

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

Αριθμός πληροφοριών

Περιεχόμενα

Σελίδα

I (Ανακοινώσεις)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΝΟΔΟΣ 2003/2004

Συνεδριάσεις από 3 έως 4 Δεκεμβρίου 2003

Τετάρτη, 3 Δεκεμβρίου 2003

(2004/C 89 E/01)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ	1
1. Επανάληψη της συνόδου	1
2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης	1
3. Κατάθεση εγγράφων	1
4. Σύνθεση του Σώματος	10
5. Σύνθεση των επιτροπών και των αντιπροσωπειών	10
6. Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 51 του Κανονισμού)	10
7. Μεταφορές πιστώσεων	11
8. Ημερήσια διάταξη	18
9. Παρεμβάσεις ενός λεπτού επί σημαντικών πολιτικών θεμάτων	18
10. Υποδοχή	18
11. Προετοιμασία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου (Βρυξέλλες, 12/13 Δεκεμβρίου 2003), συμπεριλαμβανομένου του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Φόρουμ — Έκθεση προόδου των εργασιών της Διακυβερνητικής Διάσκεψης (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση)	18
12. Σύμφωνο σταθερότητας και ανάπτυξης (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση)	20
13. Παρεμβάσεις ενός λεπτού επί σημαντικών πολιτικών θεμάτων (συνέχεια)	21
14. Ευρωπαϊκή διακυβέρνηση — Πλαίσιο για τις τριμερείς στοχοθετημένες συμβάσεις (συζήτηση)	21

15. Δραστηριότητες της OLAF (συζήτηση)	21
16. Μετατροπή των στόλων και μετεκπαίδευση των αλιέων * (συζήτηση)	22
17. Αλιευτική συμφωνία ΕΚ/Μοζαμβίκης * (συζήτηση)	22
18. Επαναπατρισμός της σορού αποβιωσάντων (συζήτηση)	23
19. Μείωση των εκπομπών στην ατμόσφαιρα των θαλάσσιων σκαφών (συζήτηση)	23
20. Μειωμένοι συντελεστές φόρου προστιθέμενης αξίας * (συζήτηση)	23
21. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης	24
22. Λήξη της συνεδρίασης	24
 ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ	 25

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

(2004/C 89 E/02)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ	27
1. Έναρξη της συνεδρίασης	27
2. Παρουσίαση της ετήσιας έκθεσης του Ελεγκτικού Συνεδρίου	27
3. Συστήματα κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους ***I (συζήτηση)	27
4. Αποφάσεις κατεπείγοντος	28
5. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης	28
 ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
6. Αίτηση άρσης της ασυλίας του κ. Κόρακα (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)	28
7. Αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας του Jean-Charles Marchiani (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)	28
8. Αίτηση άρσης της ασυλίας του κ. Marchiani (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)	29
9. Υπεράσπιση της ασυλίας και των προνομίων που κατέθεσε ο κ. Marco Carrato (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)	29
10. Συμφωνία επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας ΕΚ/Μαρόκου * (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)	29
11. Συμφωνία επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας ΕΚ/Τυνησίας * (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)	29
12. Διορθωτικός προϋπολογισμός 6/2003 (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)	30
13. Διορθωτικός προϋπολογισμός 7/2003 (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)	30
14. Μετατροπή των στόλων και μετεκπαίδευση των αλιέων * (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)	30
15. Επιπλέον δαπάνες που συνεπάγεται ο εξόχως απόκεντρος χαρακτήρας περιφερειών * (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)	30
16. Διαχείριση αλιευτικών στόλων που είναι νηολογημένοι σε άκρως απόκεντρες περιφέρειες * (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)	31
17. Σύστημα γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)	31
18. Μεταβατικά μέτρα για τη μεταρρύθμιση του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)	31
19. Ευρωπαϊκή διακυβέρνηση (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)	31
20. Μείωση των εκπομπών στην ατμόσφαιρα των θαλάσσιων σκαφών (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)	32
21. Καταπολέμηση της δωροδοκίας: μέσα και συστάσεις (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)	32
22. Πρόγραμμα χρηματοδοτικής και τεχνικής βοήθειας προς τρίτες χώρες στον τομέα της μετανάστευσης και του ασύλου ***I (ψηφοφορία)	32
23. Συστήματα κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους ***I (ψηφοφορία)	33

Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
24. Βιολογικός τρόπος παραγωγής γεωργικών προϊόντων * (ψηφοφορία)	33
25. Αλιευτική συμφωνία ΕΚ/Μοζαμβίκης * (ψηφοφορία)	33
26. Μειωμένοι συντελεστές φόρου προστιθέμενης αξίας * (ψηφοφορία)	34
27. Προετοιμασία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου (Βρυξέλλες, 12/13 Δεκεμβρίου 2003), συμπεριλαμβανομένου του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Φόρουμ (ψηφοφορία)	34
28. Έκθεση προόδου των εργασιών της Διακυβερνητικής Διάσκεψης (ψηφοφορία)	34
29. Πλαίσιο για τις τριμερείς στοχοθετημένες συμβάσεις (ψηφοφορία)	35
30. Ανακοίνωση της Προεδρίας	35
31. Δραστηριότητες της OLAF (ψηφοφορία)	35
32. Επαναπατρισμό της σορού αποβιωσάντων (ψηφοφορία)	36
33. Αιτιολογήσεις ψήφου	36
34. Διορθώσεις ψήφου	36
ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
35. Σύνθεση των επιτροπών και των αντιπροσωπειών	37
36. Εξουσιοδότηση σύνταξης εκθέσεων — Απόσυρση εκθέσεων — συνεργασία μεταξύ των επιτροπών	37
37. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου	39
38. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά τη σημερινή συνεδρίαση	39
39. Χρονοδιάγραμμα των προσεχών συνεδριάσεων	39
40. Διακοπή της συνόδου	39
ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ	40
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι	
ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	42
1. Αίτηση άρσης της ασυλίας του Ευστράτιου Κόρακα	42
2. Αίτηση άρσης της ασυλίας του Jean-Charles Marchiani	42
3. Αίτηση άρσης της ασυλίας του Jean-Charles Marchiani	43
4. Υπεράσπιση της ασυλίας και των προνομίων του Marco Carrato	43
5. Συμφωνία επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας ΕΚ/Μαρόκου *	43
6. Συμφωνία επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας ΕΚ/Τυνησίας *	43
7. Διορθωτικός προϋπολογισμός αριθ. 6/2003	43
8. Διορθωτικός προϋπολογισμός αριθ. 7/2003	44
9. Μετατροπή των στόλων και μετεκπαίδευση των αλιέων *	44
10. Επιπλέον διαπάνες που συνενάγεται ο εξόχως απόκεντρος χαρακτήρας περιφερειών *	44
11. Διαχείριση αλιευτικών στόλων που είναι νηολογημένοι σε άκρως απόκεντρες περιφέρειες *	44
12. Σύστημα γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων *	44
13. Μεταβατικά μέτρα για τη μεταρρύθμιση του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης *	45
14. Ευρωπαϊκή διακυβέρνηση	45
15. Μείωση των εκπομπών στην ατμόσφαιρα των θαλάσσιων σκαφών	45
16. Καταπολέμηση της δωροδοκίας: μέσα και συστάσεις	45
17. Πρόγραμμα χρηματοδοτικής και τεχνικής βοήθειας προς τρίτες χώρες στον τομέα της μετανάστευσης και του ασύλου ***I	45
18. Συστήματα κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους ***I	46
19. Βιολογικός τρόπος παραγωγής γεωργικών προϊόντων *	46
20. Αλιευτική συμφωνία ΕΚ/Μοζαμβίκης *	46

Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
21. Μειωμένοι συντελεστές φόρου προστιθέμενης αξίας *	47
22. Προετοιμασία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου	47
23. Έκθεση προόδου των εργασιών της Διακυβερνητικής Διάσκεψης	49
24. Πλαίσιο για τις τριμερείς στοχοθετημένες συμβάσεις	50
25. Δραστηριότητες της OLAF	51
26. Επαναπατριsmός της σορού αποβιωσάντων	53

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ

1. Έκθεση Sudre A5-0411/2003 – ψήφισμα	54
2. Έκθεση Rutelli A5-0367/2003 – ψήφισμα	55
3. Έκθεση Santini A5-0405/2003 – πρόταση της Επιτροπής	57
4. Έκθεση Santini A5-0405/2003 – ψήφισμα	58
5. B5-0514/2003 – ΚΨ – Ευρωπαϊκό Συμβούλιο – παράγραφος 2, 1ο μέρος	59
6. B5-0514/2003 – ΚΨ – Ευρωπαϊκό Συμβούλιο – παράγραφος 2, 2ο μέρος	61
7. B5-0514/2003 – ΚΨ – Ευρωπαϊκό Συμβούλιο – τροπολογία 6	62
8. B5-0513/2003 – ΚΨ – Διακυβερνητική Διάσκεψη – τροπολογία 8	64
9. B5-0513/2003 – ΚΨ – Διακυβερνητική Διάσκεψη – τροπολογία 9	65
10. B5-0513/2003 – ΚΨ – Διακυβερνητική Διάσκεψη – παράγραφος 12, 1ο μέρος	67
11. B5-0513/2003 – ΚΨ – Διακυβερνητική Διάσκεψη – παράγραφος 12, 2ο μέρος	68
12. B5-0513/2003 – ΚΨ – Διακυβερνητική Διάσκεψη – ψήφισμα	70
13. Έκθεση MacCormick A5-0401/2003 – ψήφισμα	71
14. Έκθεση Bösch A5-0393/2003 – τροπολογία 22	73
15. Έκθεση Bösch A5-0393/2003 – τροπολογία 5, 2ο μέρος	74
16. Έκθεση Bösch A5-0393/2003 – τροπολογία 23	76
17. Έκθεση Bösch A5-0393/2003 – τροπολογία 6	77
18. Έκθεση Bösch A5-0393/2003 – παράγραφος 15, 1ο μέρος	78
19. Έκθεση Bösch A5-0393/2003 – παράγραφος 15, 2ο μέρος	80
20. Έκθεση Bösch A5-0393/2003 – παράγραφος 15, 3ο μέρος	81
21. Έκθεση Bösch A5-0393/2003 – τροπολογία 9	82
22. Έκθεση Bösch A5-0393/2003 – τροπολογία 16	84
23. Έκθεση Bösch A5-0393/2003 – τροπολογία 13	85
24. Έκθεση Bösch A5-0393/2003 – τροπολογία 15	87
25. Έκθεση Bösch A5-0393/2003 – ψήφισμα	88

ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ

P5_TA(2003)0527

Αίτηση άρσης της ασυλίας του Ευστράτιου Κόρακα

Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την αίτηση για άρση της ασυλίας του Ευστράτιου Κόρακα (2003/2230(IMM)) 90

P5_TA(2003)0528

Αίτηση άρσης της ασυλίας του Jean-Charles Marchiani

Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την αίτηση για άρση της ασυλίας του Jean-Charles Marchiani (2003/2071(IMM)) 90

P5_TA(2003)0529		
Αίτηση άρσης της ασυλίας του Jean-Charles Marchiani		
Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την αίτηση για άρση της ασυλίας του Jean-Charles Marchiani (2003/2115(IMM))	.....	91
P5_TA(2003)0530		
Υπεράσπιση της ασυλίας και των προνομίων του Marco Carrato		
Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την αίτηση για την υπεράσπιση των προνομίων και ασυλιών που υπέβαλε ο Marco Carrato (2003/2142(IMM))	.....	92
P5_TA(2003)0531		
Συμφωνία επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας ΕΚ/Μαρόκου *		
Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη συμφωνίας επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου του Μαρόκου (COM(2003)551 – C5-0470/2003 – 2003/0211(CNS))	.....	93
P5_TA(2003)0532		
Συμφωνία επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας ΕΚ/Τυνησίας *		
Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη συμφωνίας επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Τυνησίας (COM(2003)549 – C5-0469/2003 – 2003/0213(CNS))	.....	93
P5_TA(2003)0533		
Διορθωτικός προϋπολογισμός αριθ. 6/2003		
Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 6/2003 της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003 (14836/2003 – C5-0567/2003 – 2003/2197(BUD))	.....	94
P5_TA(2003)0534		
Διορθωτικός προϋπολογισμός αριθ. 7/2003		
Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 7/2003 της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003 (15276/2003 – C5-0568/2003 – 2003/2234(BUD))	.....	95
P5_TA(2003)0535		
Μετατροπή των στόλων και μετεκπαίδευση των αλιέων *		
Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2561/2001 του Συμβουλίου, για την προώθηση της μετατροπής των στόλων οι οποίοι εξηρτώντο, μέχρι το 1999, από την αλιευτική συμφωνία με το Μαρόκο (COM(2003)437 – C5-0357/2003 – 2003/0157(CNS))	.....	96
P5_TA(2003)0536		
Επιπλέον διαπάνες που συνεπάγεται ο εξόχως απόκεντρος χαρακτήρας περιφερειών *		
Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση καθεστώτος αντιστάθμισης του επιπλέον κόστους που συνεπάγεται ο εξόχως απόκεντρος χαρακτήρας των Αζορών, της Μαδέρας, των Καναριών Νήσων και των γαλλικών διαμερισμάτων της Γουιάνας και της Ρεϋνιόν για τη διάθεση ορισμένων προϊόντων αλιείας (COM(2003)516 – C5-0390/2003 – 2003/0202(CNS))	.....	98
P5_TA(2003)0537		
Διαχείριση αλιευτικών στόλων που είναι νηολογημένοι σε άκρως απόκεντρες περιφέρειες *		
Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη διαχείριση αλιευτικών στόλων που είναι νηολογημένοι σε άκρως απόκεντρες περιφέρειες (COM(2003)175 – C5-0243/2003 – 2003/0062(CNS))	.....	99

P5_TA(2003)0538

Σύστημα γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την παράταση, μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2005, της εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2501/2001 για την εφαρμογή συστήματος γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2002 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2004 και την τροποποίηση του εν λόγω κανονισμού (COM(2003)634 – C5-0544/2003 – 2003/0259(CNS))

101

P5_TA(2003)0539

Μεταβατικά μέτρα για τη μεταρρύθμιση του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τα μεταβατικά μέτρα για τη μεταρρύθμιση του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, ιδίως σε ό,τι αφορά τις αμοιβές και τις συντάξεις (COM(2003)612 – C5-0492/2003 – 2003/0241(CNS))

102

P5_TA(2003)0540

Ευρωπαϊκή διακυβέρνηση

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ευρωπαϊκή διακυβέρνηση (COM(2002)704 – COM(2002)705 – COM(2002)713 – C5-0200/2003 – 2003/2085(INI))

103

P5_TA(2003)0541

Μείωση των εκπομπών στην ατμόσφαιρα των θαλάσσιων σκαφών

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη μείωση των ατμοσφαιρικών εκπομπών των ποντοπόρων πλοίων (COM(2002)595 – 2003/2064(INI))

107

P5_TA(2003)0542

Καταπολέμηση της δωροδοκίας: μέσα και συστάσεις

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή σχετικά με την σφαιρική πολιτική της ΕΕ για την καταπολέμηση της δωροδοκίας (COM(2003)317 – 2003/2154(INI))

110

P5_TA(2003)0543

Πρόγραμμα χρηματοδοτικής και τεχνικής βοήθειας προς τρίτες χώρες στον τομέα της μετανάστευσης και του ασύλου ***I

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση προγράμματος χρηματοδοτικής και τεχνικής βοήθειας προς τρίτες χώρες στον τομέα της μετανάστευσης και του ασύλου (COM(2003)355 – C5-0267/2003 – 2003/0124(COD))

116

P5_TC1-COD(2003)0124

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 4 Δεκεμβρίου 2003 εν όψει της έγκρισης κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση προγράμματος χρηματοδοτικής και τεχνικής βοήθειας προς τρίτες χώρες στον τομέα της μετανάστευσης και του ασύλου

117

P5_TA(2003)0544

Συστήματα κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους ***I

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου περί του τρόπου εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71, όσον αφορά την ευθυγράμμιση των δικαιωμάτων και την απλούστευση των διαδικασιών (COM(2003)378 – C5-0290/2003 – 2003/0138(COD))

124

P5_TC1-COD(2003)0138

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 4 Δεκεμβρίου 2003 εν όψει της έγκρισης κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου περί του τρόπου εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71, όσον αφορά την ευθυγράμμιση των δικαιωμάτων και την απλούστευση των διαδικασιών 125

P5_TA(2003)0545

Βιολογικός τρόπος παραγωγής γεωργικών προϊόντων *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91 όσον αφορά τον βιολογικό τρόπο παραγωγής γεωργικών προϊόντων και των σχετικών ενδείξεων στα γεωργικά προϊόντα και στα είδη διατροφής (COM(2003)14 – C5-0021/2003 – 2003/0002(CNS)) 133

P5_TA(2003)0546

Αλιευτική συμφωνία ΕΚ/Μοζαμβίκης *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη σύναψη της αλιευτικής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Μοζαμβίκης (COM(2003)419 – C5-0354/2003 – 2003/0154(CNS)) 137

P5_TA(2003)0547

Μειωμένοι συντελεστές φόρου προστιθέμενης αξίας *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ σχετικά με τους μειωμένους συντελεστές φόρου προστιθέμενης αξίας (COM(2003)397 – C5-0359/2003 – 2003/0169(CNS)) 138

P5_TA(2003)0548

Προετοιμασία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την προετοιμασία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου (Βρυξέλλες, 12-13 Δεκεμβρίου) 144

P5_TA(2003)0549

Έκθεση προόδου των εργασιών της Διακυβερνητικής Διάσκεψης

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την έκθεση προόδου των εργασιών της Διακυβερνητικής Διάσκεψης 149

P5_TA(2003)0550

Πλαίσιο για τις τριμερείς στοχοθετημένες συμβάσεις

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο «Πλαίσιο για τις τριμερείς στοχοθετημένες συμβάσεις μεταξύ της Ένωσης, των κρατών και των αρχών περιφερειακής και τοπικής αυτοδιοίκησης» (COM(2002)709 – 2003/2088(INI)) 151

P5_TA(2003)0551

Δραστηριότητες της OLAF

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής για την αξιολόγηση των δραστηριοτήτων της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF) (COM(2003)154 – 2002/2237(INI)) 153

P5_TA(2003)0552

Επαναπατριsmός της σορού αποβιωσάντων

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την έγκριση μέτρων που αφορούν τον επαναπατριsmό της σορού αποβιωσάντων (2003/2032(INI)) 162

Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων συμβόλων

- * Διαδικασία διαβούλευσης
 - ** I Διαδικασία συνεργασίας, πρώτη ανάγνωση
 - ** II Διαδικασία συνεργασίας, δεύτερη ανάγνωση
 - *** Σύμφωνη γνώμη
 - *** I Διαδικασία συναπόφασης, πρώτη ανάγνωση
 - *** II Διαδικασία συναπόφασης, δεύτερη ανάγνωση
 - *** III Διαδικασία συναπόφασης, τρίτη ανάγνωση
- (Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή)

Παρατηρήσεις σχετικά με την ώρα των ψηφοφοριών

Εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι εισηγητές γνωστοποίησαν γραπτώς στην προεδρία τη θέση τους επί των τροπολογιών.

Σημασία των χρησιμοποιούμενων συντμήσεων των επιτροπών

- AFET Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, Κοινής Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής
- BUDG Επιτροπή Προϋπολογισμών
- CONT Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού
- LIBE Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων
- ECON Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής
- JURI Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς
- ITRE Επιτροπή Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας
- EMPL Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων
- ENVI Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών
- AGRI Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου
- PECH Επιτροπή Αλιείας
- RETT Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού
- CULT Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας, Μέσων Ενημέρωσης και Αθλητισμού
- DEVE Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας
- AFCO Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων
- FEMM Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας και τις Ίσες Ευκαιρίες
- PETI Επιτροπή Αναφορών

Σημασία των χρησιμοποιούμενων συντμήσεων των πολιτικών ομάδων

- PPE-DE Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών
- PSE Ομάδα του Κόμματος των Ευρωπαίων Σοσιαλιστών
- ELDR Ομάδα του Ευρωπαϊκού Κόμματος των Φιλελευθέρων Δημοκρατών και Μεταρρυθμιστών
- Verts/ALE Ομάδα των Πρασίνων/Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία
- GUE/NGL Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς/Αριστερά των Πρασίνων των Βορείων Χωρών
- UEN Ομάδα Ένωση για την Ευρώπη των Εθνών
- EDD Ομάδα για την Ευρώπη της Δημοκρατίας και της Διαφοράς
- NI Μη εγγεγραμμένοι

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΝΟΔΟΣ 2003/2004

Συνεδριάσεις από 3 έως 4 Δεκεμβρίου 2003

ΒΡΥΞΕΛΛΕΣ

(2004/C 89 E/03)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: David W. MARTIN

Αντιπροέδρου

1. Επανάληψη της συνόδου

Η συνεδρίαση αρχίζει στις 3.05 μ.μ.

2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

3. Κατάθεση εγγράφων

Κατάθεση των εξής εγγράφων:

1) από το Συμβούλιο και την Επιτροπή:

- Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την καταχώριση, την αξιολόγηση και την αδειοδότηση των χημικών προϊόντων και για τους περιορισμούς που επιβάλλονται σε αυτά (REACH), για τη σύσταση ενός Ευρωπαϊκού Οργανισμού Χημικών Προϊόντων και για την τροποποίηση της οδηγίας 1999/45/EK και του κανονισμού (ΕΚ) σχετικά με τους έμμοιους οργανικούς ρύπους (COM(2003)644 – C5-0530/2003 – 2003/0256(COD))
αναπομπή επί της ουσίας: ENVI
γνωμοδότηση: BUDG, ECON, JURI, ITRE, EMPL
νομική βάση: Άρθρο 95 ΣΕΚ

Τετάρτη, 3 Δεκεμβρίου 2003

- Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ του Συμβουλίου με σκοπό την προσαρμογή της στον κανονισμό (ΕΚ) του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την καταχώριση, την αξιολόγηση και την αδειοδότηση των χημικών προϊόντων και με τους περιορισμούς που επιβάλλονται σε αυτά (COM(2003)644 — C5-0531/2003 — 2003/0257(COD))
αναπομπή επί της ουσίας: ENVI
γνωμοδότηση: BUDG, ECON, JURI, ITRE, EMPL
νομική βάση: Άρθρο 95 ΣΕΚ
- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 44/2003 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003 (SEC(2003)340 — C5-0558/2003 — 2003/2231(GBD))
αναπομπή επί της ουσίας: BUDG
νομική βάση: Άρθρο 274 ΣΕΚ
- Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για παρέκκλιση από τις διατάξεις περί παύσης της καλλιέργειας του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1251/1999 όσον αφορά το έτος εμπορίας 2004/2005 (COM(2003)691 — C5-0559/2003 — 2003/0271(CNS))
αναπομπή επί της ουσίας: AGRI
γνωμοδότηση: BUDG
νομική βάση: Άρθρο 36 ΣΕΚ, Άρθρο 37 ΣΕΚ
- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 45/2003 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Α — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003 (SEC(2003)338 — C5-0560/2003 — 2003/2232(GBD))
αναπομπή επί της ουσίας: BUDG
νομική βάση: Άρθρο 274 ΣΕΚ
- Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τις διασυνοριακές συγχωνεύσεις κεφαλαιουχικών εταιρειών (COM(2003)703 — C5-0561/2003 — 2003/0277(COD))
αναπομπή επί της ουσίας: JURI
γνωμοδότηση: ECON
νομική βάση: Άρθρο 44, παράγραφος 1 ΣΕΚ
- Ετήσιοι οριστικοί λογαριασμοί των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων — Οικονομικό έτος 2002 — Τόμος Ι — Ενοποιημένες καταστάσεις σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού και ενοποιημένες δημοσιονομικές καταστάσεις (SEC(2003)1104 — C5-0564/2003 — 2003/2210(DEC))
αναπομπή επί της ουσίας: CONT
γνωμοδότηση: EMPL, RETT
- Κάθε ενδιαφερόμενη επιτροπή — Ευρωπαϊκή Επιτροπή: Ετήσιοι λογαριασμοί των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων — Οικονομικό έτος 2002 — Τμήμα ΙΙ — Τόμος Ι και ΙΙ (SEC(2003)1105 — C5-0565/2003 — 2003/2210(DEC))
αναπομπή επί της ουσίας: CONT
γνωμοδότηση: EMPL, RETT, Κάθε ενδιαφερόμενη επιτροπή
- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 48/2003 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα ΙΙΙ — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003 (SEC(2003)390 — C5-0566/2003 — 2003/2236(GBD))
αναπομπή επί της ουσίας: BUDG
νομική βάση: Άρθρο 274 ΣΕΚ
- Σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 6 για το οικονομικό έτος 2003 — Τμήμα ΙΙΙ — Επιτροπή (14836/2003 — C5-0567/2003 — 2003/2197(BUD))
αναπομπή επί της ουσίας: BUDG
γνωμοδότηση: ΟΛΕΣ
- Σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 7 για το οικονομικό έτος 2003 — Τμήμα ΙΙΙ — Επιτροπή (15276/2003 — C5-0568/2003 — 2003/2234(BUD))
αναπομπή επί της ουσίας: BUDG
γνωμοδότηση: ΟΛΕΣ
- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 38/2003 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα ΙΙΙ — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003 (SEC(2003)373 — C5-0569/2003 — 2003/2238(GBD))
αναπομπή επί της ουσίας: BUDG
νομική βάση: Άρθρο 274 ΣΕΚ

Τετάρτη, 3 Δεκεμβρίου 2003

- Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης: Διορθωτική επιστολή αριθ. 1 του σχεδίου γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 2004 (14837/2003 — C5-0570/2003 — 2003/2001(BUD))

αναπομπή επί της ουσίας: BUDG
γνωμοδότηση: AFET, CONT, LIBE, ECON, JURI, ITRE, EMPL, ENVI, AGRI, PECH, RETT, CULT, DEVE, AFCO, FEMM

νομική βάση: Άρθρο 272 ΣΕΚ, Άρθρο 177 EURATOM
- Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης: Διορθωτική επιστολή αριθ. 2 του σχεδίου γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 2004 (14838/2003 — C5-0571/2003 — 2003/2001(BUD))

αναπομπή επί της ουσίας: BUDG
γνωμοδότηση: AFET, CONT, LIBE, ECON, JURI, ITRE, EMPL, ENVI, AGRI, PECH, RETT, CULT, DEVE, AFCO, FEMM

νομική βάση: Άρθρο 272 ΣΕΚ, Άρθρο 177 EURATOM
- Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης: Διορθωτική επιστολή αριθ. 3 του σχεδίου γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 2004 (14839/2003 — C5-0572/2003 — 2003/2001 και 2003/2002(BUD))

αναπομπή επί της ουσίας: BUDG
γνωμοδότηση: AFET, CONT, LIBE, ECON, JURI, ITRE, EMPL, ENVI, AGRI, PECH, RETT, CULT, DEVE, AFCO, FEMM

νομική βάση: Άρθρο 272 ΣΕΚ, Άρθρο 177 EURATOM
- Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2100/94 για τα κοινοτικά δικαιώματα επί φυτικών ποικιλιών (COM(2003)456 — C5-0573/2003 — 2003/0161(CNS))

αναπομπή επί της ουσίας: AGRI
γνωμοδότηση: JURI

νομική βάση: Άρθρο 308 ΣΕΚ
- Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη δημιουργία Ευρωπαϊκών Εταιρικών Σχέσεων στο πλαίσιο της διαδικασίας σταθεροποίησης και σύνδεσης (COM(2003)684 — C5-0574/2003 — 2003/0267(CNS))

αναπομπή επί της ουσίας: AFET
γνωμοδότηση: ITRE

νομική βάση: Άρθρο 181 Α παράγραφος 2 ΣΕΚ
- Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων καθώς και του καθεστώτος που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό των Κοινοτήτων αυτών (COM(2003)721 — C5-0575/2003 — 2002/0100(CNS))

αναπομπή επί της ουσίας: JURI
γνωμοδότηση: BUDG, CONT, EMPL, AFCO

νομική βάση: Άρθρο 283 ΣΕΚ
- Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 96/16/ΕΚ του Συμβουλίου σχετικά με τις στατιστικές έρευνες που πρέπει να διενεργούνται στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων (COM(2003)736 — C5-0576/2003 — 2003/0060(COD))

αναπομπή επί της ουσίας: AGRI
γνωμοδότηση: ECON

νομική βάση: Άρθρο 285, παράγραφος 1 ΣΕΚ
- Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί των στερεών αποβλήτων (κωδικοποιημένη έκδοση) (COM(2003)731 — C5-0577/2003 — 2003/0283(COD))

αναπομπή επί της ουσίας: JURI
γνωμοδότηση: ENVI

νομική βάση: Άρθρο 175 ΣΕΚ
- Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί των δραστηριοτήτων ορισμένων τρίτων χωρών στον τομέα των θαλασσιών μεταφορών (κωδικοποιημένη έκδοση) (COM(2003)732 — C5-0578/2003 — 2003/0285(COD))

αναπομπή επί της ουσίας: JURI
γνωμοδότηση: RETT

νομική βάση: Άρθρο 80, παράγραφος 2 ΣΕΚ

Τετάρτη, 3 Δεκεμβρίου 2003

- Σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για την τροποποίηση των άρθρων 16 και 17 του Πρωτοκόλλου περί του Οργανισμού του Δικαστηρίου (14617/2003 — C5-0579/2003 — 2003/0823(CNS))

αναπομπή επί της ουσίας: JURI
γνωμοδότηση: AFCO

νομική βάση: Άρθρο 245, εδάφιο 2 ΣΕΚ, Άρθρο 160, εδάφιο 2 EURATOM
- Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση υποχρέωσης για τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών να προβαίνουν σε συστηματική σφράγιση των ταξιδιωτικών εγγράφων των υπηκόων τρίτων χωρών κατά τη διέλευση των εξωτερικών συνόρων των κρατών μελών και την τροποποίηση για το σκοπό αυτό της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν και του κοινού εγχειριδίου (COM(2003)664 — C5-0580/2003 — 2003/0258(CNS))

αναπομπή επί της ουσίας: LIBE

νομική βάση: Άρθρο 62 ΣΕΚ
- Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την ίδρυση Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Δημόσιας Διοίκησης (COM(2003)705 — C5-0581/2003 — 2003/0280(CNS))

αναπομπή επί της ουσίας: JURI
γνωμοδότηση: AFCO

νομική βάση: Άρθρο 225 Α ΣΕΚ, Άρθρο 245 ΣΕΚ
- Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης: Πρωτοβουλία της Ιταλικής Δημοκρατίας για την έκδοση απόφασης του Συμβουλίου περί διοργάνωσης κοινών πτήσεων για την απομάκρυνση υπηκόων τρίτων χωρών που ευρίσκονται παράνομα στο έδαφος δύο ή περισσότερων κρατών μελών (14205/2003 — C5-0582/2003 — 2003/0821(CNS))

αναπομπή επί της ουσίας: LIBE

νομική βάση: Άρθρο 63, παράγραφος 3 ΣΕΚ
- Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο: Έκθεση σχετικά με τις δραστηριότητες που επιπίπτουν στο πλαίσιο του προϋπολογισμού, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις των οργάνων (15-0019/2003 — C5-0583/2003 — 2003/2210 έως 2003/2217(DEC))

αναπομπή επί της ουσίας: CONT
γνωμοδότηση: EMPL, RETT, TOUT
- Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο: Ετήσια έκθεση σχετικά με τις δραστηριότητες που επιπίπτουν στο πλαίσιο του έκτου, έβδομου και όγδοου Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις των οργάνων για το οικονομικό έτος 2002 (15-0019/2003 — C5-0584/2003 — 2003/2189(DEC))

αναπομπή επί της ουσίας: CONT
γνωμοδότηση: BUDG, DEVE
- Σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού διαδικασίας του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων όσον αφορά το γλωσσικό καθεστώς (15167/2003 — C5-0585/2003 — 2003/0824(CNS))

αναπομπή επί της ουσίας: JURI
γνωμοδότηση: AFCO

νομική βάση: Άρθρο 245 ΣΕΚ, Άρθρο 160, εδάφιο 2 Ευρατόμ
- Γνωμοδότηση της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 251, παράγραφος 2, τρίτο εδάφιο, στοιχείο γ), της Συνθήκης ΕΚ επί των τροπολογιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου όσον αφορά την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την ασφάλεια των κοινοτικών σιδηροδρόμων, η οποία τροποποιεί την οδηγία 95/18/ΕΚ του Συμβουλίου σχετικά με τις άδειες σε σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και την οδηγία 2001/14/ΕΚ σχετικά με την κατανομή της χωρητικότητας των σιδηροδρομικών υποδομών και τις χρεώσεις για τη χρήση σιδηροδρομικής υποδομής καθώς και με την πιστοποίηση ασφάλειας (COM(2003)719 — C5-0586/2003 — 2002/0022(COD))

αναπομπή επί της ουσίας: RETT
γνωμοδότηση: JURI

νομική βάση: Άρθρο 71, παράγραφος 1 ΣΕΚ

Τετάρτη, 3 Δεκεμβρίου 2003

- Γνωμοδότηση της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 251, παράγραφος 2, τρίτο εδάφιο, στοιχείο γ), της Συνθήκης ΕΚ επί των τροπολογιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου όσον αφορά την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 96/48/ΕΚ του Συμβουλίου και της οδηγίας 2001/16/ΕΚ σχετικά με τη διαλειτουργικότητα του διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού συστήματος (COM(2003)719 — C5-0587/2003 — 2002/0023(COD))

αναπομπή επί της ουσίας: RETT
γνωμοδότηση: JURI, ITRE

νομική βάση: Άρθρο 71 ΣΕΚ, Άρθρο 156 ΣΕΚ
- Γνωμοδότηση της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 251, παράγραφος 2, τρίτο εδάφιο, στοιχείο γ), της Συνθήκης ΕΚ επί των τροπολογιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου όσον αφορά την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί θεσπίσεως Ευρωπαϊκού Οργανισμού Σιδηροδρόμων (COM(2003)719 — C5-0588/2003 — 2002/0024(COD))

αναπομπή επί της ουσίας: RETT
γνωμοδότηση: BUDG, CONT, JURI, ITRE

νομική βάση: Άρθρο 71, παράγραφος 1 ΣΕΚ
- Γνωμοδότηση της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 251, παράγραφος 2, τρίτο εδάφιο, στοιχείο γ), της Συνθήκης ΕΚ επί των τροπολογιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου όσον αφορά την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τροποποίηση της οδηγίας 91/440/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την ανάπτυξη των κοινοτικών σιδηροδρόμων (COM(2003)719 — C5-0589/2003 — 2002/0025(COD))

αναπομπή επί της ουσίας: RETT
γνωμοδότηση: JURI

νομική βάση: Άρθρο 71, παράγραφος 1 ΣΕΚ
- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 47/2003 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003 (SEC(2003)409 — C5-0590/2003 — 2003/2250(GBD))

αναπομπή επί της ουσίας: BUDG

νομική βάση: Άρθρο 274 ΣΕΚ
- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 49/2003 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003 (SEC(2003)412 — C5-0591/2003 — 2003/2251(GBD))

αναπομπή επί της ουσίας: BUDG

νομική βάση: Άρθρο 274 ΣΕΚ
- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 50/2003 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Α — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003 (SEC(2003)411 — C5-0592/2003 — 2003/2253(GBD))

αναπομπή επί της ουσίας: BUDG

νομική βάση: Άρθρο 274 ΣΕΚ
- Γνωμοδότηση της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 251, παράγραφος 2, τρίτο εδάφιο, στοιχείο γ), της Συνθήκης ΕΚ επί των τροπολογιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου όσον αφορά την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την παρακολούθηση των δασών και των περιβαλλοντικών αλληλεπιδράσεων στην Κοινότητα (Έμφαση στα δάση) (COM(2003)738 — C5-0595/2003 — 2002/0164(COD))

αναπομπή επί της ουσίας: ENVI
γνωμοδότηση: BUDG, CONT, AGRI

νομική βάση: Άρθρο 175, παράγραφος 1 ΣΕΚ
- Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1673/2000 περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα του λίνου και της κάνναβης που προορίζονται για την παραγωγή ινών (COM(2003)701 — C5-0596/2003 — 2003/0275(CNS))

αναπομπή επί της ουσίας: AGRI

νομική βάση: Άρθρο 37, παράγραφος 2, εδάφιο 3 ΣΕΚ

Τετάρτη, 3 Δεκεμβρίου 2003

- Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1782/2003 για τη θέσπιση κοινών κανόνων για τα καθεστώτα άμεσης στήριξης στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής και για τη θέσπιση ορισμένων καθεστώτων στήριξης για τους γεωργούς (COM(2003)698 — C5-0597/2003 — 2003/0278(CNS))
αναπομπή επί της ουσίας: AGRI
γνωμοδότηση: BUDG
νομική βάση: Άρθρο 37, παράγραφος 2, εδάφιο 3 ΣΕΚ

- Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την κοινή οργάνωση της αγοράς ελαιολάδου και επιτραπέζιων ελιών και την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 827/68 (COM(2003)698 — C5-0598/2003 — 2003/0279(CNS))
αναπομπή επί της ουσίας: AGRI
γνωμοδότηση: BUDG
νομική βάση: Άρθρο 36 ΣΕΚ, Άρθρο 37, παράγραφος 2, εδάφιο 3 ΣΕΚ

- Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τον καθορισμό ελάχιστων προϋποθέσεων για την εφαρμογή της οδηγίας 2002/15/ΕΚ και των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 και 3821/85 του Συμβουλίου σχετικά με την κοινωνική νομοθεσία όσον αφορά δραστηριότητες οδικών μεταφορών (COM(2003)628 — C5-0601/2003 — 2003/0255(COD))
αναπομπή επί της ουσίας: RETT
γνωμοδότηση: EMPL
νομική βάση: Άρθρο 71, παράγραφος 1 ΣΕΚ

- Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για κοινοτική χρηματοδοτική συμμετοχή στα προγράμματα ελέγχου της αλιείας των κρατών μελών (COM(2003)706 — C5-0602/2003 — 2003/0281(CNS))
αναπομπή επί της ουσίας: PECH
γνωμοδότηση: BUDG
νομική βάση: Άρθρο 37 ΣΕΚ

2) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές

2.1) εκθέσεις:

- Έκθεση σχετικά με τη στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη μείωση των ατμοσφαιρικών εκπομπών των ποντοπόρων πλοίων (COM(2002)595 — C5-0154/2003 — 2003/2064(INI)) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών.
Εισηγήτρια: η κ. Lucas
(A5-0400/2003).

- Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο «Ένα πλαίσιο για τις τριμερείς στοχοθετημένες συμβάσεις μεταξύ της Ένωσης, των κρατών και των αρχών περιφερειακής και τοπικής αυτοδιοίκησης» (COM(2002)709 — C5-0202/2003 — 2003/2088(INI)) — Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων.
Εισηγητής: ο κ. MacCormick
(A5-0401/2003).

- Έκθεση σχετικά με την ευρωπαϊκή διακυβέρνηση (COM(2002)705 — C5-0200/2003 — 2003/2085(INI)) — Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων.
Εισηγητής: ο κ. van den Berg
(A5-0402/2003).

- * Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου του Μαρόκου (Απλοποιημένη διαδικασία, άρθρο 158, παράγραφος 1, του Κανονισμού) (COM(2003)551 — C5-0470/2003 — 2003/0211(CNS)) — Επιτροπή Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας.
Εισηγητής: ο κ. Berenguer Fuster
(A5-0403/2003).

Τετάρτη, 3 Δεκεμβρίου 2003

- * Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Τυνησίας (Απλοποιημένη διαδικασία, άρθρο 158, παράγραφος 1 του Κανονισμού) (COM(2003)549 — C5-0469/2003 — 2003/0213(CNS)) — Επιτροπή Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας.
Εισηγητής: ο κ. Berenguer Fuster
(A5-0404/2003).
- ***I Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση προγράμματος χρηματοδοτικής και τεχνικής βοήθειας προς τρίτες χώρες στον τομέα της μετανάστευσης και του ασύλου (COM(2003)355 — C5-0267/2003 — 2003/0124(COD)) — Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων.
Εισηγητής: ο κ. Santini
(A5-0405/2003).
- * Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη σύναψη της αλιευτικής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Μοζαμβίκης (COM(2003)419 — C5-0354/2003 — 2003/0154(CNS)) — Επιτροπή Αλιείας.
Εισηγητής: ο κ. Stevenson
(A5-0406/2003).
- * Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2561/2001 του Συμβουλίου, για την προώθηση της μετατροπής των στόλων οι οποίοι εξαρτώντο, μέχρι το 1999, από την αλιευτική συμφωνία με το Μαρόκο (COM(2003)437 — C5-0357/2003 — 2003/0157(CNS)) — Επιτροπή Αλιείας.
Εισηγήτρια: η κ. Miguélez Ramos
(A5-0407/2003).
- Έκθεση σχετικά με το νομικό πλαίσιο για την ελεύθερη κυκλοφορία αγαθών εντός της εσωτερικής αγοράς, η ιδιοκτησία των οποίων είναι πιθανό να αμφισβητηθεί (2002/2114(INI)) — Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς.
Εισηγητής: ο κ. De Clercq
(A5-0408/2003).
- * Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη διαχείριση αλιευτικών στόλων που είναι νηολογημένοι σε άκρως απόκεντρες περιφέρειες (COM(2003)175 — C5-0243/2003 — 2003/0062(CNS)) — Επιτροπή Αλιείας.
Εισηγήτρια: η κ. Sudre
(A5-0409/2003).
- * Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ σχετικά με τους μειωμένους συντελεστές φόρου προστιθεμένης αξίας (COM(2003)397 — C5-0359/2003 — 2003/0169(CNS)) — Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής.
Εισηγήτρια: η κ. Randzio-Plath
(A5-0410/2003).
- * Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση καθεστώτος αντιστάμισης του επιπλέον κόστους που συνεπάγεται ο εξόχως απόκεντρος χαρακτήρας των Αζορών, της Μαδέρας, των Καναρίων Νήσων και των γαλλικών διαμερισμάτων της Γουιάνας και της Ρεϋνιόν για τη διάθεση ορισμένων προϊόντων αλιείας (COM(2003)516 — C5-0390/2003 — 2003/0202(CNS)) — Επιτροπή Αλιείας.
Εισηγήτρια: η κ. Sudre
(A5-0411/2003).
- Έκθεση σχετικά με τον τόνο: στόλος και βιομηχανία. Κατάσταση και μελλοντικές προοπτικές στην ΕΕ και στον κόσμο — (2003/2017(INI)) — Επιτροπή Αλιείας.
Εισηγητής: ο κ. Varela Suanzes-Carpegna
(A5-0412/2003).

Τετάρτη, 3 Δεκεμβρίου 2003

- ***I Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη μετανηολόγηση φορτηγών και επιβατικών πλοίων στο εσωτερικό της Κοινότητας (COM(2003)478 — C5-0366/2003 — 2003/0180(COD)) — Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού.
Εισηγητής: ο κ. Roignant
(A5-0413/2003).
- * Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1453/2001 περί ειδικών μέτρων, όσον αφορά ορισμένα γεωργικά προϊόντα, υπέρ των Αζορών και της Μαδέρας και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1600/92 (POSEIMA) σχετικά με την εφαρμογή της συμπληρωματικής εισφοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων των Αζορών (Απλοποιημένη διαδικασία, άρθρο 158, παράγραφος 1, του Κανονισμού) (COM(2003)617 — C5-0500/2003 — 2003/0244(CNS)) — Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου.
Εισηγητής: ο κ. Daul
(A5-0415/2003).
- * Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό των ποσών της ενίσχυσης που χορηγείται στον τομέα των σπόρων 2004/2005 (Απλοποιημένη διαδικασία άρθρο 158, παράγραφος 1, του Κανονισμού) (COM(2003)552 — C5-0459/2003 — 2003/0212(CNS)) — Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου.
Εισηγητής: ο κ. Daul
(A5-0416/2003).
- ***I Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της απόφασης αριθ. 508/2000/ΕΚ της 14ης Φεβρουαρίου 2000 για τη θέσπιση του προγράμματος «Πολιτισμός 2000» (COM(2003)187 — C5-0178/2003 — 2003/0076(COD)) — Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας, Μέσων Ενημέρωσης και Αθλητισμού.
Εισηγητής: ο κ. Rocard
(A5-0417/2003).
- ***I Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί τροποποίησης της οδηγίας 74/408/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με τα οχήματα με κινητήρα όσον αφορά τα καθίσματα, τις αγκυρώσεις τους και τα υποστηρίγματα κεφαλής (COM(2003)361 — C5-0283/2003 — 2003/0128(COD)) — Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού.
Εισηγητής: ο κ. Koch
(A5-0418/2003).
- Έκθεση σχετικά με την αίτηση για άρση της ασυλίας του Ευστράτιου Κόρακα (2003/2117(IMM)) — Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς.
Εισηγητής: ο κ. MacCormick
(A5-0420/2003).
- Έκθεση σχετικά με την αίτηση υπεράσπισης της βουλευτικής ασυλίας και των προνομίων που υπέβαλε ο Giuseppe Gargani (2003/2182(IMM)) — Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς.
Εισηγητής: ο κ. MacCormick
(A5-0421/2003).
- Έκθεση σχετικά με την αίτηση για άρση της ασυλίας του Jean-Charles Marchiani (2003/2071(IMM)) — Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς.
Εισηγητής: ο κ. Lehne
(A5-0422/2003).
- Έκθεση σχετικά με την αίτηση για άρση της ασυλίας του Jean-Charles Marchiani (2003/2115(IMM)) — Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς.
Εισηγητής: ο κ. Lehne
(A5-0423/2003).

Τετάρτη, 3 Δεκεμβρίου 2003

- * Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την παράταση, μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2005, της εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2501/2001 για την εφαρμογή συστήματος γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2002 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2004 και την τροποποίηση του εν λόγω κανονισμού (COM(2003)634 — C5-0544/2003 — 2003/0259(CNS)) — Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας.
Εισηγητής: ο κ. van den Berg
(A5-0424/2003).
- ***I Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις στατιστικές για τις συναλλαγές αγαθών μεταξύ κρατών μελών (COM(2003)364 — C5-0285/2003 — 2003/0126(COD)) — Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής.
Εισηγήτρια: η κ. Lulling
(A5-0426/2003).
- * Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ, περί του κοινού συστήματος φόρου προστιθέμενης αξίας, όσον αφορά τη διαδικασία έγκρισης μέτρων παρέκκλισης καθώς και για την ανάθεση εκτελεστικών αρμοδιοτήτων (COM(2003)335 — C5-0281/2003 — 2003/0120(CNS)) — Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής.
Εισηγητής: ο κ. Blokland
(A5-0427/2003).
- Έκθεση σχετικά με το σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 6/2003 της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003 — Τμήμα III — Επιτροπή — 2003/2197(BUD)) — Επιτροπή Προϋπολογισμών.
Εισηγητής: ο κ. Färm
(A5-0428/2003).
- Έκθεση σχετικά με το σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 7/2003 της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003 — Τμήμα III — Επιτροπή — 2003/2234(BUD)) — Επιτροπή Προϋπολογισμών.
Εισηγητής: ο κ. Färm
(A5-0429/2003).
- ***I Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την παράταση και τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1659/98 του Συμβουλίου σχετικά με την αποκεντρωμένη συνεργασία (COM(2003)413 — C5-0319/2003 — 2003/0156(COD)) — Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας.
Εισηγητής: ο κ. Zimmerling
(A5-0431/2003).
- Έκθεση σχετικά με την αίτηση για την υπεράσπιση των προνομίων και ασυλιών που υπέβαλε ο Marco Carrato (2003/2142(IMM)) — Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς.
Εισηγητής: ο κ. MacCormick
(A5-0433/2003).
- Έκθεση σχετικά με την αίτηση για υπεράσπιση της βουλευτικής ασυλίας και των προνομίων του Olivier Dupuis (2003/2059(IMM)) — Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς.
Εισηγητής: ο κ. MacCormick
(A5-0450/2003).
- Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τα μεταβατικά μέτρα για τη μεταρρύθμιση του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, ιδίως σε ό,τι αφορά τις αμοιβές και τις συντάξεις (COM(2003)612 — C5-0492/2003 — 2003/0241(CNS)) — Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς.
Εισηγητές: οι κ. Rapporteur: Manuel Medina Ortega και Malcolm Harbour
(A5-0453/2003).

Τετάρτη, 3 Δεκεμβρίου 2003

2.2) συστάσεις για δεύτερη ανάγνωση:

- ***II Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση που εξέδωσε το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινοτικών διαδικασιών χορήγησης άδειας και εποπτείας όσον αφορά τα φάρμακα που προορίζονται για ανθρώπινη και για κτηνιατρική χρήση και για τη σύσταση Ευρωπαϊκού Οργανισμού Φαρμάκων (10949/2/2003 — C5-0463/2003 — 2001/0252(COD)) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών.
Εισηγήτρια: η κ. Müller
(A5-0425/2003).
- ***II Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση που εξέδωσε το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί των πρόδρομων ουσιών των ναρκωτικών (9732/1/2003 — C5-0462/2003 — 2002/0217(COD)) — Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων.
Εισηγητής: ο κ. Pirker
(A5-0430/2003).
- ***II Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση που εξέδωσε το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση των οδηγιών 70/156/ΕΟΚ και 80/1268/ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά την μέτρηση των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα και της κατανάλωσης καυσίμων των οχημάτων της κατηγορίας N1 (5997/1/2003 — C5-0491/2003 — 2001/0255(COD)) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών.
Εισηγητής: ο κ. Goodwill
(A5-0432/2003).

3) από τους βουλευτές

3.1) προτάσεις ψηφίσματος (άρθρο 48 του Κανονισμού)

- Cristiana Muscardini, Charles Pasqua, Franz Turchi, Mauro Nobilia, Roberta Angelilli, Antonio Mussa, Sergio Berlato, Sebastiano (Nello) Musumeci, Adriana Poli Bortone, Roberto Felice Bigliardo, Mogens N.J. Camre, Luís Queiró, Gerard Collins, José Ribeiro e Castro, Nicole Thomas-Mauro και Jean-Charles Marchiani, σχετικά με τη σύσταση ταμείου ενίσχυσης των θυμάτων της τρομοκρατίας και σχετικά με την απονομή ευρωπαϊκού βραβείου για την ειρήνη και την ελευθερία (B5-0517/2003).
αναπομπή επί της ουσίας: AFET
γνωμοδότηση: BUDG

3.2) γραπτές δηλώσεις για καταχώριση στο πρωτόκολλο (άρθρο 51 του Κανονισμού)

- Chris Davies, Johanna L.A. Boogerd-Quaak, Marco Cappato, Άννας Καραμάνου και Michiel van Hulst, σχετικά με την επιδημία του AIDS και την άποψη του Βατικανού για τα προφυλακτικά — 29/2003.
- José Ribeiro e Castro, σχετικά με τη διοργάνωση δημοψηφίσματος για την καινούργια Συνθήκη σε όλα τα κράτη μέλη, συμπεριλαμβανομένων και των υποψηφίων χωρών — 31/2003.

4. Σύνθεση του Σώματος

Οι κυπριακές αρχές ανακοινώνουν το διορισμό του Χριστόδουλου Ταραμούντα ως παρατηρητού στη θέση της Ελένης Θεοχάρους, με ισχύ από την 1η Δεκεμβρίου 2003.

5. Σύνθεση των επιτροπών και των αντιπροσωπειών

Ο Πρόεδρος ανακοινώνει ότι οι Juris Dobelis, Michael Frendo, Kestutis Krisciunas, Boguslaw Liberadzki και Γεώργιος Βαρνάβας ορίζονται παρατηρητές στην προσωρινή επιτροπή για τη βελτίωση της ασφάλειας στη θάλασσα.

6. Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 51 του Κανονισμού)

Η γραπτή δήλωση αριθ. 16/2003 καταπίπτει, δεδομένου ότι δεν συγκέντρωσε τον απαιτούμενο αριθμό υπογραφών, δυνάμει του άρθρου 51, παράγραφος 5, του Κανονισμού.

Τετάρτη, 3 Δεκεμβρίου 2003

7. Μεταφορές πιστώσεων

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 27/2003 (C5-0508/2003 — SEC(2003)1153 τελικό).

Ενέκρινε την αίτηση μεταφοράς πιστώσεων σύμφωνα με τα άρθρα 24 παράγραφος 3, και 181, παράγραφος 1 του Δημοσιονομικού Κανονισμού της 25ης Ιουνίου 2002 με την ακόλουθη κατανομή:

ΑΠΟ:

Κεφάλαιο B2-10 — Στόχος αριθ. 1

— Άρθρο B2-103 — Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο (ΕΚΤ) ΜΥΔ - 200 000 000 EUR

Κεφάλαιο B2-11 — Στόχος αριθ. 2

— Άρθρο B2-111 — Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο (ΕΚΤ) ΜΥΔ - 50 000 000 EUR

Κεφάλαιο B2-14 — Κοινοτικές πρωτοβουλίες

— Άρθρο — B2-141 — Interreg

— Θέση B2-1410 — Κοινοτική πρωτοβουλία Interreg III ΜΥΔ - 370 000 000 EUR

— Άρθρο B2-142 — Equal ΜΥΔ - 150 000 000 EUR

Κεφάλαιο B2-30 — Ταμείο Συνοχής

— Άρθρο B2-300 — Ταμείο Συνοχής ΜΥΔ - 350 000 000 EUR

Κεφάλαιο B6-51 — Περάτωση προγραμμάτων προγενεστέρων του 1999

— Άρθρο B6-511 — Περάτωση προγραμμάτων προγενεστέρων του 1999 ΜΥΔ - 47 086 000 EUR

Κεφάλαιο B6-52 — Περάτωση του πέμπτου προγράμματος-πλαisiού (1998-2002)

— Άρθρο B6-521 — Περάτωση του πέμπτου προγράμματος πλαisiού (1998-2002)

— Άρθρο B6-5211 — Περάτωση του πέμπτου προγράμματος πλαisiού (1998-2002) — ΕΚ ΜΥΔ - 301 000 000 EUR

Κεφάλαιο B7-01 — Προενταξιακό μέσο SAPARD

— Άρθρο B7-010 — Γεωργία ΜΥΔ - 10 000 000 EUR

Κεφάλαιο B7-04 — Προενταξιακή στρατηγική για τις χώρες της Μεσογείου (Κύπρος και Μάλτα)

— Άρθρο B7-041 — Προενταξιακή στρατηγική για την Κύπρο ΜΥΔ - 11 400 000 EUR

Κεφάλαιο B7-32 — Συνεργασία με τις χώρες της Μεσημβρινής Αφρικής, συμπεριλαμβανομένης της Νοτίου Αφρικής

— Άρθρο B7-320 — Ευρωπαϊκό πρόγραμμα για την ανοικοδόμηση και την ανάπτυξη (ΕΠΑΑ) ΜΥΔ - 23 900 000 EUR

Κεφάλαιο B7-40 — Συνεργασία με τις τρίτες Μεσογειακές χώρες

— Άρθρο B7-401 — Χρηματοδοτικά πρωτόκολλα με τη Μάλτα και την Κύπρο

— Θέση B7-4011 — Χρηματοδοτικά πρωτόκολλα με τη Μάλτα και την Κύπρο ΥΔ - 1 300 000 EUR

— Άρθρο B7-403 — Συνεργασία με την Τουρκία

— Θέση B7-4035 — Εφαρμογή δράσεων για την εμβάθυνση της τελωνειακής ένωσης ΕΚ-Τουρκίας ΜΥΔ - 2 200 000 EUR

— Θέση B7-4036 — Εφαρμογή δράσεων για την οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη της Τουρκίας ΜΥΔ - 11 000 000 EUR

Τετάρτη, 3 Δεκεμβρίου 2003

– Άρθρο Β7-405 – Χρηματοδοτικά πρωτόκολλα με τις χώρες της νότιας Μεσογείου		
– Θέση Β7-4050 – Πρώτο και δεύτερο χρηματοδοτικό πρωτόκολλο με τις χώρες της Νότιας Μεσογείου	ΥΔ	– 1 000 000 EUR
– Θέση Β7-4051 – Πρώτο και δεύτερο χρηματοδοτικό πρωτόκολλο με τις χώρες της Νότιας Μεσογείου	ΥΔ	– 19 000 000 EUR
Κεφάλαιο Β7-42 – Πρόγραμμα δράσεων υπέρ της Εγγύς και της Μέσης Ανατολής		
– Άρθρο Β7-421 – Ενίσχυση στην Υπηρεσία Αρωγής και Έργων των Ηνωμένων Εθνών για του πρόσφυγες της Παλαιστίνης στην Εγγύς Ανατολή	ΥΔ	– 2 887 500 EUR
Κεφάλαιο Β7-52 – Βοήθεια στα κράτη εταίρους της Ανατολικής Ευρώπης και της Κεντρικής Ασίας		
– Άρθρο Β7-520 – Βοήθεια στα κράτη εταίρους της Ανατολικής Ευρώπης και της Κεντρικής Ασίας	ΜΥΔ	– 12 400 000 EUR
– Άρθρο Β7-521 – Διαμεθοριακή συνεργασία		
– Θέση Β7-5210 – Διαμεθοριακή συνεργασία στον διαρθρωτικό τομέα	ΜΥΔ	– 18 100 000 EUR
– Άρθρο Β7-525 – Συνεισφορά της Κοινότητας στην ΕΤΑΑ υπέρ του ταμείου προστατευτικού καλύμματος του Τσερνομπίλ	ΥΔ	– 25 000 000 EUR
– Άρθρο Β7-528 – Μακροοικονομική βοήθεια στα κράτη εταίρους της Ανατολικής Ευρώπης και της Κεντρικής Ασίας	ΜΥΔ	– 4 600 000 EUR
Κεφάλαιο Β7-54 – Συνεργασία με τις χώρες των Δυτικών Βαλκανίων		
– Άρθρο Β7-541 – Βοήθεια στις χώρες των Δυτικών Βαλκανίων	ΜΥΔ	– 39 900 000 EUR
Κεφάλαιο Β7-60 – Κοινοτικές ενέργειες προς όφελος των μη κυβερνητικών οργανώσεων		
– Άρθρο Β7-600 – Κοινοτική συμμετοχή σε δράσεις υπέρ αναπτυσσόμενων χωρών που εκτελούνται από μη κυβερνητικές οργανώσεις		
– Θέση Β7-6000 – Κοινοτική συμμετοχή σε δράσεις υπέρ αναπτυσσόμενων χωρών που εκτελούνται από μη κυβερνητικές οργανώσεις	ΜΥΔ	– 32 112 500 EUR
Κεφάλαιο Β7-62 – Πολυτομεακά και διακλαδικά ζητήματα		
– Άρθρο Β7-620 – Περιβάλλον στις αναπτυσσόμενες χώρες	ΜΥΔ	– 7 000 000 EUR
Κεφάλαιο Β7-63 – Υποδομή και υπηρεσίες κοινωνικού χαρακτήρα		
– Άρθρο Β7-631 – Υποδομή και υπηρεσίες κοινωνικού χαρακτήρα		
– Θέση Β7-6311 – Καταπολέμηση των ασθενειών που οφείλονται στη φτώχεια (HIV/Aids, ελονοσία και φυματίωση) στις αναπτυσσόμενες χώρες	ΜΥΔ	– 11 000 000 EUR
– Θέση Β7-6312 – Στήριξη της δημογραφικής μέριμνας και της μέριμνας για τη γενετήσια υγεία	ΜΥΔ	– 4 800 000 EUR
Κεφάλαιο Β7-66 – Ειδικές ενέργειες με τις τρίτες χώρες		
– Άρθρο Β7-665 – Συνεργασία με τις τρίτες βιομηχανικές χώρες	ΜΥΔ	– 3 000 000 EUR
Κεφάλαιο Β7-81 – Εξωτερικές πτυχές της περιβαλλοντικής πολιτικής		
– Άρθρο Β7-810 – Life (χρηματοδοτικό μέσο για το περιβάλλον) Δράσεις εκτός του εδάφους της Κοινότητας	ΜΥΔ	– 700 000 EUR
Κεφάλαιο Β7-87 – Προώθηση των εμπορικών σχέσεων		
– Άρθρο Β7-872 – Προώθηση των κοινοτικών επενδύσεων στις αναπτυσσόμενες χώρες της Λατινικής Αμερικής, της Ασίας, της Μεσογείου και στη Νότια Αφρική στο πλαίσιο συμφωνιών οικονομικής και εμπορικής συνεργασίας	ΜΥΔ	– 10 000 000 EUR
Κεφάλαιο Β8-01 – Κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφάλειας		
– Άρθρο Β8-010 – Πρόληψη των συγκρούσεων και διαχείριση των κρίσεων	ΜΥΔ	– 5 800 000 EUR

Τετάρτη, 3 Δεκεμβρίου 2003

ΠΡΟΣ:

Κεφάλαιο Β2-10 — Στόχος αριθ. 1

- Άρθρο Β2-101 — Χρηματοδοτικό μέσο προσανατολισμού της αλιείας (ΧΜΠΑ) ΜΥΔ 135 400 000 EUR
- Άρθρο Β2-102 — Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Αναπτύξεως (ΕΤΠΑ) ΜΥΔ 1 500 000 000 EUR

Κεφάλαιο Β3-41 — Κοινωνική προστασία και ελεύθερη κυκλοφορία

- Άρθρο Β3-410 — Κοινωνική προστασία και συνεργασία με τις φιλανθρωπικές οργανώσεις
 - Θέση Β3-4102 — Αναλύσεις και μελέτες σχετικά με την κοινωνική κατάσταση, τη δημογραφία και την οικογένεια ΜΥΔ 850 000 EUR

Κεφάλαιο Β5-33 — Προώθηση της κοινωνίας της πληροφορίας: δράσεις υπέρ του πολίτη

- Άρθρο Β5-334 — Προώθηση του ευρωπαϊκού ψηφιακού περιεχομένου στα παγκόσμια δίκτυα ΜΥΔ 1 300 000 EUR
- Κεφάλαιο Β5-50 — Πρωτοβουλίες στην Αγορά εργασίας
- Άρθρο Β5-502 — Αγορά εργασίας ΜΥΔ 375 000 EUR
 - Άρθρο Β5-502Α — Αγορά εργασίας — Δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση ΜΥΔ 283 000 EUR

Κεφάλαιο Β5-72 — Δίκτυα στον τομέα των Τηλεπικοινωνιών

- Άρθρο Β5-721 — Τηλεματικά δίκτυα μεταξύ διοικήσεων
 - Θέση Β5-7210 — Δίκτυα ανταλλαγής δεδομένων μεταξύ διοικήσεων (Ida) ΜΥΔ 1 200 000 EUR
 - Θέση Β5-7210Α — Δίκτυα ανταλλαγής δεδομένων μεταξύ διοικήσεων (Ida) — Δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση ΜΥΔ 500 000 EUR

Κεφάλαιο Β5-80 — Καταπολέμηση των διακρίσεων, των αποκλεισμών και της κακομεταχείρισης

- Άρθρο Β5-803 — Μέτρα για την καταπολέμηση και πρόληψη των διακρίσεων ΜΥΔ 1 390 000 EUR
- Άρθρο Β5-809 — Ευρωπαϊκό Παρατηρητήριο των Φαινομένων Ρατσισμού και Ξενοφοβίας
 - Θέση Β5-8091 — Ευρωπαϊκό Παρατηρητήριο των φαινομένων ρατσισμού και ξενοφοβίας — Επιδότηση στον τίτλο 3 ΜΥΔ 1 735 000 EUR

Κεφάλαιο Β5-83 — Ναρκωτικά και τοξικομανία

- Άρθρο Β5-831 — Προπαρασκευαστικά μέτρα για ένα πρόγραμμα καταπολέμησης του λαθρεμπορίου ναρκωτικών ΜΥΔ 453 000 EUR

Κεφάλαιο Β7-03 — Προενταξιακό μέσο PHARE

- Άρθρο Β7-030Α — Οικονομική βοήθεια στις συνδεδεμένες χώρες της Κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης — Δαπάνες για τη διοικητική διαχείριση ΜΥΔ 10 000 000 EUR

Κεφάλαιο Β7-05 — Προενταξιακή στρατηγική για τις χώρες της Μεσογείου (Τουρκία)

- Άρθρο Β7-050 — Προενταξιακή στρατηγική για την Τουρκία ΜΥΔ 5 200 000 EUR

Κεφάλαιο Β7-41 — MEDA (υποδευτικά μέτρα για τις μεταρρυθμίσεις των οικονομικών και κοινωνικών δομών στις τρίτες μεσογειακές χώρες)

- Άρθρο Β7-410 — Meda (συνοδευτικά μέτρα για τις μεταρρυθμίσεις των οικονομικών και κοινωνικών δομών στις τρίτες μεσογειακές χώρες) ΜΥΔ 64 500 000 EUR

Κεφάλαιο Β7-65 — Μέτρα συντονισμού, αξιολόγησης και επιθεώρησης

- Άρθρο Β7-651 — Συντονισμός της αναπτυξιακής πολιτικής: αξιολόγηση των αποτελεσμάτων της κοινοτικής βοήθειας, δράσεις παρακολούθησης και λογιστικός έλεγχος ΜΥΔ 2 000 000 EUR

*

* *

Τετάρτη, 3 Δεκεμβρίου 2003

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 35/2003 (C5-0539/2003 — SEC(2003)1286 τελικό).

Ενέκρινε την αίτηση μεταφοράς πιστώσεων σύμφωνα με τα άρθρα 24 παράγραφος 3, και 181, παράγραφος 1 του Δημοσιονομικού Κανονισμού της 25ης Ιουνίου 2002 με την ακόλουθη κατανομή:

ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο B6-51 — Περάτωση προγραμμάτων προγενέστερων του 1999

— Άρθρο B6-511 — Περάτωση προγραμμάτων προγενέστερων του 1999 ΠΠ - 9 200 000 EUR

Κεφάλαιο B6-60 — Διοικητικές δαπάνες

— Άρθρο B6-601 — Διοικητικές δαπάνες
 — Θέση B6-6011 — Δαπάνες προσωπικού ΠΥ - 6 313 626 EUR
 — Θέση B6-6012 — Εξωτερικό προσωπικό (έρευνα) ΠΥ - 293 657 EUR
 — Θέση B6-6013 — Άλλες δαπάνες διαχείρισης στον τομέα της έρευνας ΠΥ - 4 062 254 EUR

Κεφάλαιο B6-61 — Επιχειρησιακές δαπάνες — Ενίσχυση και ολοκλήρωση του ευρωπαϊκού χώρου έρευνας

— Άρθρο B6-616 — Αειφόρος ανάπτυξη, πλανητική μεταβολή και οικοσυστήματα ΠΥ - 11 354 738 EUR
 ΠΠ - 10 500 000 EUR
 — Άρθρο B6-619 — Ενίσχυση των θεμελίων του ευρωπαϊκού χώρου έρευνας
 — Θέση B6-6192 — Υποστήριξη για τη συνεκτική ανάπτυξη των πολιτικών ΠΥ - 1 664 057 EUR

Κεφάλαιο B6-63 — Επιχειρησιακές δαπάνες — Δραστηριότητες έρευνας και εκπαίδευσης στο πλαίσιο της συνθήκης Ευρατόμ

— Άρθρο B6-631 — Θεματικά ερευνητικά πεδία προτεραιότητας
 — Θέση B6-6312 — Διαχείριση των ραδιενεργών αποβλήτων ΠΥ - 2 400 000 EUR

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο B6-61 — Επιχειρησιακές δαπάνες — Ενίσχυση και ολοκλήρωση του ευρωπαϊκού χώρου έρευνας

— Άρθρο B6-614 — Αεροναυπηγική και διάστημα ΠΥ 18 891 934 EUR
 ΠΠ 19 700 000 EUR
 — Άρθρο B6-618 — Ειδικές δραστηριότητες που καλύπτουν ευρύτερο
 — Θέση B6-6181 — Υποστήριξη πολιτικών και πρόβλεψη επιστημονικών και τεχνολογικών αναγκών ΠΥ 4 796 398 EUR

Κεφάλαιο B6-63 — Επιχειρησιακές δαπάνες — Δραστηριότητες έρευνας και εκπαίδευσης στο πλαίσιο της συνθήκης Ευρατόμ

— Άρθρο B6-631 — Θεματικά ερευνητικά πεδία προτεραιότητας
 — Θέση B6-6313 — Ακτινοπροστασία ΠΥ 1 970 000 EUR
 — Άρθρο B6-632 — Άλλες δραστηριότητες στον τομέα των πυρηνικών τεχνολογιών και της πυρηνικής ασφάλειας ΠΥ 430 000 EUR

*

* *

Τετάρτη, 3 Δεκεμβρίου 2003

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 37/2003 (C5-0542/2003 — SEC(2003)1257 τελικό).

Ενέκρινε την αίτηση μεταφοράς πιστώσεων σύμφωνα με τα άρθρα 24 παράγραφος 3, και 181, παράγραφος 1 του Δημοσιονομικού Κανονισμού της 25ης Ιουνίου 2002 με την ακόλουθη κατανομή:

ΑΠΟ:

Κεφάλαιο Β0-40 — Προσωρινές πιστώσεις

— Άρθρο Β1-331 — Λοιπές ενέργειες στον κτηνιατρικό τομέα, στον τομέα της προστασίας των ζώων και δημόσιας υγείας	ΜΔΠ	- 1 000 000 EUR
--	-----	-----------------

ΠΡΟΣ:

Κεφάλαιο Β1-33 — Κτηνιατρικά και φυτοϋγειονομικά μέτρα

— Άρθρο Β1-331 — Λοιπές ενέργειες στον κτηνιατρικό τομέα, στον τομέα της προστασίας των ζώων και δημόσιας υγείας	ΜΔΠ	1 000 000 EUR
--	-----	---------------

*

* *

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 41/2003 (C5-0541/2003 — SEC(2003)1285 τελικό).

Ενέκρινε την αίτηση μεταφοράς πιστώσεων σύμφωνα με τα άρθρα 24 παράγραφος 3, και 181, παράγραφος 1 του Δημοσιονομικού Κανονισμού της 25ης Ιουνίου 2002 με την ακόλουθη κατανομή:

ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο Β1-16 — Προϊόντα του αμπελοοινικού τομέα

— Άρθρο Β1-161 — Παρεμβάσεις για τα προϊόντα του αμπελοοινικού τομέα		
— Θέση Β1-1611 — Απόσταξη του οίνου	ΜΔΠ	- 95 000 000 EUR

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο Β1-33 — Κτηνιατρικά και φυτοϋγειονομικά μέτρα

— Άρθρο Β1-332 — Κτηνιατρικό ταμείο για επείγοντα περιστατικά καθώς και για άλλες ζωικές μολύνσεις που παρουσιάζουν κίνδυνο για τη δημόσια υγεία	ΜΔΠ	95 000 000 EUR
--	-----	----------------

*

* *

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 44/2003 (C5-0558/2003 — SEC(2003)1340).

Ενέκρινε την αίτηση μεταφοράς πιστώσεων σύμφωνα με τα άρθρα 24 παράγραφος 3, και 181, παράγραφος 1 του Δημοσιονομικού Κανονισμού της 25ης Ιουνίου 2002 με την ακόλουθη κατανομή:

ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο Β7-80 — Διεθνείς συμφωνίες για θέματα αλιείας

— Άρθρο Β7-800 — Διεθνείς συμφωνίες για θέματα αλιείας		
— Θέση Β7-8000 — Διεθνείς συμφωνίες για θέματα αλιείας	ΠΥ	- 850 000 EUR
	ΠΠ	- 775 000 EUR
— Θέση Β7-8001 — Συνεισφορές σε διεθνείς οργανισμούς	ΠΥ	- 410 000 EUR
	ΠΠ	- 410 000 EUR
— Θέση Β7-8002 — Προπαρασκευαστικές εργασίες των νέων διεθνών οργανισμών αλιείας και άλλες μη υποχρεωτικές συνεισφορές σε διεθνείς οργανισμούς	ΠΥ	- 390 000 EUR
	ΠΠ	- 465 000 EUR

Τετάρτη, 3 Δεκεμβρίου 2003

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο Β7-82 — Δημοσιονομικές υποχρεώσεις που συνδέονται με συμφωνίες μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και διεθνών οργανισμών

— Άρθρο Β7-821 — Διεθνείς αγροτικές συμβάσεις		
— Θέση Β7-8211 — Ετήσιες εισφορές της Ευρωπαϊκής Ένωσης στους διεθνείς οργανισμούς στους τομείς του καφέ, του κακάο, της γιούτας και άλλων τροπικών προϊόντων	ΠΥ ΠΠ	1 650 000 EUR 1 650 000 EUR

*

* *

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 45/2003 (C5-0560/2003 — SEC(2003)1338).

Ενέκρινε την αίτηση μεταφοράς πιστώσεων σύμφωνα με τα άρθρα 24 παράγραφος 3, και 181, παράγραφος 1 του Δημοσιονομικού Κανονισμού της 25ης Ιουνίου 2002 με την ακόλουθη κατανομή:

ΑΠΟ:

Κεφάλαιο Α-100 — Προσωρινές πιστώσεις

— Θέση Α-3028 — Κέντρο αναλύσεων και αξιολογήσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης/δίκτυο πρόληψης των συρράξεων	ΜΔΠ	– 1 000 000 EUR
— Θέση Α-3286 — Ευρωπαϊκά σχολεία: Γραφείο του εκπροσώπου του Ανωτάτου Συμβουλίου (Βρυξέλλες)	ΜΔΠ	– 100 000 EUR

Κεφάλαιο Α-15 — Ανταλλαγή υπαλλήλων και εμπειρογνομώνων

— Άρθρο Α-152 — Μετακίνηση υπαλλήλων εντός των Κοινοτήτων, καθώς και σε δημόσιους και ιδιωτικούς τομείς		
— Θέση Α-1521 — Υπάλληλοι του οργάνου τοποθετημένοι προσωρινά στις εθνικές διοικήσεις, σε διεθνείς οργανισμούς ή σε δημοσίους ή ιδιωτικούς οργανισμούς ή επιχειρήσεις	ΜΔΠ	– 600 000 EUR

Κεφάλαιο Α-20 — Επενδύσεις σε ακίνητα, μίσθωση κτιρίων και παρεπόμενα έξοδα

— Άρθρο Α-205 — Ασφάλεια των κτιρίων και προστασία των προσώπων		
— Θέση Α-2050 — Ασφάλεια και επίβλεψη των κτιρίων	ΜΔΠ	– 800 000 EUR

Κεφάλαιο Α-24 — Ταχυδρομικά τέλη, τηλεπικοινωνίες και υποδομή στον τομέα της πληροφορικής

— Άρθρο Α-242 — Υποδομή πληροφορικής		
— Θέση Α-2421 — Εξοπλισμός και λογισμικό στις υπηρεσίες	ΜΔΠ	– 700 000 EUR

Κεφάλαιο Α-32 — Νεότητα, παιδεία και αδελφοποιήσεις πόλεων

— Άρθρο Α-327 — Ευρωπαϊκά σχολεία		
— Θέση Α-3274 — Ευρωπαϊκά σχολεία: Λουξεμβούργο	ΜΔΠ	– 222 000 EUR
— Θέση Α-3275 — Ευρωπαϊκά σχολεία: Βρυξέλλες I (Uccle)	ΜΔΠ	– 612 000 EUR
— Θέση Α-3277 — Ευρωπαϊκά σχολεία: Βρυξέλλες III (Ixelles)	ΜΔΠ	– 50 000 EUR
— Θέση Α-3278 — Ευρωπαϊκά σχολεία: Μόναχο (DE)	ΜΔΠ	– 10 000 EUR
— Θέση Α-3279 — Ευρωπαϊκά σχολεία: Βαρέζε (I)	ΜΔΠ	– 259 000 EUR
— Θέση Α-3280 — Ευρωπαϊκά σχολεία: Καρλσρούη (DE)	ΜΔΠ	– 818 000 EUR
— Θέση Α-3281 — Ευρωπαϊκά σχολεία: Culham (UK)	ΜΔΠ	– 1 038 000 EUR
— Θέση Α-3282 — Ευρωπαϊκά σχολεία: Bergen (NL)	ΜΔΠ	– 860 000 EUR
— Θέση Α-3284 — Ευρωπαϊκά σχολεία: Alicante (ES)	ΜΔΠ	– 346 000 EUR
— Θέση Α-3285 — Ευρωπαϊκά σχολεία: Φραγκφούρτη (D)	ΜΔΠ	– 585 000 EUR

Τετάρτη, 3 Δεκεμβρίου 2003

Κεφάλαιο A-34 — Δημοσιεύσεις

- Άρθρο A-340 — Επίσημη Εφημερίδα ΜΔΠ - 2 000 000 EUR
- Άρθρο A-341 — Δημοσιεύσεις
 - Θέση A-3410 — Δημοσιεύσεις γενικού χαρακτήρα ΜΔΠ - 200 000 EUR
 - Θέση A-3411 — Πρόγραμμα προτεραιότητας για τις δημοσιεύσεις ΜΔΠ - 900 000 EUR

Κεφάλαιο A-40 — Διαχείριση των πόρων

- Άρθρο A-401 — Κοινή διαχείριση των μεταφραστών
 - Θέση A-4013 — Πολυγλωσσικές βάσεις ορολογίας και γλώσσας και βοηθητικά μέσα για τη μετάφραση ΜΔΠ - 200 000 EUR
- Άρθρο A-402 — Διοργανικοί διαγωνισμοί
 - Θέση A-4020 — Διάφορα έξοδα πρόσληψης ΜΔΠ - 600 000 EUR
 - Θέση A-4021 — Υπηρεσία Προσλήψεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (EPSO) ΜΔΠ - 3 000 000 EUR

Κεφάλαιο A-42 — Δαπάνες υποδομών και λειτουργίας διοργανικής φύσεως

- Άρθρο A-420 — Γραφεία στην Κοινότητα: κτίρια, υλικό, λειτουργία και πληροφορική
 - Θέση A-4200 — Κτίρια, υλικό, λειτουργία και πληροφορική ΜΔΠ - 500 000 EUR

Κεφάλαιο A-44 — Συμμετοχή στο ταμείο για τη χρηματοδότηση της Συνέλευσης για το Μέλλον της Ευρωπαϊκής Ένωσης

- Άρθρο A-440 — Συνεισφορά στο ταμείο για τη χρηματοδότηση της Συνέλευσης για το Μέλλον της Ευρωπαϊκής Ένωσης ΜΔΠ - 750 000 EUR

Κεφάλαιο A-60 — Δαπάνες προσωπικού και λειτουργίας των αντιπροσωπειών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

- Άρθρο A-600 — Δαπάνες προσωπικού των αντιπροσωπειών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας
 - Θέση A-6000 — Μισθοί, επιδόματα, αποζημιώσεις και επιστροφές εξόδων που αφορούν τους μόνιμους και έκτακτους υπαλλήλους ΜΔΠ - 5 400 000 EUR

Κεφάλαιο A-70 — Δαπάνες συμπληρωματικού προσωπικού και αποκεντρωμένες δαπάνες λειτουργίας

- Άρθρο A-700 — Αποκεντρωμένες δαπάνες συμπληρωματικού προσωπικού
 - Θέση A-7001 — Προσωρινό προσωπικό ΜΔΠ - 1 558 000 EUR
 - Θέση A-7003 — Υπάλληλοι εθνικών διοικήσεων, διεθνών οργανισμών και εργαζόμενοι στον ιδιωτικό τομέα που έχουν τοποθετηθεί προσωρινά στις υπηρεσίες του οργάνου ΜΔΠ - 2 532 000 EUR
- Άρθρο A-704 — Διάφορα έξοδα διοργάνωσης και συμμετοχής σε διαλέξεις, συνέδρια και συνεδριάσεις
 - Θέση A-7040 — Διασκέψεις, συνέδρια και συνεδριάσεις που διοργανώνει το όργανο ΜΔΠ - 1 160 000 EUR

ΠΡΟΣ:

Κεφάλαιο A-11 — Προσωπικό εν ενεργεία

- Άρθρο A-110 — Μόνιμοι και έκτακτοι υπάλληλοι οι οποίοι κατέχουν θέση που προβλέπεται στον πίνακα θέσεων
 - Θέση A-1100 — Βασικοί μισθοί ΜΔΠ 18 400 000 EUR

Κεφάλαιο A-19 — Συντάξεις και επιδόματα αποχώρησης

- Άρθρο A-190 — Συντάξεις και επιδόματα αποχώρησης
 - Θέση A-1900 — Συντάξεις αποχώρησης λόγω συμπλήρωσης συντάξιμου χρόνου ΜΔΠ 8 400 000 EUR

Τετάρτη, 3 Δεκεμβρίου 2003

8. Ημερήσια διάταξη

Η ημερήσια διάταξη των εργασιών έχει καθορισθεί (σημείο 9 των Συνοπτικών Πρακτικών της 17 Νοεμβρίου 2003).

Έχει διανεμηθεί διορθωτικό στην ημερήσια διάταξη της 3ης και 4ης Δεκεμβρίου 2003 (PE 337.907/OJ/COR).

Ο Πρόεδρος ανακοινώνει τις προτεινόμενες τροποποιήσεις, όπως αναγράφονται στο διορθωτικό.

Εκτός αυτού προτείνει να συμπεριληφθεί στις αυριανές ψηφοφορίες η έκθεση McCormick σχετικά με την αίτηση υπεράσπισης της βουλευτικής ασυλίας και των προνομίων που υπέβαλε ο Giuseppe Gargani (A5-0421/2003), η οποία εγκρίθηκε σύμφωνα με το άρθρο 110α του Κανονισμού.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές: Johannes (Hannes) Swoboda, ο οποίος ζητεί την αναβολή της ψηφοφορίας επί της έκθεσης αυτής για την επόμενη περίοδο συνόδου, και Neil MacCormick, εισηγητής, ο οποίος συμφωνεί με το εν λόγω αίτημα.

Ο Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχουν αντιρρήσεις στη συγκεκριμένη πρόταση.

Αίτηση εφαρμογής της διαδικασίας του κατεπείγοντος (άρθρο 112 του Κανονισμού) από το Συμβούλιο για:

την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τα μεταβατικά μέτρα για την μεταρρύθμιση του κανονισμού υπερησιακής κατάστασης, ιδίως σε ό,τι αφορά τις αμοιβές και τις συντάξεις (COM(2003)612 — C5-0492/2003 — 2003/0241(CNS)).

Αιτιολόγηση του κατεπείγοντος:

Η συγκεκριμένη πρόταση κανονισμού πρέπει να εγκριθεί πριν το τέλος του έτους, δεδομένου ότι το Συμβούλιο θα πρέπει να εξετάσει τη θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου εντός της προθεσμίας.

Το Σώμα καλείται να εκφράσει τη γνώμη του σχετικά με το κατεπείγον αυτό κατά την έναρξη της αυριανής συνεδρίασης.

Η ημερήσια διάταξη καθορίζεται κατ' αυτόν τον τρόπο.

9. Παρεμβάσεις ενός λεπτού επί σημαντικών πολιτικών θεμάτων

Παρεμβαίνει, επί τη βάση του άρθρου 121α του Κανονισμού, για παρέμβαση ενός λεπτού, ο Gianfranco Dell'Alba, ο οποίος επιθυμεί να επιστήσει την προσοχή του Σώματος σε σοβαρό πολιτικό θέμα.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές: Charles Tannock, για προσωπικό ζήτημα, σχετικά με ανακοίνωση τύπου του Richard Howitt η οποία τον αφορούσε, και Richard Howitt επί της παρέμβασης αυτής.

Ο Πρόεδρος ανακοινώνει ότι οι υπόλοιποι ομιλητές που έχουν εγγραφεί για παρεμβάσεις ενός λεπτού μπορούν να τις πραγματοποιήσουν μετά την κοινή συζήτηση σχετικά με το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, την κοινωνική διάσκεψη κορυφής και την Διακυβερνητική Διάσκεψη.

10. Υποδοχή

Ο Πρόεδρος καλωσορίζει, εξ ονόματος του Σώματος, τους Duck-Woo Nam, πρώην Πρωθυπουργό και Seung-Yun Leen, πρώην αναπληρωτή Πρωθυπουργό της Νότιας Κορέας, οι οποίοι λαμβάνουν θέση στο θεωρείο των επισήμων.

11. Προετοιμασία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου (Βρυξέλλες, 12/13 Δεκεμβρίου 2003), συμπεριλαμβανομένου του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Φόρουμ — Έκθεση προόδου των εργασιών της Διακυβερνητικής Διάσκεψης (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση)

Δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής: Προετοιμασία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου (Βρυξέλλες, 12/13 Δεκεμβρίου 2003), συμπεριλαμβανομένου του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Φόρουμ — Έκθεση προόδου των εργασιών της Διακυβερνητικής Διάσκεψης

Τετάρτη, 3 Δεκεμβρίου 2003

Ο Roberto Antonione (ασκών την προεδρία του Συμβουλίου) και ο Romano Prodi (Πρόεδρος της Επιτροπής) προβαίνουν σε δηλώσεις.

Παρεμβαίνουν οι Elmar Brok, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Enrique Barón Crespo, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Graham R. Watson, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Pernille Frahm, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Daniel Marc Cohn-Bendit, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Gerard Collins, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, και Jens-Peter Bonde, εξ ονόματος της Ομάδας EDD.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Γιώργου ΔΗΜΗΤΡΑΚΟΠΟΥΛΟΥ

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι Marco Pannella, μη εγγεγραμμένος, Íñigo Méndez de Vigo, Klaus Hänsch, Andrew Nicholas Duff, Ευστράτιος Κόρακας, Johannes Voggenhuber, José Ribeiro e Castro, Antonio Tajani, Johannes (Hannes) Swoboda, Bob van den Bos, Neil MacCormick, Charles Tannock, Gary Titley, Sarah Ludford, Camilo Nogueira Román, Κωνσταντίνος Χατζηδάκης, Martin Schulz, Cecilia Malmström, Ursula Stenzel, Margrietus J. van den Berg, John Walls Cushman, Richard Corbett, Georg Jarzembowski, Stephen Hughes, Othmar Karas, Proinsias De Rossa, Roberto Antonione και Romano Prodi.

Προτάσεις ψηφίσματος σύμφωνα με το άρθρο 37, παράγραφος 2, του Κανονισμού για την περάτωση της συζήτησης:

Προετοιμασία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου (Βρυξέλλες, 12/13 Δεκεμβρίου 2003), συμπεριλαμβανομένου του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Φόρουμ

- Jules Maaten, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την προετοιμασία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου (Βρυξέλλες 12-13 Δεκεμβρίου) (B5-0514/2003),
- Francis Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της 12ης και 13ης Δεκεμβρίου 2003 (B5-0519/2003),
- Monica Frassoni, Daniel Marc Cohn-Bendit και Nelly Maes, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, σχετικά με τις προετοιμασίες για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο (Βρυξέλλες, 12-13 Δεκεμβρίου 2003) (B5-0521/2003),
- Gerard Collins και Cristiana Muscardini, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, σχετικά με την προετοιμασία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου των Βρυξελλών στις 12 και 13 Δεκεμβρίου 2003, συμπεριλαμβανομένου του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Φόρουμ (B5-0522/2003),
- Enrique Barón Crespo, Johannes (Hannes) Swoboda, Martin Schulz, Gary Titley, Margrietus J. van den Berg, Robert Goebbels, Anna Terrón i Cusí, Jannis Sakellariou και Stephen Hughes, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την προετοιμασία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις Βρυξέλλες στις 12-13 Δεκεμβρίου 2003 (B5-0523/2003),
- Hans-Gert Poettering, Ilkka Suominen, Othmar Karas, Philippe Morillon, Arie M. Oostlander και Hubert Pirker, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, σχετικά με την προετοιμασία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, συμπεριλαμβανομένης της Κοινωνικής Συνόδου Κορυφής, στις Βρυξέλλες, στις 12-13 Δεκεμβρίου 2003 (B5-0525/2003).

Έκθεση προόδου των εργασιών της Διακυβερνητικής Διάσκεψης

- Andrew Nicholas Duff Andrew Nicholas Duff, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την πρόοδο της Διακυβερνητικής Διάσκεψης (B5-0513/2003),
- Gerard Collins, Cristiana Muscardini και Luís Queiró, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, σχετικά με τη Διακυβερνητική Διάσκεψη και τις προτάσεις της ιταλικής προεδρίας εν όψει της Διάσκεψης Κορυφής της 12ης και 13ης Δεκεμβρίου 2003 (B5-0526/2003),

Τετάρτη, 3 Δεκεμβρίου 2003

- Íñigo Méndez de Vigo και Elmar Brok, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, σχετικά με τη Διακυβερνητική Διάσκεψη (B5-0527/2003),
- Jonathan Evans, Robert Atkins, Richard A. Balfe, Christopher J.P. Beazley, John Bowis, Philip Charles Bradbourn, Philip Bushill-Matthews, Martin Callanan, John Alexander Corrie, Nirj Deva, Den Dover, James E.M. Elles, Jacqueline Foster, Robert Goodwill, Daniel J. Hannan, Malcolm Harbour, Christopher Heaton-Harris, Roger Helmer, Caroline F. Jackson, Bashir Khanbhai, Timothy Kirkhope, Edward H.C. McMillan-Scott, James Nicholson, Neil Parish, James L.C. Provan, Struan Stevenson, Stockton, Robert William Sturdy, David Sumberg, Charles Tannock, Geoffrey Van Orden και Theresa Villiers σχετικά με την πρόοδο στη Διακυβερνητική Διάσκεψη (B5-0528/2003),
- Francis Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με την έκθεση προόδου των εργασιών της Διακυβερνητικής Διάσκεψης (B5-0529/2003),
- Johannes Voggenhuber, Monica Frassoni και Neil MacCormick, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, σχετικά με την πρόοδο στη Διακυβερνητική Διάσκεψη (B5-0530/2003),
- Enrique Barón Crespo, Klaus Hänsch, Giorgio Napolitano και Richard Corbett, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την έκθεση προόδου των εργασιών της Διακυβερνητικής Διάσκεψης (B5-0531/2003).

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημεία 27 και 28 των ΣΠ της 4ης Δεκεμβρίου 2003.

12. Σύμφωνο σταθερότητας και ανάπτυξης (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση)

Δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής: Σύμφωνο σταθερότητας και ανάπτυξης

Ο Giulio Tremonti (Πρόεδρος του Συμβουλίου) προβαίνει στη δήλωση.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: James L.C. PROVAN

Αντιπροέδρου

Ο Pedro Solbes Mira (μέλος της Επιτροπής) προβαίνει στη δήλωση.

Παρεμβαίνουν οι Hans-Gert Poettering, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Enrique Barón Crespo, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Graham R. Watson, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Philippe A.R. Herzog, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Alain Lipietz, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Roberto Felice Bigliardo, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Johannes (Hans) Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Georges Berthu, μη εγγεγραμμένος, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Robert Goebbels, Christopher Huhne, Ilda Figueiredo, Marco Pannella, Othmar Karas και Bruno Trentin.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Charlotte CEDERSCHIÖLD

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι Carles-Alfred Gasòliba i Böhm, Helmuth Markov, Generoso Andria, Christa Randzio-Plath, Jean-Thomas Nordmann, Jonas Sjöstedt, Werner Langen, Pervenche Berès, Ιωάννης Μαρίνος, Γιώργος Κατηφόρης, Carlos Coelho, Alexander Radwan, Christoph Werner Konrad, Giulio Tremonti και Pedro Solbes Mira.

Η συζήτηση περατώνεται.

Τετάρτη, 3 Δεκεμβρίου 2003

13. Παρεμβάσεις ενός λεπτού επί σημαντικών πολιτικών θεμάτων (συνέχεια)

Παρεμβαίνουν οι Fodé Sylla, David Robert Bowe, José Ribeiro e Castro, Sarah Ludford, Avril Doyle, Giuseppe Gargani και Avril Doyle.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 7.55 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

Αντιπρόεδρου

14. Ευρωπαϊκή διακυβέρνηση – Πλαίσιο για τις τριμερείς στοχοθετημένες συμβάσεις (συζήτηση)

Έκθεση σχετικά με την ευρωπαϊκή διακυβέρνηση [COM(2002)704 – COM(2002)705 – COM(2002)713 – C5-0200/2003 – 2003/2085(INI)] – Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων.

Εισηγητής: Margrietus J. van den Berg
(A5-0402/2003)

Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής – Ένα πλαίσιο για τις τριμερείς στοχοθετημένες συμβάσεις μεταξύ της Ένωσης, των κρατών και των αρχών περιφερειακής και τοπικής αυτοδιοίκησης [COM(2002)709 – 2003/2088(INI)] – Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων.

Εισηγητής: Neil MacCormick
(A5-0401/2003)

Ο Margrietus J. van den Berg παρουσιάζει την έκθεσή του (A5-0402/2003).

Ο Neil MacCormick παρουσιάζει την έκθεσή του (A5-0401/2003).

Παρεμβαίνει ο Franz Fischler (μέλος της Επιτροπής).

Παρεμβαίνουν οι Manuel Medina Ortega (εισηγητής της γνωμοδότησης της επιτροπής JURI), Guido Bodrato, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Josu Ortuondo Larrea, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Philip Charles Bradbourn, Reino Paasilinna και Franz Fischler.

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημεία 19 και 29 των ΣΠ της 4ης Δεκεμβρίου 2003

15. Δραστηριότητες της OLAF (συζήτηση)

Έκθεση σχετικά με την αξιολόγηση των δραστηριοτήτων της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας για την καταπολέμηση της απάτης (OLAF) [COM(2003)154 – 2002/2237(INI)] – Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού.

Εισηγητής: Herbert Bösch
(A5-0393/2003)

Ο Herbert Bösch παρουσιάζει την έκθεσή του.

Παρεμβαίνει η Michaele Schreyer (μέλος της Επιτροπής).

Τετάρτη, 3 Δεκεμβρίου 2003

Παρεμβαίνουν οι Gabriele Stauner, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Paulo Casaca, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Ole B. Sørensen, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Freddy Blak, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Heide Rühle, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Mogens N.J. Camre, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Rijk van Dam, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Diemut R. Theato, Generoso Andria, Michaele Schreyer, Herbert Bösch και Freddy Blak.

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημείο 31 των ΣΠ της 4ης Δεκεμβρίου 2003

16. Μετατροπή των στόλων και μετεκπαίδευση των αλιέων * (συζήτηση)

Έκθεση σχετικά με πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2561/2001 του Συμβουλίου όσον αφορά την προώθηση της μετατροπής των στόλων και των αλιέων οι οποίοι εξαρτώντο, μέχρι το 1999, από την αλιευτική συμφωνία με το Μαρόκο [COM(2003)437 — C5-0357/2003 — 2003/0157(CNS)] — Επιτροπή Αλιείας.

Εισηγήτρια: Rosa Miguélez Ramos
(A5-0407/2003)

Παρεμβαίνει ο Franz Fischler (μέλος της Επιτροπής).

Η Rosa Miguélez Ramos παρουσιάζει την έκθεσή της.

Παρεμβαίνουν οι Daniel Varela Suanzes-Carpegna, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Carlos Lage, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, και Franz Fischler.

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημείο 14 των ΣΠ της 4ης Δεκεμβρίου 2003

17. Αλιευτική συμφωνία ΕΚ/Μοζαμβίκης * (συζήτηση)

Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη σύναψη αλιευτικής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Μοζαμβίκης [COM(2003)419 — C5-0354/2003 — 2003/0154(CNS)] — Επιτροπή Αλιείας.

Εισηγητής: Struan Stevenson
(A5-0406/2003)

Παρεμβαίνει ο Franz Fischler (μέλος της Επιτροπής).

Ο Struan Stevenson παρουσιάζει την έκθεσή του.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Bárbara Dührkop Dührkop (συντάκτρια γνωμοδότησης της επιτροπής BUDG), Linda McAvan (συντάκτρια γνωμοδότησης της επιτροπής DEVE), Joaquim Pisicarreta, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Rosa Miguélez Ramos, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, και Carlos Lage.

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημείο 25 των ΣΠ της 4ης Δεκεμβρίου 2003

18. Επαναπατρισμός της σορού αποβιωσάντων (συζήτηση)

Έκθεση σχετικά με την έγκριση μέτρων που αφορούν τον επαναπατρισμό της σορού αποβιωσάντων [2003/2032(INI)] — Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων.

Εισηγητής: Michael Cashman
(A5-0362/2003)

Ο Michael Cashman παρουσιάζει την έκθεσή του.

Παρεμβαίνει ο Frits Bolkestein (μέλος της Επιτροπής).

Παρεμβαίνουν οι Marcelino Oreja Arburúa, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Jeffrey William Titford, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Carlos Coelho, Mary Elizabeth Banotti, Michael Cashman σχετικά με την παρέμβαση του Jeffrey William Titford, και Frits Bolkestein.

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημείο 32 των ΣΠ της 4ης Δεκεμβρίου 2003

19. Μείωση των εκπομπών στην ατμόσφαιρα των θαλάσσιων σκαφών (συζήτηση)

Έκθεση σχετικά με τη στρατηγική της ΕΕ για τη μείωση των εκπομπών στην ατμόσφαιρα των θαλάσσιων σκαφών [COM(2002)595 — 2003/2064(INI)] — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών.

Εισηγήτρια: Caroline Lucas
(A5-0400/2003)

Η Caroline Lucas παρουσιάζει την έκθεσή της.

Παρεμβαίνει ο Frits Bolkestein (μέλος της Επιτροπής).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Robert Goodwill, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Dominique F.C. Souchet, μη εγγεγραμμένος, και Frits Bolkestein.

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημείο 20 των ΣΠ της 4ης Δεκεμβρίου 2003

20. Μειωμένοι συντελεστές φόρου προστιθέμενης αξίας * (συζήτηση)

Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ σχετικά με τους μειωμένους συντελεστές φόρου προστιθέμενης αξίας [COM(2003)397 — C5-0359/2003 — 2003/0169(CNS)] — Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής.

Εισηγήτρια: Christa Randzio-Plath
(A5-0410/2003)

Παρεμβαίνει ο Frits Bolkestein (μέλος της Επιτροπής).

Η Christa Randzio-Plath παρουσιάζει την έκθεσή της, αφού ζήτησε από το Προεδρείο να εξετάσει την δυνατότητα να μπορεί ο εισηγητής, σε περιπτώσεις τέτοιας συζήτησης, να εκφέρει γνώμη πριν την Επιτροπή, λαμβανομένων υπόψη των αντίστοιχων ρόλων του Κοινοβουλίου και της Επιτροπής στη νομοθετική διαδικασία.

Τετάρτη, 3 Δεκεμβρίου 2003

Παρεμβαίνουν οι Astrid Lulling, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Ieke van den Burg, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Johannes (Hans) Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Georges Berthu, μη εγγεγραμμένος, Theresa Villiers, Frits Bolkestein, Christa Randzio-Plath και Frits Bolkestein.

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημείο 26 των ΣΠ της 4ης Δεκεμβρίου 2003

21. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης

Η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης έχει καθοριστεί (έγγρ. «Ημερήσια Διάταξη» PE 337.907/OJJE).

22. Λήξη της συνεδρίασης

Ο Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συνεδρίασης στις 0.20 π.μ.

Julian Priestley
Γενικός Γραμματέας

David W. Martin
Αντιπρόεδρος

Τετάρτη, 3 Δεκεμβρίου 2003

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Έχουν υπογράψει:

Aaltonen, Abitbol, Adam, Nuala Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersen, Andersson, Andreasen, André-Léonard, Andrews, Andria, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bergaz Conesa, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, Bonde, Boogerd-Quaak, Booth, Bordes, Borghezio, van den Bos, Boselli, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Callanan, Calò, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Cardoso, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cauquil, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Philip Claeys, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Paolo Costa, Raffaele Costa, Cox, Crowley, Cushnahan, van Dam, Darras, Dary, Daul, De Clercq, Decourrière, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deva, De Veyrac, Dhaene, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Doorn, Dover, Doyle, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, El Khadraoui, Elles, Eriksson, Esclopé, Ettl, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert J.E. Evans, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrández Lezaun, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebigler, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Folia, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Garaud, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goebbels, Görlach, Gollnisch, Gomolka, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Gouveia, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulst, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Jöns, Jové Peres, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Laschet, Lavarra, Lehne, Leinen, Liese, Linkohr, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, Maes, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martens, David W. Martin, Hans-Peter Martin, Hugues Martin, Martínez, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Hans-Peter Mayer, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Modrow, Monsonís Domingo, Montfort, Moraes, Morgan, Morillon, Müller, Mulder, Musotto, Musumeci, Napolitano, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Nordmann, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Olsson, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Roy Perry, Pesälä, Pex, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Pittella, Plooi-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli Bortone, Poos, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rod, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandberg-Fries, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Schaffner, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Gerhard Schmid, Herman Schmid, Olle Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Ilka Schröder, Jürgen Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Swoboda, Sylla, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Turchi, Turco, Turmes, Twinn, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Vallvé, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, Veltroni, Vermeer, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Voggenhuber, Volcic, Wachtmeister, Wallis, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Whitehead, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuori, Wurtz, Wynn, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen.

Τετάρτη, 3 Δεκεμβρίου 2003

Παρατηρητές

Bagó Zoltán, Biela Adam, Brejc Mihael, Chronowski Andrzej, Chrzanowski Zbigniew, Ciemniak Grażyna, Cilevičs Boriss, Cybulski Zygmunt, Demetriou Panayiotis, Ékes József, Eörsi Mátyás, Filipek Krzysztof, Gadzinowski Piotr, Gałażewski Andrzej, Gawłowski Andrzej, Grzebisz-Nowicka Zofia, Grzyb Andrzej, Gurmai Zita, Hegyi Gyula, Ilves Toomas Hendrik, Kāposts Andis, Kiršteins Aleksandrs, Klich Bogdan, Kłopotek Eugeniusz, Klukowski Waclaw, Kósa Kovács Magda, Kowalska Bronisława, Kriščiūnas Kęstutis, Kuzmickas Kęstutis, Kvietkauskas Vytautas, Laar Mart, Landsbergis Vytautas, Lepper Andrzej, Lewandowski Janusz Antoni, Liberadzki Bogusław, Lisak Janusz, Lydeka Arminas, Łyżwiński Stanisław, Macierewicz Antoni, Maldeikis Eugenijus, Manninger Jenő, Matsakis Marios, Oleksy Józef, Óry Csaba, Pasternak Agnieszka, Pęczak Andrzej, Pieniżek Jerzy, Pīks Rihards, Plokšto Artur, Podobnik Janez, Protasiewicz Jacek, Rutkowski Krzysztof, Savi Toomas, Siekierski Czesław, Smoleń Robert, Smorawiński Jerzy, Surján László, Szájer József, Szent-Iványi István, Tabajdi Csaba, Taramountas Christodoulos, Tomczak Witold, Valys Antanas, Vareikis Egidijus, Varnava George, Vastagh Pál, Wenderlich Jerzy, Widuch Marek, Wiśniowska Genowefa, Wojciechowski Janusz, Żenkiewicz Marian.

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

(2004/C 89 E/04)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ**ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ**

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Pat COX

Προέδρου

1. Έναρξη της συνεδρίασης

Η συνεδρίαση αρχίζει στις 9.05 π.μ.

2. Παρουσίαση της ετήσιας έκθεσης του Ελεγκτικού Συνεδρίου

Ο κ. Fabra Vallés, Πρόεδρος του Ελεγκτικού Συνεδρίου, παρουσιάζει την ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου.

Παρεμβαίνει η Michaela Schreyer (μέλος της Επιτροπής).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές: Diemut R. Theato, πρόεδρος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, η οποία ομιλεί εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Helmut Kuhne, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Jan Mulder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Jonas Sjöstedt, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Heide Rühle, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Mogens N.J. Camre, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, María Antonia Avilés Perea, Michiel van Hulten και Ole B. Sørensen.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Catherine LALUMIÈRE

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι Gianfranco Dell'Alba, μη εγγεγραμμένος, Juan José Bayona de Perogordo, Paulo Casaca, Herbert Bösch, Eluned Morgan και Fabra Vallés.

Η συζήτηση περατώνεται.

3. Συστήματα κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους *I (συζήτηση)**

Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου περί του τρόπου εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 όσον αφορά την ευθυγράμμιση των δικαιωμάτων και την απλούστευση των διαδικασιών [COM(2003)378 — C5-0290/2003 — 2003/0138(COD)] — Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων.

Εισηγήτρια: Η Anne Elisabet Jensen (A5-0399/2003).

Παρεμβαίνει η Σταύρος Δήμας (μέλος της Επιτροπής).

Η Anne Elisabet Jensen παρουσιάζει την έκθεσή της.

Παρεμβαίνουν οι Manuel Pérez Álvarez, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Anne E.M. Van Lancker, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Anne André-Léonard, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Ilda Figueiredo, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Nuala Ahern, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Brian Crowley, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Johannes (Hans) Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Regina Bastos, Ieke van den Burg, Ιωάννης Πατάκης, Lennart Sacrédeus, Alejandro Cercas, Carlo Fatuzzo, Proinsias De Rossa, Claude Moraes και Σταύρος Δήμας.

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: David W. MARTIN
Αντιπροέδρου

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημείο 23

Παρεμβαίνει ο Robert Atkins, ο οποίος ζητεί να τηρηθεί η προβλεπόμενη ώρα για τις ψηφοφορίες.

4. Αποφάσεις κατεπείγοντος

Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τα μεταβατικά μέτρα για τη μεταρρύθμιση του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, ιδίως σε ό,τι αφορά τις αμοιβές και τις συντάξεις (COM(2003)612 — C5-0492/2003 — 2003/0241(CNS)) — Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς.
Εισηγητές: Manuel Medina Ortega και Malcolm Harbour (A5-0453/2003).

Παρεμβαίνει η Σταύρος Δήμας (μέλος της Επιτροπής).

Αποφασίζεται το κατεπείγον.

Το σημείο αυτό εγγράφεται στην ώρα των ψηφοφοριών της σημερινής συνεδρίασης (σημείο 18)

5. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Τα λεπτομερή αποτελέσματα των ψηφοφοριών (επί των τροπολογιών, χωριστών ψηφοφοριών, ψηφοφοριών κατά τμήματα, ...) καταχωρούνται στο Παράρτημα I, που επισυνάπτεται στα παρόντα Συνοπτικά Πρακτικά.

6. Αίτηση άρσης της ασυλίας του κ. Κόρακα (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με την αίτηση άρσης της ασυλίας του κ. Κόρακα [2003/2117(IMM)] — Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς.

Εισηγητής: O Neil MacCormick (A5-0420/2003).

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 1)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ

Εγκρίνεται με ενιαία ψηφοφορία (P5_TA(2003)0527)

7. Αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας του Jean-Charles Marchiani (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με την αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας του Jean-Charles Marchiani [2003/2071(IMM)] — Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς.

Εισηγητής: O Klaus-Heiner Lehne (A5-0422/2003).

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 2)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ

Εγκρίνεται με ενιαία ψηφοφορία (P5_TA(2003)0528)

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

8. Αίτηση άρσης της ασυλίας του κ. Marchiani (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με τη δεύτερη αίτηση άρσης της ασυλίας του κ. Marchiani [2003/2115(IMM)] — Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς.

Εισηγητής: Ο Klaus-Heiner Lehne (A5-0423/2003).

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 3)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ

Εγκρίνεται με ενιαία ψηφοφορία (P5_TA(2003)0529)

9. Υπεράσπιση της ασυλίας και των προνομίων που κατέθεσε ο κ. Marco Carrato (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με την αίτηση για την υπεράσπιση των προνομίων και ασυλιών που υπέβαλε ο Marco Carrato [2003/2142(IMM)] — Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς.

Εισηγητής: Neil MacCormick (A5-0433/2003).

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 4)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ

Εγκρίνεται με ενιαία ψηφοφορία (P5_TA(2003)0530)

10. Συμφωνία επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας ΕΚ/Μαρόκου * (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου όσον αφορά τη σύναψη συμφωνίας επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου του Μαρόκου [COM(2003)551 — C5-0470/2003 — 2003/0211(CNS)] — Επιτροπή Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας.

Εισηγητής: Ο Luis Berenguer Fuster (A5-0403/2003).

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 5)

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται με ενιαία ψηφοφορία (P5_TA(2003)0531)

11. Συμφωνία επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας ΕΚ/Τυνησίας * (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου όσον αφορά τη σύναψη συμφωνίας επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Τυνησίας [COM(2003)549 — C5-0469/2003 — 2003/0213(CNS)] — Επιτροπή Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας.

Εισηγητής: Ο Luis Berenguer Fuster (A5-0404/2003).

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 6)

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται με ενιαία ψηφοφορία (P5_TA(2003)0532)

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

12. Διορθωτικός προϋπολογισμός 6/2003 (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με το διορθωτικό προϋπολογισμό αριθ. 6 της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003 — Τμήμα III, Επιτροπή [2003/2197(BUD)] — Επιτροπή Προϋπολογισμών.

Εισηγητής: O Göran Färm (A5-0428/2003).

(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 7)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται με ενιαία ψηφοφορία (P5_TA(2003)0533)

13. Διορθωτικός προϋπολογισμός 7/2003 (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με το διορθωτικό προϋπολογισμό αριθ. 7 της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003 [15276/2003 — C5-0568/2003 — 2003/2234(BUD)] — Επιτροπή Προϋπολογισμών.

Εισηγητής: O Göran Färm (A5-0429/2003).

(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 8)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται με ενιαία ψηφοφορία (P5_TA(2003)0534)

14. Μετατροπή των στόλων και μετεκπαίδευση των αλιέων * (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2561/2001 του Συμβουλίου όσον αφορά την προώθηση της μετατροπής των στόλων και των αλιέων οι οποίοι εξαρτώντο, μέχρι το 1999, από την αλιευτική συμφωνία με το Μαρόκο [COM(2003)437 — C5-0357/2003 — 2003/0157(CNS)] — Επιτροπή Αλιείας.

Εισηγήτρια: Η Rosa Miguélez Ramos (A5-0407/2003).

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 9)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ, ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ και ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται με ενιαία ψηφοφορία (P5_TA(2003)0535)

15. Επιπλέον δαπάνες που συνεπάγεται ο εξόχως απόκεντρος χαρακτήρας περιφερειών * (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση καθεστώτος αντιστάθμισης των επιπλέον δαπανών που συνεπάγεται ο εξόχως απόκεντρος χαρακτήρας των Αζορών, της Μαδέρας, των Καναρίων Νήσων και των γαλλικών διαμερισμάτων της Γουιάνας και της Ρεϋνιόν για τη διάθεση ορισμένων προϊόντων αλιείας [COM(2003)516 — C5-0390/2003 — 2003/0202(CNS)] — Επιτροπή Αλιείας.

Εισηγήτρια: Η Margie Sudre (A5-0411/2003).

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 10)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ, ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ και ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται με ενιαία ψηφοφορία (P5_TA(2003)0536)

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

16. Διαχείριση αλιευτικών στόλων που είναι νηολογημένοι σε άκρως απόκεντρες περιφέρειες * (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη διαχείριση αλιευτικών στόλων που είναι νηολογημένοι σε άκρως απόκεντρες περιφέρειες [COM(2003)175 — C5-0243/2003 — 2003/0062(CNS)] — Επιτροπή Αλιείας.

Εισηγήτρια: Η Margie Sudre (A5-0409/2003).

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 11)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ, ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ και ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται με ενιαία ψηφοφορία (P5_TA(2003)0537)

17. Σύστημα γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την παράταση, μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2005, της εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2501/2001 για την εφαρμογή συστήματος γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2002 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2004 και την τροποποίηση του εν λόγω κανονισμού [COM(2003)634 — C5-0544/2003 — 2003/0259(CNS)] — Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας.

Εισηγητής: Ο Margrietus J. van den Berg (A5-0424/2003).

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 12)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ, ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ και ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται με ενιαία ψηφοφορία (P5_TA(2003)0538)

18. Μεταβατικά μέτρα για τη μεταρρύθμιση του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τα μεταβατικά μέτρα για τη μεταρρύθμιση του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, ιδίως σε ό,τι αφορά τις αμοιβές και τις συντάξεις (COM(2003)612 — C5-0492/2003 — 2003/0241(CNS)) — Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς.

Εισηγητές: Manuel Medina Ortega και Malcolm Harbour (A5-0453/2003).

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 13)

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται με ενιαία ψηφοφορία (P5_TA(2003)0539)

19. Ευρωπαϊκή διακυβέρνηση (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με την ευρωπαϊκή διακυβέρνηση [COM(2002)704 — COM(2002)705 — COM(2002)713 — C5-0200/2003 — 2003/2085(INI)] — Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων.

Εισηγητής: Ο Margrietus J. van den Berg (A5-0402/2003).

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 14)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται με ενιαία ψηφοφορία (P5_TA(2003)0540)

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

20. Μείωση των εκπομπών στην ατμόσφαιρα των θαλάσσιων σκαφών (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με τη στρατηγική της ΕΕ για τη μείωση των εκπομπών στην ατμόσφαιρα των θαλάσσιων σκαφών [COM(2002)595 – 2003/2064(INI)] – Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών.

Εισηγήτρια: Η Caroline Lucas (A5-0400/2003).

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 15)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται με ενιαία ψηφοφορία (P5_TA(2003)0541)

21. Καταπολέμηση της δωροδοκίας: μέσα και συστάσεις (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή «Καταπολέμηση της δωροδοκίας: μέσα και συστάσεις» [2003/2154(INI)] – Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων.

Εισηγητής: Ο Francesco Rutelli (A5-0367/2003).

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 16)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται με ενιαία ψηφοφορία (P5_TA(2003)0542)

22. Πρόγραμμα χρηματοδοτικής και τεχνικής βοήθειας προς τρίτες χώρες στον τομέα της μετανάστευσης και του ασύλου *I (ψηφοφορία)**

Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση προγράμματος χρηματοδοτικής και τεχνικής βοήθειας προς τρίτες χώρες στον τομέα της μετανάστευσης και του ασύλου [COM(2003)355 – C5-0267/2003 – 2003/0124(COD)] – Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων.

Εισηγητής: Ο Giacomo Santini (A5-0405/2003).

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 17)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

Εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε (P5_TA(2003)0543)

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P5_TA(2003)0543)

Παρεμβάλλει ο εισηγητής.

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

23. Συστήματα κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους *I (ψηφοφορία)**

Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου περί του τρόπου εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 όσον αφορά την ευθυγράμμιση των δικαιωμάτων και την απλούστευση των διαδικασιών [COM(2003)378 — C5-0290/2003 — 2003/0138(COD)] — Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων.

Εισηγήτρια: Η Anne Elisabet Jensen (A5-0399/2003).

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 18)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

Εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε (P5_TA(2003)0544)

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P5_TA(2003)0544)

24. Βιολογικός τρόπος παραγωγής γεωργικών προϊόντων * (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91 περί του βιολογικού τρόπου παραγωγής γεωργικών προϊόντων και των σχετικών ενδείξεων στα γεωργικά προϊόντα και στα είδη διατροφής [COM(2003)14 — C5-0021/2003 — 2003/0002(CNS)] — Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου.

Εισηγήτρια: Η Danielle Auroi (A5-0392/2003).

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 19)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

Εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε (P5_TA(2003)0545)

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P5_TA(2003)0545)

25. Αλιευτική συμφωνία ΕΚ/Μοζαμβίκης * (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη σύναψη αλιευτικής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Μοζαμβίκης [COM(2003)419 — C5-0354/2003 — 2003/0154(CNS)] — Επιτροπή Αλιείας.

Εισηγητής: Ο Struan Stevenson (A5-0406/2003).

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 20)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

Εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε (P5_TA(2003)0546)

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P5_TA(2003)0546)

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

26. Μειωμένοι συντελεστές φόρου προστιθέμενης αξίας * (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ σχετικά με τους μειωμένους συντελεστές φόρου προστιθέμενης αξίας [COM(2003)397 — C5-0359/2003 — 2003/0169(CNS)] — Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής.

Εισηγήτρια: Η Christa Randzio-Plath (A5-0410/2003).

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 21)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

Εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε (P5_TA(2003)0547)

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P5_TA(2003)0547)

Παρεμβάσεις επί της ψηφοφορίας:

- η εισηγήτρια επί των υπολοίπων τροπολογιών από αυτές που κατέθεσε η αρμόδια επιτροπή.
- η Astrid Lulling προτείνει προφορική τροπολογία επί της τροπολογίας 22.

27. Προετοιμασία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου (Βρυξέλλες, 12/13 Δεκεμβρίου 2003), συμπεριλαμβανομένου του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Φόρουμ (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0514, 0519, 0521, 0522, 0523 και 0525/2003

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 22)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΟΙΝΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B5-0514/2003

(αντικαθιστά τις B5-0514, 0523 και 0525/2003):

που υποβλήθηκαν από τους βουλευτές:

- Hans-Gert Poettering, Ilkka Suominen, Jorge Salvador Hernández Mollar, Othmar Karas, Philippe Morillon, Arie M. Oostlander και Hubert Pirker, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE,
- Enrique Barón Crespo, Margrietus J. van den Berg, Robert Goebbels, Stephen Hughes, Jan Marinus Wiersma, Anna Terrón i Cusí, Johannes (Hannes) Swoboda, Jannis Sakellariou και Martin Schulz, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
- Jules Maaten, Sarah Ludford, Bob van den Bos και Ole Andreasen, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
- Gerard Collins, εξ ονόματος της Ομάδας UEN.

Εγκρίνεται (P5_TA(2003)0548)

(Οι προτάσεις ψηφίσματος B5-0519, 0521 και 0522/2003 καταπίπτουν.)

28. Έκθεση προόδου των εργασιών της Διακυβερνητικής Διάσκεψης (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0513, 0526, 0527, 0525, 0529, 0530 και 0531/2003

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 23)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΟΙΝΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B5-0513/2003

(αντικαθιστά τις B5-0513, 0527, 0530 και 0531/2003):

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

που υποβλήθηκαν από τους βουλευτές:

- Hans-Gert Poettering, Íñigo Méndez de Vigo και Elmar Brok, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE,
- Enrique Barón Crespo, Klaus Hänsch, Giorgio Napolitano και Richard Corbett, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
- Andrew Nicholas Duff, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
- Johannes Voggenhuber, Monica Frassonni και Neil MacCormick, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE.

Εγκρίνεται (P5_TA(2003)0549)

(Οι προτάσεις ψηφίσματος B5-0526, 0528 και 0529/2003 καταπίπτουν.)

Παρεμβάσεις επί της ψηφοφορίας:

- η Pervenche Berès προτείνει προφορική τροπολογία επί της τροπολογίας 10.

29. Πλαίσιο για τις τριμερείς στοχοθετημένες συμβάσεις (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής — Ένα πλαίσιο για τις τριμερείς στοχοθετημένες συμβάσεις μεταξύ της Ένωσης, των κρατών και των αρχών περιφερειακής και τοπικής αυτοδιοίκησης [COM(2002)709 — 2003/2088(INI)] — Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων.

Εισηγητής: Ο Neil MacCormick (A5-0401/2003).

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 24)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P5_TA(2003)0550)

30. Ανακοίνωση της Προεδρίας

Ο κ. Πρόεδρος αποτίει, εξ ονόματος του Σώματος, φόρο τιμής στη μνήμη των Ισπανών πολιτών που σκοτώθηκαν στο Ιράκ στις 29 Νοεμβρίου.

Το Σώμα τηρεί ενός λεπτού σιγή.

Παρεμβαίνει ο Κωνσταντίνος Αλυσανδράκης.

31. Δραστηριότητες της OLAF (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με την αξιολόγηση των δραστηριοτήτων της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας για την καταπολέμηση της απάτης (OLAF) [COM(2003)154 — 2002/2237(INI)] — Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού.

Εισηγητής: Ο Herbert Bösch (A5-0393/2003).

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 25)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P5_TA(2003)0551)

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

32. Επαναπατρισμό της σορού αποβιωσάντων (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με την έγκριση μέτρων που αφορούν τον επαναπατρισμό της σορού αποβιωσάντων [2003/2032(INI)] – Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων.

Εισηγητής: Ο Michael Cashman (A5-0362/2003).

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 26)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P5_TA(2003)0552)

*
* *

Παρεμβαίνει ο Christian Foldberg Rovsing ο οποίος συμφωνεί με τον Robert Atkins όσον αφορά την ανάγκη να τηρούνται τα προβλεπόμενα για την ώρα των ψηφοφοριών (βλέπε σημείο 3) και ζητεί να επιληφθεί του θέματος η Διάσκεψη των Προέδρων (ο Πρόεδρος απαντά ότι θα διαβιβάσει τα λεχθέντα στον Πρόεδρο του Κοινοβουλίου).

33. Αιτιολογήσεις ψήφου

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:

Οι γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου, σύμφωνα με το άρθρο 137, παράγραφος 3, του Κανονισμού, καταχωρούνται στα Πλήρη Πρακτικά της σημερινής συνεδρίασης.

34. Διορθώσεις ψήφου

Οι ακόλουθοι βουλευτές ανακοινώνουν τις διορθώσεις ψήφου ως εξής:

Έκθεση Francesco Rutelli – A5-0367/2003

- ενιαία ψηφοφορία
υπέρ: Nicole Thomas-Mauro, Isabelle Caullery
αποχή: Ευστράτιος Κόρακας

Προετοιμασία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου (Βρυξέλλες, 12/13 Δεκεμβρίου 2003), συμπεριλαμβανομένου του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Φόρουμ RC-B5-0514/2003

- 2 παράγραφος, 1ο μέρος
κατά: Jean-Claude Martinez
αποχή: Marie-Françoise Garaud
- 2 παράγραφος, 2ο μέρος
αποχή: Marie-Françoise Garaud
- τροπολογία 6
κατά: Charlotte Cederschiöld, Bruno Gollnisch, Seán Ó Neachtain, Jean Saint-Josse, Χρήστος Φώλιας
αποχή: Olga Zrihen

Έκθεση προόδου των εργασιών της Διακυβερνητικής Διάσκεψης RC-B5-0513/2003

- τροπολογία 8
υπέρ: Eija-Riitta Anneli Korhola, Dana Rosemary Scallon
κατά: Εμμανουήλ Μαστοράκης
- τροπολογία 9
υπέρ: Charlotte Cederschiöld
κατά: Elizabeth Lynne

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

- 12 παράγραφος, 1ο μέρος
υπέρ: Roy Perry
- 12 παράγραφος, 2ο μέρος
υπέρ: Concerció Ferrer
κατά: Stephen Hughes, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Brian Simpson
- ψήφισμα (σύνολο)
υπέρ: Richard Corbett, Anne Elisabet Jensen
αποχή: Cristina García-Orcoyen Tormo, Alejo Vidal-Quadras Roca

Έκθεση Herbert Bösch — A5-0393/2003

- τροπολογία 22
υπέρ: Olga Zrihen
- τροπολογία 6
υπέρ: Olga Zrihen
- 15 παράγραφος, 3ο μέρος
υπέρ: Françoise Grossetête, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra
κατά: Marielle De Sarnez
- τροπολογία 16
υπέρ: Olga Zrihen
κατά: Dagmar Roth-Behrendt
- τροπολογία 13
υπέρ: Olga Zrihen
κατά: Stephen Hughes, Eryl Margaret McNally, Gary Titley
- τροπολογία 15
υπέρ: Olga Zrihen

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

35. Σύνθεση των επιτροπών και των αντιπροσωπειών

Κατόπιν αιτήσεως της Ομάδας PPE-DE, το Σώμα επικυρώνει τον ακόλουθο διορισμό:

- Martin Kastler ως μέλος της επιτροπής ENVI και της μικτής κοινοβουλευτικής επιτροπής ΕΕ/Δημοκρατίας της Σλοβακίας.

36. Εξουσιοδότηση σύνταξης εκθέσεων — Απόσυρση εκθέσεων — συνεργασία μεταξύ των επιτροπών

Εξουσιοδότηση για την εκπόνηση εκθέσεων πρωτοβουλίας, σύμφωνα με το άρθρο 163 του Κανονισμού

Επιτροπή LIBE

- Έκθεση πρωτοβουλίας σχετικά με τους κινδύνους παραβίασης των θεμελιωδών ελευθεριών στην Ευρωπαϊκή Ένωση και κυρίως στην Ιταλία, όσον αφορά την ελευθερία έκφρασης και ενημέρωσης, όπως αυτή ορίζεται στο άρθρο 11, παράγραφος 2 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της ΕΕ («η ελευθερία και ο πλουραλισμός των μέσων μαζικής ενημέρωσης θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη») (2003/2237(INI))
(Αρμόδιες για γνωμοδότηση: CULT, AFCO, JURI)
(Κατόπιν απόφασης της Διάσκεψης των προέδρων της 20ής Νοεμβρίου 2003)

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

Εξουσιοδότηση για την εκπόνηση εκθέσεων πρωτοβουλίας, σύμφωνα με τα άρθρα 47(2) και 163 του Κανονισμού

Επιτροπή CONT:

- Προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων και καταπολέμηση της απάτης — Ετήσια έκθεση 2002 (COM(2003)445 — C5-0593/2003 — 2003/2248(INI))
(Αρμόδιες για γνωμοδότηση: ECON, JURI, LIBE)
(Κατόπιν απόφασης της Διάσκεψης των προέδρων της 20ής Νοεμβρίου 2003)

Επιτροπή AFCO:

- Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, άρθρο 7: σεβασμός και προώθηση των αξιών στις οποίες βασίζεται η Ένωση (COM(2003)606 — C5-0594/2003 — 2003/2249(INI))
(Αρμόδιες για γνωμοδότηση: CULT, LIBE, JURI)
(Κατόπιν απόφασης της Διάσκεψης των προέδρων της 20ής Νοεμβρίου 2003)

Εκπόνηση έκθεσης πρωτοβουλίας, σύμφωνα με το άρθρο 49 του Κανονισμού

Επιτροπή AFET

- Αίτηση της Κροατίας για προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση (B5-0476/2003 — 2003/2254(INI))

Απόφαση για τη σύνταξη δύο εκθέσεων, σύμφωνα με το άρθρο 180 του Κανονισμού

Επιτροπή AFCO:

- Εφαρμογή γενικών κανόνων σχετικά με την πολυγλωσσία (τροποποίηση του Κανονισμού)
(Κατόπιν απόφασης του Προεδρείου της 20ής Οκτωβρίου 2003) (2003/2227(REG))
- Αναδιάρθρωση του εσωτερικού Κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (τροποποίηση του Κανονισμού)
(Κατόπιν επιστολής του Προέδρου της 21ης Οκτωβρίου 2003) (2003/2233(REG))

Απόσυρση έκθεσης πρωτοβουλίας η οποία έχει ήδη εγκριθεί από τη Διάσκεψη των Προέδρων

Επιτροπή CONT:

- Κριτήρια για τον διορισμό των μελών του Ελεγκτικού Συνεδρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης (2003/2076(INI))
(Ανακοίνωση στα ΣΠ της 5ης Ιουνίου 2003)

Συνεργασία μεταξύ των κοινοβουλευτικών επιτροπών — Το άρθρο 162α του Κανονισμού εφαρμόζεται στις εξής εκθέσεις:

Της επιτροπής FEMM:

- Συνεργασία για την ανάπτυξη: προώθηση της ισότητας των φύλων (COM(2003)465 — C5-0367/03 — 2003/0176(COD))
(Αρμόδιες για γνωμοδότηση: BUDG, DEVE)
Διαδικασία σύμφωνα με το άρθρο 162α μεταξύ FEMM και DEVE
(Κατόπιν απόφασης της Διάσκεψης των Προέδρων της 20ής Νοεμβρίου 2003)

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

37. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει, βάσει του άρθρου 74, παράγραφος 1, του Κανονισμού ότι έχει λάβει από το Συμβούλιο την εξής κοινή θέση, καθώς και τους λόγους που τον οδήγησαν στο να την εγκρίνει, καθώς και τη θέση της Επιτροπής σχετικά με:

- την απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση της δεύτερης φάσης του προγράμματος κοινοτικής δράσης (2004-2008) σχετικά με την πρόληψη και την αντιμετώπιση της βίας εις βάρος παιδιών, νέων και γυναικών και την προστασία των θυμάτων και των ομάδων κινδύνου (πρόγραμμα DAPHNÉ II) (C5-0599/2003 – 2003/0025(COD) – 13816/1/2003 – 15099/2003 – SEC(2003)1371)

αναπομπή

ουσία: FEMM

αρμόδια για γνωμοδότηση σε 1η ανάγνωση: BUDG, LIBE

Η προθεσμία τριών μηνών που διαθέτει το Σώμα για να αποφανθεί αρχίζει συνεπώς από αύριο, 5 Δεκεμβρίου 2003.

38. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά τη σημερινή συνεδρίαση

Σύμφωνα με το άρθρο 148, παράγραφος 2, του Κανονισμού, τα Συνοπτικά Πρακτικά θα υποβληθούν προς έγκριση στο Σώμα στην αρχή της επόμενης συνεδρίασης.

Με τη σύμφωνη γνώμη του Σώματος, τα κείμενα που μόλις εγκρίθηκαν, θα διαβιβασθούν ήδη, από σήμερα, στους αποδέκτες τους.

39. Χρονοδιάγραμμα των προσεχών συνεδριάσεων

Οι επόμενες συνεδριάσεις θα διεξαχθούν από τις 15 έως τις 18 Δεκεμβρίου 2003.

40. Διακοπή της συνόδου

Διακόπτεται η σύνοδος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Ο Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συνεδρίασης στις 12.10 μ.μ.

Julian Priestley
Γενικός Γραμματέας

Pat Cox
Πρόεδρος

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Έχουν υπογράψει:

Almeida Garrett, Andreasen, André-Léonard, Andrews, Andria, Angelilli, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bergaz Conesa, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Boogerd-Quaak, Booth, Borghezio, van den Bos, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Calò, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Cardoso, Carlotti, Carrilho, Caullery, Cederschiöld, Celli, Cesaro, Chichester, Claeys, Cocilovo, Coelho, Collins, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Paolo Costa, Coûteaux, Cox, Crowley, Cushnahan, van Dam, Darras, Dary, Davies, De Clercq, Decourrière, Dehousse, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deva, De Veyrac, Dhaene, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Doorn, Dover, Doyle, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, El Khadraoui, Elles, Eriksson, Esclopé, Ettl, Jillian Evans, Robert J.E. Evans, Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrández Lezaun, Ferreira, Ferrer, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Florenz, Foliás, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Fraise, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Garaud, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Gouveia, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Kastler, Katiforis, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lagendijk, Lalumière, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perrière, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Linkohr, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maes, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Erika Mann, Thomas Mann, Marchiani, Marini, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martens, David W. Martin, Hans-Peter Martin, Hugues Martin, Martínez, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Hans-Peter Mayer, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Modrow, Monsonís Domingo, Montfort, Moraes, Morgan, Morillon, Müller, Mulder, Murphy, Musotto, Myller, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nisticò, Nordmann, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Ó Neachtain, Onesta, Oostlander, Oreja Arburúa, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Pex, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Piscarreta, Pisciocchio, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Roving, Rübige, Rühle, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandberg-Fries, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scallan, Scarbonchi, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Gerhard Schmid, Herman Schmid, Olle Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Ilka Schröder, Jürgen Schröder, Schulz, Schwaiger, Seppänen, Simpson, Sjøstedt, Smet, Soares, Sørensen, Sommer, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stirbois, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swoboda, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Thomas-Mauro, Thors, Thyssen, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Twinn, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Vallvé, Van Hecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, Veltroni, Vermeer, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Voggenhuber, Volcic, Wachtmeister, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Whitehead, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen.

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

Παρατηρητές

Bagó Zoltán, Balla Mihály, Biela Adam, Brejc Mihael, Chronowski Andrzej, Chrzanowski Zbigniew, Ciemniak Grazyna, Cilevičs Boriss, Cybulski Zygmunt, Demetriou Panayiotis, Didžiokas Gintaras, Eörsi Mátyás, Filipek Krzysztof, Gadzinowski Piotr, Gawłowski Andrzej, Grabowska Genowefa, Gruber Attila, Grzebisz-Nowicka Zofia, Grzyb Andrzej, Hegyi Gyula, Ilves Toomas Hendrik, Kamiński Michał Tomasz, Kiršteins Aleksandrs, Klich Bogdan, Kłopotek Eugeniusz, Klukowski Waclaw, Kósa Kovács Magda, Kowalska Bronisława, Kriščiūnas Kęstutis, Kuzmickas Kęstutis, Kvietkauskas Vytautas, Laar Mart, Landsbergis Vytautas, Lepper Andrzej, Lewandowski Janusz Antoni, Liberadzki Bogusław, Liepina Liene, Lisak Janusz, Lydeka Arminas, Łyżwiński Stanisław, Maldeikis Eugenijus, Manninger Jenő, Matsakis Marios, Németh Zsolt, Óry Csaba, Pasternak Agnieszka, Peterle Alojz, Plokšto Artur, Podgórski Bogdan, Podobnik Janez, Protasiewicz Jacek, Savi Toomas, Siekierski Czesław, Smoleń Robert, Smorawiński Jerzy, Surján László, Szájer József, Szent-Iványi István, Tabajdi Csaba, Tomczak Witold, Valys Antanas, Vareikis Egidijus, Varnava George, Vastagh Pál, Vėsaitė Birutė, Wenderlich Jerzy, Widuch Marek, Wiśniowska Genowefa, Żenkiewicz Marian.

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Επεξήγηση των συντομογραφιών και συμβόλων

+	εγκρίνεται
-	απορρίπτεται
↓	καταπίπτει
A	αποσύρεται
OK (... , ... , ...)	ψηφοφορία με ονομαστική κλήση (ψηφοί υπέρ, ψηφοί κατά, αποχές)
HE (... , ... , ...)	ηλεκτρονική επαλήθευση (ψηφοί υπέρ, ψηφοί κατά, αποχές)
ψ.τμ.	ψηφοφορία κατά τμήματα
ψ.χωρ.	χωριστή ψηφοφορία
τροπ.	τροπολογία
ΣΤ	συμβιβαστική τροπολογία
ΑΤ	αντίστοιχο τμήμα
Δ	τροπολογία που διαγράφει
=	ταυτόσημες τροπολογίες
§	παράγραφος
άρθρο	άρθρο
αιτ.σκ.	αιτιολογική σκέψη
ΠΨ	προτάσεις ψηφίσματος
ΚΠΨ	κοινή πρόταση ψηφίσματος
ΜΨ	μυστική ψηφοφορία

1. Αίτηση άρσης της ασυλίας του Ευστράτιου Κόρακα

Έκθεση: MACCORMICK (A5-0420/2003)

Θέμα	OK, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με OK/HE – Παρατηρήσεις
ενιαία ψηφοφορία		+	

2. Αίτηση άρσης της ασυλίας του Jean-Charles Marchiani

Έκθεση: LEHNE (A5-0422/2003)

Θέμα	OK, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με OK/HE – Παρατηρήσεις
ενιαία ψηφοφορία	HE	+	274, 182, 9

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

3. Αίτηση άρσης της ασυλίας του Jean-Charles Marchiani

Έκθεση: LEHNE (A5-0423/2003)

Θέμα	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΕ – Παρατηρήσεις
ενιαία ψηφοφορία		+	

4. Υπεράσπιση της ασυλίας και των προνομίων του Marco Carrato

Έκθεση: MACCORMICK (A5-0433/2003)

Θέμα	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΕ – Παρατηρήσεις
ενιαία ψηφοφορία		+	

5. Συμφωνία επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας ΕΚ/Μαρόκου *

Έκθεση: BERENGUER FUSTER (A5-0403/2003)

Θέμα	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΕ – Παρατηρήσεις
ενιαία ψηφοφορία		+	

6. Συμφωνία επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας ΕΚ/Τυνησίας *

Έκθεση: BERENGUER FUSTER (A5-0404/2003)

Θέμα	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΕ – Παρατηρήσεις
ενιαία ψηφοφορία		+	

7. Διορθωτικός προϋπολογισμός αριθ. 6/2003

Έκθεση: FÄRM (A5-0428/2003)

Θέμα	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΕ – Παρατηρήσεις
ενιαία ψηφοφορία		+	

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

8. Διορθωτικός προϋπολογισμός αριθ. 7/2003

Έκθεση: FÄRM (A5-0429/2003)

Θέμα	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΕ – Παρατηρήσεις
ενιαία ψηφοφορία		+	

9. Μετατροπή των στόλων και μετεκπαίδευση των αλιέων *

Έκθεση: MIGUÉLEZ RAMOS (A5-0407/2003)

Θέμα	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΕ – Παρατηρήσεις
ενιαία ψηφοφορία		+	

10. Επιπλέον διαπάνες που συνεπάγεται ο εξόχως απόκεντρος χαρακτήρας περιφερειών *

Έκθεση: SUDRE (A5-0411/2003)

Θέμα	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΕ – Παρατηρήσεις
ενιαία ψηφοφορία	ΟΚ	+	450, 9, 42

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

PPE-DE: ενιαία ψηφοφορία

11. Διαχείριση αλιευτικών στόλων που είναι νηολογημένοι σε άκρως απόκεντρες περιφέρειες *

Έκθεση: SUDRE (A5-0409/2003)

Θέμα	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΕ – Παρατηρήσεις
ενιαία ψηφοφορία		+	

12. Σύστημα γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων *

Έκθεση: VAN DEN BERG (A5-0424/2003)

Θέμα	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΕ – Παρατηρήσεις
ενιαία ψηφοφορία		+	

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

13. Μεταβατικά μέτρα για τη μεταρρύθμιση του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης *

Έκθεση: HARBOUR/MEDINA ORTEGA (A5-0453/2003)

Θέμα	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΕ – Παρατηρήσεις
ενιαία ψηφοφορία		+	

14. Ευρωπαϊκή διακυβέρνηση

Έκθεση: VAN DEN BERG (A5-0402/2003)

Θέμα	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΕ – Παρατηρήσεις
ενιαία ψηφοφορία		+	

15. Μείωση των εκπομπών στην ατμόσφαιρα των θαλάσσιων σκαφών

Έκθεση: LUCAS (A5-0400/2003)

Θέμα	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΕ – Παρατηρήσεις
ενιαία ψηφοφορία		+	

16. Καταπολέμηση της δωροδοκίας: μέσα και συστάσεις

Έκθεση: RUTELLI (A5-0367/2003)

Θέμα	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΕ – Παρατηρήσεις
ενιαία ψηφοφορία	ΟΚ	+	455, 12, 42

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

PPE-DE: τελική ψηφοφορία

ELDR: τελική ψηφοφορία

17. Πρόγραμμα χρηματοδοτικής και τεχνικής βοήθειας προς τρίτες χώρες στον τομέα της μετανάστευσης και του ασύλου ***I

Έκθεση: SANTINI (A5-0405/2003)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΕ – Παρατηρήσεις
τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής – όλες μαζί	1-41	επιτροπή		+	
ψηφοφορία: τροποποιημένη πρόταση			ΟΚ	+	430, 45, 41
ψηφοφορία: νομοθετικό ψήφισμα			ΟΚ	+	428, 43, 41

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

PPE-DE: τροποποιημένη πρόταση και τελική ψηφοφορία

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

18. Συστήματα κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους ***I

Έκθεση: JENSEN (A5-0399/2003)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΕ – Παρατηρήσεις
σύνολο του κειμένου	ενότητα 1	ELDR + PPE-DE + PSE + Verts/ALE + GUE/NGL + UEN		+	
	ενότητα 2	επιτροπή		↓	
ψηφοφορία: τροποποιημένη πρόταση				+	
ψηφοφορία: νομοθετικό ψήφισμα				+	

Ενότητα 1 = 27 τροπολογίες 6 πολιτικών ομάδων (τροπολογίες 8 έως 34)

Ενότητα 2 = 7 τροπολογίες της Επιτροπής Απασχόλησης (τροπολογίες 1 έως 7)

19. Βιολογικός τρόπος παραγωγής γεωργικών προϊόντων *

Έκθεση: AUROI (A5-0392/2003)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΕ – Παρατηρήσεις
τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής – όλες μαζί	1-11	επιτροπή		+	
άρθρα 7α, 10β, παράρτημα VI	12	Verts/ALE	HE	-	225, 260, 6
	13	Verts/ALE		-	
	14	Verts/ALE	HE	+	281, 214, 13
ψηφοφορία: τροποποιημένη πρόταση				+	
ψηφοφορία: νομοθετικό ψήφισμα				+	

20. Αλιευτική συμφωνία ΕΚ/Μοζαμβίκης *

Έκθεση: STEVENSON (A5-0406/2003)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΕ – Παρατηρήσεις
τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής – όλες μαζί	1-3	επιτροπή		+	
ψηφοφορία: τροποποιημένη πρόταση				+	
ψηφοφορία: νομοθετικό ψήφισμα				+	

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

21. Μειωμένοι συντελεστές φόρου προστιθέμενης αξίας *

Έκθεση: RANDZIO-PLATH (A5-0410/2003)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΕ – Παρατηρήσεις
τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής – όλες μαζί	1-12 17-20	επιτροπή		+	
άρθρο 28, § 2	24	PPE-DE	HE	+	299, 194, 16
άρθρο 28, § 6	22	PPE-DE		+	προφορική τροπολογία
παράρτημα Η, κατηγορία 3	25	PPE-DE		+	342, 152, 7
παράρτημα Η, κατηγορία 4	26	PPE-DE		+	
	13	επιτροπή		+	
παράρτημα Η, μετά την κατηγορία 6	21	Verts/ALE		+	
	15	επιτροπή		↓	
παράρτημα Η, κατηγορία 10	16 = 27 =	επιτροπή PPE-DE		+	
παράρτημα Κ	23	PPE-DE		+	
ψηφοφορία: τροποποιημένη πρόταση				+	
ψηφοφορία: νομοθετικό ψήφισμα				+	

Επειδή η τροπολογία 14 δεν αφορά όλες τις γλωσσικές διατυπώσεις, δεν τίθεται σε ψηφοφορία (βλέπε άρθρο 140, παράγραφος 1, εδάφιο δ), του Κανονισμού

Διάφορα

Η κ. Lulling προτείνει προφορική τροπολογία επί της τροπολογίας 22, που αποσκοπεί στην αντικατάσταση των λέξεων «ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 2 της παρούσας οδηγίας» με τις λέξεις «ημερομηνία έναρξης εφαρμογής της παρούσας οδηγίας».

Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση για να ληφθεί υπόψη αυτή η προφορική τροπολογία.

22. Προετοιμασία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου

Προτάσεις ψηφίσματος: (B5-0514, 0519, 0521, 0522, 0523, 0525/2003)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΕ – Παρατηρήσεις	
κοινή πρόταση ψηφίσματος – RC5-0514/2003 (PPE-DE, PSE, ELDR, Collins)						
§ 2	5	Verts/ALE		-		
	2	ELDR		-		
	§	αρχικό κείμενο	ψ.τμ./ΟΚ			
			1	+	403, 94, 13	
			2	+	360, 121, 23	

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΕ – Παρατηρήσεις
μετά την § 3	6	Verts/ALE	ΟΚ	-	80, 401, 25
§ 9		αρχικό κείμενο	ψ.χωρ.	+	
§ 10		αρχικό κείμενο	ψ.τιμ.		
			1	+	
			2/HE	+	299, 192, 12
§ 15	3	Verts/ALE		-	
	4	Verts/ALE		-	
§ 17		αρχικό κείμενο	ψ.χωρ.	+	
μετά την § 41	1	ELDR		+	
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)				+	
προτάσεις ψηφίσματος των πολιτικών ομάδων					
B5-0514/2003		ELDR		↓	
B5-0519/2003		GUE/NGL		↓	
B5-0521/2003		Verts/ALE		↓	
B5-0522/2003		UEN		↓	
B5-0523/2003		PSE		↓	
B5-0525/2003		PPE-DE		↓	

Ο κ. Queiro προσυπογράφει επίσης την ΠΨ B5-0522/2003

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

ELDR: § 2
Verts/ALE: Τροπ. 6

Αιτήσεις για χωριστή ψηφοφορία

UEN: § 17
Verts/ALE: § 9

Αιτήσεις για ψηφοφορία κατά τμήματα

PSE

§ 10

1ο τμήμα: «επισημαίνει ότι η ευρωπαϊκή ... σε ευρωπαϊκό επίπεδο»
2ο τμήμα: «ζητεί να εκπονηθούν ... λήψης αποφάσεων»

ELDR

§ 2

1ο τμήμα: «εκφράζει την ανησυχία του ... που πρέπει να περιφρουρηθεί»
2ο τμήμα: «και ότι η οικονομική ... σταθερότητα»

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

23. Εκθεση προόδου των εργασιών της Διακυβερνητικής Διάσκεψης

Προτάσεις ψηφίσματος: (B5-0513, 0526, 0527, 0525, 0529, 0530, 0531/2003)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΕ – Παρατηρήσεις
κοινή πρόταση ψηφίσματος – RC5-0513/2003 (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE)					
§ 1	5	PPE-DE	HE	-	199, 298, 12
μετά την § 1	1	Verts/ALE		-	
μετά την § 4	10	PSE		+	προφορική τροπολογία
§ 6	2	Verts/ALE	HE	-	207, 278, 26
§ 8	8	UEN	OK	-	147, 319, 49
	§	αρχικό κείμενο	ψ.τιμ.		
			1	+	
2/HE	+	316, 152, 39			
μετά την § 9	9	UEN	OK	-	213, 283, 17
	11	PSE	HE	-	226, 272, 10
§ 11	3	Verts/ALE		-	
	6	PPE-DE		+	
μετά την § 11	7	PPE-DE		-	
§ 12		αρχικό κείμενο	ψ.τιμ./OK		
			1	+	476, 34, 8
			2	-	219, 269, 25
μετά την § 12	4	Verts/ALE	HE	-	183, 320, 5
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)			OK	+	346, 106, 58
προτάσεις ψηφίσματος των πολιτικών ομάδων					
B5-0513/2003		ELDR		↓	
B5-0526/2003		UEN		↓	
B5-0527/2003		PPE-DE		↓	
B5-0528/2003		EVANS κ.α.		↓	
B5-0529/2003		GUE/NGL		↓	
B5-0530/2003		Verts/ALE		↓	
B5-0531/2003		PSE		↓	

Αιτήσεις για χωριστή ψηφοφορία

ELDR: § 8

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

ELDR: § 12, τελική ψηφοφορία

UEN: τροπ. 8, 9

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

Αιτήσεις για ψηφοφορία κατά τμήματα

PSE

§ 8

1ο τμήμα: «επαναλαμβάνει ... τη σύνθεση της Επιτροπής»

2ο τμήμα: «εκτιμά ότι ... διακυβερνητικό χαρακτήρα»

§ 12

1ο τμήμα: το σύνολο του κειμένου χωρίς τις λέξεις «την προαγωγή της πυρηνικής ενέργειας και»

2ο τμήμα: οι λέξεις αυτές

Διάφορα

Η Pervenche Beres προτείνει προφορική τροπολογία επί της τροπολογίας 10 που αποσκοπεί στη διατύπωση του τελευταίου της τμήματος ως εξής «η οποία, ωστόσο, θα έπρεπε να θεωρείται αξία και όχι απλώς αρχή». Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στο να ληφθεί υπόψη η προφορική τροπολογία αυτή.

24. Πλαίσιο για τις τριμερείς στοχοθετημένες συμβάσεις

Έκθεση: MACCORMICK (A5-0401/2003)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΕ – Παρατηρήσεις
§ 3	13	Verts/ALE	HE	-	231, 258, 4
μετά την § 5	14	Verts/ALE		+	
§ 9	15	Verts/ALE		+	
μετά την § 12	16	Verts/ALE	HE	+	257, 234, 9
§ 13	17	Verts/ALE		+	
§ 14	18	Verts/ALE	HE	+	269, 220, 11
§ 15	19	Verts/ALE		+	
§ 16	20	Verts/ALE		+	
μετά την αιτ.σκ. Α	1	Verts/ALE		+	
αιτ. σκ. Β	6 Δ	Verts/ALE	HE	+	257, 237, 4
μετά την αιτ.σκ. Β	2	Verts/ALE		+	
μετά την αιτ.σκ. Γ	3	Verts/ALE		+	
αιτ. σκ. Δ	8	Verts/ALE		+	παρεμβάλλεται μετά την αιτ. σκ. ΣΤ
μετά την αιτ.σκ. Δ	4	Verts/ALE	ψ.τιμ.		
			1	+	
			2	+	
αιτ. σκ. Ε	9	Verts/ALE	HE	+	317, 184, 9
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)			ΟΚ	+	430, 60, 28

Οι τροπολογίες 5, 7, 10, 11 και 12 κρίθηκαν απαράδεκτες (άρθρο 140, § 2 του Κανονισμού) και, επομένως, δεν τέθηκαν σε ψηφοφορία.

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

Verts/ALE, HEATON-HARRIS κ.ά.

Αιτήσεις για ψηφοφορία κατά τμήματα

M. HEATON-HARRIS κ.ά.

Τροπ. 4

1ο τμήμα: «επιπλέον, με την ανακοίνωσή της ... ως πρότυπο»

2ο τμήμα: «που καλύπτει ... ευελιξία δράσης»

Διάφορα

Η αιτιολογική σκέψη Α παρεμβάλλεται μετά την αιτιολογική σκέψη Δ, η Γ μετά την Ζ, η ΣΤ μετά την Η, η Ζ μετά την Θ και η Η μετά την Ι.

25. Δραστηριότητες της OLAF

Έκθεση: BÖSCH (A5-0393/2003)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	OK, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με OK/HE – Παρατηρήσεις
§ 1	22	PPE-DE	OK	+	269, 229, 3
§ 2	5	ELDR + Verts/ALE	ψ.τι.		
			1	+	
			2/OK	+	404, 102, 7
	§	αρχικό κείμενο		↓	
§ 3	17	PSE	HE	+	277, 232, 5
μετά την § 4	23	PPE-DE	OK	+	361, 148, 5
§ 9	24	PPE-DE		+	
μετά την § 9	25	PPE-DE		+	
§ 12	6	ELDR + Verts/ALE	OK	-	188, 305, 18
μετά την § 12	18	PSE		+	
	26	PPE-DE		+	
μετά την § 13	19	PSE		↓	
§ 14	7	ELDR + Verts/ALE		-	
	27	PPE-DE		-	
§ 15	8Δ	ELDR + Verts/ALE		A	
	§	αρχικό κείμενο	ψ.τι./OK		
			1	+	498, 14, 2
			2	+	408, 84, 6
3	+	478, 11, 2			

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΕ – Παρατηρήσεις
§ 16	9 Δ	ELDR + Verts/ALE	ΟΚ	-	147, 352, 12
	28 τροπ.	PPE-DE		+	
μετά την § 16	20	PSE		+	
	29	PPE-DE		-	
§ 22	10	ELDR + Verts/ALE	ΗΕ	+	299, 184, 19
§ 23	30	PPE-DE	ψ.τιμ.		
			1	+	
			2	-	
§ 27	11	ELDR + Verts/ALE	ΗΕ	+	249, 236, 13
§ 32	16	PPE-DE	ΟΚ	-	232, 256, 12
§ 37	12	ELDR + Verts/ALE		+	
§ 44	13	ELDR + Verts/ALE	ΟΚ	-	199, 289, 16
§ 48	14	ELDR + Verts/ALE		-	
§ 49	15	ELDR + Verts/ALE	ΟΚ	-	186, 305, 9
αιτ. σκ. Δ	1	ELDR + Verts/ALE		+	
αιτ. σκ. Ζ	2	ELDR + Verts/ALE		-	
	21	PPE-DE	ΗΕ	+	250, 242, 3
αιτ. σκ. ΙΑ	3	ELDR + Verts/ALE		-	
αιτ. σκ. ΙΔ	4	ELDR + Verts/ALE		-	
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)			ΟΚ	+	381, 88, 18

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

PPE-DE: τροπ. 6, 9Δ, 16, 22, § 15

PSE: τελική ψηφοφορία

ELDR: τροπ. 6, 13, 15, 23

M. HEATON-HARRIS κ.ά.: § 2 [2ο τμήμα], τροπ. 5 [2ο τμήμα]

Αιτήσεις για ψηφοφορία κατά τμήματα

PPE-DE

Τροπ. 30

1ο τμήμα: «εμμένει στο γεγονός ... Εποπτείας της OLAF»

2ο τμήμα: «ή του Ελεγκτικού Συνεδρίου»

ELDR

§ 15

1ο τμήμα: «αναμένει επιπλέον ... νομοθετικές προτάσεις»

2ο τμήμα: «προκειμένου να ... των διατάξεων»

3ο τμήμα: «ούτως ώστε να καταστεί ... το ιδιοκτησιακό τους καθεστώς»

M. HEATON-HARRIS

Τροπ. 5

1ο τμήμα: σύνολο του κειμένου χωρίς τις λέξεις «ιδέα του ευρωπαίου εισαγγελέα»

2ο τμήμα: οι λέξεις αυτές

Διάφορα

Οι ομάδες ELDR και Verts/ALE απέσυραν την τροπολογία τους αριθ. 8

Η ομάδα PPE-DE απέσυρε το σύνολο της τροπολογίας της αριθ. 28 εκτός της προσθήκης της τελευταίας φράσης «οι θέσεις του υπολόγου ... προκήρυξης διαγωνισμού»

26. Επαναπατριsmός της σορού αποβιωσάντων

Έκθεση: CASHMAN (A5-0362/2003)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΕ – Παρατηρήσεις
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)				+	

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ

1. Έκθεση Sudre A5-0411/2003

ψήφισμα

Υπέρ: 450

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhlm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Sørensen, Värynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Mennea, Paisley, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Posselt, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübzig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Pöös, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori

Κατά: 9

EDD: Booth, Farage, Titford

ELDR: Malmström, Paulsen, Schmidt

PPE-DE: Perry

Verts/ALE: Cohn-Bendit, Frassoni

Αποχές: 42

GUE/NGL: Blak, Eriksson, Frahm, Sjöstedt

NI: Borghезio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

PPE-DE: Atkins, Bowis, Bradbourn, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Parish, Provan, Purvis, Scallon, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Twinn, Villiers, Wijkman

PSE: Lund

UEN: Camre

2. Έκθεση Rutelli A5-0367/2003**ψήφισμα****Υπέρ: 455**

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainarði, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Frahm, Fraisse, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Papayannakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Mennea, Pannella, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Stirbois, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kastler,

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Picicchio, Podestà, Posselt, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübige, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wijkman, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Terrón i Cusi, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Ó Neachtain, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Κατά: 12

EDD: Booth, Farage, Titford

GUE/NGL: Modrow

NI: Borghezio, Garaud, Speroni

UEN: Berlato, Caullery, Pasqua, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Αποχές: 42

GUE/NGL: Alyssandrakis, Figueiredo, Patakis

NI: Paisley

PPE-DE: Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Fiori, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Lehne, McMillan-Scott, Mauro, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Twinn, Villiers

UEN: Angelilli, Bigliardo, Nobilia, Poli Bortone

3. Έκθεση Santini A5-0405/2003**πρόταση της Επιτροπής****Υπό: 430**

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Mennea, Pannella, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Píscarreta, Pisicchio, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wijkman, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkopf Dührkopf, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Andrews, Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

Κατά: 45

EDD: Booth, Farage, Titford

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Martinez, Stirbois

UEN: Berlato

Αποχές: 41

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

NI: Borghezio, Paisley, Speroni

PPE-DE: Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Twinn, Villiers

PSE: Hoff

4. Έκθεση Santini A5-0405/2003

ψήφισμα

Υπέρ: 428

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Mennea, Pannella, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rosing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wijkman, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Andrews, Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Κατά: 43

EDD: Booth, Farage, Titford

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Martinez, Stirbois

UEN: Berlato

Αποχές: 41

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

NI: Borghezio, Paisley, Speroni

PPE-DE: Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Twinn, Villiers

PSE: Hoff

5. B5-0514/2003 – ΚΥ – Ευρωπαϊκό Συμβούλιο

παράγραφος 2, 1ο μέρος

Υπέρ: 403

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Blak

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

NI: Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Martinez, Paisley, Pannella, Raschhofer, Sichrovsky, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Flemming, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscalreta, Pisicchio, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübiger, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wijkman, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Ivar, Imbeni, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schulz, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Crowley, Fitzsimons, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Gahrton, Turmes

Κατά: 94

EDD: Abitbol, Bernié, Booth, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Riis-Jørgensen

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Ferrer, Gil-Robles Gil-Delgado

PSE: Désir, Ferreira, Guy-Quint, Izquierdo Collado

UEN: Camre, Marchiani

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori

Αποχές: 13

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Mennea

PPE-DE: Fiori, Montfort, Scallon

PSE: Bullmann, Schmid Gerhard

UEN: Bigliardo, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Schörling

**6. B5-0514/2003 – ΚΥ – Ευρωπαϊκό Συμβούλιο
παράγραφος 2, 2ο μέρος**

Υπέρ: 360

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Formentini

GUE/NGL: Blak

NI: Beysen, Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Mennea, Paisley, Raschhofer, Sichrovsky, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Menrad, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wijkman, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrillo, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally,

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Marchiani, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Κατά: 121

EDD: Abitbol, Bernié, Booth, Butel, Couéteux, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraise, Korakas, Krivine, Manisco, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta

NI: Berthu, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de La Perriere, Pannella, Souchet, Speroni, Turco

PSE: Désir, Ferreira

UEN: Camre

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Αποχές: 23

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Caudron, Dary, Jové Peres, Koulourianos, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Scarbonchi, Schröder Ilka, Uca, Vinci

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Fiori, Mauro, Montfort, Scallon

PSE: Schmid Gerhard

Verts/ALE: Schörling

**7. B5-0514/2003 – ΚΥ – Ευρωπαϊκό Συμβούλιο
τροπολογία 6**

Υπέρ: 80

EDD: Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Fraise, Jové Peres, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Scarbonchi, Uca, Vachetta, Vinci

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

NI: Gollnisch**PPE-DE:** De Veyrac, Folias, Hortefeux, Provan, Xarchakos**PSE:** De Keyser, Glante, Kinnock, Lund, Martin Hans-Peter, Mendiluce Pereiro**UEN:** Andrews, Fitzsimons, Marchiani, Ó Neachtain, Poli Bortone**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori**Κατά: 401****EDD:** Belder, Blokland, Booth, van Dam, Farage, Saint-Josse, Titford**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**NI:** Beysen, Borghezio, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Mennea, Paisley, Pannella, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Speroni, Stirbois, Turco**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübige, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen**UEN:** Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Crowley, Nobilia, Ribeiro e Castro, Turchi**Verts/ALE:** Hudghton

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

Αποχές: 25

EDD: Abitbol, Coûteaux

ELDR: Boogerd-Quaak

GUE/NGL: Alyssandrakis, Blak, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Korakas, Krivine, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Konrad, Scallon, Wijkman

PSE: Bullmann, Dehousse, Désir, Ferreira, Hoff, Schulz

**8. B5-0513/2003 – ΚΥ – Διακυβερνητική Διάσκεψη
τροπολογία 8**

Υπέρ: 147

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, van den Bos, Busk, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Maaten, Manders, Mulder, Paulsen, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaille, Gollnisch, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Mennea, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bastos, Cardoso, Cederschiöld, Coelho, Cushnahan, Doyle, Ferrer, Garriga Polledo, Gawronski, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Kauppi, Kratsa-Tsagaropoulou, Lulling, Maat, Marques, Mauro, Montfort, Piscarreta, Picicchio, Sacrédeus, Stenmarck, Wachtmeister, Wijkman

PSE: Andersson, van den Berg, Campos, Carrilho, Casaca, De Rossa, Färm, Hedkvist Petersen, Hoff, Karlsson, Lund, Mastorakis, Medina Ortega, Myller, Paasilinna, Poos, Sandberg-Fries

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Marchiani, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Evans Jillian, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Lucas, MacCormick, McKenna, Ortuondo Larrea, de Roo, Schörling

Κατά: 319

EDD: Booth, Farage, Titford

ELDR: André-Léonard, Attwooll, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Formentini, Huhne, Malmström, Newton Dunn, Olsson, Pesälä, Pohjamo, Ries, Sterckx, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Fraisse, Scarbonchi

NI: Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Pannella, Turco

PPE-DE: Andria, Averoff, Ayuso González, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brunetta, Camisón Asensio, Cesaro, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Kläß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Langen, Langenhagen,

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stockton, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Kefler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schulz, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Segni

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori

Αποχές: 49

EDD: Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Boogerd-Quaak, Lynne, Nordmann

GUE/NGL: Krivine, Vachetta

NI: Paisley

PPE-DE: Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Twinn, Villiers

PSE: Lage, dos Santos, Schmid Gerhard, Torres Marques

Verts/ALE: Jonckheer

9. B5-0513/2003 – ΚΨ – Διακυβερνητική Διάσκεψη τροπολογία 9

Υπέρ: 213

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Mennea, Paisley, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébear, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel,

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Marchiani, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Κατά: 283

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Booth, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

PPE-DE: Arvidsson, Cederschiöld, Cocilovo, De Mita, Grönfeldt Bergman, Grosch, Stenmarck, Wachtmeister, Xarchakos

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schulz, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Segni

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Αποχές: 17**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, van Dam**ELDR:** Nordmann**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Inglewood, Kauppi, Scallon, Suominen, Wijkman**PSE:** Hoff, Marinho, Schmid Gerhard**Verts/ALE:** Flautre, Lannoye**10. B5-0513/2003 – ΚΥ – Διακυβερνητική Διάσκεψη
παράγραφος 12, 1ο μέρος****Υπέρ: 476****EDD:** Abitbol, Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci**NI:** Beysen, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Mennea, Paisley, Pannella, Raschhofer, Sichrovsky, Speroni, Turco**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Kłaf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wijkman, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl,

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schulz, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Caullery, Nobilia, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Κατά: 34

EDD: Bernié, Booth, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Lulling, Perry

PSE: Casaca, Dehousse, Gröner

UEN: Andrews, Collins, Crowley, Fitzsimons, Marchiani, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro

Αποχές: 8

EDD: Coûteaux

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Scallon

UEN: Camre

Verts/ALE: Ortuondo Larrea

**11. B5-0513/2003 – ΚΥ – Διακυβερνητική Διάσκεψη
παράγραφος 12, 2ο μέρος**

Υπέρ: 219

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Sørensen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Blak, Eriksson, Frahm, Fraisse, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella, Raschhofer, Sichrovsky, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Camisón Asensio, Cederschiöld, Ferrer, Grönfeldt Bergman, Mastella, Salafranca Sánchez-Neyra, Stenmarck, Wachtmeister

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Darras, De Rossa, Díez González, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lalumière, Lange, Linkohr, McNally, Malliori, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schulz, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Crowley, Fitzsimons, Ó Neachtain

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasantà, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenreiber, Wuori

Κατά: 269

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Jové Peres, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Scarbonchi, Schröder Ilka, Uca, Vinci

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Martinez, Mennea, Paisley, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Andria, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébear, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Cardoso, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisticchio, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wijkman, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Bowe, Carlotti, Casaca, Cashman, Dehousse, Hazan, Honeyball, Howitt, Iivari, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Leinen, McAvan, McCarthy, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, Murphy, O'Toole, Poos, Read, Stihler, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Marchiani, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

Αποχές: 25

EDD: Booth, Farage, Titford

ELDR: Schmidt, Väyrynen

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Krivine, Manisco, Patakis, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Baltas, Corbett, Désir, Dührkop Dührkop, Ferreira, Hänsch, van Hulten, Lage, Müller, Pérez Royo, Piecyk, Schmid Gerhard

Verts/ALE: Ortuondo Larrea

**12. B5-0513/2003 – ΚΥ – Διακυβερνητική Διάσκεψη
ψηφίσμα**

Υπέρ: 346

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasóliba i Böhm, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Blak, Fraisse

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Mennea, Pannella, Sichrovsky, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Averoff, Banotti, Bartolozzi, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bremmer, Brunetta, Cardoso, Cesaro, Cornillet, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klafß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Musotto, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Píscarreta, Pisicchio, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübzig, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Ettl, Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McNally, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Berlatto, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Marchiani, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lipietz, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

Κατά: 106

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Patakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Twinn, Villiers, Wachtmeister

PSE: Casaca, Dehousse, Lund, Martin Hans-Peter, Poos

UEN: Camre, Pasqua, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Gahrton, McKenna

Αποχές: 58

ELDR: Jensen, Malmström, Paulsen, Schmidt, Sørensen

GUE/NGL: Papayannakis

NI: Beysen, Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley, Raschhofer, Speroni

PPE-DE: Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayona de Perogordo, Camisón Asensio, Coelho, Fernández Martín, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gutiérrez-Cortines, Lulling, Montfort, Naranjo Escobar, Oreja Arburúa, Ripoll y Martínez de Bedoya, Salafranca Sánchez-Neyra, Wijkman

PSE: Adam, Bowe, Cashman, Evans Robert J.E., Honeyball, Howitt, Kinnock, McAvan, McCarthy, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, Murphy, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Read, Stihler, Titley, Watts, Whitehead

Verts/ALE: Hudghton, Lucas, Ortuondo Larrea, Schörling

13. Έκθεση MacCormick A5-0401/2003**ψήφισμα****Υπέρ: 430**

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, Jové Peres, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Scarbonchi, Uca, Vinci

NI: Beysen, Borghezio, Cappato, Claeys, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Pannella, Speroni, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo,

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

Κατά: 106

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Tifford

ELDR: Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Patakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Twinn, Villiers, Wachtmeister

PSE: Casaca, Dehousse, Lund, Martin Hans-Peter, Poos

UEN: Camre, Pasqua, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Gahrton, McKenna

Αποχές: 58

ELDR: Jensen, Malmström, Paulsen, Schmidt, Sørensen

GUE/NGL: Papayannakis

NI: Beysen, Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley, Raschhofer, Speroni

PPE-DE: Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayona de Perogordo, Camisón Asensio, Coelho, Fernández Martín, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gutiérrez-Cortines, Lulling, Montfort, Naranjo Escobar, Oreja Arburúa, Ripoll y Martínez de Bedoya, Salafranca Sánchez-Neyra, Wijkman

PSE: Adam, Bowe, Cashman, Evans Robert J.E., Honeyball, Howitt, Kinnock, McAvan, McCarthy, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, Murphy, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Read, Stihler, Titley, Watts, Whitehead

Verts/ALE: Hudghton, Lucas, Ortuondo Larrea, Schörling

13. Έκθεση MacCormick A5-0401/2003**ψήφισμα****Υπερ: 430**

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, Jové Peres, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Scarbonchi, Uca, Vinci

NI: Beysen, Borghezio, Cappato, Claeys, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Pannella, Speroni, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo,

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

Αποχές: 28**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Figueiredo, Korakas, Krivine, Manisco, Patakis, Schröder Ilka, Vachetta**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Inglewood**PSE:** Poos**UEN:** Camre, Caullery, Marchiani, Pasqua, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro**14. Έκθεση Bösch A5-0393/2003****τροπολογία 22****Υπέρ: 269****EDD:** Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford**ELDR:** Vallvé**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci**NI:** Berthu, Beysen, Borghezio, Garaud, Hager, Ilgenfritz, de La Perriere, Mennea, Paisley, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Speroni**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rosing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wijkman, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Bösch, Bowe, Dehousse, De Keyser, Ettl, Guy-Quint, Martin Hans-Peter, Prets**UEN:** Andrews, Angelilli, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Marchiani, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi**Κατά: 229****ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

GUE/NGL: Fraisse

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kefler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Αποχές: 3

NI: Kronberger

Verts/ALE: Hudghton, McKenna

15. Έκθεση Bösch A5-0393/2003

τροπολογία 5, 2ο μέρος

Υπέρ: 404

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Jové Peres, Koulourianos, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Scarbonchi, Schröder Ilka, Uca, Vinci

NI: Beysen, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Folia, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad,

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wijkman, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Segni

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber

Κατά: 102

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Eriksson, Korakas, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Borghezio, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Martinez, Mennea, Paisley, Pannella, Souchet, Speroni, Stirbois, Turco

PPE-DE: Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Fernández Martín, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Lehne, McMillan-Scott, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Twinn, Villiers

PSE: Lund, Poos

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Collins, Crowley, Fitzsimons, Marchiani, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Evans Jillian, Gahrton, Lucas, MacCormick, McKenna, Schörling, Wuori

Αποχές: 7

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Frahm, Krivine, Vachetta

PSE: Wynn

UEN: Caullery, Thomas-Mauro

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

16. Έκθεση Bösch A5-0393/2003**τροπολογία 23****Υπέρ: 361**

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: van den Bos

NI: Berthu, Beysen, Borghesio, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Mennea, Paisley, Pannella, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Speroni, Stirbois, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumburg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wijkman, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulst, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Müller, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Torres Marques, Van Lancker, Walter, Weiler, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Marchiani, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Κατά: 148

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

PPE-DE: De Mita, Goodwill, Hortefeux

PSE: Adam, Bowe, Carraro, Cashman, Corbett, Dehousse, Evans Robert J.E., Ghilardotti, Honeyball, Howitt, Hughes, Imbeni, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Napoletano, O'Toole, Paciotti, Read, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Simpson, Stihler, Titley, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Watts, Whitehead

UEN: Bigliardo, Segni

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Αποχές: 5

EDD: Coûteaux

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Wynn

Verts/ALE: Hudghton, McKenna

17. Έκθεση Bösch A5-0393/2003

τροπολογία 6

Υπέρ: 188

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Mennea, Paisley, Pannella, Raschhofer, Turco

PPE-DE: Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Costa Raffaele, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Liese, McMillan-Scott, Mastella, Parish, Perry, Posselt, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Thyssen, Twinn, Vidal-Quadras Roca, Villiers

PSE: Dehousse, De Keyser, Kinnock, Lund, Mendiluce Pereiro, Zimeray

UEN: Angelilli, Bigliardo, Marchiani, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

Κατά: 305**NI:** Beysen, Hager, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Píscarreta, Pisicchio, Podestà, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rosing, Rübige, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wijkman, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Ó Neachtain**Αποχές: 18****EDD:** Abitbol, Booth, Coûteaux, Farage, Titford**ELDR:** Nordmann**NI:** Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Souchet, Speroni, Stirbois**18. Έκθεση Bösch A5-0393/2003****παράγραφος 15, 1ο μέρος****Υπέρ: 498****EDD:** Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Kronberger, de La Ferriere, Mennea, Paisley, Pannella, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Speroni, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübiger, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwager, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wijkman, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Wiebel, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Marchiani, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Katá: 14

EDD: Abitbol, Booth, Farage, Titford

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Martinez, Stirbois

PPE-DE: Hortefeux

UEN: Berlato

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

Αποχές: 2

EDD: Coûteaux

NI: Garaud

19. Έκθεση Bösch A5-0393/2003

παράγραφος 15, 2ο μέρος

Υπέρ: 408

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Beysen, Borghesio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Mennea, Paisley, Raschhofer, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sunberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wijkman, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Karamanou, Karlsson, Kefler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Marchiani, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Maes, Schörling, Turmes

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

Κατά: 84

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Fraise

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori

Αποχές: 6

EDD: Coûteaux

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Speroni

PPE-DE: von Boetticher, Jean-Pierre

Verts/ALE: McKenna

20. Έκθεση Bösch A5-0393/2003**παράγραφος 15, 3ο μέρος****Υπέρ: 478**

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Mennea, Paisley, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fournou, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Santer,

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wijkman, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Junker, Karamanou, Karlsson, Kefler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Marchiani, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Κατά: 11

ELDR: Mulder, Sanders-ten Holte

NI: Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Martinez, Pannella, Speroni, Turco

Αποχές: 2

EDD: Coûteaux

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

21. Έκθεση Bösch A5-0393/2003**τροπολογία 9****Υπέρ: 147**

EDD: Abitbol

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, de La Perriere, Mennea, Pannella, Raschhofer, Souchet, Turco

PPE-DE: von Boetticher, Doorn, Ebner, Gawronski, Gutiérrez-Cortines, Hortefeux

PSE: Adam, Barón Crespo, Cashman, Corbett, Dehousse, De Keyser, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Goebbels, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, O'Toole, Poignant, Read, Simpson, Stihler, Titley, Watts, Whitehead, Wynn, Zorba, Zrihen

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Collins, Crowley, Fitzsimons, Marchiani, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Κατά: 352

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjøstedt, Uca, Vinci

NI: Beysen, Borghezio, Hager, Paisley, Sichrovsky, Speroni

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wijkman, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Wiersma, Zimeray

UEN: Angelilli, Camre

Verts/ALE: McKenna

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

Αποχές: 12

EDD: Coûteaux

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Krivine, Vachetta

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois

Verts/ALE: Schörling

22. Έκθεση Bösch A5-0393/2003

τροπολογία 16

Υπέρ: 232

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, van Dam, Sandbæk

ELDR: Lynne, Newton Dunn

NI: Beysen, Borghезio, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Mennea, Paisley, Pannella, Raschhofer, Sichrovsky, Speroni, Stirbois, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wijkman, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse, De Keyser, El Khadraoui, Poos, Roth-Behrendt, Van Lancker

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Marchiani, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Piétrasanta, Voggenhuber

Κατά: 256

EDD: Booth, Farage, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Formentini, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Cocilovo, Dell'Utri, De Mita, De Veyrac, Hermange, Hortefeux, Lulling

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Segni

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori

Αποχές: 12

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Vachetta

NI: Berthu, Souchet

UEN: Camre

Verts/ALE: Schörling

23. Έκθεση Bösch A5-0393/2003

τροπολογία 13

Υπέρ: 199

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Kronberger, de La Perriere, Mennea, Paisley, Raschhofer, Souchet, Turco

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

PPE-DE: Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Lulling, McMillan-Scott, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Twinn, de Veyrinas, Villiers

PSE: Carlotti, Dehousse, De Keyser, Duin, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Hughes, Hume, Jöns, Junker, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, McNally, Marinho, Mendiluce Pereiro, Patrie, Poos, Roure, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Titley, Van Lancker

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Crowley, Fitzsimons, Marchiani, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Κατά: 289

EDD: Andersen, Bonde, Booth, Farage, Sandbæk, Titford

NI: Beysen, Borghezio, Hager, Sichrovsky, Speroni

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Kieß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Lisi, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wijkman, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hoff, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Karamanou, Karlsson, Kessler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Simpson, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Camre

Verts/ALE: McKenna

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

Αποχές: 16**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**ELDR:** Nordmann**NI:** Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Martinez, Stirbois**Verts/ALE:** Lucas**24. Έκθεση Bösch A5-0393/2003****τροπολογία 15****Υπέρ: 186****EDD:** Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjøstedt, Uca, Vinci**NI:** Borghezio, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Mennea, Paisley, Pannella, Raschhofer, Speroni, Stirbois, Turco**PPE-DE:** Atkins, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Florenz, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Sturdy, Tannock, Twinn, Villiers**PSE:** Dehousse, De Keyser, Duhamel, El Khadraoui, Lund, Mendiluce Pereiro, Poos, Van Lancker**UEN:** Berlato, Marchiani, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori**Κατά: 305****NI:** Beysen, Hager, Sichrovsky**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cushman, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex,

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

Pirker, Piscalreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wijkman, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Turchi

Αποχές: 9

EDD: Abitbol, Coûteaux

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Vachetta

NI: Berthu, Garaud, Souchet

PPE-DE: Stevenson

UEN: Caullery

25. Έκθεση Bösch A5-0393/2003**ψήφισμα****Υπέρ: 381**

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Calò

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Scarbonchi, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Beysen, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Mennea, Paisley, Pannella, Sichrovsky, Speroni, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébear, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jęgle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Knolle, Koch, Konrad,

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wijkman, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Crowley, Fitzsimons, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi

Κατά: 88

EDD: Abitbol

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Fraisse

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet, Stirbois

UEN: Marchiani, Pasqua, Segni

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Wuori

Αποχές: 18

EDD: Booth, Farage, Titford

ELDR: Duff

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis, Schröder Ilka

PPE-DE: Andria, Cesaro

PSE: Poos

UEN: Camre, Caullery, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Echerer, Lucas, McKenna, Schörling

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ

P5_TA(2003)0527

Αίτηση άρσης της ασυλίας του Ευστράτιου Κόρακα

Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την αίτηση για άρση της ασυλίας του Ευστράτιου Κόρακα (2003/2230(IMM))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την επιστολή του Εισαγγελέα Πρωτοδικών της Αθήνας, Αθανάσιου Ψαράκη, που διεβιβάσθη στις 13 Ιανουαρίου 2003, και την αίτηση του Υπουργού Δικαιοσύνης της Ελληνικής Δημοκρατίας, Φίλιππου Πετσάλνικου, της 6ης Μαΐου 2003, για άρση της ασυλίας του Ευστράτιου Κόρακα, η οποία ανακοινώθηκε στην Ολομέλεια στις 5 Ιουνίου 2003,
 - έχοντας ακούσει τον Ευστράτιο Κόρακα, σύμφωνα με το άρθρο 6, παράγραφος 3, του Κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ο οποίος ζήτησε να μην αρθεί η βουλευτική του ασυλία,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 10 του Πρωτοκόλλου της 8ης Απριλίου 1965 περί των προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, καθώς και το άρθρο 4, παράγραφος 2, της Πράξης της 20ής Σεπτεμβρίου 1976 περί της εκλογής των αντιπροσώπων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με άμεση και καθολική ψηφοφορία,
 - έχοντας υπόψη τις αποφάσεις του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 12ης Μαΐου 1964 και 10ης Ιουλίου 1986 ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη τα άρθρα 6 και 6α του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς (A5-0420/2003),
1. αποφασίζει να μην άρει την ασυλία του Ευστράτιου Κόρακα·
 2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να κοινοποιήσει πάραυτα την παρούσα απόφαση και την έκθεση της επιτροπής του στην αρμόδια αρχή της Ελληνικής Δημοκρατίας.

⁽¹⁾ Βλ. Συλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου 1964, σ. 397, υπόθεση 101/63 (Wagner/Fohrmann και Krier), και Συλλογή 1986, σ. 2403, υπόθεση 149/85 (Wybot/Faure).

P5_TA(2003)0528

Αίτηση άρσης της ασυλίας του Jean-Charles Marchiani

Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την αίτηση για άρση της ασυλίας του Jean-Charles Marchiani (2003/2071(IMM))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας επιληφθεί αίτησης για άρση της ασυλίας του Jean-Charles Marchiani, που διαβίβασε ο Υπουργός Εξωτερικών της Γαλλικής Δημοκρατίας στις 8 Απριλίου 2003 και που ανακοινώθηκε στην Ολομέλεια στις 10 Απριλίου 2003,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 10 του Πρωτοκόλλου της 8ης Απριλίου 1965 περί των προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, καθώς και το άρθρο 4, παράγραφος 2, της Πράξης της 20ής Σεπτεμβρίου 1976 περί της εκλογής των αντιπροσώπων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με άμεση και καθολική ψηφοφορία,

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

- έχοντας υπόψη τις αποφάσεις του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 12ης Μαΐου 1964 και 10ης Ιουλίου 1986 ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 26 του Συντάγματος της Γαλλικής Δημοκρατίας,
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 6 και 6α του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς (A5-0422/2003),

1. αποφασίζει να μην άρει την ασυλία του Jean-Charles Marchiani·
2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει πάραυτα την παρούσα απόφαση και την έκθεση της επιτροπής του στον Υπουργό Εξωτερικών της Γαλλικής Δημοκρατίας.

⁽¹⁾ Βλ. Συλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου 1964, σ. 397, υπόθεση 101/63 (Wagner/Fohrmann και Krier), και Συλλογή 1986, σ. 2403, υπόθεση 149/85 (Wybot/Faure).

P5_TA(2003)0529

Αίτηση άρσης της ασυλίας του Jean-Charles Marchiani

Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την αίτηση για άρση της ασυλίας του Jean-Charles Marchiani (2003/2115(IMM))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας επιληφθεί αίτησης για άρση της ασυλίας του Jean-Charles Marchiani, που διαβίβασε ο Υπουργός Εξωτερικών της Γαλλικής Δημοκρατίας στις 29 Απριλίου 2003 και που ανακοινώθηκε στην Ολομέλεια στις 12 Μαΐου 2003,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 10 του Πρωτοκόλλου της 8ης Απριλίου 1965 περί των προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, καθώς και το άρθρο 4, παράγραφος 2, της Πράξης της 20ής Σεπτεμβρίου 1976 περί της εκλογής των αντιπροσώπων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με άμεση και καθολική ψηφοφορία,
- έχοντας υπόψη τις αποφάσεις του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 12ης Μαΐου 1964 και 10ης Ιουλίου 1986 ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 26 του Συντάγματος της Γαλλικής Δημοκρατίας,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 6 και 6α του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών (A5-0423/2003),

1. αποφασίζει να μην άρει την ασυλία του Jean-Charles Marchiani·
2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει πάραυτα την παρούσα απόφαση και την έκθεση της επιτροπής του στον Υπουργό Εξωτερικών της Γαλλικής Δημοκρατίας.

⁽¹⁾ Βλ. Συλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου 1964, σ. 397, υπόθεση 101/63 (Wagner/Fohrmann και Krier), και Συλλογή 1986, σ. 2403, υπόθεση 149/85 (Wybot/Faure).

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

P5_TA(2003)0530

Υπεράσπιση της ασυλίας και των προνομίων του Marco Carrato

Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την αίτηση για την υπεράσπιση των προνομίων και ασυλιών που υπέβαλε ο Marco Carrato (2003/2142(IMM))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την αίτηση για την υπεράσπιση των προνομίων και ασυλιών σε σχέση με την κατάσχεση εγγράφων και άλλων αντικειμένων στην οποία προέβη ο ανακριτής δικαστής γαλλικού Πολυμελούς Πρωτοδικείου σε συνάρτηση με την άσκηση ποινικής δίωξης εις βάρος τρίτων, την οποίαν υπέβαλε ο Marco Carrato στις 11 Ιουνίου 2003 και η οποία ανακοινώθηκε σε συνεδρίαση της ολομέλειας στις 3 Ιουλίου 2003,
 - έχοντας υπόψη τα άρθρα 9 και 10 του Πρωτοκόλλου περί Προνομίων και Ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 8ης Απριλίου 1965 και το άρθρο 4, παράγραφος 2, της Πράξης σχετικά με την εκλογή των αντιπροσώπων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με άμεση και καθολική ψηφοφορία της 20ής Σεπτεμβρίου 1976,
 - έχοντας υπόψη τις αποφάσεις του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 12ης Μαΐου 1964 και 10ης Ιουλίου 1986, ⁽¹⁾
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 26 του Συντάγματος της Γαλλικής Δημοκρατίας και το άρθρο 80 του Κανονισμού της Εθνοσυνέλευσης,
 - έχοντας υπόψη τα άρθρα 6 και 6α του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς (A5-0433/2003),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο κ. Carrato διαμαρτύρεται κατ' ουσίαν για το γεγονός ότι ένας Γάλλος ανακριτής δικαστής αρνήθηκε να του επιστρέψει ορισμένα έγγραφα και αντικείμενα που του ανήκουν, τα οποία κατασχέθηκαν στην κατοικία ενός τρίτου προσώπου με το επιχείρημα ότι αυτά είναι απαραίτητα για την εκκρεμούσα δικαστική έρευνα και χρειάζονται ως αποδεικτικά στοιχεία,
- B. εκτιμώντας ότι επειδή ο κ. Carrato εξελέγη στην Ιταλία, το άρθρο 10β του Πρωτοκόλλου περί Προνομίων και Ασυλιών που ορίζει ότι οι βουλευτές του ΕΚ απολαύουν εντός της επικράτειας άλλων κρατών μελών της εξαιρέσεως από κάθε μέτρο κρατήσεως και κάθε δικαστική δίωξη, είναι η μόνη διάταξη του Πρωτοκόλλου που δύναται να εφαρμοσθεί, δεδομένου ότι δεν υποστηρίζεται ότι τα έγγραφα και τα αντικείμενα που κατασχέθηκαν αποτελούν γνώμες που διατυπώθηκαν κατά την άσκηση των καθηκόντων του βουλευτού,
- Γ. εκτιμώντας ότι δεν στερείται σημασίας, στο πλαίσιο αυτό, το γεγονός ότι το άρθρο 26 του Συντάγματος της Γαλλικής Δημοκρατίας καλύπτει μόνο τη σύλληψη, την κράτηση, τα στερητικά ή περιοριστικά της ελευθερίας μέτρα ή τη δίωξη εις βάρος ενός μέλους του Κοινοβουλίου· ότι, σύμφωνα με το άρθρο 8, παράγραφος 8, του Κανονισμού της Γαλλικής Εθνοσυνέλευσης, μόνο η Εθνοσυνέλευση μπορεί να αποφασίσει για την αναστολή κράτησης ή του συνόλου ή μέρους των υπό συζήτηση μέτρων,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι η δικαστική δίωξη σε συνάρτηση με την οποία υπεβλήθη η αίτηση του κ. Carrato έχει ασκηθεί εις βάρος τρίτων,
- Ε. εκτιμώντας ότι σε ορισμένες περιπτώσεις η άσκηση δίωξης εις βάρος τρίτων μπορεί να συνιστά προσβολή των προνομίων και ασυλιών ενός βουλευτή,
- ΣΤ. εκτιμώντας, ωστόσο, ότι στην παρούσα υπόθεση δεν φαίνεται να υπάρχει υπόνοια ότι ασκείται δίωξη με σκοπό να παρακωλυθεί η πολιτική δραστηριότητα βουλευτή (*fumus persecutionis*),
1. αποφασίζει να μην υπερασπίσει τα προνόμια και τις ασυλίες του Marco Carrato.

⁽¹⁾ Βλ. Συλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου 1964, σ. 397, υπόθεση 101/63 (Wagner/Fohrmann και Krier), και Συλλογή 1986, σ. 2403, υπόθεση 149/85 (Wybot/Faure).

P5_TA(2003)0531

Συμφωνία επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας ΕΚ/Μαρόκου *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη συμφωνίας επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου του Μαρόκου (COM(2003)551 – C5-0470/2003 – 2003/0211(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου (COM(2003)551) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 170 και 300, παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο, της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 300, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο, της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με το οποίο κλήθηκε από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C5-0470/2003),
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 67, 97, παράγραφος 7, και 158, παράγραφος 1, του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας (A5-0403/2003),

1. εγκρίνει τη σύναψη της συμφωνίας·

2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή, καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών και του Βασιλείου του Μαρόκου.

⁽¹⁾ Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμα στην ΕΕ.

P5_TA(2003)0532

Συμφωνία επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας ΕΚ/Τυνησίας *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη συμφωνίας επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Τυνησίας (COM(2003)549 – C5-0469/2003 – 2003/0213(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου (COM(2003)549) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 170 και το άρθρο 300, παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο, της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 300, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο, της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με το οποίο κλήθηκε από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C5-0469/2003),
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 67 και 97 παράγραφος 7, και το άρθρο 158, παράγραφος 1, του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας (A5-0404/2003),

⁽¹⁾ Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμα στην ΕΕ.

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

1. εγκρίνει τη σύναψη της συμφωνίας·
2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή, καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών και της Δημοκρατίας της Τυνησίας.

P5_TA(2003)0533

Διορθωτικός προϋπολογισμός αριθ. 6/2003

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 6/2003 της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003 (14836/2003 – C5-0567/2003 – 2003/2197(BUD))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το άρθρο 272 της Συνθήκης ΕΚ και το άρθρο 177 της Συνθήκης Ευρατόμ,
 - έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 2002, για τη θέσπιση του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων⁽¹⁾, και ιδίως τα άρθρα 37 και 38 αυτού,
 - έχοντας υπόψη τον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003, όπως εγκρίθηκε οριστικώς στις 19 Δεκεμβρίου 2002⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη τη Διοργανική Συμφωνία της 6ης Μαΐου 1999 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού⁽³⁾,
 - έχοντας υπόψη το προσχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 7/2003 της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003, το οποίο υπέβαλε η Επιτροπή στις 29 Οκτωβρίου 2003 (SEC(2003)1111),
 - έχοντας υπόψη το σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 6/2003 της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003, το οποίο κατάρτισε το Συμβούλιο στις 25 Νοεμβρίου 2003 (14836/2003 – C5-0567/2003),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 92 και το Παράρτημα IV του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A5-0428/2003),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πρόταση για μείωση κατά 5 δισ. ευρώ των πιστώσεων πληρωμών που ενεγράφησαν στον προϋπολογισμό του 2003 για την ολοκλήρωση των προ του 2000 προγραμμάτων των διορθωτικών ταμείων έρχεται σε αντίθεση προς τον πρωταρχικό στόχο σύμφωνα με τον οποίο τα προγράμματα της ΕΕ πρέπει να εκτελούνται αποτελεσματικά και όχι να μεταφέρονται από έτος σε έτος ή ακόμη και να ακυρώνονται συλλήβδην,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι τάσεις αυτές είναι ιδιαίτερα ανησυχητικές σε φάση κατά την οποία η πολιτική βούληση για εκτέλεση και κλείσιμο επιτέλους των προ του 2000 προγραμμάτων πρέπει τώρα να τεθεί υπό αμφισβήτηση,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη πάντως ότι επετεύχθη συνολική συμφωνία επί του προϋπολογισμού 2004, καθώς και επί των διορθωτικών προϋπολογισμών 7 και 8, κατά τη συνεδρίαση συνεννόησης επί του προϋπολογισμού μεταξύ Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και Συμβουλίου στις 24 Νοεμβρίου 2003,

⁽¹⁾ ΕΕ L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 54 της 28.2.2003.

⁽³⁾ ΕΕ C 172 της 18.6.1999, σ. 1. Συμφωνία όπως τροποποιήθηκε με την απόφαση 2003/429/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 147 της 14.6.2003, σ. 25).

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

1. επαναλαμβάνει ότι δεν είναι ικανοποιημένο με την υποαπορρόφηση των πιστώσεων πληρωμών για τα διαρθρωτικά ταμεία, ιδιαίτερα για τα προγράμματα προ του 2000 και επισημαίνει ότι οι υπολειπόμενες προς εκκαθάριση αναλήψεις υποχρεώσεων στις 7 Νοεμβρίου 2003 ανέρχονται σε 12,8 δισ. ευρώ·
2. θεωρεί ότι η πρόταση για μείωση κατά 5 δισ. ευρώ των πιστώσεων πληρωμών για τα προγράμματα προ του 2000 στον προϋπολογισμό του 2003 αποδυναμώνει την πολιτική προτεραιότητα, που εκφράστηκε επανειλημμένως, να σημειωθεί πρόοδος στην εκτέλεση και στο κλείσιμο των προγραμμάτων αυτών·
3. επισημαίνει ότι το προσχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003 περιλαμβάνει μόνον 984 εκατ. ευρώ σε πιστώσεις πληρωμών για τα προγράμματα αυτά και διερωτάται εάν είναι δυνατόν να ικανοποιηθούν όλες οι απαιτήσεις πληρωμών υπό τέτοιες περιστάσεις· υπενθυμίζει ότι η Επιτροπή εκλήθη από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή να υποβάλει διορθωτικό προϋπολογισμό σε περίπτωση που οι ανάγκες σε πληρωμές υπερβούν τις πιστώσεις που εγγράφησαν στον προϋπολογισμό του 2004·
4. εγκρίνει χωρίς τροποποιήσεις το σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 6/2003·
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

P5_TA(2003)0534

Διορθωτικός προϋπολογισμός αριθ. 7/2003

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 7/2003 της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003 (15276/2003 – C5-0568/2003 – 2003/2234(BUD))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το άρθρο 272 της Συνθήκης ΕΚ και το άρθρο 177 της Συνθήκης Ευρατόμ,
- έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 2002, για τη θέσπιση του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων⁽¹⁾, και ιδίως τα άρθρα 37 και 38 αυτού,
- έχοντας υπόψη τον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003, όπως εγκρίθηκε οριστικώς στις 19 Δεκεμβρίου 2002⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη τη Διοργανική Συμφωνία της 6ης Μαΐου 1999 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού⁽³⁾,
- έχοντας υπόψη το προσχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 8/2003 της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003, το οποίο υπέβαλε η Επιτροπή στις 29 Οκτωβρίου 2003 (SEC(2003)1297),
- έχοντας υπόψη το σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 7/2003 της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003, το οποίο κατάρτισε το Συμβούλιο στις 25 Νοεμβρίου 2003 (15276/2003 – C5-0568/2003),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 92 και το Παράρτημα IV του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A5-0429/2003),

⁽¹⁾ ΕΕ L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 54 της 28.2.2003.

⁽³⁾ ΕΕ C 172 της 18.6.1999, σ. 1. Συμφωνία όπως τροποποιήθηκε με την απόφαση 2003/429/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 147 της 14.6.2003, σ. 25).

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι κατά τη συνεννόηση για τον προϋπολογισμό στις 24 Νοεμβρίου 2003 επετεύχθη συνολική συμφωνία για τον προϋπολογισμό του 2004, συμπεριλαμβανομένης της συμφωνίας για την έγκριση των διορθωτικών προϋπολογισμών 6 και 7,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι σκοπός του σχεδίου διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 7/2003 είναι η διασφάλιση της κάλυψης των δημοσιονομικών αναγκών στην κατηγορία 5 των δημοσιονομικών προοπτικών κατά το 2004,
1. εγκρίνει χωρίς τροποποιήσεις το σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 7/2003·
 2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή, καθώς και στα άλλα θεσμικά όργανα τα οποία αφορά.

P5_TA(2003)0535

Μετατροπή των στόλων και μετεκπαίδευση των αλιέων *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2561/2001 του Συμβουλίου, για την προώθηση της μετατροπής των στόλων οι οποίοι εξηρτώντο, μέχρι το 1999, από την αλιευτική συμφωνία με το Μαρόκο (COM(2003)437 – C5-0357/2003 – 2003/0157(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2003)437 (1)),
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με τα άρθρα 36 και 37 της Συνθήκης ΕΚ (C5-0357/2003),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Αλιείας (A5-0407/2003),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
 2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
 3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
 4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
 5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

(1) Δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα.

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 1

ΑΠΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 2α (νέα)

(2α) Εξ αιτίας της συχνότητας των καταστάσεων κατά τις οποίες παρατηρούνται σημαντικοί περιορισμοί των αλιευτικών δυνατοτήτων, είτε λόγω μη ανανέωσης διεθνών συμφωνιών αλιείας είτε λόγω εφαρμογής προγραμμάτων για την διατήρηση ειδών στα κοινοτικά ή μη ύδατα, είναι ανάγκη να ληφθούν ειδικά κοινωνικοοικονομικά συνοδευτικά μέτρα· θα πρέπει συνεπώς να προβλεφθεί η γενική εφαρμογή στις περιπτώσεις αυτές των κοινωνικοοικονομικών συνοδευτικών μέτρων που έχουν εγκριθεί στο πλαίσιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2561/2001, κατά παρέκκλιση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2792/1999.

Τροπολογία 2

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 1, ΣΤΟΙΧΕΙΟ β

Άρθρο 2, παράγραφος 2 (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2561/2001)

2. Οι παρεκκλίσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 1 εφαρμόζονται μόνο στις πριμοδοτήσεις και τις δημόσιες ενισχύσεις των οποίων η χορήγηση αποτέλεσε αντικείμενο διοικητικής απόφασης από τις αρχές που αναφέρονται στο άρθρο 6, η οποία λήφθηκε μεταξύ της 1ης Ιουλίου 2001 και της 30ής Ιουνίου 2003. Η ημερομηνία αυτή αντικαθίσταται από την ημερομηνία της 30ής Ιουνίου 2004 για τις πριμοδοτήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 12 παράγραφος 3 στοιχείο β).

2. Οι παρεκκλίσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 1 εφαρμόζονται μόνο στις πριμοδοτήσεις και τις δημόσιες ενισχύσεις των οποίων η χορήγηση αποτέλεσε αντικείμενο διοικητικής απόφασης από τις αρχές που αναφέρονται στο άρθρο 6, η οποία λήφθηκε μεταξύ της 1ης Ιουλίου 2001 και της 30ής Ιουνίου 2003. Η ημερομηνία αυτή αντικαθίσταται από την ημερομηνία της 30ής Ιουνίου 2004 για τις πριμοδοτήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 12 παράγραφος 3 **στοιχεία α), β) και γ)**.

Τροπολογία 3

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 2

Άρθρο 5, παράγραφος 4 (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2561/2001)

4. Είναι επιλέξιμες για κοινοτική συμμετοχή στο πλαίσιο του παρόντος μέτρου οι δαπάνες που καταβλήθηκαν από τον τελικό δικαιούχο από 1ης Ιουλίου 2001. Η προθεσμία επιλεξιμότητας των δαπανών ορίζεται για τις 31 Δεκεμβρίου 2003. Η ημερομηνία αυτή αντικαθίσταται από την ημερομηνία της 31ης Δεκεμβρίου 2004 για τις πριμοδοτήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 12 παράγραφος 3 στοιχείο β).

4. Είναι επιλέξιμες για κοινοτική συμμετοχή στο πλαίσιο του παρόντος μέτρου οι δαπάνες που καταβλήθηκαν από τον τελικό δικαιούχο από 1ης Ιουλίου 2001. Η προθεσμία επιλεξιμότητας των δαπανών ορίζεται για τις 31 Δεκεμβρίου 2003. Η ημερομηνία αυτή αντικαθίσταται από την ημερομηνία της 31ης Δεκεμβρίου 2004 για τις πριμοδοτήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 12 παράγραφος 3 **στοιχεία α), β) και γ)**.

Η προθεσμία υποβολής στην Επιτροπή της αίτησης πληρωμής του υπολοίπου ορίζεται για τις 30 Ιουνίου 2004. Η ημερομηνία αυτή αντικαθίσταται από την ημερομηνία της 30ής Ιουνίου 2005 για τις πριμοδοτήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 12 παράγραφος 3 στοιχείο β).

Η προθεσμία υποβολής στην Επιτροπή της αίτησης πληρωμής του υπολοίπου ορίζεται για τις 30 Ιουνίου 2004. Η ημερομηνία αυτή αντικαθίσταται από την ημερομηνία της 30ής Ιουνίου 2005 για τις πριμοδοτήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 12 παράγραφος 3 **στοιχεία α), β) και γ)**.

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

P5_TA(2003)0536

Επιπλέον διαπάνες που συνεπάγεται ο εξόχως απόκεντρος χαρακτήρας περιφερειών *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση καθεστώτος αντιστάθμισης του επιπλέον κόστους που συνεπάγεται ο εξόχως απόκεντρος χαρακτήρας των Αζορών, της Μαδέρας, των Καναρίων Νήσων και των γαλλικών διαμερισμάτων της Γουιάνας και της Ρεϋνιόν για τη διάθεση ορισμένων προϊόντων αλιείας (COM(2003)516 – C5-0390/2003 – 2003/0202(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2003)516) (1),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 37 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με το οποίο κλήθηκε από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C5-0390/2003),
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς επί της προτεινόμενης νομικής βάσης,
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 67 και 63 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Αλιείας και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού (A5-0411/2003),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
4. ζητεί από το Συμβούλιο να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 1 Πρώτη αιτιολογική αναφορά

Έχοντας υπόψη τη *συνθήκη* για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 37,

Έχοντας υπόψη τη *Συνθήκη* για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 299, **παράγραφος 2**,

Τροπολογία 2 Αιτιολογική σκέψη 4

(4) Οι περιφέρειες αυτές αντιμετωπίζουν ιδιαίτερα προβλήματα ανάπτυξης, ιδίως το επιπλέον κόστος που συνεπάγεται ο εξόχως απόκεντρος χαρακτήρας τους, για τη διάθεση ορισμένων προϊόντων.

(4) Οι περιφέρειες αυτές αντιμετωπίζουν ιδιαίτερα προβλήματα ανάπτυξης, ιδίως το επιπλέον κόστος που συνεπάγεται ο εξόχως απόκεντρος χαρακτήρας τους, **καθώς και άλλοι περιοριστικοί παράγοντες**, για **την παραγωγή και** τη διάθεση ορισμένων προϊόντων.

(1) Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμα στην Επίσημη Εφημερίδα.

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 3

Άρθρο 8, παράγραφος 2α (νέα)

2α. Η Επιτροπή μπορεί, σύμφωνα με την ίδια διαδικασία, να αναθεωρεί κάθε χρόνο τις ποσότητες που προβλέπονται στα άρθρα 3 έως 7. Προς τον σκοπό αυτόν, η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη τα επίπεδα χρησιμοποίησης των πιστώσεων σε κάθε μία από τις ενδιαφερόμενες περιφέρειες, με επιφύλαξη της κλείδας κατανομής των διαθέσιμων πιστώσεων βάσει του παρόντος κανονισμού για τα επόμενα έτη, και κατά πόσον, ύστερα από επαλήθευση της δυνατότητας διαφοροποίησης εντός των περιφερειών ενός και του αυτού κράτους ή μεταξύ ποικιλιών, προκύπτει ότι δεν μπορούν να απορροφηθούν όλοι οι διαθέσιμοι πόροι.

Τροπολογία 4

Άρθρο 10, παράγραφοι 1 και 2

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την **επιτροπή διαχείρισης προϊόντων αλιείας, που στο εξής καλείται «η επιτροπή».**

2. Σε περίπτωση που γίνει αναφορά στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζονται τα **άρθρα 4 και 7** της απόφασης 1999/468/ΕΚ.

Η περίοδος που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 3, της απόφασης 1999/468/ΕΚ καθορίζεται σε ένα μήνα.

1. Η Επιτροπή επικουρείται από **συμβουλευτική επιτροπή.**

2. Οσάκις γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζονται τα **άρθρα 3 και 7** της απόφασης 1999/468/ΕΚ, **τηρουμένων των διατάξεων του άρθρου 8 της ίδιας απόφασης.**

Τροπολογία 5

Άρθρο 12, εδάφιο 1α (νέο)

Επί πλέον, την 1η Μαΐου κάθε έτους, η Επιτροπή υποβάλλει στην αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του κανονισμού, συνοδευόμενη από ενημερωμένο δημοσιονομικό δελτίο.

P5_TA(2003)0537

Διαχείριση αλιευτικών στόλων που είναι νηολογημένοι σε άκρως απόκεντρες περιφέρειες *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη διαχείριση αλιευτικών στόλων που είναι νηολογημένοι σε άκρως απόκεντρες περιφέρειες (COM(2003)175 – C5-0243/2003 – 2003/0062(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2003)175) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 37 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με το οποίο κλήθηκε από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C5-0243/2003),

⁽¹⁾ Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμα στην Επίσημη Εφημερίδα.

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς σχετικά με τη νομική βάση της πρότασης,
 - έχοντας υπόψη τα άρθρα 67 και 63 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Αλιείας (A5-0409/2003),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
 2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
 3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
 4. ζητεί από το Συμβούλιο να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
 5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 1

Πρώτη αιτιολογική αναφορά

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 37,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 299, παράγραφος 2,

Τροπολογία 2

Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)

(2α) Το άρθρο 299, παράγραφος 2, της Συνθήκης αναγνωρίζει τα ιδιαίτερα μειονεκτήματα που επηρεάζουν την οικονομική και κοινωνική κατάσταση των άκρως απόκεντρων περιφερειών και επιδεινώνουν τον περιφερειακό και νησιωτικό χαρακτήρα τους. Το ίδιο ισχύει και για την αλιευτική βιομηχανία.

Τροπολογία 3

Άρθρο 1, παράγραφος 2

2. Πρέπει να θεσπιστούν κανόνες εφαρμογής για το παρόν άρθρο σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 5.

2. Πρέπει να θεσπιστούν κανόνες εφαρμογής για το παρόν άρθρο σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 5 **οι οποίοι θα πρέπει να είναι ταυτόσημοι για όλες τις άκρως απόκεντρες περιφέρειες, χωρίς να υπάρχει δυνατότητα διάκρισης.**

Τροπολογία 4

Άρθρο 2, παράγραφος 1α (νέα)

1α. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 9, παράγραφος 1, στοιχείο α), του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2792/1999, η κρατική ενίσχυση για τον εκσυγχρονισμό των στόλων από άποψη χωρητικότητας και/ή ισχύος μπορεί να χορηγηθεί έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006.

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥΤροπολογία 5
Άρθρο 2, παράγραφος 3

3. Οι παρεκκλίσεις που προβλέπονται στις παραγράφους 1 και 2 παύουν να ισχύουν αμέσως μόλις επιτευχθούν τα επίπεδα αναφοράς **και, οπωσδήποτε, όχι αργότερα από την 31η Δεκεμβρίου 2006.**

3. Οι παρεκκλίσεις που προβλέπονται στις παραγράφους 1 και 2 παύουν να ισχύουν αμέσως μόλις επιτευχθούν τα επίπεδα αναφοράς.

Τροπολογία 6
Άρθρο 5α (νέο)**Άρθρο 5α****Υποβολή έκθεσης**

Η Επιτροπή συντάσσει έκθεση πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 2006 αναφορικά με την εφαρμογή των μέτρων αυτών. Όσον αφορά κυρίως τα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 2, προτείνει, κατά περίπτωση, τις απαραίτητες προσαρμογές, σε συνάρτηση με την εξέλιξη των κοινωνικοοικονομικών αναγκών των οικείων περιοχών και την κατάσταση των αλιευτικών αποθεμάτων που αλιεύονται από τους στόλους τους.

P5_TA(2003)0538

Σύστημα γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την παράταση, μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2005, της εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2501/2001 για την εφαρμογή συστήματος γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2002 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2004 και την τροποποίηση του εν λόγω κανονισμού (COM(2003)634 – C5-0544/2003 – 2003/0259(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2003)634) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 133 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με το οποίο κλήθηκε από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C5-0544/2003),
- έχοντας υπόψη την υπουργική δήλωση του ΠΟΕ που εγκρίθηκε στις 14 Σεπτεμβρίου 2003 στο Κανκούν (Μεξικό) ⁽²⁾
- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A5-0424/2003),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
4. ζητεί από το Συμβούλιο να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

⁽¹⁾ Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα.

⁽²⁾ WT/MIN (03)/20, 23 Σεπτεμβρίου 2003.

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 1

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 3α (νέα)

(3α) Η συζήτηση για τις νέες δεκαετίες κατευθυντήριες γραμμές και τον πρώτο κανονισμό εφαρμογής, λαμβανομένης υπόψη της έκβασης του γύρου του ΠΟΕ στη Ντόχα, πρέπει να ξεκινήσει εγκαίρως, ώστε να καταστεί δυνατή η αναγκαία συμμετοχή και διαβούλευση για τα κράτη εται-
ρους, τους μη κρατικούς παράγοντες και τα κοινοτικά θεσμικά όργανα, συμπεριλαμβανομένου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Τροπολογία 2

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 6α (νέα)

(6α) Η αυξημένη ευελιξία στην εφαρμογή ειδικών ρυθμίσεων παροχής κινήτρων για την προστασία των δικαιωμάτων των εργαζομένων δεν πρέπει να υπονομεύσει το κύρος της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας (ΔΟΕ) και την αποτελεσματικότητα των μηχανισμών της και των εποπτικών της οργάνων.

Τροπολογία 3

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 4

Άρθρο 14, παράγραφος 2, στοιχείο β) (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2501/2001)

β) η οποία δεσμεύεται, κατά τρόπο σημαντικό και προοδευτικά, σε μια διαδικασία ενσωμάτωσης και εφαρμογής του κυρίου μέρους των κανόνων αυτών.

β) η εθνική νομοθεσία έχει ενσωματώσει το ουσιαστικό περιεχόμενο των κανόνων που απαριθμούνται στο στοιχείο α) και η ΔΟΕ έχει αξιολογήσει θετικά τη δέσμευση για την εφαρμογή τους.

P5_TA(2003)0539

Μεταβατικά μέτρα για τη μεταρρύθμιση του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τα μεταβατικά μέτρα για τη μεταρρύθμιση του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, ιδίως σε ό,τι αφορά τις αμοιβές και τις συντάξεις (COM(2003)612 – C5-0492/2003 – 2003/0241(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2003)612) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 283 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με το οποίο κλήθηκε από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C5-0492/2003),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς (A5-0453/2003),

⁽¹⁾ Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμα στην Επίσημη Εφημερίδα.

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·
2. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
3. ζητεί να κινηθεί η διαδικασία συνεννόησης, που προβλέπεται βάσει της κοινής δήλωσης της 4ης Μαρτίου 1975, σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
4. ζητεί από το Συμβούλιο να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

P5_TA(2003)0540

Ευρωπαϊκή διακυβέρνηση

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ευρωπαϊκή διακυβέρνηση (COM(2002)704 – COM(2002)705 – COM(2002)713 – C5-0200/2003 – 2003/2085(INI))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής σχετικά με την Ευρωπαϊκή Διακυβέρνηση (COM(2002)705 – C5-0200/2003),
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο «Προς ενίσχυση της διαβούλευσης και του διαλόγου – Γενικές αρχές και ελάχιστες προδιαγραφές για τη διαβούλευση των ενδιαφερομένων μερών από την Επιτροπή» (COM(2002)704),
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τη συγκέντρωση και χρήση εμπειρογνώσιας από την Επιτροπή: Αρχές και κατευθυντήριες γραμμές – Βελτίωση της βάσης γνώσεων για καλύτερες πολιτικές (COM(2002)713),
- έχοντας υπόψη την από 25 Ιουλίου 2001 Λευκή Βίβλο της Επιτροπής περί ευρωπαϊκής διακυβέρνησης⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη την από 2 Ιουλίου 2003 γνωμοδότηση της Επιτροπής των Περιφερειών με θέμα «Η συνέχεια της Λευκής Βίβλου για την Ευρωπαϊκή Διακυβέρνηση»⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 29ης Νοεμβρίου 2001 σχετικά με τη Λευκή Βίβλο της Επιτροπής για την ευρωπαϊκή διακυβέρνηση⁽³⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 14ης Ιανουαρίου 2003 σχετικά με το ρόλο των περιφερειακών και τοπικών αρχών στην ευρωπαϊκή ολοκλήρωση⁽⁴⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 24ης Σεπτεμβρίου 2003 σχετικά με το Σχέδιο Συνθήκης για τη θέσπιση Συντάγματος για την Ευρώπη και τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της σύγκλησης της Διακυβερνητικής Διάσκεψης⁽⁵⁾,
- έχοντας υπόψη την απόφασή του της 9ης Οκτωβρίου 2003 σχετικά με τη σύναψη διοργανικής συμφωνίας για τη βελτίωση της νομοθεσίας μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής⁽⁶⁾,
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 47, παράγραφος 2, και 163 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Συνταγματικών Υποθέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς και της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων (A5-0402/2003),

⁽¹⁾ EE C 287 της 12.10.2001, σ. 1.

⁽²⁾ EE C 256 της 24.10.2003, σ. 24.

⁽³⁾ EE C 153 E της 27.6.2002, σ. 314.

⁽⁴⁾ P5_TA(2003)0009.

⁽⁵⁾ P5_TA(2003)0407.

⁽⁶⁾ P5_TA(2003)0426.

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι στο προαναφερθέν ψήφισμά του της 29ης Νοεμβρίου 2001 επικρότησε την προθυμία της Επιτροπής να μελετήσει και να εξετάσει, με κριτικό πνεύμα και χωρίς εξαιρέσεις, τον τρόπο άσκησης των εξουσιών σε ευρωπαϊκό επίπεδο («ευρωπαϊκή διακυβέρνηση»),
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή έδωσε μέσα σε δυο χρόνια συνέχεια σε μεγάλο αριθμό στόχων από εκείνους που έθετε η Λευκή Βίβλος, εκδίδοντας ορισμένες ανακοινώσεις που περιλαμβάνουν λεπτομερείς πρακτικές προτάσεις βάσει των δράσεων που είχε σκιαγραφήσει η Λευκή Βίβλος,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι διάφορες δράσεις στις οποίες αναφέρεται η Λευκή Βίβλος, όπως η «αναθεώρηση της διεθνούς εκπροσώπησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης», ακόμη δεν έχουν αποτελέσει αντικείμενο συγκεκριμένων προτάσεων,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η βελτίωση της διακυβέρνησης είναι καθήκον όλων των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων και όχι μόνο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, και ότι μεγάλη σημασία σε αυτό το πεδίο έχει η διοργανική συνεργασία,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι αναμένεται η ταχεία έναρξη εφαρμογής της διοργανικής συμφωνίας για τη βελτίωση της νομοθεσίας, ειδικότερα οι συμφωνίες σχετικά με τις διαβουλεύσεις πριν από την κατάθεση των νομοθετικών προτάσεων, καθώς και η σχετική ενημέρωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η διεργασία βελτίωσης της διακυβέρνησης είναι μια μεταρρύθμιση μέσα στα πλαίσια των Ευρωπαϊκών Συνθηκών και πρέπει συνεπώς να διακρίνεται από την ευρύτερη διεργασία της εκπόνησης του Ευρωπαϊκού Συντάγματος για την οποία η Ευρωπαϊκή Συνέλευση υπέβαλε σημαντικές προτάσεις τροποποίησης των Συνθηκών και θεσμικών μεταρρυθμίσεων,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το σχέδιο Ευρωπαϊκού Συντάγματος της Συνέλευσης σχετικά με μια νέα θεσμική δομή, ιδίως όσον αφορά την εξωτερική πολιτική και τη μείωση και την απλούστευση των διαφόρων κατηγοριών νομικών κειμένων, θα αποτελέσει σημαντική συμβολή στη βελτίωση της ευρωπαϊκής διακυβέρνησης, και γι' αυτό θα πρέπει να υιοθετηθεί από τη Διακυβερνητική Διάσκεψη,
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο αριθμός των συμβουλευτικών οργάνων που επικουρούν την Επιτροπή είναι πολύ μεγάλος και δύσκολα ελέγχεται, πράγμα που δεν επιτρέπει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να παρακολουθεί επαρκώς τη νομοθετική διεργασία, και ότι η Επιτροπή ακόμη δεν έχει δημοσιεύσει πλήρη κατάλογο των επιτροπών και ομάδων εργασίας που συμμετέχουν στις επίσημες και μόνιμες διαβουλεύσεις,
1. επικροτεί τις προτάσεις της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για τα διάφορα επί μέρους κεφάλαια της Λευκής Βίβλου και αξιολογεί θετικά τη μέθοδο της δημόσιας διαβούλευσης που η Επιτροπή εφάρμοσε για τα θέματα αυτά, ενώ επισημαίνει ότι η δημόσια αυτή διαβούλευση δεν επιτρέπεται πάντως να καθυστερήσει την όλη διεργασία·
 2. ζητεί μεγαλύτερη διοργανική συνεργασία μεταξύ Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, Συμβουλίου Υπουργών και Ευρωπαϊκής Επιτροπής, ώστε να τεθούν σε εφαρμογή οι δράσεις που προβλέπει η Λευκή Βίβλος για την ευρωπαϊκή διακυβέρνηση·

Βελτίωση της νομοθεσίας

3. στηρίζει την πρωτοβουλία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για μείωση του όγκου της νομοθεσίας μέσω της ακύρωσης νομοθετικών κειμένων και μέσω ενός προγράμματος ενοποίησης και κωδικοποίησης κειμένων, επισημαίνει όμως ότι τυχόν μείωση της νομοθεσίας δεν επιτρέπεται να γίνει σε βάρος του κοινοτικού κεκτημένου, που αποτελεί ουσιώδες στοιχείο της σημερινής Ευρωπαϊκής Ένωσης·
4. επαναλαμβάνει ότι η βελτίωση της ποιότητας της νομοθεσίας, η διαφάνεια και το άνοιγμα των θεσμικών οργάνων στη λεγόμενη «οργανωμένη κοινωνία των πολιτών», στους επαγγελματικούς, συνδικαλιστικούς και επιχειρηματικούς κλάδους, και στους πολίτες εν γένει, δεν μπορεί να υποκαταστήσει την πρόσβαση των πολιτών στη δημόσια εξουσία μέσω ανοικτών και ολόενα και πιο δημοκρατικών εκλογικών διαδικασιών·

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

5. εμμένει στην άποψη ότι για τη βελτίωση της σχέσης των πολιτών με τα θεσμικά όργανα της Ένωσης απαιτούνται πρωταρχικά η ενίσχυση των νομοθετικών αρμοδιοτήτων του Κοινοβουλίου, μια ενιαία εκλογική νομοθεσία που να εγγυάται την ολόενα και πιο άμεση επικοινωνία του βουλευτή με τους εκλογείς του, καθώς και μια πραγματική διαφάνεια των εργασιών, συνεδριάσεων και διαδικασιών του Συμβουλίου, τουλάχιστον όταν ενεργεί ως νομοδότης·
6. πιστεύει ότι η θέσπιση μιας εκ των προτέρων (ex-ante) αξιολόγησης των συνεπειών (το «τεστ των πολιτών») ως μη νομικού μηχανισμού αξιολόγησης των κοινωνικών, οικολογικών και οικονομικών επιπτώσεων των νομοθετικών προτάσεων πάνω στην καθημερινή ζωή των πολιτών, μπορεί να αποτελέσει μια καλή μέθοδο για να αποκτήσουν οι πολίτες κεντρικό ρόλο στη διαδικασία διαμόρφωσης της ευρωπαϊκής πολιτικής·
7. τονίζει το σημαντικό ρόλο που μπορούν να παίξουν στην ολοκλήρωση της Ευρωπαϊκής Ένωσης οι πολίτες που συνενώνονται στο πλαίσιο κοινωνικών οργανώσεων·

Μεγαλύτερη συμμετοχή

8. διαπιστώνει ότι η δικτυακή πύλη EUR-Lex έγινε ίσως φιλικότερη προς το χρήστη και περιέχει περισσότερα έγγραφα, όμως ακόμη δεν υπάρχει κάποιος ενιαίος και ομοιόμορφος δικτυακός χώρος όλων των οργάνων, όπου οι πολίτες να μπορούν να παρακολουθούν ολόκληρη τη διαδικασία λήψης των αποφάσεων, και για αυτό καλεί όλα τα όργανα να συνενώσουν τους διάφορους δικτυακούς χώρους τους σε μια ενιαία δικτυακή πύλη·
9. επικροτεί τις προτάσεις της Επιτροπής περί ελαχίστων προδιαγραφών στις διαβουλεύσεις της με τρίτους· θεωρεί ότι, σε μια κοινοβουλευτική δημοκρατία, οι διαβουλεύσεις αυτές πρέπει να γίνονται με διαφανή και αποτελεσματικό τρόπο, ώστε να μην καθυστερεί η νομοθετική διαδικασία και να εξασφαλίζεται ο ανοικτός της χαρακτήρας·
10. κρίνει επίσης ότι η Επιτροπή, καθ' όλη τη διαδικασία προσφυγής στην εμπειρογνωσία που προηγείται της υποβολής ενός νομοθετικού σχεδίου, πρέπει να απολαύει επαρκούς πολιτικής και επαγγελματικής ελευθερίας·
11. θεωρεί σημαντικό να εξετάζεται από την ετήσια έκθεση για τη βελτίωση της νομοθεσίας η εφαρμογή του πλαισίου διαβούλευσης της Επιτροπής·
12. πιστεύει ότι ακόμη αποτελεσματικότερη θα ήταν μια διοργανική συμφωνία που θα θεσπίζει ενιαίους ελάχιστους κανόνες διαβούλευσης που θα ισχύουν για όλα τα όργανα και ζητεί να διερευνηθούν το ταχύτερο οι δυνατότητες σύναψης μιας τέτοιας συμφωνίας·
13. προειδοποιεί ωστόσο ότι οι διαβουλεύσεις αυτές δεν πρέπει να υποκαταστήσουν την κοινοβουλευτική δημοκρατία, που στηρίζεται στο ρόλο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου Υπουργών ως συννομοθετών και στον δέοντα έλεγχο από τα εθνικά και περιφερειακά κοινοβούλια· όποτε ο ευρωπαίος νομοδότης δεν μπορεί ή δεν επιτρέπεται να έχει αυτό το ρόλο·
14. θεωρεί ότι η Επιτροπή οφείλει να μεριμνά, κατά τη συγκέντρωση και αξιοποίηση γνώμοδοτήσεων πραγματογνωμοσύνης, για το αίσθημα ευθύνης, την πολυμορφία και την εντιμότητα των πραγματογνωμόνων των οποίων ζητεί τη γνώμοδότηση·
15. τονίζει ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει ήδη θεσπίσει διάλογο με την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και με την Επιτροπή των Περιφερειών· στο πρώτο όργανο συμμετέχουν νόμιμοι εκπρόσωποι της κοινωνίας των πολιτών, οι κοινωνικοί εταίροι, και στο δεύτερο οι εκπρόσωποι των περιφερειακών και τοπικών αρχών· υπογραμμίζει επίσης ότι απαιτείται μεγαλύτερη θεσμοποίηση του κοινωνικού διαλόγου και των διαβουλεύσεων με τους κοινωνικούς εταίρους· φρονεί επομένως ότι η διαδικασία διαβούλευσης πρέπει πάντοτε να αξιοποιεί την εμπειρογνωσία των οργάνων αυτών·
16. επικροτεί τα πρωτόκολλα συνεργασίας που η Ευρωπαϊκή Επιτροπή υπέγραψε με την Επιτροπή των Περιφερειών και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, ζητεί να εφαρμόζονται τα πρωτόκολλα αυτά σωστά και όσο το δυνατόν συχνότερα· ζητεί επί πλέον τη συχνότερη χρήση των άρθρων 262 και 265 της ΣΕΚ, που ορίζουν τα περί της διαβούλευσης με αυτές τις επιτροπές·
17. φρονεί, εξάλλου, ότι η εν λόγω διαβούλευση δεν πρέπει να θίγει το δικαίωμα των εκπροσώπων της κοινωνίας των πολιτών και των περιφερειακών και τοπικών αρχών να στρέφονται άμεσα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο των Υπουργών και στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή·

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

Χρησιμοποίηση εμπειρογνομώνων

18. θεωρεί ότι οι ελάχιστες προδιαγραφές που η Επιτροπή προτείνει και οι τρεις βασικές αρχές που εφαρμόζει προς το σκοπό αυτό —δημοσιότητα, αποτελεσματικότητα και ποιότητα— αποτελούν ένα καλό βήμα προς την κατεύθυνση μιας μεγαλύτερης εναρμόνισης και σαφήνειας στο θέμα της χρησιμοποίησης εμπειρογνομώνων·

19. αναγνωρίζει την προστιθέμενη αξία των εμπειρογνομώνων ως πηγής πληροφοριών στη διάρκεια της νομοθετικής διαδικασίας, εκφράζει ωστόσο αποφασιστική προτίμηση για την κοινοβουλευτική δημοκρατία αντί μιας δημοκρατίας των εμπειρογνομώνων· ζητεί επομένως από την Επιτροπή να δημοσιοποιεί τα αποδεικτικά στοιχεία και τον τρόπο με τον οποίο αυτά χρησιμοποιούνται στη διαδικασία διαμόρφωσης της πολιτικής, ώστε να έχει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αντίληψη του τρόπου με τον οποίο γίνονται οι θεμελιώδεις πολιτικές επιλογές·

20. εκφράζει την αποδοκμασία του για το γεγονός ότι δεν υπάρχουν ακόμη διαθέσιμοι σαφείς κατάλογοι των επιτροπών και ομάδων εργασίας που επικουρούν την Επιτροπή, παρόλο που η Επιτροπή είχε αναγγείλει ήδη από το 2000, με τη Λευκή Βίβλο για τη μεταρρύθμιση της Επιτροπής (COM(2000)200), τη δημοσίευση των εν λόγω καταλόγων τον Ιούνιο του 2001, και γι' αυτό επαναλαμβάνει το παλαιότερο αίτημά του προς την Επιτροπή, να επισυνάπτει σε κάθε νομοθετική πρότασή της ή ανακοίνωσή της έναν κατάλογο όλων των επιτροπών, εμπειρογνομώνων, ενώσεων, οργανώσεων, οργανισμών και άλλων φορέων των οποίων ζητήθηκε η συνδρομή ενόσω ήταν υπό εκπόνηση το αντίστοιχο έγγραφο·

21. καλεί την Επιτροπή να ξεκινήσει διαρκή διάλογο με τους εκπροσώπους των τοπικών και περιφερειακών αρχών κατά την προπαρασκευαστική φάση, ώστε να υπάρχουν από ενωρίτερα μεγαλύτερες πιθανότητες να είναι εφαρμόσιμη και αποδεκτή η εκάστοτε νομοθετική πράξη και επισημαίνει επαυτού ότι και αυτοί οι εκπρόσωποι, οι οποίοι διαθέτουν άμεση εμπειρία σε ό,τι αφορά την τελική εφαρμογή και τη διαχείριση της πολιτικής και των κανόνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, πρέπει να διαθέτουν εντολή από το εκλογικό σώμα ή να ελέγχονται από εκλεγμένους εκπροσώπους του λαού· εύχεται επίσης να καθιερωθεί συστηματικότερη διαδικασία διαβούλευσης μεταξύ της Επιτροπής και των εκπροσώπων των αρμόδιων ευρωπαϊκών οργανώσεων σε ένα πρώιμο στάδιο, όταν η Επιτροπή υποβάλλει τις πρωτοβουλίες· θεωρεί ότι η εν λόγω απαίτηση διαβούλευσης πρέπει να τυποποιηθεί και να δημοσιεύεται·

Παγκόσμια διακυβέρνηση

22. θεωρεί ότι η ΕΕ μπορεί να παίξει σημαντικό ρόλο στην προαγωγή της παγκόσμιας διακυβέρνησης ως μέσου για την υλοποίηση των στόχων της αειφόρου ανάπτυξης, της ασφάλειας, της ειρήνης και της ισότητας σε ολόκληρο τον κόσμο·

23. πιστεύει ότι η ΕΕ πρέπει να δώσει μεγαλύτερη προτεραιότητα στη συνοχή της πολιτικής της και ότι προς το σκοπό αυτό όλες οι πολιτικές αποφάσεις θα πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τις συνέπειες που μπορούν να έχουν για τις τρίτες χώρες, βάσει των θεμελιωδών αρχών της Συνθήκης·

24. θεωρεί ότι η πρόσφατη αποτυχία της Διάσκεψης του ΠΟΕ στο Κανκούν αποδεικνύει την ανάγκη μεταρρύθμισης των κανόνων, μεθόδων λειτουργίας και μηχανισμών λήψης αποφάσεων του ΠΟΕ, ώστε να δημιουργηθεί ένας αποτελεσματικότερος, διαφανέστερος και δημοκρατικότερος οργανισμός με την κοινοβουλευτική διάσταση ως σημαντικό στοιχείο του και ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις προς τον σκοπό αυτό·

25. θεωρεί ότι η αυτόνομη διεθνής εκπροσώπηση της ΕΕ πρέπει να αναθεωρηθεί κατά τρόπον που να επιτρέπει στην Ευρωπαϊκή Ένωση να αποκτήσει σύντομα δική της έδρα στους διεθνείς οργανισμούς·

26. ελπίζει ότι στο μέλλον μια ενισχυμένη ΕΕ, όπως προτείνεται στο σχέδιο Συντάγματος, με τον Υπουργό Εξωτερικών της επικεφαλής μια κοινής ευρωπαϊκής διπλωματικής υπηρεσίας, θα προασπίσει και στη διεθνή σκηνή τις αρχές για μια καλύτερη παγκόσμια διακυβέρνηση·

*

* *

27. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στην Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, στην Επιτροπή των Περιφερειών και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών, των υπό ένταξη χωρών και των υποψηφίων προς ένταξη χωρών·

P5_TA(2003)0541

Μείωση των εκπομπών στην ατμόσφαιρα των θαλάσσιων σκαφών

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη μείωση των ατμοσφαιρικών εκπομπών των ποντοπόρων πλοίων (COM(2002)595 – 2003/2064(INI))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο σχετικά με τη στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη μείωση των ατμοσφαιρικών εκπομπών των ποντοπόρων πλοίων (COM(2002)595),
 - έχοντας υπόψη την απόφαση αριθ. 1600/2002/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Ιουλίου 2002, για τη θέσπιση του έκτου κοινοτικού προγράμματος δράσης για το περιβάλλον⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη την οδηγία 2001/81/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Οκτωβρίου 2001, σχετικά με εθνικά ανώτατα όρια εκπομπών για ορισμένους ατμοσφαιρικούς ρύπους⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 1999/32/EK⁽³⁾ σχετικά με τη μείωση της περιεκτικότητας ορισμένων υγρών καυσίμων σε θείο και τη θέση του της 4ης Ιουνίου 2003⁽⁴⁾,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 2, και το άρθρο 163 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών (A5-0400/2003),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πολιτική της Κοινότητας για το περιβάλλον, όπως αυτή ορίζεται στα προγράμματα δράσης για το περιβάλλον, ιδιαίτερα δε στο έκτο πρόγραμμα δράσης, με βάση τις αρχές που εδράζονται στο άρθρο 174 της Συνθήκης, αποσκοπεί στην επίτευξη επιπέδων ποιότητας του αέρα που να μην προκαλεί απαράδεκτες επιπτώσεις και κινδύνους στην ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι εκπομπές από τα πλοία λόγω της χρήσης καυσίμων με υψηλή περιεκτικότητα σε θείο συμβάλλουν στη ρύπανση της ατμόσφαιρας με τη μορφή διοξειδίου του θείου και αιωρούμενων σωματιδίων που βλάπτουν την ανθρώπινη υγεία και συμβάλλουν στην οξίνιση,

1. χαιρετίζει το στόχο της Επιτροπής, όπως ορίζεται στην σημείο 1.1 της προαναφερθείσας ανακοίνωσης, να «ορίσει ευρεία σειρά στόχων, δράσεων και συστάσεων» για τη μείωση των εκπομπών ατμοσφαιρικών ρύπων από ποντοπόρα πλοία κατά την επόμενη δεκαετία·

2. χαιρετίζει τις πρωτοβουλίες της Λευκής Βίβλου της Επιτροπής «Η ευρωπαϊκή πολιτική μεταφορών με ορίζοντα το έτος 2010: η ώρα των επιλογών» (COM(2001) 370), που συνδέει τους τρόπους μεταφοράς και συμπεριλαμβάνει τις θαλάσσιες μεταφορές μικρών αποστάσεων, καθώς και τις λεωφόρους θαλάσσιων μεταφορών, σημειώνοντας ότι οι πλωτές μεταφορές παρουσιάζουν περιβαλλοντικά πλεονεκτήματα· υπογραμμίζει, ωστόσο, ότι είναι κεφαλαιώδους σημασίας να υποχρεωθούν τα ποντοπόρα πλοία, μέσω συντονισμένων και κοινών δράσεων στον Διεθνή Ναυτιλιακό Οργανισμό (ΔΝΟ) και στα άλλα διεθνή φόρα, να γίνουν καθαρότερα και να βοηθηθούν να διατηρήσουν το περιβαλλοντικό επίδομα πλωτών μεταφορών (παρόμοιο με αυτό που ισχύει για τις σιδηροδρομικές μεταφορές)·

⁽¹⁾ EE L 242 της 10.9.2002, σ. 1.

⁽²⁾ EE L 309 της 27.11.2001, σ. 22.

⁽³⁾ EE L 121 της 11.5.1999, σ. 13.

⁽⁴⁾ P5_TA(2003)0248.

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

3. συμφωνεί με την Επιτροπή ότι οι κύριες ατμοσφαιρικές εκπομπές που πρέπει να καλύπτονται σε μια τέτοια στρατηγική είναι το διοξείδιο του θείου, τα οξείδια του αζώτου, οι πτητικές οργανικές ενώσεις (VOC), τα σωματίδια, το διοξείδιο του άνθρακα και οι αλόνες, και ζητεί από την Επιτροπή να εξετάσει επίσης το ενδεχόμενο να συμπεριλάβει τις πολυκυκλικές αρωματικές ενώσεις (όπως οι πολυκυκλικοί αρωματικοί υδρογονάνθρακες) και τα βαρέα μέταλλα (π.χ. νικέλιο και βανάδιο) στις εκπομπές που καλύπτονται από τη στρατηγική (σημείο 1.1).
4. υπογραμμίζει ότι, εφόσον ένας από τους σκοπούς αυτής της στρατηγικής είναι να συμβάλει στο πρόγραμμα «Καθαρός αέρας για την Ευρώπη» (CAFE), λαμβάνοντας ταυτόχρονα υπόψη τα συμπεράσματα που προκύπτουν από την εξέλιξη του εν λόγω προγράμματος στα διάφορα νομοθετήματα, ένας άλλος στόχος θα πρέπει να είναι η συμβολή στο μακροπρόθεσμο στόχο της ΕΕ για τη μη υπέρβαση των κρίσιμων φορτίων και επιπέδων, όπως αναφέρεται στο άρθρο 7, παράγραφος 2, στοιχείο στ), του 6ου ΚΠΔ (σημείο 1.1).
5. τονίζει το γεγονός ότι ένας από τους στόχους του έκτου κοινοτικού προγράμματος δράσης για το περιβάλλον είναι «η επίτευξη επιπέδων ποιότητας του αέρα που δεν θα έχουν ουσιαστικές αρνητικές επιπτώσεις και κινδύνους για την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον», που δεν ταυτίζεται απαραίτητα με την αποφυγή «απαράδεκτων επιπτώσεων» — διατύπωση που χρησιμοποιείται στην σημείο 1.2 της στρατηγικής της Επιτροπής.
6. υποστηρίζει το γενικό στόχο της Επιτροπής (σημείο 6.1) για τη μείωση των ατμοσφαιρικών εκπομπών των πλοίων που προκαλούν προβλήματα στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία στην ΕΕ, αλλά υπογραμμίζει ότι αυτός ο γενικός στόχος θα πρέπει να επεκταθεί έτσι ώστε να αποσκοπεί σαφώς και στη μείωση των εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου (όπως το διοξείδιο του άνθρακα) από τα πλοία και της συμβολής τους στην αύξηση της θερμοκρασίας του πλανήτη.
7. επισημαίνει ότι οι εκπομπές από τη διεθνή θαλάσσια ναυσιπλοΐα εξαιρούνται προς το παρόν από την οδηγία 2001/81/ΕΚ (εθνικά ανώτατα όρια εκπομπών) και ζητεί από την Επιτροπή να μελετήσει τον τρόπο με τον οποίο θα μπορούσαν να συμπεριληφθούν στο πλαίσιο της διαδικασίας αναθεώρησης.
8. συμφωνεί πλήρως με τα συμπεράσματα της Επιτροπής ότι ο κανονισμός της ΕΕ για τα πρότυπα εκπομπών είναι «ο καλύτερος τρόπος μείωσης των εκπομπών των πλοίων στα λιμάνια, τα χωρικά ύδατα και τις αποκλειστικές οικονομικές ζώνες της Κοινότητας» (σημείο 6.3), ότι «τα οικονομικά μέσα είναι ένας από τους καλύτερους τρόπους προαγωγής των καλών περιβαλλοντικών επιδόσεων» (σημείο 6.4), και ότι για να «επιτευχθούν αποτελεσματικές μειώσεις των ατμοσφαιρικών εκπομπών, η ΕΕ και τα κράτη μέλη πρέπει να συνεργαστούν στενά με σημαντικά ναυτικά έθνη στο πλαίσιο του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού (ΔΝΟ)» και, συνεπώς, καλεί την Επιτροπή να εναρμονίσει τις προτάσεις πολιτικής της με αυτά τα συμπεράσματα (σημείο 2.2).
9. εκφράζει την ανησυχία του για το γεγονός ότι η προαναφερθείσα πρόταση της Επιτροπής για την αναθεώρηση της οδηγίας 1999/32/ΕΚ σχετικά με την περιεκτικότητα ορισμένων καυσίμων των πλοίων σε θείο θα μειώσει απλώς τις εκπομπές θείου των ποντοπόρων πλοίων στις θαλάσσιες περιοχές της Ευρώπης κατά περίπου 10 %, σε σύγκριση με τα επίπεδα εκπομπής για το έτος 2000, ενώ, για να επιτευχθούν οι στόχοι του 6ου ΚΠΔ, οι εκπομπές θα πρέπει να μειωθούν κατά τουλάχιστον 80 % (σημείο 6.3).
10. θεωρεί ότι η Επιτροπή έχει θέσει περιορισμένους μόνον στόχους όσον αφορά τις προτεινόμενες οριακές τιμές και τις θαλάσσιες περιοχές για τις οποίες θα ισχύουν αυτές οι οριακές τιμές, στο πλαίσιο της αναθεώρησης της οδηγίας 1999/32/ΕΚ σχετικά με την περιεκτικότητα των καυσίμων των πλοίων σε θείο και, συνεπώς, καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει την πρότασή της για την αναθεώρηση της οδηγίας 1999/32/ΕΚ σύμφωνα με τη θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 4ης Ιουνίου 2003, η οποία έχει στόχο τη μείωση των εκπομπών θείου κατά 80 %.
11. καλεί την Επιτροπή να προβεί επείγοντως στην ανάλυση του κόστους-ωφέλειας εναλλακτικών, ευρύτερων μέτρων περιστολής, ιδιαίτερα δε του κόστους-ωφέλειας των μέτρων που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σύμφωνα με τη θέση του της 4ης Ιουνίου 2003.

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

12. επισημαίνει την πρόθεση της Επιτροπής να υποβάλει πρόταση για τη μείωση των εκπομπών NO_x των ποταπόρων πλοίων, στο πλαίσιο και σε συνεργασία με τον ΔΝΟ και εναρμονισμένη με τα πρότυπα κλίμακας 2 που προτείνονται από τον οργανισμό προστασίας του περιβάλλοντος των Ηνωμένων Πολιτειών (ΕΡΑ), αλλά εκφράζει την ανησυχία του για το γεγονός ότι η Επιτροπή συσχετίζει αυτή την ενέργεια με τις μελλοντικές εξελίξεις στο ΔΝΟ, δηλαδή η Επιτροπή θα προβεί σε αυτή την ενέργεια μόνο εάν έως το τέλος τους 2006 ο ΔΝΟ δεν έχει προτείνει αυστηρότερα διεθνή πρότυπα όσον αφορά τις εκπομπές NO_x για τους κινητήρες πλοίων (σημείο 6.3).
13. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει, πριν από το τέλος του 2004, πρόταση για τα πρότυπα εκπομπών NO_x των πλοίων η οποία θα βασίζεται στη χρήση των βέλτιστων διαθέσιμων τεχνικών (ΒΔΤ) και θα έχει στόχο τη μείωση των εκπομπών NO_x των κινητήρων πλοίων, καθώς και να προωθήσει αυτά τα πρότυπα εκπομπών NO_x που θα βασίζονται στις ΒΔΤ ώστε να εγκριθούν και από το ΔΝΟ.
14. επισημαίνει ότι η Επιτροπή εκφράζει την πρόθεσή της «στο μέλλον» να επανεξετάσει την πιθανότητα ρύθμισης των εκπομπών VOC που προέρχονται από τη φόρτωση πλοίων, και καλεί την Επιτροπή να επικαιροποιήσει τη μελέτη της για την οικονομική αποδοτικότητα αυτών των μέτρων υπό το πρίσμα των πρόσφατων τεχνολογικών εξελίξεων, και —εφόσον κριθεί σκόπιμο— να υποβάλει προτάσεις για έναν τέτοιο κανονισμό πριν από τον Ιούνιο 2005 (σημείο 6.3).
15. εκφράζει την ανησυχία του για το γεγονός ότι η Επιτροπή δεν έχει ακόμη υποβάλει προτάσεις για ένα κοινотικό σύστημα διαφοροποιημένων χρεώσεων για όλα τα μεταφορικά μέσα, ώστε να λαμβάνεται υπόψη το οριακό κοινωνικό κόστος, περιλαμβανομένου του εξωτερικού κόστους της ατμοσφαιρικής ρύπανσης και της αλλαγής του κλίματος, παρά το γεγονός ότι είχε ανακοινωθεί στη στρατηγική πως μια τέτοια πρόταση αναμενόταν «στις αρχές του 2003» (σημείο 6.4).
16. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει, πριν το τέλος του 2004, προτάσεις για οικονομικά μέσα σε όλη την ΕΕ με στόχο τη μείωση των ατμοσφαιρικών εκπομπών των πλοίων.
17. χαιρετίζει την πρωτοβουλία της Επιτροπής να δρομολογήσει νέο πρόγραμμα βραβείων καθαρής ναυτιλίας (σημείο 6.5).
18. επισημαίνει ότι η Επιτροπή προτρέπει τη διεθνή βιομηχανία καυσίμων να καταστήσει διαθέσιμες σημαντικές ποσότητες βαρέος μαζούτ πλοίων με περιεκτικότητα 1,5 % σε θείο στα κράτη που συνορεύουν με τις περιοχές ελέγχου των εκπομπών SO_x, αλλά υπογραμμίζει ότι το αίτημα αυτό θα πρέπει να επεκταθεί ώστε να μπορέσει να καλύψει τη ζήτηση καυσίμων πλοίων με μέγιστη περιεκτικότητα 0,5 % σε θείο σε όλες τις θαλάσσιες περιοχές της Κοινότητας (σημείο 6.5).
19. επισημαίνει ότι η Επιτροπή παροτρύνει τις λιμενικές αρχές να εξετάσουν το ενδεχόμενο εισαγωγής ειλεοντικών μειώσεων της ταχύτητας και να ζητούν από τα πλοία να παρέχουν κίνητρα για το σκοπό αυτό και να τα διευκολύνουν, να χρησιμοποιούν ηλεκτρικό ρεύμα παραγόμενο από χερσαίες μονάδες ή καθαρές μορφές ενέργειας επί των πλοίων, ενώ βρίσκονται αγκυροβολημένα στο λιμάνι· επισημαίνει ωστόσο ότι αυτά τα μέτρα θα μπορούσαν να διευκολυνθούν με τη σύνταξη έκθεσης στην οποία θα περιγράφονται θετικά παραδείγματα αυτών των μέτρων, καθώς και το αντίστοιχο κόστος και όφελος (σημείο 6.5)· επισημαίνει ταυτόχρονα ότι, σε ό,τι αφορά τις απομακρυσμένες νησιωτικές περιοχές, πρέπει να αποδίδεται ιδιαίτερη προσοχή και να παρέχονται εξαιρέσεις.
20. επισημαίνει με ανησυχία ότι, παρά τις περυσινές υποσχέσεις των κρατών μελών προς την Επιτροπή, προς το παρόν πέντε μόνο κράτη μέλη (Σουηδία, Δανία, Ελλάδα, Γερμανία και Ισπανία) έχουν επικυρώσει το παράρτημα VI της σύμβασης MARPOL, με αποτέλεσμα να μην έχει επικυρωθεί από επαρκή αριθμό χωρών ώστε να μπορεί να τεθεί σε ισχύ και, συνεπώς, καλεί όλα τα κράτη μέλη και τις υποψήφιες προς ένταξη χώρες που δεν το έχουν επικυρώσει έως τώρα να το πράξουν επειγόντως (σημεία 2.3 και 4.1).

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

21. επισημαίνει ότι τα πρότυπα των εκπομπών NO_x που περιλαμβάνονται στο παράρτημα VI της σύμβασης MARPOL, καθορίστηκαν το 1997 και έχουν ήδη εφαρμοσθεί για τους καινούργιους κινητήρες πλοίων που κατασκευάσθηκαν από το 2000 και μετά· καλεί τα κράτη μέλη, αμέσως μόλις τεθεί σε εφαρμογή το παράρτημα VI της σύμβασης MARPOL, να υποβάλουν σχετικό αίτημα στον ΔΝΟ με σκοπό να θεσπισθούν παγκοσμίως αυστηρότερα πρότυπα εκπομπών NO_x για τους νέους κινητήρες πλοίων τα οποία θα είναι περισσότερο ευθυγραμμισμένα με την καλύτερη διαθέσιμη τεχνολογία και να εξετασθεί το ενδεχόμενο καθιέρωσης των προτύπων NO_x και για τα υφιστάμενα σκάφη·
22. σημειώνει την πρόθεση της Επιτροπής να καθορίσει και να αναλάβει συγκεκριμένες δράσεις για να μειωθούν οι εκπομπές αερίων του θερμοκηπίου από τα πλοία εάν ο ΔΝΟ δεν εγκρίνει συγκεκριμένη, φιλόδοξη στρατηγική σχετικά με τις εκπομπές αερίων του θερμοκηπίου από τα πλοία έως το 2003· καλεί τα κράτη μέλη να υποστηρίξουν την έγκριση εφέτος σχεδίου ψηφίσματος σχετικά με την στρατηγική της στο θέμα των αερίων του θερμοκηπίου από τη Συνέλευση του ΔΝΟ το 2003 και να υποβάλουν κατά συνέπεια προτάσεις στον ΔΝΟ για την ανάπτυξη και υλοποίηση της στρατηγικής με συγκεκριμένο και φιλόδοξο τρόπο· καλεί επιπλέον την Επιτροπή να δρομολογήσει την προετοιμασία αυτών των δράσεων χωρίς περαιτέρω καθυστέρηση (σημεία 4.1 και 6.2)·
23. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στις κυβερνήσεις των κρατών μελών και των υποψήφιων προς ένταξη χωρών καθώς και στον Διεθνή Ναυτιλιακό Οργανισμό.

P5_TA(2003)0542**Καταπολέμηση της δωροδοκίας: μέσα και συστάσεις**

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή σχετικά με την σφαιρική πολιτική της ΕΕ για την καταπολέμηση της δωροδοκίας (COM(2003)317 – 2003/2154(INI))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(2003)317),
- έχοντας υπόψη το σχέδιο Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών κατά της δωροδοκίας το οποίο θα είναι ανοικτό προς υπογραφή στις 9-11 Δεκεμβρίου 2003,
- έχοντας υπόψη τη θέση του της 20ής Νοεμβρίου 2002, σχετικά με την πρωτοβουλία του Βασιλείου της Δανίας όσον αφορά την έκδοση σχεδίου απόφασης-πλαϊσίου του Συμβουλίου για την καταπολέμηση της δωροδοκίας στον ιδιωτικό τομέα⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη την απόφαση-πλαίσιο 2002/584/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 13 Ιουνίου 2002, σχετικά με το ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης και τις διαδικασίες παράδοσης μεταξύ των κρατών μελών⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 15ης Δεκεμβρίου 1995, για την καταπολέμηση της διαφθοράς στην Ευρώπη⁽³⁾ και το ψήφισμά του της 6ης Οκτωβρίου 1998 για την πολιτική της Ένωσης κατά της δωροδοκίας⁽⁴⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμα που ενέκριναν στο Στρασβούργο στις 7 Νοεμβρίου 2000 οι υπουργοί δημόσιας διοίκησης,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση του ΟΟΣΑ του 2003 για τις κατευθυντήριες γραμμές ως προς την αντιμετώπιση της διαπλοκής συμφερόντων στη δημόσια διοίκηση,
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 29, 31 και 34 της Συνθήκης ΕΕ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 2 και το άρθρο 163 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς (A5-0367/2003),

⁽¹⁾ P5_TA(2002)0541.

⁽²⁾ EE L 190 της 18.7.2002, σ. 1.

⁽³⁾ EE C 17 της 22.1.1996, σ. 443.

⁽⁴⁾ EE C 328 της 26.10.1998, σ. 46.

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η μελλοντική Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών κατά της δωροδοκίας θα αποτελέσει ένα αποτελεσματικό μέσον καταπολέμησης της δωροδοκίας σε παγκόσμιο επίπεδο, και τούτο χάρη, μεταξύ άλλων, στη συμβολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά το στάδιο των διαπραγματεύσεων,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η απόφαση-πλαίσιο 2002/584/ΔΕΥ για το ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης ενέγραψε τη διαφθορά μεταξύ των 32 εγκλημάτων που υπάγονται στο πεδίο του ευρωπαϊκού εντάλματος και για τα οποία δεν θα απαιτείται πλέον η διπλή ποινικοποίηση,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η από 1ης Ιανουαρίου 2004 έναρξη ισχύος της απόφασης-πλαίσιο 2002/584/ΔΕΥ απαιτεί επειγόντως να προσδιοριστούν σε ευρωπαϊκό επίπεδο οι πράξεις που στοιχειοθετούν έγκλημα δωροδοκίας, είτε ενεργητικής είτε παθητικής, τόσο στο δημόσιο όσο και στον ιδιωτικό τομέα, όπως επίσης να οριστούν οι σχετικές κυρώσεις,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα περισσότερα κράτη μέλη δεν έχουν ακόμη υπογράψει και/ή κυρώσει τις συμβάσεις του Συμβουλίου της Ευρώπης για την καταπολέμηση της δωροδοκίας στον αστικό και τον ποινικό τομέα, ενώ αντίθετα σχεδόν όλες οι υποψήφιοιες προς ένταξη χώρες έχουν ήδη υπογράψει και κυρώσει και τις δύο συμβάσεις,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι, παρόλο που η σύμβαση του ΟΟΣΑ για την καταπολέμηση της δωροδοκίας των αλλοδαπών κρατικών αξιωματούχων στο πλαίσιο των διεθνών εμπορικών συναλλαγών έχει κυρωθεί από όλα τα κράτη μέλη, λίγες μόνο περιπτώσεις αποτέλεσαν αντικείμενο έρευνας δυνάμει αυτής της σύμβασης,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η δικαστική συνεργασία, τόσο στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όσο και με τις τρίτες χώρες, αποτελεί θεμελιώδη παράγοντα αντιμετώπισης της δωροδοκίας,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, παράλληλα με τη δημιουργία των νομοθετικών μέσων και των μέσων αξιολόγησης, απαιτείται η ευαισθητοποίηση της ευρωπαϊκής κοινής γνώμης ως προς το πόσο επιβλαβής είναι η δωροδοκία για την ομαλή λειτουργία των δημοκρατικών θεσμών, τις αρμονικές σχέσεις μεταξύ των πολιτών, την ανταγωνιστικότητα των επιχειρήσεων και, γενικότερα, την ευρωπαϊκή οικονομία,
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι η δωροδοκία μπορεί να αντιμετωπισθεί επιτυχώς μόνον εφόσον όλες οι συνιστώσες της κοινωνίας θεωρήσουν την αντιμετώπισή της απαραίτητη, ιδίως η ιθύνουσα και η πολιτική τάξη, που οφείλουν πρώτες αυτές να σέβονται τους κανόνες για την καταπολέμηση της δωροδοκίας των οποίων την αποτελεσματική εφαρμογή ζητούν οι ίδιοι,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η δωροδοκία των πολιτικών υποσκάπτει την εμπιστοσύνη των πολιτών απέναντι σε ολόκληρη την πολιτική τάξη, υπονομεύει την αξιοπιστία των πολιτικών κομμάτων και των ηγετών τους και ότι τούτο, σε ορισμένες περιπτώσεις, έχει προκαλέσει μεγαλύτερη αποξένωση και αδιαφορία της κοινής γνώμης απέναντι στην πολιτική,
- Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι, για την αποτελεσματική πρόληψη και καταπολέμηση της δωροδοκίας, πρέπει να κατοχυρωθεί ότι οι δημόσιοι λειτουργοί θα ενεργούν αποκλειστικά υπέρ του κοινού καλού και ότι για αυτό δεν πρέπει να συνεχιστούν καταστάσεις διαπλοκής συμφερόντων και ότι πρωταρχικός στόχος του αγώνα κατά της δωροδοκίας είναι να καταστούν διαφανέστερες οι σχέσεις μεταξύ δημοσίων αρχών και επιχειρηματικού κόσμου,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η δωροδοκία του πολιτικού κόσμου, συνιστά παραβίαση όχι μόνο του ποινικού δικαίου, αλλά και των αρχών της δημοκρατίας και των νόμων περί διαφάνειας, ελεύθερου εμπορίου, αμεροληψίας των θεσμικών οργάνων και ότι στα θεμέλια αυτά εδράζονται το κράτος δικαίου και η αρχή της ισότητας των πολιτών έναντι του νόμου,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα κονδύλια που προορίζονται για τη δωροδοκία εκφεύγουν των νομικών και φορολογικών ελέγχων, με αποτέλεσμα, στο πλαίσιο της πρόληψης της δωροδοκίας, να πρέπει να ληφθούν αυστηρά μέτρα κατά της παραποίησης ισολογισμών, της φοροδιαφυγής και της ανακύκλωσης χρημάτων·
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ελευθερία και ο πλουραλισμός των μέσων ενημέρωσης αποτελούν ουσιώδεις προϋποθέσεις για να αποκτήσει η κοινή γνώμη επίγνωση της σοβαρότητας του φαινομένου της δωροδοκίας και για να μπορούν οι περιπτώσεις δωροδοκίας του πολιτικού κόσμου να καταγγέλλονται από τους δημοσιογράφους σε συνθήκες ελευθερίας και ανεξαρτησίας,

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

- ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ελευθερία του Τύπου και της ενημέρωσης πρέπει να σέβεται πλήρως τα δικαιώματα των προσώπων που υποβάλλονται σε ανάκριση, ιδίως το δικαίωμα του τεκμηρίου αθωότητας έως την τελεσίδικη καταδικαστική απόφαση,
- ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ελεύθερη ενημέρωση και η ελευθερία των μέσων ενημέρωσης στο θέμα της δωροδοκίας θεωρείται ως μία από τις δώδεκα βασικές κατευθυντήριες αρχές που όρισε το πρώτο παγκόσμιο Φόρουμ για την καταπολέμηση της δωροδοκίας, που πραγματοποιήθηκε στην Ουάσιγκτον από τις 24 έως τις 26 Φεβρουαρίου 1999, ενώ το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο ψήφισμά του ⁽¹⁾ της 20ής Νοεμβρίου 2002 για τη συγκέντρωση των μέσων ενημέρωσης, είχε ζητήσει ρητά από την Επιτροπή αφενός να υποβάλει στη Ευρωπαϊκή Συνέλευση πρόταση νομικής βάσης που θα προστατεύει την αρχή του πλουραλισμού και της ελευθερίας των μέσων ενημέρωσης και αφετέρου να εκπονήσει οδηγία,

Το κοινοτικό και διεθνές νομοθετικό πλαίσιο

1. χαιρετίζει την ολοκλήρωση εκ μέρους της ad hoc επιτροπής των διαπραγματεύσεων σχετικά με τη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών κατά της δωροδοκίας και καλεί επειγόντως τα κράτη μέλη και τις υπό ένταξη χώρες της ΕΕ να υπογράψουν και εν συνεχεία να κυρώσουν χωρίς χρονοτριβή το διεθνές αυτό μέσον καταπολέμησης της δωροδοκίας·
2. καταδικάζει το γεγονός ότι το αξιόπιστο της παθητικής δωροδοκίας των υπαλλήλων διεθνών οργανισμών, η παράνομη χρηματοδότηση των πολιτικών κομμάτων και η αποτελεσματική παρακολούθηση της Σύμβασης δεν καλύπτονται επαρκώς από το σχέδιο Σύμβασης του ΟΗΕ και καλεί, ως εκ τούτου, τα κράτη μέλη, τις υπό ένταξη χώρες και την Επιτροπή να προβούν σε σαφείς δηλώσεις στο πλαίσιο της Συνόδου υπογραφής στον ΟΗΕ, στη Μερίνα του Μεξικού στις 9-11 Δεκεμβρίου 2003, προκειμένου να συμπεριληφθούν τα θέματα αυτά προς εξέταση στη μελλοντική Διάσκεψη των κρατών που θα είναι συμβαλλόμενα μέρη της Σύμβασης·
3. καλεί
 - την Προεδρία του Συμβουλίου να υπογράψει τη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών προκειμένου περί των αρμοδιοτήτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (άρθρα 24 και 38 ΣΕΕ — κατ' αναλογίαν με τη διαδικασία που ακολουθήθηκε για τις συμφωνίες ΕΕ/ΗΠΑ) και
 - την Επιτροπή να υπογράψει την ίδια Σύμβαση προς ό,τι εμπίπτει στην αρμοδιότητα της Κοινότητας και ζητεί να κληθεί το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να γνωμοδοτήσει σχετικά με τα δύο είδη αρμοδιοτήτων·
4. χαιρετίζει την εγκριθείσα από το Συμβούλιο στις 22 Ιουλίου 2003 απόφαση-πλαίσιο 2003/568/ΔΕΥ ⁽²⁾ για την καταπολέμηση της δωροδοκίας στον ιδιωτικό τομέα·
5. καλεί τα κράτη μέλη να μεριμνήσουν ώστε η απόφαση-πλαίσιο 2002/584/ΔΕΥ για το ευρωπαϊκό ένταγμα σύλληψης να μεταφερθεί στο εσωτερικό τους δίκαιο πριν από την 1η Ιανουαρίου 2004·
6. καλεί το Συμβούλιο να εγκρίνει χωρίς χρονοτριβή τις δύο προτάσεις απόφασης πλαίσιο σχετικά με τη δήμευση των οργάνων και των προϊόντων εγκλήματος ⁽³⁾ και σχετικά με την εκτέλεση των αποφάσεων δήμευσης στην Ευρωπαϊκή Ένωση ⁽⁴⁾, που θα υποχρεώσουν τα κράτη μέλη να διασφαλίζουν την αμοιβαία αναγνώριση των αποφάσεων δέσμευσης των αγαθών, περιλαμβανομένων των αποφάσεων που αφορούν έσοδα από δραστηριότητες δωροδοκίας·
7. καλεί την Επιτροπή να καλύψει τα κενά που αφήνουν οι υφιστάμενες διεθνείς συμβάσεις για την καταπολέμηση της δωροδοκίας και, παράλληλα, να διατυπώσει προτάσεις με στόχο να επιτευχθεί κάποιος βαθμός συντονισμού και ενοποίησης σε επίπεδο ΕΕ, προκειμένου, ιδίως, να διατρανώσει τη βούληση της Ένωσης να εισαγάγει και να επιβάλει ένα κλίμα κατά της δωροδοκίας σε όλα τα επίπεδα της πολιτικής, της δημόσιας και της ιδιωτικής ζωής·

⁽¹⁾ P5_TA(2002)0554.

⁽²⁾ EE L 192 της 31.7.2003, σ. 54.

⁽³⁾ EE C 184 της 2.8.2002, σ. 3.

⁽⁴⁾ EE C 184 της 2.8.2002, σ. 8.

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

8. ζητεί από τα κράτη μέλη να κυρώσουν όλες τις εκκρεμείς διεθνείς συμβάσεις στον τομέα χωρίς καθυστέρηση και προτρέπει την Επιτροπή να εγκρίνει μία πολιτική «κατονομασίας και ονειδισμού» για τα κράτη μέλη που δεν τήρησαν τις δεσμεύσεις τους στο θέμα της κύρωσης των συμβάσεων·

9. καταδικάζει το γεγονός ότι ορισμένα κράτη μέλη δεν είχαν κυρώσει και κοινοποιήσει, έως την 1η Δεκεμβρίου 2001, το δεύτερο πρωτόκολλο της σύμβασης περί προστασίας των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων⁽¹⁾ και τη σύμβαση για την πάταξη της διαφθοράς εκείνης στην οποία εμπλέκονται υπάλληλοι των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ή δημόσιοι υπάλληλοι των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης⁽²⁾, όπως ζητεί η «Πρόληψη και έλεγχος της οργανωμένης εγκληματικότητας: στρατηγική για την επόμενη χιλιετία» του Μαρτίου 2000⁽³⁾· καλεί, κατά συνέπεια, εκ νέου τα κράτη μέλη που δεν το έχουν ακόμη πράξει, να κυρώσουν και να κοινοποιήσουν τα προαναφερθέντα κείμενα έως την 1η Ιανουαρίου 2004·

10. καλεί το Συμβούλιο να εγκρίνει χωρίς χρονοτριβή την πρόταση οδηγίας σχετικά με την ποινική προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας⁽⁴⁾ στην οποία προτείνεται κοινός ορισμός της ενεργητικής και παθητικής δωροδοκίας που ζημιώνει τα οικονομικά συμφέροντα των Κοινοτήτων, σχετικά με την οποία το Κοινοβούλιο ενέκρινε ήδη τη θέση του στις 29 Νοεμβρίου 2001⁽⁵⁾·

11. καλεί τα δέκα κράτη μέλη που ακόμη δεν έχουν υπογράψει και/ή κυρώσει την ποινική σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης για την καταπολέμηση της δωροδοκίας, που τέθηκε σε ισχύ την 1η Ιουλίου 2002, να την υπογράψουν και/ή να την κυρώσουν πριν από την 1η Ιανουαρίου 2004, ενώ καλεί επίσης τα δεκατρία κράτη μέλη που δεν έχουν ακόμη κυρώσει την αστική σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης να την κυρώσουν πριν από την 1η Ιανουαρίου 2004·

12. καλεί την Επιτροπή, σε περίπτωση που δεν τηρηθεί η προθεσμία της 1ης Ιανουαρίου 2004, να μετατρέψει τις υφιστάμενες σε ευρωπαϊκό επίπεδο συμβάσεις που αφορούν την καταπολέμηση της δωροδοκίας σε δεσμευτικά νομοθετικά κείμενα, δυνάμει των άρθρων 29, 31, παράγραφος 1, στοιχείο ε) και 34, παράγραφος 2, στοιχείο β) της Συνθήκης ΕΕ·

13. ζητεί από την Επιτροπή να ετοιμάσει την προσχώρηση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στις δύο συμβάσεις του Συμβουλίου της Ευρώπης που αφορούν τη δωροδοκία, καλεί τα δύο κράτη μέλη που ακόμη δεν έχουν ακόμη προσχωρήσει να γίνουν μέλη της ομάδας κρατών εναντίον της διαφθοράς του Συμβουλίου της Ευρώπης (GRECO), τέλος δε ζητεί από τα κράτη μέλη και από τα υποψήφια προς ένταξη κράτη να υποστηρίξουν ανεπιφύλακτα εντός της Επιτροπής Υπουργών του Συμβουλίου της Ευρώπης την αίτηση ένταξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας·

14. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να ετοιμάσουν, σε μεταγενέστερη φάση, τη δημιουργία ενός συστήματος αξιολόγησης ανεξάρτητου από εκείνο του Συμβουλίου της Ευρώπης, για την επαλήθευση της ορθής εφαρμογής εκ μέρους των κρατών μελών της νομοθεσίας για την πάταξη της διαφθοράς στα διάφορα πεδία δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

15. καλεί την Επιτροπή αφενός να απαιτήσει από τις υποψήφιες χώρες και τα κράτη μέλη να καταβάλουν αντίστοιχες προσπάθειες για την καταπολέμηση της δωροδοκίας και αφετέρου να καταρτίσει ένα κατάλογο βασικών αρχών για τη βελτίωση του αγώνα κατά της δωροδοκίας, κατάλογο που θα έχει ισχύ όχι μόνο στις υποψήφιες προς ένταξη χώρες, αλλά και στα σημερινά κράτη μέλη, βάσει των δώδεκα βασικών κατευθυντήριων αρχών του Συμβουλίου της Ευρώπης, στο πλαίσιο του οποίου θα υποβάλλει ανά διετία έκθεση στο Συμβούλιο, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στα εθνικά κοινοβούλια·

16. τονίζει ότι η Eurojust και η Europol πρέπει να είναι τα κατάλληλα όργανα για τη διασφάλιση της δικαστικής και αστυνομικής συνεργασίας μεταξύ των εθνικών αρχών στον τομέα της καταπολέμησης της δωροδοκίας και καλεί και τους δύο οργανισμούς να θεωρήσουν τις υποθέσεις διασυνοριακής δωροδοκίας ως μία από τις προτεραιότητες δράσης σε ευρωπαϊκό επίπεδο·

⁽¹⁾ ΕΕ C 221 της 19.7.1997, σ. 12.

⁽²⁾ ΕΕ C 195 της 25.6.1997, σ. 2.

⁽³⁾ ΕΕ C 124 της 3.5.2000, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 240 E της 28.8.2001, σ. 125.

⁽⁵⁾ ΕΕ C 153 E της 27.6.2002, σ. 253.

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

17. τάσσεται υπέρ της ενίσχυσης του ρόλου της Eurogol και της εξέτασης του θέματος της εναρμόνισης των αρχών όσον αφορά την προστασία των μαρτύρων και όσων καταγγέλλουν παρατυπίες, ενώ παράλληλα πρέπει να λαμβάνονται δεόντως υπόψη τα δικαιώματα της υπεράσπισης και οι δικονομικές εγγυήσεις·
18. θεωρεί ότι πρέπει να ενισχυθεί ο συντονισμός των δραστηριοτήτων έρευνας με την ενίσχυση της Eurojust·
19. καλεί τα κράτη μέλη και τα υποψήφια κράτη να αποκτήσουν οργανισμούς ειδικευμένους στην καταπολέμηση της δωροδοκίας, να βελτιώσουν τα μέσα έρευνας που διαθέτουν και να δημιουργήσουν εθνικά, διοικητικά και δικαστικά δίκτυα και σημεία επαφής, που θα αναλάβουν να εξετάζουν ειδικά τις περιπτώσεις δωροδοκίας, έτσι ώστε να καταστεί ευχερέστερη η διεθνής συνεργασία στον τομέα αυτό·
20. ζητηθεί να θεσμοθετηθεί το ταχύτερο η ανεξάρτητη ευρωπαϊκή εισαγγελία, με εξουσίες διενέργειας ερευνών και ανάληψης ποινικής δράσης, που θα αναλάβει μεταξύ άλλων την εξέταση των πράξεων δωροδοκίας που τελούνται σε βάρος των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας·

Πολιτική δέσμευση και ευαισθητοποίηση

21. καλεί την Επιτροπή να ετοιμάσει προτάσεις για την καθιέρωση κανόνων, καθώς και κωδίκων δεοντολογίας, για την πρόληψη και αποτροπή της διαπλοκής συμφερόντων στις δημόσιες εκείνες αρχές των οποίων οι ενέργειες μπορούν να επηρεασθούν από τα συμφέροντα του ιδιωτικού τομέα, όπως στις περιπτώσεις ιδιοκτησίας μέσω ενημέρωσης και ανάθεσης δημοσίων συμβάσεων κλπ. και να εκπονήσει κατευθυντήριες γραμμές για το θέμα της διαπλοκής συμφερόντων, κατά το πρότυπο των κατευθυντήριων γραμμών της προαναφερθείσας σύστασης του ΟΟΣΑ·
22. εκτιμά ότι ο πλουραλισμός των μέσων επικοινωνίας και η ελευθερία ενημέρωσης αποτελούν ουσιαστικά στοιχεία μιας αποτελεσματικής στρατηγικής κατά της δωροδοκίας, τόσο σε εθνικό όσο και σε ευρωπαϊκό επίπεδο, και παροτρύνει, ως εκ τούτου, την Επιτροπή να ελέγξει κατά πόσον οι αρχές αυτές, που περιλαμβάνονται και στο Χάρτη των θεμελιωδών δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και στο σχέδιο Ευρωπαϊκού Συντάγματος, τυγχάνουν ορθής εφαρμογής από τα κράτη μέλη·
23. καλεί, ως εκ τούτου, την Επιτροπή, όπως είχε ζητήσει το Κοινοβούλιο με το προαναφερθέν ψήφισμά του της 20ής Νοεμβρίου 2002, να υποβάλει οδηγία για την προστασία του πλουραλισμού των μέσων ενημέρωσης, ως προϋπόθεση προκειμένου να διαδραματίζουν ενεργό και ανεξάρτητο ρόλο στη διασφάλιση της σωστής ενημέρωσης του κοινού σε ό,τι αφορά την πρόληψη και την πάταξη της δωροδοκίας στα κράτη μέλη·
24. θεωρεί ότι, παρά τα σημαντικά επιτεύγματα που έχουν ήδη επιτευχθεί στον οικονομικό τομέα, απομένουν πολλά ακόμη να γίνουν προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι υπάρχουν ισότιμοι όροι ανταγωνισμού και ότι ολόκληρος ο τομέας στην Ένωση διαπνέεται από ομοιόμορφο κλίμα κατά της δωροδοκίας· επίσης, πρέπει να καταβληθούν προσπάθειες ώστε η οικονομική δημοσιογραφία να είναι απαλλαγμένη από οιαδήποτε μορφή δωροδοκίας·
25. συμφωνεί με την Επιτροπή ως προς την ανάγκη διασφάλισης της μέγιστης δυνατής διαφάνειας στο θέμα της χρηματοδότησης των πολιτικών κομμάτων και των εκλογικών δαπανών και καλεί την Επιτροπή να ετοιμάσει προτάσεις για τη θέσπιση κανόνων και ορθών πρακτικών ώστε να καταστεί διαφανής η χρηματοδότηση των κομμάτων και των εκλογικών δαπανών και να αποτραπούν οι διαπλοκές συμφερόντων, βάσει των όσων εξαγγέλλει η υπό εξέταση ανακοίνωση·

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

26. αποτελεί πάγια εκτίμησή του ότι η πολιτική ζωή πρέπει καταστεί διαφανέστερη, με ένα δημόσιο μητρώο για την καταχώριση των οικονομικών και άλλων συμφερόντων για όλους τους πολιτικούς ιθύνοντες σε επίπεδο ΕΕ, καθώς και σε, εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο· τούτο πρέπει επίσης επεκταθεί στους δικαστικούς λειτουργούς και στους ιθύνοντες ημικυβερνητικών οργανώσεων·

27. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να καθιερώσουν κοινούς κανόνες για τη συγκέντρωση των αποδείξεων, τη διαμόρφωση ειδικών ερευνητικών τεχνικών, την προστασία όσων υποβάλλουν καταγγελία, των θυμάτων και των μαρτύρων πράξεων δωροδοκίας και για την κατάσχεση των εσόδων της δωροδοκίας, προκειμένου να διευκολυνθεί η ερευνητική και δικαστική δραστηριότητα και η ορθή δίωξη των εγκλημάτων δωροδοκίας·

Πρόληψη της δωροδοκίας

28. καλεί τα κράτη μέλη να ενισχύσουν την πρόληψη της δωροδοκίας με την έγκριση αυστηρών μέτρων καταστολής της παραποίησης ισολογισμών, της φοροδιαφυγής και της ανακύκλωσης χρημάτων που προέρχονται από παράνομες δραστηριότητες·

29. θεωρεί ότι η δωροδοκία προλαμβάνεται με τη διασφάλιση απόλυτης διαφάνειας στις διαδικασίες λήψης αποφάσεων, την αποτελεσματικότητα και τη χρηστή από οικονομικής πλευράς διαχείριση της διοικητικής λειτουργίας·

30. εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι, στις νέες οδηγίες για τις δημόσιες προμήθειες, προβλέπεται η υποχρέωση αποκλεισμού από τις προμήθειες οιοδήποτε υποβάλλει προσφορά ο οποίος έχει καταδικαστεί με τελεσίδικη απόφαση για εγκλήματα δωροδοκίας, απάτη ή συμμετοχή στο οργανωμένο έγκλημα και καλεί την Επιτροπή να παρακολουθεί την αποτελεσματικότητα των νέων κανόνων, και τούτο και στις χρηματοδοτικές συμφωνίες με τρίτα κράτη·

31. φρονεί ότι η Επιτροπή πρέπει να ενθαρρύνει τα προγράμματα που έχουν ως στόχο να δημιουργήσουν κλίμα κατά της δωροδοκίας σε ολόκληρη την κοινωνία, ξεκινώντας από την αγωγή του πολίτη στα σχολεία και την υιοθέτηση κωδικών συμπεριφοράς και επαγγελματικής δεοντολογίας· για το σκοπό αυτό, οι επιτυχείς διώξεις πρέπει να γνωστοποιούνται ευρύτερα, ώστε να λειτουργούν αποτρεπτικά και να αυξάνεται η ευαισθητοποίηση του κοινού·

32. εκτιμά ότι η απλή και σαφής νομοθεσία αποδυναμώνει τη γραφειοκρατία και αποτελεί κατάλληλο μέσο για να περιοριστεί η έκταση της δωροδοκίας· φρονεί ότι η Επιτροπή πρέπει να επανεξετάσει τους ισχύοντες κανονισμούς με στόχο την αφαίρεση των περιττών στοιχείων και την απλούστευση της κοινοτικής νομοθεσίας, ιδίως όσον αφορά την εσωτερική αγορά·

33. συμφωνεί με την Επιτροπή να κληθούν οι συμβαλλόμενοι του Χάρτη ευρωπαϊκών επαγγελματικών ενώσεων να ενισχύσουν περαιτέρω τα συστήματα αυτορρύθμισής τους για να υποστηρίξουν την καταπολέμηση της εγκληματικότητας και της δωροδοκίας, καθώς και να μεριμνήσουν για την ποιότητα της εφαρμογής των κωδικών συμπεριφοράς·

34. συμφωνεί με την Επιτροπή ως προς τη σημασία της ανεξαρτησίας των ορκωτών λογιστών· καλεί ως εκ τούτου την Επιτροπή να καταστήσει δεσμευτικές τις υφιστάμενες σχετικές συστάσεις, θεσπίζοντας την απαγόρευση διεξαγωγής ελέγχου από τους λογιστές σε περίπτωση που υπάρχει σχέση με τον πελάτη η οποία θα μπορούσε να υπονομεύσει την ανεξαρτησία του ελέγχου· καλεί επιπλέον την Επιτροπή να υποβάλει πρόταση οδηγίας για να καθορίσει ενιαίους κανόνες για το επάγγελμα των λογιστών·

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

35. συμφωνεί με την Επιτροπή ως προς την ανάγκη να προαγάγουν τα κράτη μέλη την ευθύνη των νομικών προσώπων, όπως προβλέπεται από τις συμβάσεις του Συμβουλίου της Ευρώπης, των Ηνωμένων Εθνών και της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα της καταπολέμησης της δωροδοκίας·

36. καλεί την Επιτροπή να ανανεώσει τις προσπάθειες για τη συνέχιση των διαπραγματεύσεων στον ΠΟΕ βάσει της ατζέντας της Ντόχα, παρά την αποτυχία της διάσκεψης κορυφής του Κανκούν, με σκοπό ειδικότερα τη σύναψη συμφωνιών για τη διαφάνεια των τελωνειακών διαδικασιών και των κανόνων που εφαρμόζονται στους δημόσιους διαγωνισμούς, ως μέσου αντιμετώπισης της δωροδοκίας στο διεθνές εμπόριο·

*
* *

37. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή, καθώς και στα εθνικά κοινοβούλια των κρατών μελών και των υπο προσχώρηση χωρών.

P5_TA(2003)0543

Πρόγραμμα χρηματοδοτικής και τεχνικής βοήθειας προς τρίτες χώρες στον τομέα της μετανάστευσης και του ασύλου *I**

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση προγράμματος χρηματοδοτικής και τεχνικής βοήθειας προς τρίτες χώρες στον τομέα της μετανάστευσης και του ασύλου (COM(2003)355 – C5-0267/2003 – 2003/0124(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2003)355)⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη τα άρθρο 251, παράγραφος 2, 179, παράγραφος 1 και 181 Α της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C5-0267/2003),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A5-0405/2003),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
2. ζητεί από την Επιτροπή να του υποβάλει εκ νέου την πρόταση, αν προτίθεται να της επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις ή να την αντικαταστήσει με νέο κείμενο·
3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

⁽¹⁾ Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα.

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

P5_TC1-COD(2003)0124

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 4 Δεκεμβρίου 2003 εν όψει της έγκρισης κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση προγράμματος χρηματοδοτικής και τεχνικής βοήθειας προς τρίτες χώρες στον τομέα της μετανάστευσης και του ασύλου

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 179, παράγραφος 1, και το άρθρο 181Α,

έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,

έχοντας υπόψη τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽²⁾,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της Συνθήκης⁽³⁾,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, κατά την ειδική σύνοδό του στο Τάμπερε στις 15 και 16 Οκτωβρίου 1999, υπογράμμισε την ανάγκη για μια συνολική προσέγγιση της μετανάστευσης, η οποία θα λαμβάνει υπόψη της τις πολιτικές πτυχές, τα δικαιώματα του Ανθρώπου και τα αναπτυξιακά θέματα σε τρίτες χώρες και περιοχές, και έκρινε ότι θα πρέπει να υπάρχει μεγαλύτερη συνεκτικότητα μεταξύ των εσωτερικών και εξωτερικών πολιτικών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Τόνισε ότι απαιτείται αποτελεσματικότερη διαχείριση των μεταναστευτικών ρευμάτων σε κάθε τους στάδιο και ότι η εταιρική σχέση με τρίτες χώρες θα αποτελέσει στοιχείο καθοριστικής σημασίας για την επιτυχία μιας τέτοιας πολιτικής, με στόχο την προώθηση της από κοινού ανάπτυξης.
- (2) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Σεβίλλης, που πραγματοποιήθηκε στις 21 και 22 Ιουνίου 2002, έδωσε έμφαση τόσο στην ένταξη της μετανάστευσης στις σχέσεις της Ένωσης με τρίτες χώρες όσο και στη σημασία μιας ενισχυμένης συνεργασίας με τρίτες χώρες για τη διαχείριση της μετανάστευσης, ιδίως όσον αφορά την πρόληψη και την καταπολέμηση της λαθρομετανάστευσης και της εμπορίας ανθρώπων.
- (3) Το Συμβούλιο, στα συμπεράσματά του της 18ης Νοεμβρίου 2002, ζήτησε από την Κοινότητα να εξετάσει τη δυνατότητα χορήγησης κατάλληλης βοήθειας σε τρίτες χώρες στο πλαίσιο εφαρμογής της ρήτηρας για την από κοινού διαχείριση των μεταναστευτικών ρευμάτων και την υποχρεωτική επανεισοδοχή σε περίπτωση λαθρομετανάστευσης, ρήτρα η οποία πρέπει να περιλαμβάνεται σε κάθε μελλοντική συμφωνία συνεργασίας, συμφωνία σύνδεσης ή αντίστοιχη συμφωνία.
- (4) Η καλύτερη διαχείριση των μεταναστευτικών ρευμάτων, και ιδίως ορισμένων πτυχών της μετανάστευσης, όπως ο εκπατρισμός εγχώριου ανθρώπινου δυναμικού υψηλής κατάρτισης ή οι μετακινήσεις προσφύγων μεταξύ γειτονικών χωρών, αποτελεί εξίσου μείζον μέλημα για την ανάπτυξη ορισμένων χωρών.
- (5) Τα προγράμματα και οι πολιτικές ανάπτυξης και εξωτερικής συνεργασίας της Κοινότητας συμβάλλουν έμμεσα στην αντιμετώπιση των βασικών αιτίων των μεταναστευτικών πιέσεων. Ειδικότερα, από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Τάμπερε και εντεύθεν η Επιτροπή καταβάλλει προσπάθειες για την ένταξη των θεμάτων που συνδέονται με τη μετανάστευση στον προγραμματισμό της εξωτερικής βοήθειας της Κοινότητας, προκειμένου να στηρίζει άμεσα τις τρίτες χώρες στις προσπάθειές τους να αντιμετωπίζουν τα προβλήματα της νόμιμης, παράνομης ή αναγκαστικής μετανάστευσης.

⁽¹⁾ ΕΕ C ...

⁽²⁾ ΕΕ C ...

⁽³⁾ Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 4ης Δεκεμβρίου 2003.

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

- (6) Εκτός από τις προσπάθειες αυτές στον τομέα του προγραμματισμού, η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή έχει εγγράψει στους γενικούς προϋπολογισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης, από το 2001 μέχρι το 2003, ειδικές πιστώσεις για τη χρηματοδότηση προπαρασκευαστικών δράσεων που διεξάγονται, στο πλαίσιο εταιρικής σχέσης με τρίτες χώρες και περιοχές, σε θέματα μετανάστευσης και ασύλου.
- (7) Λαμβανομένων υπόψη αυτών των προπαρασκευαστικών δράσεων και σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την ένταξη των θεμάτων της μετανάστευσης στις σχέσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τις τρίτες χώρες, κρίνεται αναγκαίο να εφοδιασθεί η Κοινότητα από το 2004 με ένα πολυετές πρόγραμμα το οποίο θα είναι σχεδιασμένο τόσο για να παρέχει ειδική, πρόσθετη κάλυψη στις ανάγκες που αντιμετωπίζουν οι τρίτες χώρες στις προσπάθειές τους να διαχειρίζονται αποτελεσματικότερα όλες τις πτυχές του φαινομένου των μεταναστευτικών ρευμάτων, και, ιδίως, για να ενισχύει την ετοιμότητα των τρίτων χωρών να συνάπτουν συμφωνίες επανεισδοχής, όσο και για να τις συνδράμει να αντιμετωπίζουν τις συνέπειες των εν λόγω συμφωνιών.
- (8) Για να εξασφαλισθεί η συνεκτικότητα της εξωτερικής δράσης της Κοινότητας, οι ενέργειες που χρηματοδοτούνται με βάση το νέο αυτό μέσο θα πρέπει να είναι ειδικές και συμπληρωματικές έναντι των ενεργειών που χρηματοδοτούνται στο πλαίσιο άλλων κοινοτικών μέσων αναπτυξιακής συνεργασίας.
- (9) Στα συμπεράσματά του για τη Μετανάστευση και την Ανάπτυξη, της 19ης Μαΐου 2003, το Συμβούλιο επιβεβαίωσε την ανάγκη για μεγαλύτερο συντονισμό μεταξύ των διακριτών αλλά αλληλένδετων αυτών τομέων πολιτικής. Στα συμπεράσματα επισημαίνονται διάφοροι τομείς ενδεχόμενης συνέργειας στους οποίους η Ευρωπαϊκή Ένωση θα μπορούσε να επικεντρώσει τις δραστηριότητές της, ενισχύοντας τους δύο αυτούς τομείς πολιτικής.
- (10) Τα προβλήματα που συνδέονται με το φαινόμενο της μετανάστευσης απαιτούν αποτελεσματικές, ευέλικτες και, σε ορισμένες περιπτώσεις, ταχύρυθμες διαδικασίες λήψης αποφάσεων για τη χρηματοδότηση ενεργειών της Κοινότητας.
- (11) Η αξιολόγηση των προπαρασκευαστικών δράσεων θα είναι χρήσιμη για την εφαρμογή του προγράμματος.
- (12) Τα μέτρα που απαιτούνται για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού θα πρέπει να θεσπισθούν σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή⁽¹⁾.
- (13) Ο παρών κανονισμός καθορίζει, για όλη τη διάρκεια του προγράμματος, χρηματοδοτικό πλαίσιο το οποίο αποτελεί την προνομακική αναφορά, κατά την έννοια του σημείου 33 της διοργανικής συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού⁽²⁾, για την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή κατά την ετήσια δημοσιονομική διαδικασία.
- (14) Δεδομένου ότι οι στόχοι της προβλεπόμενης δράσης, δηλαδή η προώθηση, στο πλαίσιο μιας συνολικής προσέγγισης για τη μετανάστευση, μιας αποτελεσματικότερης διαχείρισης των μεταναστευτικών ρευμάτων σε στενή συνεργασία με τις ενδιαφερόμενες τρίτες χώρες, δεν μπορούν να επιτευχθούν επαρκώς από τα κράτη μέλη και, κατά συνέπεια, λόγω των διαστάσεων ή των αποτελεσμάτων της προβλεπόμενης δράσης, μπορούν να επιτευχθούν καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο, η Κοινότητα μπορεί να λάβει μέτρα σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, η οποία αναφέρεται στο άρθρο 5 της Συνθήκης. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, η οποία επίσης αναφέρεται στο ίδιο άρθρο, ο παρών κανονισμός δεν υπερβαίνει τα αναγκαία για την επίτευξη των στόχων αυτών όρια.
- (15) Η προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας και η καταπολέμηση της απάτης και των παρατυπιών αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα του παρόντος κανονισμού. Ιδίως, οι συμβάσεις που συνάπτονται δυνάμει του παρόντος κανονισμού θα πρέπει να εξουσιοδοτούν την Επιτροπή να εφαρμόσει τα μέτρα που προβλέπονται στον κανονισμό (Ευρατόμ, ΕΚ) αριθ. 2185/96 του Συμβουλίου, της 11ης Νοεμβρίου 1996, σχετικά με τους ελέγχους και εξακρίβώσεις που διεξάγει επιτιπώς η Επιτροπή με σκοπό την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων από απάτες και λοιπές παρατυπίες⁽³⁾,

⁽¹⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

⁽²⁾ ΕΕ C 172 της 18.6.1999, σ. 1. Συμφωνία η οποία τροποποιήθηκε με την απόφαση 2003/429/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 147 της 14.6.2003, σ. 25).

⁽³⁾ ΕΕ L 292 της 15.11.1996, σ. 2.

ΕΞΕΛΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΣΤΟΧΟΙ ΚΑΙ ΔΡΑΣΕΙΣ

Άρθρο 1

1. Η Κοινότητα θεσπίζει ένα πρόγραμμα συνεργασίας, εφεξής: «το πρόγραμμα», το οποίο έχει ως στόχο την παροχή ειδικής και συμπληρωματικής χρηματοδοτικής και τεχνικής βοήθειας προς τρίτες χώρες ώστε να ενισχύονται οι χώρες αυτές στην προσπάθειά τους για μια καλύτερη διαχείριση των μεταναστευτικών ρευμάτων σε κάθε διάστασή τους.
2. Το πρόγραμμα προορίζεται ιδίως, αλλά όχι αποκλειστικά, για τις τρίτες χώρες οι οποίες συμμετέχουν ενεργά στην προετοιμασία ή την εφαρμογή μιας συμφωνίας επανεισοδοχής, η οποία έχει μονογραφηθεί, υπογραφεί ή συναφθεί με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα.
3. Το πρόγραμμα χρηματοδοτεί κατάλληλες δράσεις οι οποίες συνδυάζουν, κατά τρόπο συνεκτικό και συμπληρωματικό, τις γενικές αρχές της κοινοτικής πολιτικής της συνεργασίας και ανάπτυξης με εθνικές και περιφερειακές στρατηγικές της Κοινότητας για τη συνεργασία και την ανάπτυξη έναντι των ενδιαφερομένων τρίτων χωρών, και οι οποίες συμπληρώνουν τις δράσεις —ιδίως στους τομείς της διαχείρισης των μεταναστευτικών ρευμάτων, της επιστροφής και της επανένταξης των μεταναστών στη χώρα καταγωγής τους, του ασύλου, των συνοριακών ελέγχων, των προσφύγων και των εκτοπισθέντων— τις προβλεπόμενες κατά την εφαρμογή των εν λόγω στρατηγικών και χρηματοδοτούμενες από άλλα κοινοτικά μέσα στον τομέα της συνεργασίας και ανάπτυξης. Οι δράσεις που χρηματοδοτούνται βάσει του προγράμματος συνάδουν προς τις προσπάθειες της Κοινότητας που συμβάλλουν στην αντιμετώπιση των βαθύτερων αιτιών της μετανάστευσης.
4. Ο σεβασμός των δημοκρατικών αρχών και του κράτους δικαίου, των δικαιωμάτων του Ανθρώπου και των δικαιωμάτων των μειονοτήτων καθώς και των θεμελιωδών ελευθεριών αποτελεί ουσιώδες στοιχείο για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού. Εφόσον κρίνεται σκόπιμο και στο μέτρο του δυνατού, οι δράσεις που χρηματοδοτούνται δυνάμει του παρόντος κανονισμού συνδέονται με μέτρα που αποσκοπούν στην ενίσχυση της δημοκρατίας, των δικαιωμάτων του Ανθρώπου και του κράτους δικαίου.

Άρθρο 2

1. Το πρόγραμμα αποσκοπεί στην προώθηση της συνεργασίας μεταξύ της Κοινότητας και τρίτων χωρών, συμβάλλοντας στις ενδιαφερόμενες τρίτες χώρες (και στο πλαίσιο εταιρικής σχέσης με τις χώρες αυτές), στους ακόλουθους στόχους:
 - α) Ανάπτυξη της νομοθεσίας τους στον τομέα της νόμιμης μετανάστευσης, ιδίως όσον αφορά τους κανόνες εισδοχής, τα δικαιώματα και το καθεστώς των ατόμων που γίνονται δεκτά, την ισότιμη μεταχείριση των νομίμως διαμενόντων, την ένταξη και τη μη διακριτική μεταχείριση καθώς και τα μέτρα καταπολέμησης του ρατσισμού και της ξενοφοβίας,
 - β) Ανάπτυξη της νόμιμης μετανάστευσης, σύμφωνα με ανάλυση της δημογραφικής, οικονομικής και κοινωνικής κατάστασης στις χώρες καταγωγής και στις χώρες υποδοχής καθώς και της ικανότητας υποδοχής των χωρών υποδοχής, και στην αύξηση της ευαισθητοποίησης της κοινής γνώμης ως προς τα πλεονεκτήματα της νόμιμης μετανάστευσης και τις συνέπειες της παράνομης μετανάστευσης,
 - γ) Ανάπτυξη της νομοθεσίας τους και των εθνικών πρακτικών όσον αφορά τη διεθνή προστασία, ώστε να τηρούνται οι διατάξεις της Σύμβασης της Γενεύης του 1951 περί του καθεστώτος των προσφύγων καθώς και του Πρωτοκόλλου του 1967 και άλλων συναφών διεθνών μέσων, να εξασφαλίζεται η τήρηση της αρχής της «μη επαναπροώθησης» και να βελτιωθεί η ικανότητα των τρίτων χωρών όσον αφορά την υποδοχή των αιτούντων άσυλο και των προσφύγων,
 - δ) Καθορισμός στις ενδιαφερόμενες τρίτες χώρες μιας αποτελεσματικής και προληπτικής πολιτικής για την καταπολέμηση της λαθρομετανάστευσης, συμπεριλαμβανομένης της καταπολέμησης της εμπορίας ανθρώπων και της διακίνησης λαθρομεταναστών και της ανάπτυξης σχετικής νομοθεσίας,

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

- ε) Επανεισδοχή, με απόλυτη τήρηση του νόμου, και βιώσιμη επανένταξη, στην ενδιαφερόμενη τρίτη χώρα, των ατόμων που εισέρχονται ή παραμένουν παράνομα στο έδαφος των κρατών μελών ή των ατόμων τα οποία υπέβαλαν αίτηση ασύλου ανεπιτυχώς στην Ευρωπαϊκή Ένωση ή τα οποία έχουν τύχει διεθνούς προστασίας στο έδαφός της.
2. Για την επίτευξη των στόχων αυτών, το πρόγραμμα μπορεί να στηρίζει ιδίως τις ακόλουθες δράσεις:
- α) Διοργάνωση ενημερωτικών εκστρατειών και παροχή νομικών συμβουλών για τις συνέπειες της λαθρομετανάστευσης, της εμπορίας ανθρώπων και της διακίνησης λαθρομεταναστών, καθώς και της παράνομης απασχόλησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση,
- β) Διάδοση πληροφοριών και νομικών συμβουλών σχετικά με τις δυνατότητες νόμιμης απασχόλησης, τόσο βραχυπρόθεσμης όσο και μακροπρόθεσμης, στην Ευρωπαϊκή Ένωση, καθώς και για τις διαδικασίες που πρέπει να τηρούνται για τον σκοπό αυτό,
- γ) Ανάπτυξη δράσεων με σκοπό τη διατήρηση των δεσμών μεταξύ των νομίμων μεταναστών και των τοπικών κοινοτήτων της χώρας καταγωγής τους και διευκόλυνση της συμβολής των μεταναστών στην κοινωνική και οικονομική ανάπτυξη των κοινοτήτων στη χώρα καταγωγής τους, συμπεριλαμβανομένης της διευκόλυνσης της αξιοποίησης των εμβασμάτων τους για παραγωγικές επενδύσεις και αναπτυξιακές πρωτοβουλίες, καθώς και με την ενίσχυση των προγραμμάτων για χορήγηση μικροπιστώσεων,
- δ) Διευκόλυνση του διαλόγου και της ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ των φορέων της τρίτης χώρας και των υπηκόων της οι οποίοι αντιμετωπίζουν το ενδεχόμενο μετανάστευσης,
- ε) Βοήθεια για την ανάπτυξη δυναμικού στον τομέα της διατύπωσης, εφαρμογής και διασφάλισης της αποτελεσματικότητας της εθνικής νομοθεσίας και των εθνικών συστημάτων διαχείρισης όσον αφορά το άσυλο, τη μετανάστευση και την καταπολέμηση των εγκληματικών δραστηριοτήτων, του οργανωμένου εγκλήματος και της διαφθοράς, που συνδέονται με τη λαθρομετανάστευση καθώς και ανάπτυξη της κατάρτισης του προσωπικού που εργάζεται στους τομείς της μετανάστευσης και του ασύλου,
- στ) Αξιολόγηση, και, ενδεχομένως, βελτίωση του θεσμικού και διοικητικού πλαισίου καθώς και των δυνατοτήτων όσον αφορά τη διενέργεια ελέγχων στα σύνορα και, παράλληλα, βελτίωση της διαχείρισης των ελέγχων αυτών, μεταξύ άλλων μέσω επιχειρησιακής συνεργασίας,
- ζ) Ανάπτυξη του δυναμικού στους τομείς της ασφάλειας των ταξιδιωτικών εγγράφων και θεωρήσεων, συμπεριλαμβανομένων του τρόπου έκδοσής τους, της εξακρίβωσης στοιχείων και του εφοδιασμού με έγγραφα των λαθρομεταναστών, συμπεριλαμβανομένων των ιδίων υπηκόων, καθώς και της ανίχνευσης πλαστών εγγράφων και θεωρήσεων,
- η) Καθιέρωση συστημάτων για τη συγκέντρωση δεδομένων. Παρακολούθηση και ανάλυση των μεταναστευτικών φαινομένων. Εντοπισμός των βαθύτερων αιτίων των μεταναστευτικών ρευμάτων και θέσπιση μέτρων για την αντιμετώπισή τους. Διευκόλυνση της ανταλλαγής πληροφοριών σχετικά με τα μεταναστευτικά ρεύματα, και ιδίως για τις ροές μεταναστών προς την Ευρωπαϊκή Ένωση,
- θ) Ανάπτυξη του διαλόγου, σε περιφερειακό και υποπεριφερειακό επίπεδο, στον τομέα του ασύλου και της μετανάστευσης, συμπεριλαμβανομένης της λαθρομετανάστευσης,
- ι) Στήριξη των διαπραγματεύσεων των ενδιαφερομένων τρίτων χωρών στο πλαίσιο των δικών τους συμφωνιών επανεισδοχής με τις σχετικές χώρες,
- ια) Βοήθεια για την ανάπτυξη δυναμικού στις ενδιαφερόμενες τρίτες χώρες όσον αφορά τις συνθήκες υποδοχής και τις δυνατότητες προστασίας των αιτούντων άσυλο, την επανεισδοχή και βιώσιμη επανένταξη των επανεισερχομένων καθώς και τα προγράμματα επανεγκατάστασης,
- ιβ) Υποστήριξη για τη στοχοθετημένη κοινωνικοοικονομική επανένταξη των επαναπατριζόμενων στη χώρα καταγωγής τους, συμπεριλαμβανομένων της κατάρτισης και της ανάπτυξης ικανοτήτων με στόχο τη διευκόλυνση της ενσωμάτωσής τους στην αγορά εργασίας.

Άρθρο 3

Για την επίτευξη των στόχων και δράσεων που καθορίζονται στο άρθρο 2, το πρόγραμμα μπορεί να στηριχτεί, μεταξύ άλλων, τα εξής:

1. Μέτρα που απαιτούνται για τον καθορισμό και την προετοιμασία των δράσεων, όπως μεταξύ άλλων:
 - α) Μελέτες σκοπιμότητας,
 - β) Ανταλλαγή τεχνογνωσίας και τεχνικών εμπειριών μεταξύ κρατών μελών, τρίτων χωρών, ευρωπαϊκών οργανισμών και φορέων καθώς και διεθνών οργανισμών,
 - γ) Γενικές μελέτες σχετικά με την κοινοτική δράση εντός του πεδίου εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.
2. Εκτέλεση έργων:
 - α) Τεχνική βοήθεια για την υλοποίηση των δράσεων, ιδίως από εκπατριμένο και τοπικό προσωπικό,
 - β) Κατάρτιση και άλλες υπηρεσίες,
 - γ) Αγορά και/ή παράδοση προϊόντων και εξοπλισμού, προμηθειών και επενδυτικών δαπανών απολύτως αναγκαίων για την υλοποίηση των δράσεων, ιδίως δε σε εξαιρετικές περιστάσεις, και, εφόσον αιτιολογείται δεόντως, αγορά ή μίσθωση χώρων.
3. Μέτρα για την παρακολούθηση, τον λογιστικό έλεγχο και την αξιολόγηση των δράσεων.
4. Δραστηριότητες για την επεξήγηση των στόχων και των αποτελεσμάτων των δράσεων αυτών στο ευρύ κοινό.
5. Δράσεις, συμπεριλαμβανομένης της τεχνικής βοήθειας, για την αξιολόγηση προς όφελος είτε της Κοινότητας είτε των τρίτων χωρών, της εφαρμογής των εν λόγω ενεργειών.

Λαμβάνονται όλα τα αναγκαία μέτρα ώστε να δίδεται έμφαση στον κοινοτικό χαρακτήρα της βοήθειας που παρέχεται δυνάμει του παρόντος κανονισμού.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ

Άρθρο 4

1. Στους επιλέξιμους για χρηματοδοτική στήριξη στο πλαίσιο του προγράμματος εταιρους μπορούν να συμπεριλαμβάνονται περιφερειακοί και διεθνείς οργανισμοί και υπηρεσίες (ιδίως, υπηρεσίες του ΟΗΕ) καθώς και μη κυβερνητικές οργανώσεις ή άλλοι μη κρατικοί φορείς, ομοσπονδιακές, εθνικές, περιφερειακές και τοπικές αρχές, τα τμήματα και οι υπηρεσίες τους, ιδρύματα, ενώσεις και δημόσιες και ιδιωτικές επιχειρήσεις, τόσο από την Ευρωπαϊκή Ένωση όσο και από τις ενδιαφερόμενες τρίτες χώρες, με ενθάρρυνση των εταιρικών σχέσεων μεταξύ τους.
2. Οι ενέργειες που χρηματοδοτούνται από την Κοινότητα δυνάμει του παρόντος κανονισμού υλοποιούνται από την Επιτροπή.

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

Άρθρο 5

Με την επιφύλαξη του θεσμικού και πολιτικού πλαισίου εντός του οποίου ασκούν τις δραστηριότητές τους οι εταίροι που αναφέρονται στο άρθρο 4, λαμβάνονται ιδίως υπόψη τα ακόλουθα στοιχεία προκειμένου να διαπιστώνεται η καταλληλότητα ενός φορέα για κοινοτική χρηματοδότηση:

1. Η εμπειρία του στα θέματα, που προσδιορίζονται στο άρθρο 2, παράγραφος 1, ιδίως σε σχέση με δράσεις στον τομέα του ασύλου και της μετανάστευσης,
2. Η δέσμευση που αναλαμβάνει να υπερασπίζεται, να σέβεται και να προωθεί χωρίς διακρίσεις τα δικαιώματα του Ανθρώπου και τις δημοκρατικές αρχές,
3. Οι ικανότητές του όσον αφορά τη διοικητική και χρηματοοικονομική διαχείριση,
4. Οι τεχνικές και υλικοτεχνικές ικανότητές του σε σχέση με τη σχεδιαζόμενη δράση,
5. Ενδεχομένως, τα αποτελέσματα τυχόν προηγούμενων δράσεων που έχει διεξάγει, και ιδίως εκείνων που έχουν χρηματοδοτηθεί από την Κοινότητα, τα κράτη μέλη και διεθνείς οργανισμούς.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΛΟΠΟΙΗΣΗ ΕΝΕΡΓΕΙΩΝ

Άρθρο 6

1. Το χρηματοδοτικό πλαίσιο για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού για το χρονικό διάστημα από 1ης Ιανουαρίου 2004 έως 31ης Δεκεμβρίου 2008 ορίζεται σε 250 εκατ. ευρώ, εκ των οποίων 120 εκατ. ευρώ για το χρονικό διάστημα έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006.

Για το χρονικό διάστημα μετά την 31η Δεκεμβρίου 2006, το ποσό θεωρείται ότι έχει επιβεβαιωθεί εφόσον είναι συμβατό στη φάση αυτή με τις δημοσιονομικές προοπτικές που θα ισχύουν για την περίοδο από το 2007 και μετά, υπό το πρίσμα των διαθέσιμων, δυνάμει του άρθρου 10, παράγραφοι 2 και 3, πληροφοριών.

2. Οι ετήσιες πιστώσεις εγκρίνονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή εντός των ορίων των δημοσιονομικών προοπτικών.

3. Η κοινοτική συγχρηματοδότηση μιας δράσης στο πλαίσιο του προγράμματος δεν υπερβαίνει το 80 %, με την επιφύλαξη άλλων εφαρμοστέων διατάξεων του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002⁽¹⁾ (εφεξής: «δημοσιονομικός κανονισμός»), και ιδίως του άρθρου 169. Αποκλείει δε οποιαδήποτε άλλη χρηματοδότηση από άλλο πρόγραμμα το οποίο χρηματοδοτείται από τον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

4. Η κοινοτική χρηματοδότηση δυνάμει του παρόντος κανονισμού χορηγείται σύμφωνα με τις διατάξεις του δημοσιονομικού κανονισμού. Οι αποφάσεις χρηματοδότησης και οι απορρέουσες εξ αυτών συμβάσεις υπόκεινται στον δημοσιονομικό έλεγχο της Επιτροπής και στους ελέγχους του Ελεγκτικού Συνεδρίου.

5. Η Επιτροπή λαμβάνει κάθε αναγκαία πρωτοβουλία προκειμένου να εξασφαλίζει τον ικανοποιητικό συντονισμό με τους άλλους χορηγούς.

⁽¹⁾ Κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 2002, για τη θέσπιση του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ L 248 της 16.9.2002, σ. 1).

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

Άρθρο 7

1. Η Επιτροπή μεριμνά για την εξασφάλιση της συνεκτικότητας και συμπληρωματικότητας του συνόλου με τα άλλα συναφή μέσα, πολιτικές, δράσεις και προγράμματα της Κοινότητας.
2. Για την ενδυνάμωση της συνεκτικότητας και συμπληρωματικότητας μεταξύ των δράσεων που χρηματοδοτούνται από την Κοινότητα και εκείνων που χρηματοδοτούνται από τα κράτη μέλη για την εξασφάλιση της βέλτιστης αποτελεσματικότητας των εν λόγω δράσεων, η Επιτροπή λαμβάνει όλα τα αναγκαία συντονιστικά μέτρα.

Άρθρο 8

1. Η Επιτροπή είναι υπεύθυνη για τη διαχείριση και υλοποίηση του προγράμματος.
2. Η Επιτροπή διαχειρίζεται το πρόγραμμα σύμφωνα με τον δημοσιονομικό κανονισμό και τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002 της Επιτροπής⁽¹⁾ για τη θέσπιση των κανόνων εφαρμογής του δημοσιονομικού κανονισμού, ιδίως όσον αφορά τις προμήθειες και τις επιδοτήσεις.
3. Για την εφαρμογή του προγράμματος, η Επιτροπή καταρτίζει, σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 9, παράγραφος 2, ετήσιο πρόγραμμα εργασίας. Σύμφωνα με τους στόχους και τα κριτήρια του παρόντος κανονισμού, το πρόγραμμα εργασίας καθορίζει τις υπό μορφή γεωγραφικών δυνατοτήτων και θεματικών τομέων παρέμβασης προτεραιότητες των δράσεων που πρέπει να υλοποιηθούν, τους ειδικούς στόχους, τα αναμενόμενα αποτελέσματα καθώς και το ενδεικτικό ποσό. Στο μέτρο του δυνατού, επιδιώκεται γενική ισορροπία μεταξύ των προτεραιοτήτων αυτών για την κατάρτιση του προγράμματος εργασίας. Η Επιτροπή μπορεί να συμβουλευτεί και άλλα ενδιαφερόμενα μέρη όσον αφορά το πρόγραμμα εργασίας.
4. Το πρόγραμμα εργασίας πρέπει να είναι διαρθρωμένο με συνεκτικό και συμπληρωματικό τρόπο σε σχέση με τα έγγραφα στρατηγικής ανά χώρα και τα έγγραφα περιφερειακής στρατηγικής καθώς και με τα προγράμματα αναπτυξιακής συνεργασίας που έχουν καταρτισθεί στο πλαίσιο της κοινοτικής πολιτικής συνεργασίας και ανάπτυξης.
5. Η Επιτροπή εγκρίνει τον κατάλογο των επιλεγόμενων έργων σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 9, παράγραφος 2.

Άρθρο 9

1. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή.
2. Οσάκις γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζονται τα άρθρα 4 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, τηρουμένων των διατάξεων του άρθρου 8 αυτής.

Η περίοδος που προβλέπεται στο άρθρο 4, παράγραφος 3 της απόφασης 1999/468/ΕΚ ορίζεται σε τρεις μήνες.

3. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό κανονισμό της.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΥΠΟΒΟΛΗ ΕΚΘΕΣΕΩΝ

Άρθρο 10

1. Η Επιτροπή παρακολουθεί διαρκώς και αξιολογεί τακτικά την υλοποίηση του προγράμματος.
2. Η Επιτροπή υποβάλλει προκαταρκτική ενδιάμεση έκθεση αξιολόγησης στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με την υλοποίηση του προγράμματος το αργότερο μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 2006 και τελική έκθεση το αργότερο μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 2010. Επίσης, η Επιτροπή ενημερώνει την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή, ταυτόχρονα με την παρουσίαση του προσχεδίου του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σχετικά με τον βαθμό υλοποίησης του προγράμματος.

⁽¹⁾ ΕΕ L 357 της 31.12.2002, σ. 1.

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

3. Κατόπιν αιτήματος των κρατών μελών ή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ιδίως στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων για τις μελλοντικές δημοσιονομικές προοπτικές, η Επιτροπή μπορεί επίσης να αξιολογεί τα αποτελέσματα των κοινοτικών δράσεων και προγραμμάτων δυνάμει του παρόντος κανονισμού.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V
ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 11

Το πρόγραμμα που θεσπίζεται με τον παρόντα κανονισμό διαρκεί από την 1η Ιανουαρίου 2004 μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 2008.

Άρθρο 12

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις ...

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
Ο Πρόεδρος

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

P5_TA(2003)0544

Συστήματα κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους *I**

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου περί του τρόπου εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71, όσον αφορά την ευθυγράμμιση των δικαιωμάτων και την απλούστευση των διαδικασιών (COM(2003)378 – C5-0290/2003 – 2003/0138(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2003)378) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την εισαγωγή της Ευρωπαϊκής Κάρτας Ασφάλισης Υγείας (COM(2003)73) ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα.

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

- έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, το άρθρο 42 και το άρθρο 308 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C5-0290/2003),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων (A5-0399/2003),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
 2. ζητεί από την Επιτροπή να του υποβάλει εκ νέου την πρόταση, αν προτίθεται να της επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις ή να την αντικαταστήσει με νέο κείμενο·
 3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

P5_TC1-COD(2003)0138

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 4 Δεκεμβρίου 2003 εν όψει της έγκρισης κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου περί του τρόπου εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71, όσον αφορά την ευθυγράμμιση των δικαιωμάτων και την απλούστευση των διαδικασιών

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως τα άρθρα 42 και 308,

έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Βαρκελώνης της 15ης και 16ης Μαρτίου 2002, σχετικά με τη δημιουργία ευρωπαϊκής κάρτας ασφάλισης υγείας,

έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,

έχοντας υπόψη τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Ευρωπαϊκής Επιτροπής⁽²⁾,

έχοντας υπόψη τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών⁽³⁾,

νομοθετώντας σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 251 της Συνθήκης⁽⁴⁾,

Εκτιμώντας ότι:

- (1) Σύμφωνα με τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Βαρκελώνης της 15ης και 16ης Μαρτίου 2002, «*μία Ευρωπαϊκή Κάρτα Ασφάλισης Υγείας θα αντικαταστήσει τα σημερινά έντυπα τα αναγκαία για την ιατροφαρμακευτική περίθαλψη σε άλλο κράτος μέλος. Η Επιτροπή θα υποβάλει σχετική πρόταση πριν από το εαρινό Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του 2003. Η κάρτα αυτή θα απλουστεύσει τις διαδικασίες*».

⁽¹⁾ EE C ...

⁽²⁾ EE C 220 της 16.9.2003, σ. 46.

⁽³⁾ EE C ...

⁽⁴⁾ Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 4ης Δεκεμβρίου 2003.

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

- (2) Για την επίτευξη αυτού του στόχου κατά το μέγιστο βελτιστοποιώντας τα πλεονεκτήματα που προσφέρονται από την ευρωπαϊκή κάρτα για τους ασφαλισμένους και τους φορείς, απαιτούνται ορισμένες προσαρμογές του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1971 περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας ⁽¹⁾.
- (3) Ο κανονισμός προβλέπει προς το παρόν δικαιώματα διαφορετικά για την πρόσβαση στις παροχές σε είδος στη διάρκεια προσωρινής διαμονής σε κράτος μέλος άλλο από το αρμόδιο κράτος ή το κράτος κατοικίας ανάλογα με την κατηγορία στην οποία ανήκουν τα ασφαλισμένα πρόσωπα διακρίνοντας μεταξύ «αμέσως αναγκαίας θεραπείας» και «αναγκαίας θεραπείας». Για μεγαλύτερη προστασία των ασφαλισμένων, πρέπει να προβλεφθεί η ευθυγράμμιση των δικαιωμάτων όλων των ασφαλισμένων όσον αφορά την πρόσβαση στις παροχές σε είδος στη διάρκεια προσωρινής διαμονής σε κράτος μέλος άλλο από εκείνο της ασφάλισης ή της κατοικίας **του ενδιαφερομένου προσώπου. Υπό τις συνθήκες αυτές, όλοι οι ασφαλισμένοι δικαιούνται τις παροχές σε είδος που καθίστανται ιατρικώς αναγκαίες κατά την παραμονή τους στο έδαφος άλλου κράτους μέλους, λαμβανομένης υπόψη της φύσης των παροχών και της προβλεπόμενης διάρκειας της διαμονής.**
- (4) **Είναι αναγκαίο να ληφθούν όλα τα δέοντα μέτρα για να εξασφαλισθεί η ορθή εφαρμογή του άρθρου 22, παράγραφος 1, στοιχείο α), σημείο ι) σε όλα τα κράτη μέλη, ιδίως όσον αφορά τους παρέχοντες περίθαλψη.**
- (5) Για ορισμένα είδη συνεχούς θεραπείας που απαιτούν ειδική υποδομή, όπως για παράδειγμα η αιμοδιύλιση, είναι ουσιώδες για τον ασθενή να είναι η θεραπεία διαθέσιμη στη διάρκεια της διαμονής τους σε άλλο κράτος μέλος. Προς το σκοπό αυτό, η διοικητική επιτροπή καταρτίζει κατάλογο παροχών σε είδος οι οποίες αποτελούν αντικείμενο προηγούμενης συμφωνίας μεταξύ του ασφαλισμένου και του φορέα που διαθέτει αυτά τα είδη θεραπείας για να εξασφαλίζεται η δυνατότητα διάθεσης αυτών και να ευνοείται η ελευθερία του ασφαλισμένου να διαμένει προσωρινά σε άλλο κράτος μέλος.
- (6) Η πρόσβαση στις παροχές σε είδος στη διάρκεια προσωρινής διαμονής σε άλλο κράτος μέλος λαμβάνει χώρα κατά κανόνα κατόπιν υποβολής του κατάλληλου εντύπου που προβλέπεται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου της 21ης Μαρτίου 1972 περί του τρόπου εφαρμογής (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας ⁽²⁾. Ορισμένα κράτη μέλη απαιτούν ακόμη, εάν όχι στην πράξη τουλάχιστον θεωρητικά βάσει της νομοθεσίας τους, επιπλέον διατυπώσεις κατά την άφιξη στο έδαφός τους. Οι απαιτήσεις αυτές, συγκεκριμένα η υποχρέωση συστηματικής και εκ των προτέρων υποβολής βεβαίωσης στο φορέα του τόπου διαμονής η οποία να πιστοποιεί το δικαίωμα παροχών σε είδος, φαίνονται στο εξής ανώφελα αυστηρές καθόσον θέτουν κωλύματα στην ελεύθερη διακίνηση των συγκεκριμένων προσώπων.
- (7) **Τα κράτη μέλη θα πρέπει να διασφαλίζουν ότι παρέχεται στους ασφαλισμένους η δέουσα ενημέρωση σχετικά με τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τον παρόντα κανονισμό.**
- (8) Για την αποτελεσματική και ισόρροπη εφαρμογή του κανονισμού, έχει ουσιώδης σημασία μια θεμιτή συνεργασία μεταξύ των φορέων και των προσώπων που καλύπτονται από τον κανονισμό. Αυτή η συνεργασία προϋποθέτει, τόσο εκ μέρους των φορέων όσο και εκ μέρους των ασφαλισμένων, μια πλήρη πληροφόρηση σχετικά με κάθε αλλαγή της κατάστασης που ενδέχεται να τροποποιήσει τα δικαιώματα παροχών, όπως για παράδειγμα η εγκατάλειψη ή η αλλαγή μισθωτής ή μη μισθωτής δραστηριότητας εκ μέρους του ασφαλισμένου, η μεταφορά της κατοικίας ή της διαμονής αυτού ή ενός μέλους της οικογενείας του, η αλλαγή της οικογενειακής κατάστασής του ή μια τροποποίηση της ρύθμισης.

⁽¹⁾ ΕΕ L 149 της 5.7.1971, σ. 2. Κανονισμός που ενημερώθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 118/97 του Συμβουλίου (ΕΕ L 28 της 30.1.1997, σ. 1) και τροποποιήθηκε για τελευταία φορά από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1386/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 187 της 10.7.2001, σ. 1).

⁽²⁾ ΕΕ L 74 της 27.3.1972, σ. 1. Κανονισμός που ενημερώθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 118/97 και τροποποιήθηκε για τελευταία φορά από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1386/2001.

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

- (9) Λαμβάνοντας υπόψη τον πολύπλοκο χαρακτήρα ορισμένων επιμέρους καταστάσεων που έχουν σχέση με την κινητικότητα των προσώπων, πρέπει να προβλεφθεί μηχανισμός που να επιτρέπει στους φορείς να ρυθμίζουν τις επιμέρους περιπτώσεις στις οποίες αποκλίνουν ερμηνείες του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 και του κανονισμού εφαρμογής του θέτουν σε αμφισβήτηση τα δικαιώματα του συγκεκριμένου προσώπου. Ελλείψει λύσης που να σέβεται των δικαιωμάτων του ενδιαφερομένου, πρέπει να προβλέπεται η δυνατότητα προσφυγής στη διοικητική επιτροπή.
- (10) Για να προσαρμοσθεί ο κανονισμός στην εξέλιξη των τεχνικών επεξεργασίας της πληροφορίας, της οποίας η ευρωπαϊκή κάρτα αποτελεί ουσιώδες στοιχείο καθόσον προορίζεται σε εύθετο χρόνο να αποτελέσει ηλεκτρονικό υπόθεμα αναγνώσιμο σε όλα τα κράτη μέλη, αρμόζει να προσαρμοσθεί η διατύπωση των άρθρων 2 και 117 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 έτσι ώστε να προβλέπεται η έννοια του «εγγράφου» νοουμένου ως «οποιοδήποτε περιεχόμενο ανεξάρτητα από το χρησιμοποιηθέν υπόθεμα, γραμμένο σε χαρτί ή αποθηκευμένο υπό ηλεκτρονική μορφή ή με ηχητική, οπτική ή οπτικοακουστική εγγραφή».

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 τροποποιείται ως εξής:

1) Το άρθρο 22 τροποποιείται ως εξής:

α) Στην παράγραφο 1, το σημείο α) αντικαθίσταται από τα εξής:

«α) του οποίου η κατάσταση απαιτεί παροχές σε είδος που καθίστανται ιατρικώς αναγκαίες στη διάρκεια διαμονής στο έδαφος άλλου κράτους μέλους, λαμβανομένης υπόψη της φύσης των παροχών και της προβλεπόμενης διάρκειας της διαμονής.»

β) Προστίθεται η εξής παράγραφος 1α:

«1α. Η διοικητική επιτροπή καταρτίζει κατάλογο των παροχών σε είδος οι οποίες, προκειμένου να χορηγηθούν κατά τη διάρκεια διαμονής σε άλλο κράτος μέλος, απαιτούν για πρακτικούς λόγους προηγούμενη συμφωνία μεταξύ του συγκεκριμένου προσώπου και του φορέα που παρέχει την περίθαλψη.»

γ) Στην παράγραφο 3, το πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται από τα εξής:

«Οι διατάξεις των παραγράφων 1, 1α και 2 εφαρμόζονται αναλόγως επί των μελών της οικογενείας ενός μισθωτού ή μη μισθωτού.»

2) Το άρθρο 22α τροποποιείται ως εξής:

«Ειδικές διατάξεις για ορισμένες κατηγορίες προσώπων

Με την επιφύλαξη του άρθρου 2, το άρθρο 22, παράγραφος 1, στοιχεία α) και γ) και παράγραφος 1α, εφαρμόζεται επίσης στα πρόσωπα που είναι υπήκοοι κράτους μέλους και είναι ασφαλισμένοι βάσει της νομοθεσίας κράτους μέλους καθώς και στα μέλη των οικογενειών τους που διαμένουν μαζί τους.»

3) Το άρθρο 22β διαγράφεται.

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

4) Το άρθρο 25 τροποποιείται ως εξής:

α) η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από τα εξής:

«1. Κατά τη διάρκεια που προβλέπεται στο άρθρο 69, παράγραφος 1, περίπτωση γ, ο σε ανεργία μισθωτός ή μη μισθωτός για τον οποίο εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 69, παράγραφος 1, ή του άρθρου 71, παράγραφος 1, περίπτωση β, εδάφιο ii, δεύτερη περίοδος, και ο οποίος πληροί τις προϋποθέσεις που απαιτούνται από τη νομοθεσία του αρμοδίου κράτους για να έχει δικαίωμα παροχών εις είδος και εις χρήμα, αφού ληφθούν υπόψη, εφόσον είναι αναγκαίο, οι διατάξεις του άρθρου 18, λαμβάνει:

α) παροχές σε είδος οι οποίες αποδεικνύονται ιατρικά αναγκαίες για τον συγκεκριμένο εργαζόμενο στη διάρκεια διαμονής στο έδαφος του κράτους μέλους στο οποίο αναζητεί απασχόληση, λαμβανομένης υπόψη της φύσης των παροχών και της προβλεπόμενης διάρκειας διαμονής. Αυτές οι παροχές σε είδος χορηγούνται για λογαριασμό του αρμοδίου φορέα από τον φορέα του κράτους μέλους στο οποίο **το ενδιαφερόμενο πρόσωπο** αναζητεί απασχόληση, σύμφωνα με τη νομοθεσία που εφαρμόζεται από τον τελευταίο αυτό φορέα, όπως θα συνέβαινε εάν **το πρόσωπο αυτό** ήταν **ασφαλισμένο** σ' αυτόν·

β) παροχές σε χρήμα που καταβάλλονται από τον αρμόδιο φορέα σύμφωνα με τη νομοθεσία που εφαρμόζεται από αυτόν. Κατόπιν συμφωνίας όμως μεταξύ του αρμοδίου φορέα και του φορέα του κράτους μέλους στο οποίο ο άνεργος αναζητεί απασχόληση οι παροχές δύνανται να καταβάλλονται από τον φορέα αυτόν, για λογαριασμό του πρώτου, σύμφωνα με τη νομοθεσία του αρμοδίου κράτους. Οι παροχές ανεργίας που προβλέπονται από το άρθρο 69, παράγραφος 1, δεν χορηγούνται κατά τη διάρκεια της περιόδου είσπραξης των παροχών σε χρήμα.»

β) Προστίθεται η εξής παράγραφος:

«1α. Οι διατάξεις του άρθρου 22, παράγραφος 1α, εφαρμόζονται *mutatis mutandis*.»

5) Το άρθρο 31 αντικαθίσταται από τα εξής:

«Άρθρο 31

Διαμονή του δικαιούχου και/ή των μελών της οικογενείας τους σε κράτος μέλος άλλο από το κράτος της κατοικίας τους

1. Ο δικαιούχος σύνταξης οφειλομένης δυνάμει της νομοθεσίας ενός κράτους μέλους ή συντάξεων οφειλομένων δυνάμει της νομοθεσίας δύο ή περισσότερων κρατών μελών, ο οποίος δικαιούται παροχών κατά τη νομοθεσία ενός από αυτά τα κράτη μέλη, καθώς και τα μέλη της οικογενείας του, κατά τη διάρκεια της διαμονής τους στο έδαφος κράτους μέλους άλλου από εκείνο της κατοικίας τους δικαιούνται:

α) παροχών σε είδος που αποδεικνύονται ιατρικά αναγκαίες στη διάρκεια διαμονής στο έδαφος κράτους μέλους άλλου από το κράτος κατοικίας, λαμβανομένης υπόψη της φύσης των παροχών και της προβλεπόμενης διάρκειας της διαμονής. Οι παροχές αυτές σε είδος χορηγούνται από τον φορέα του τόπου διαμονής, σύμφωνα με τις διατάξεις της νομοθεσίας που εφαρμόζεται από αυτόν, εις βάρος του φορέα του τόπου κατοικίας του δικαιούχου ή των μελών της οικογενείας του·

β) παροχών σε χρήμα που χορηγούνται, κατά περίπτωση, από τον αρμόδιο φορέα που καθορίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 27 ή του άρθρου 28, παράγραφος 2, σύμφωνα με τις διατάξεις της νομοθεσίας που εφαρμόζεται από αυτόν. Με συμφωνία πάντως μεταξύ του αρμοδίου φορέα και του φορέα του τόπου διαμονής, οι παροχές αυτές δύνανται να καταβάλλονται από τον τελευταίο αυτόν φορέα για λογαριασμό του πρώτου σύμφωνα με τις διατάξεις της νομοθεσίας του αρμοδίου κράτους.

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

2. Οι διατάξεις του άρθρου 22, παράγραφος 1α, εφαρμόζονται *mutatis mutandis*.»

6) Το άρθρο 34α αντικαθίσταται από τα εξής:

«Άρθρο 34α

Ειδικές διατάξεις για σπουδαστές και τα μέλη των οικογενειών τους

Τα άρθρα 18, 19, 22, παράγραφος 1, στοιχεία α) και γ), παράγραφοι 1α, 22, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο, 22, παράγραφος 3, 23 και 24, καθώς και τα τμήματα 6 και 7 εφαρμόζονται *mutatis mutandis* στους σπουδαστές και στα μέλη των οικογενειών του εφόσον απαιτείται **τούτο**.»

7) Το άρθρο 34 β διαγράφεται.

8) Προστίθεται το εξής άρθρο 84α:

«Άρθρο 84α

Σχέσεις μεταξύ των φορέων και των προσώπων που καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό.

1. Οι φορείς και τα πρόσωπα που καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό δεσμεύονται με αμοιβαία υποχρέωση πληροφόρησης και συνεργασίας έτσι ώστε να εξασφαλίζεται η καλή εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.

Οι φορείς, σύμφωνα με την αρχή της καλής διοίκησης, απαντούν σε όλα τα αιτήματα εντός εύλογης προθεσμίας **και επ' αυτού παρέχουν** στα ενδιαφερόμενα πρόσωπα κάθε πληροφορία που **απαιτείται για την άσκηση των δικαιωμάτων** τα οποία τους αναγνωρίζονται με τον παρόντα κανονισμό.

Τα ενδιαφερόμενα πρόσωπα υποχρεούνται να πληροφορούν το συντομότερο δυνατόν **τους φορείς του αρμόδιου κράτους και του κράτους διαμονής** σχετικά με κάθε αλλαγή της προσωπικής ή οικογενειακής τους κατάστασης **η οποία έχει επίπτωση στα δικαιώματά τους για τις παροχές που προβλέπει ο παρών κανονισμός**.

2. Η μη τήρηση της υποχρέωσης πληροφόρησης που προβλέπεται με την παράγραφο 1, τρίτο εδάφιο, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα **τη λήψη αναλόγων μέτρων** σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο. Εντούτοις, **τα μέτρα αυτά** πρέπει να είναι **αντίστοιχα με εκείνα** που εφαρμόζονται σε παρόμοιες καταστάσεις που εμπίπτουν στην εσωτερική έννομη τάξη και δεν πρέπει να καθιστούν στην πράξη αδύνατη ή υπερβολικά δύσκολη την άσκηση των δικαιωμάτων που αναγνωρίζονται στους ενδιαφερομένους με τον παρόντα κανονισμό.

3. Σε περίπτωση δυσκολιών ερμηνείας ή εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, που ενδέχεται να θέσουν υπό αμφισβήτηση τα δικαιώματα ενός προσώπου που καλύπτεται από αυτόν, ο φορέας του **αρμόδιου κράτους ή του** κράτους κατοικίας του εν λόγω προσώπου έρχεται σε επαφή με **τον φορέα(είς)** του άλλου/των άλλων κράτους(ών) μέλους(ών). Εφόσον δεν υπάρξει λύση εντός εύλογης προθεσμίας, **οι αρμόδιες αρχές μπορούν να ασκήσουν** προσφυγή στη διοικητική επιτροπή.»

Άρθρο 2

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 τροποποιείται ως εξής:

1) Το άρθρο 2, παράγραφος 1, αντικαθίσταται από τα εξής:

«1. Τα υποδείγματα των εγγράφων των αναγκαίων για την εφαρμογή του κανονισμού και του κανονισμού εφαρμογής του καθορίζονται από τη διοικητική επιτροπή.

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

Τα έγγραφα αυτά μπορούν να διαβιβάζονται μεταξύ των φορέων είτε υπό μορφή εντύπου, είτε υπό **άλλη** μορφή, **είτε υπό μορφή** ηλεκτρονικών μηνυμάτων τυποποιημένων μέσω των τηλεματικών υπηρεσιών, σύμφωνα με **τον τίτλο** VI α. Η ανταλλαγή πληροφοριών μέσω τηλεματικών υπηρεσιών διέπεται από συμφωνία μεταξύ των αρμόδιων αρχών **ή των φορέων που έχουν ορίσει οι αρμόδιες αρχές** του κράτους μέλους αποστολέα και κράτους μέλους **αποδέκτη.**»

- 2) Στο άρθρο 17 διαγράφονται οι παράγραφοι 6 και 7.
- 3) Το άρθρο 19α, παράγραφος 2, αντικαθίσταται από τα εξής:

«2. Οι διατάξεις του άρθρου 17, παράγραφος 9, του κανονισμού εφαρμογής εφαρμόζονται *mutatis mutandis.*»

- 4) Το άρθρο 20 διαγράφεται.
- 5) Το άρθρο 21 αντικαθίσταται από τα εξής:

«Άρθρο 21

Παροχές σε είδος σε περίπτωση διαμονής σε κράτος μέλος άλλο από το αρμόδιο κράτος

1. Για να λάβει παροχές σε είδος δυνάμει του άρθρου 22, παράγραφος 1, περίπτωση α), σημείο ι), του κανονισμού, ο μισθωτός ή μη μισθωτός εργαζόμενος υποχρεούται να προσκομίσει στον πάροχο θεραπείας έγγραφο που εκδίδεται από τον αρμόδιο φορέα και πιστοποιεί ότι αυτός δικαιούται παροχών σε είδος. Το έγγραφο αυτό καταρτίζεται σύμφωνα με **το άρθρο** 2. Εάν ο ενδιαφερόμενος δεν είναι σε θέση να προσκομίσει το εν λόγω έγγραφο, απευθύνεται στο φορέα του τόπου διαμονής ο οποίος ζητά από τον αρμόδιο φορέα βεβαίωση με την οποία να πιστοποιείται ότι ο ενδιαφερόμενος δικαιούται παροχών σε είδος.

Έγγραφο που εκδίδει ο αρμόδιος φορέας για να πιστοποιεί το δικαίωμα σε παροχές, δυνάμει του άρθρου 22, παράγραφος 1, στοιχείο α), σημείο ι) του κανονισμού, σε κάθε εξεταζόμενη μεμονωμένη περίπτωση, επέχει έναντι του παρέχοντος περίθαλψη την ίδια θέση με εθνικό έγγραφο που αποδεικνύει τα δικαιώματα των ασφαλισμένων από τον φορέα του τόπου διαμονής.

2. Οι διατάξεις του άρθρου 17, παράγραφος 9, του κανονισμού εφαρμογής εφαρμόζονται *mutatis mutandis.*»

- 6) Στο άρθρο 22, η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από τα εξής:

«2. Οι διατάξεις του άρθρου 17, παράγραφος 9, του κανονισμού εφαρμογής εφαρμόζονται *mutatis mutandis.*»

- 7) Στο άρθρο 23, το δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από τα εξής:

«Στις περιπτώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 22, παράγραφος 3, δεύτερο εδάφιο, του κανονισμού ωστόσο, ο φορέας του τόπου κατοικίας και η νομοθεσία της χώρας κατοικίας των μελών της οικογενείας θεωρούνται, αντίστοιχα, ως ο αρμόδιος φορέας και ως η νομοθεσία του αρμοδίου κράτους για την εφαρμογή **του άρθρου 17, παράγραφος 9 και** των άρθρων 21 και 22 του κανονισμού εφαρμογής.»

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

8) Το άρθρο 26 τροποποιείται ως εξής:

α) Η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από τα εξής:

«1. Για να λάβει παροχές σε είδος δυνάμει του άρθρου 25, παράγραφος 1, στοιχείο α) και παράγραφος 1α, του κανονισμού, ο άνεργος και τα μέλη της οικογενείας του τα οποία τον συνοδεύουν προσκομίζει στον πάροχο περίθαλψης έγγραφο εκδιδόμενο από τον αρμόδιο φορέα με το οποίο πιστοποιείται ότι αυτός δικαιούται παροχών σε είδος. Το έγγραφο αυτό καταρτίζεται σύμφωνα με το άρθρο 2. Εάν ο ενδιαφερόμενος δεν είναι σε θέση να προσκομίσει το εν λόγω έγγραφο, απευθύνεται στο φορέα του τόπου στον οποίο έχει μεταβεί ο οποίος ζητά από τον αρμόδιο φορέα βεβαίωση ότι ο ενδιαφερόμενος δικαιούται παροχών σε είδος.

Έγγραφο που εκδίδει ο αρμόδιος φορέας για να πιστοποιεί το δικαίωμα σε παροχές, δυνάμει του άρθρου 25, παράγραφος 1, στοιχείο α) του κανονισμού, σε κάθε εξεταζόμενη μεμονωμένη περίπτωση, επέχει έναντι του παρέχοντος περίθαλψη την ίδια θέση με εθνικό έγγραφο που αποδεικνύει τα δικαιώματα των ασφαλισμένων από τον φορέα του τόπου όπου έχει μεταβεί ο άνεργος.»

β) Προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 1α:

«1α. Για να λάβει ο ίδιος και τα μέλη της οικογενείας του παροχές σε χρηματική μορφή, δυνάμει του άρθρου 25, παράγραφος 1, στοιχείο β), του κανονισμού, ο άνεργος υποχρεούται να προσκομίσει στο φορέα του τόπου στον οποίο έχει μεταβεί βεβαίωση η οποία ζητείται πριν από την αναχώρησή του από τον αρμόδιο φορέα. Αν ο άνεργος δεν προσκομίσει τη βεβαίωση αυτή, ο φορέας του τόπου στον οποίο έχει μεταβεί απευθύνεται στον αρμόδιο φορέα για να την λάβει. Η βεβαίωση αυτή πρέπει να πιστοποιεί την ύπαρξη του δικαιώματος επί των εν λόγω παροχών, με τις προϋποθέσεις που εκτίθενται στο άρθρο 69, παράγραφος 1, στοιχείο α), του κανονισμού να αναγράφει τη διάρκεια ισχύος αυτού του δικαιώματος, λαμβανομένου υπόψη του άρθρου 69, παράγραφος 1, στοιχείο γ), του κανονισμού και να καθορίζει το ποσό των παροχών σε χρήμα που πρέπει να χορηγηθούν, ενδεχομένως, δυνάμει της ασφάλισης ασθενείας, κατά την προαναφερθείσα διάρκεια, σε περίπτωση ανικανότητας προς εργασία ή νοσηλείας.»

γ) Η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από τα εξής:

«3. Οι διατάξεις του άρθρου 17, παράγραφος 9, του κανονισμού εφαρμογής εφαρμόζονται *mutatis mutandis*.»

9) Το άρθρο 31 αντικαθίσταται από τα εξής:

«Άρθρο 31

Παροχές σε είδος στους δικαιούχους συντάξεων ή προσόδων και στα μέλη των οικογενειών τους σε περίπτωση διαμονής σε κράτος μέλος άλλο από το κράτος κατοικίας τους

1. Για να λάβει παροχές σε είδος δυνάμει του άρθρου 31 του κανονισμού, ο δικαιούχος σύνταξης ή προσόδου προσκομίζει στον πάροχο περίθαλψης έγγραφο το οποίο εκδίδεται από το φορέα του τόπου κατοικίας και το οποίο πιστοποιεί ότι αυτός δικαιούται παροχών σε είδος. Το έγγραφο αυτό καταρτίζεται σύμφωνα με το άρθρο 2. Εάν ο ενδιαφερόμενος δεν είναι σε θέση να προσκομίσει το εν λόγω έγγραφο, απευθύνεται στο φορέα του τόπου διαμονής ο οποίος ζητά από το φορέα του τόπου κατοικίας βεβαίωση ότι ο ενδιαφερόμενος δικαιούται παροχών σε είδος.

Έγγραφο που εκδίδει ο αρμόδιος φορέας για να πιστοποιεί το δικαίωμα σε παροχές, δυνάμει του άρθρου 31 του κανονισμού, σε κάθε εξεταζόμενη μεμονωμένη περίπτωση, επέχει έναντι του παρέχοντος περίθαλψη την ίδια θέση με εθνικό έγγραφο που αποδεικνύει τα δικαιώματα των ασφαλισμένων από τον φορέα του τόπου διαμονής.

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

2. Οι διατάξεις του άρθρου 17, παράγραφος 9, του κανονισμού εφαρμογής εφαρμόζονται *mutatis mutandis*.

3. Οι διατάξεις των παραγράφων 1 και 2 εφαρμόζονται *mutatis mutandis* για τη χορήγηση παροχών σε είδος στα μέλη της οικογενείας που αναφέρονται στο άρθρο 31 του κανονισμού. Εάν αυτά κατοικούν στο έδαφος κράτους μέλους άλλου από εκείνο του δικαιούχου σύνταξης ή προσόδου, το έγγραφο που αναφέρεται στην παράγραφο 1 χορηγείται σ' αυτά από το φορέα του τόπου κατοικίας τους»

10) Στο άρθρο 117 η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Βάσει μελετών και προτάσεων της τεχνικής επιτροπής που αναφέρεται στο άρθρο 117 γ του κανονισμού εφαρμογής, η διοικητική επιτροπή προσαρμόζει στις νέες τεχνικές επεξεργασίας της πληροφορίας τα πρότυπα εγγράφων, καθώς και τους τρόπους και τις διαδικασίες διαβίβασης των δεδομένων που προβλέπονται για την εφαρμογή του κανονισμού και του κανονισμού εφαρμογής του.»

Άρθρο 3

Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι παρέχεται στους ασφαλισμένους η δέουσα ενημέρωση σχετικά με τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τον παρόντα κανονισμό.

Άρθρο 4

Όσον αφορά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, οι φορείς στο κράτος μέλος διαμονής εξασφαλίζουν την πλήρη ενημέρωση όλων των παρεχόντων περίθαλψη για τα κριτήρια που θεσπίζονται με το άρθρο 22, παράγραφος 1, στοιχείο α), σημείο ι) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ.1408/71.

Άρθρο 5

Ο παρών κανονισμός τίθεται σε ισχύ ...⁽¹⁾

Πρέπει να εξασφαλισθεί η άμεση πρόσβαση στους παρέχοντες περίθαλψη το αργότερο ως την 1η Ιουλίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι υποχρεωτικός ως προς όλα τα μέρη και έχει άμεση εφαρμογή σε κάθε κράτος μέλος.

Έγινε στις ...

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
Ο Πρόεδρος

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

⁽¹⁾ Ως ημερομηνία έναρξης ισχύος ορίζεται η 1η Ιουνίου 2004, εκτός εάν η δημοσίευση πραγματοποιηθεί αργότερα: στην περίπτωση αυτή, ο κανονισμός τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του μηνός που έπεται της δημοσίευσης.

P5_TA(2003)0545

Βιολογικός τρόπος παραγωγής γεωργικών προϊόντων *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91 όσον αφορά τον βιολογικό τρόπο παραγωγής γεωργικών προϊόντων και των σχετικών ενδείξεων στα γεωργικά προϊόντα και στα είδη διατροφής (COM(2003)14 – C5-0021/2003 – 2003/0002(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2003)14) (1),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 37 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με το οποίο κλήθηκε από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C5-0021/2003),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών (A5-0392/2003),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
 2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
 3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
 4. ζητεί από το Συμβούλιο να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
 5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 1

ΑΠΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 1α (νέα)

(1α) Η βιολογική γεωργία αποτελεί έναν ειδικό και εθελοντικό τρόπο καλλιέργειας που επιλέγουν ολοένα και περισσότεροι γεωργοί και που διέπεται από κανόνες διαφορετικούς από αυτούς που διέπουν τη συμβατική γεωργία.

(1) Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμα στην Επίσημη Εφημερίδα.

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 2

ΑΠΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 2α (νέα)

(2α) Οι επαγγελματίες του τομέα της βιολογικής γεωργίας είναι οι καταλληλότεροι για να καθορίσουν τα μέτρα που θα πρέπει να ληφθούν για την ανάπτυξή της και κατά συνέπεια θα πρέπει να μετέχουν στις ειδικές επιτροπές των κρατών μελών.

Τροπολογία 3

ΑΠΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 4α (νέα)

(4α) Ο έλεγχος της τήρησης των προδιαγραφών παραγωγής χρήζει ελέγχων καθ' όλη τη διαδικασία παραγωγής και εμπορίας.

Τροπολογία 4

ΑΠΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 5α (νέα)

(5α) Δεδομένου ότι για τα βιολογικά προϊόντα, και ιδίως το κρασί, υπάρχει συγκεκριμένος ορισμός ανάλογος με αυτόν της ελεγχόμενης ονομασίας προέλευσης, ενδείκνυται όπως έως την 1η Ιανουαρίου 2005 υποβληθούν ειδικοί κανόνες για τη βιολογική αμπελοκαλλιέργεια και όπως τροποποιηθεί ανάλογα το Παράρτημα VI του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91.

Τροπολογία 5

ΑΠΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 5β (νέα)

(5β) Ο τομέας της βιολογικής γεωργίας και η σημασία που προσλαμβάνει για το περιβάλλον χρειάζονται αυξημένες δυνατότητες έρευνας. Η Ευρωπαϊκή Ένωση συμμετέχει οικονομικά σε υψηλό επίπεδο όπως και για τις φυτικές βιοτεχνολογίες, τουλάχιστον σε ό,τι αφορά

- την αντικατάσταση του θείου και του χαλκού,
- την παραγωγή σπόρων βιολογικής γεωργίας,
- τη βέλτιστη αμειψισπορά στη βιολογική γεωργία,
- τις βελτιωτικές παρεμβάσεις στα ζιζανιοκτόνα.

Τροπολογία 6

ΑΠΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 5γ (νέα)

(5γ) Δεδομένου ότι η ελάχιστη περιεκτικότητα σε βιταμίνη Β1 που προβλέπεται στην οδηγία 96/5/ΕΚ, Ευρατόμ της 16ης Φεβρουαρίου 1996, για τις μεταποιημένες τροφές με βάση τα δημητριακά και τις παιδικές τροφές για βρέφη και μικρά παιδιά ⁽¹⁾ δεν θα πρέπει να οδηγήσει σε αναγκαστική αύξηση της περιεκτικότητας σε βιταμίνες των βιολογικών τροφών από δημητριακά, επιβάλλεται η επανεξέταση της ελάχιστης περιεκτικότητας σε βιταμίνες στην οδηγία 96/5/ΕΚ ή η πρόβλεψη εξαίρεσης για τα προϊόντα της βιολογικής γεωργίας.

(¹) ΕΕ L 49 της 28.2.1996, σ. 17.

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 7

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 1

Άρθρο 2 (κανονισμός (ΕΟΚ) 2092/91)

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, ένα προϊόν θεωρείται ότι φέρει ενδείξεις σχετικές με τη βιολογική μέθοδο παραγωγής όταν, στην επισήμανση, στη διαφήμιση ή στα εμπορικά έγγραφα, το προϊόν, τα συστατικά του ή τα υλικά ζωοτροφών περιγράφονται με όρους που υποδηλώνουν, για τον αγοραστή, ότι το προϊόν ή τα συστατικά του ή τα υλικά ζωοτροφών έχουν παραχθεί σύμφωνα με τους κανόνες παραγωγής που καθορίζονται στο άρθρο 6. Οι ακόλουθοι όροι ή τα συνήθη παράγωγά τους (όπως, βιο, οικο, κ.λπ.) ή οι συντμήσεις τους, **μόνες ή σε συνδυασμό**, θεωρούνται ενδείξεις που αναφέρονται στη βιολογική μέθοδο παραγωγής σε όλη την Κοινότητα και σε όλες τις επίσημες κοινοτικές γλώσσες, εκτός αν δεν εφαρμόζονται σε γεωργικά προϊόντα που εμπεριέχονται στα τρόφιμα ή σε ζωοτροφές ή δεν έχουν σαφώς καμία σχέση με τη μέθοδο παραγωγής:

- στα ισπανικά: ecológico,
- στα δανέζικα: økologisk,
- στα γερμανικά: ökologisch,
- στα ελληνικά: βιολογικό,
- στα αγγλικά: organic,
- στα γαλλικά: biologique,
- στα ιταλικά: biologico,
- στα ολλανδικά: biologisch,
- στα πορτογαλικά: biológico,
- στα φινλανδικά: luonnonmukainen,
- στα σουηδικά: ekologisk.

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, ένα προϊόν θεωρείται ότι φέρει ενδείξεις σχετικές με τη βιολογική μέθοδο παραγωγής όταν, στην επισήμανση, στη διαφήμιση ή στα εμπορικά έγγραφα, το προϊόν, τα συστατικά του ή τα υλικά ζωοτροφών περιγράφονται με όρους που υποδηλώνουν, για τον αγοραστή, ότι το προϊόν ή τα συστατικά του ή τα υλικά ζωοτροφών έχουν παραχθεί σύμφωνα με τους κανόνες παραγωγής που καθορίζονται στο άρθρο 6. Οι ακόλουθοι όροι ή τα συνήθη παράγωγά τους (όπως, βιο, οικο, κ.λπ.) ή οι συντμήσεις τους, **όταν χρησιμοποιούνται μόνοι τους ή παράλληλα με τον πλήρη όρο**, θεωρούνται ενδείξεις που αναφέρονται στη βιολογική μέθοδο παραγωγής σε όλη την Κοινότητα και σε όλες τις επίσημες κοινοτικές γλώσσες, **και σε αυτές των νέων κρατών μελών** εκτός αν δεν εφαρμόζονται σε γεωργικά προϊόντα που εμπεριέχονται στα τρόφιμα ή σε ζωοτροφές ή δεν έχουν σαφώς καμία σχέση με τη μέθοδο παραγωγής:

- στα ισπανικά: ecológico,
- στα δανέζικα: økologisk,
- στα γερμανικά: ökologisch, **biologisch**
- στα ελληνικά: βιολογικό,
- στα αγγλικά: organic,
- στα γαλλικά: biologique,
- στα ιταλικά: biologico,
- στα ολλανδικά: biologisch,
- στα πορτογαλικά: biológico,
- στα φινλανδικά: luonnonmukainen,
- στα σουηδικά: ekologisk,
- **στα τσεχικά:**
- **στα πολωνικά:**
- **στα ουγγρικά:**
- **στα βουλγαρικά:**
- **στα ρουμανικά:**
- **στα σλοβένικα:**
- **στα σλοβάκικα:**
- **στα λιθουανικά:**
- **στα λετονικά:**
- **στα εσθονικά:**
- **στα μαλτέζικα:**

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 9

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 1α (νέο)

Άρθρο 5, παράγραφος 3α (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91)

1α. Στο άρθρο 5 διαγράφεται η παράγραφος 3α.

Τροπολογία 8

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 1β (νέο)

Άρθρο 5, παράγραφος 5, εδάφιο 1α (νέο) (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91)

1β. Στο άρθρο 5, παράγραφος 5, προστίθεται το εξής εδάφιο:**«Το κρασί στο οποίο προστίθεται ζάχαρη με τη μορφή συμπυκνώματος γλεύκους σταφυλιών από την ίδια την εκμετάλλευση λογίζεται ως προϊόν, το οποίο περιέχει μόνο μία φυτική πρόσθετη ουσία γεωργικής προέλευσης.»**

Τροπολογία 10

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 2

Άρθρο 8, παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91)

Ωστόσο, οι έμποροι λιανικής πώλησης που δεν παρεμβαίνουν στην παρασκευή και πωλούν αυτά τα προϊόντα απευθείας στον τελικό καταναλωτή σε σφραγισμένη συσκευασία δεν υπόκεινται στο σύστημα ελέγχου που αναφέρεται στο άρθρο 9.

Ωστόσο, οι έμποροι λιανικής πώλησης που δεν παρεμβαίνουν στην παρασκευή και πωλούν αυτά τα προϊόντα απευθείας στον τελικό καταναλωτή ή χρήστη, ως προσυσκευασμένα προϊόντα, δεν υπόκεινται στις υποχρεώσεις που καθορίζονται στο πρώτο εδάφιο. Οι έμποροι λιανικής πώλησης που εισάγουν προσυσκευασμένα προϊόντα απ' ευθείας από τρίτες χώρες υπόκεινται στις διατάξεις του άρθρου 11.

Τροπολογία 11

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 3

Άρθρο 9, παράγραφος 7, στοιχείο β) (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91)

3) Στο άρθρο 9, παράγραφος 7, στοιχείο β), **προστίθεται η ακόλουθη πρόταση:**

β) Εντούτοις, μετά από αίτηση και **μόνο με σκοπό** να διασφαλισθεί ότι τα προϊόντα έχουν παραχθεί σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό ανταλλάσσουν με άλλες αρχές ελέγχου ή εγκεκριμένους οργανισμούς ελέγχου σχετικές πληροφορίες για τα αποτελέσματα του ελέγχου τους.

3) Στο άρθρο 9, παράγραφος 7, στοιχείο β), **προστίθενται οι ακόλουθες προτάσεις:**

β) Εντούτοις, μετά από αίτηση και **εφόσον αιτιολογείται δέοντως από την ανάγκη** να διασφαλισθεί ότι τα προϊόντα έχουν παραχθεί σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό ανταλλάσσουν με άλλες αρχές ελέγχου ή εγκεκριμένους οργανισμούς ελέγχου σχετικές πληροφορίες για τα αποτελέσματα του ελέγχου τους. **Μπορούν επίσης να ανταλλάσσουν τις ανωτέρω πληροφορίες με δική τους πρωτοβουλία.**

Τροπολογία 14

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 4α (νέο)

Παράρτημα VI, μέρος Α, τμήμα Α.2. (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91)

4α) Στο μέρος Α του παραρτήματος VI, το τμήμα Α.2. αντικαθίσταται από το εξής:**«Α.2. Αρτυματικές ουσίες κατά την έννοια της οδηγίας 88/388/ΕΟΚ****Ουσίες και προϊόντα όπως καθορίζονται με το άρθρο 1, παράγραφος 2, στοιχείο β), σημείο i), και στοιχείο γ)**

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

της οδηγίας 88/388/ΕΟΚ που χαρακτηρίζονται ως φυσικές αρτυματικές ουσίες ή φυσικά αρτυματικά παρασκευάσματα, σύμφωνα με το άρθρο 9, παράγραφος 1, στοιχείο δ), και παράγραφος 2, της εν λόγω οδηγίας. Τα αρτύματα αυτά μπορούν να περιέχουν μόνον διαλύτες και λοιπούς παράγοντες παρασκευής που επιτρέπονται από τον παρόντα κανονισμό»

P5_TA(2003)0546

Αλιευτική συμφωνία ΕΚ/Μοζαμβίκης *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη σύναψη της αλιευτικής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Μοζαμβίκης (COM(2003)419 – C5-0354/2003 – 2003/0154(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου (COM(2003)419) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 37 και το άρθρο 300, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 300, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο, της Συνθήκης ΕΚ (C5-0354/2003),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 και το άρθρο 97, παράγραφος 7, του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Αλιείας και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών καθώς και της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A5-0406/2003),

1. εγκρίνει την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου όπως τροποποιήθηκε, καθώς και τη σύναψη της συμφωνίας·
2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή, καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών και της Μοζαμβίκης.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 1
Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)

(2α) Για την καλύτερη ενημέρωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά την εξέλιξη της διαχείρισης της συμφωνίας, η Επιτροπή θα πρέπει να συντάσσει ετήσια έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της συμφωνίας αυτής.

(¹) Δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα.

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥΤροπολογία 2
Άρθρο 2α (νέο)**Άρθρο 2α**

Κατά το τελευταίο έτος ισχύος του πρωτοκόλλου και πριν από τη σύναψη συμφωνίας για την ανανέωσή του, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της συμφωνίας και τους όρους εκτέλεσής της, με ιδιαίτερη αναφορά στα εστιασμένα μέτρα.

Τροπολογία 3
Άρθρο 2β (νέο)**Άρθρο 2β**

Επί τη βάση των εκθέσεων αυτών και μετά από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο αναθέτει στην Επιτροπή εντολή για τη διαπραγμάτευση των νέων συμφωνιών.

P5_TA(2003)0547

Μειωμένοι συντελεστές φόρου προστιθέμενης αξίας *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ σχετικά με τους μειωμένους συντελεστές φόρου προστιθέμενης αξίας (COM(2003)397 – C5-0359/2003 – 2003/0169(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2003)397) ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 93 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με το οποίο κλήθηκε από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C5-0359/2003),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας (A5-0410/2003),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
 2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
 3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
 4. ζητεί από το Συμβούλιο να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
 5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

⁽¹⁾ Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμα στην ΕΕ.

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 1

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 4

(4) Προς το σκοπό αυτό, η Επιτροπή πρότείνει ένα πρόγραμμα δράσεων ανά στάδια, με σκοπό να επιτευχθούν βραχυπρόθεσμα οι συγκεκριμένες και αναγκαίες βελτιώσεις του σημερινού συστήματος. Στο πλαίσιο αυτό, πρέπει να αναθεωρηθούν **και να εξορθολογιστούν** οι κανόνες και οι παρεκκλίσεις που εφαρμόζονται στους μειωμένους συντελεστές ΦΠΑ.

(4) Προς το σκοπό αυτό, η Επιτροπή πρότείνει ένα πρόγραμμα δράσεων ανά στάδια, με σκοπό να επιτευχθούν βραχυπρόθεσμα οι συγκεκριμένες και αναγκαίες βελτιώσεις του σημερινού συστήματος. Στο πλαίσιο αυτό, πρέπει να αναθεωρηθούν οι κανόνες και οι παρεκκλίσεις που εφαρμόζονται στους μειωμένους συντελεστές ΦΠΑ.

Τροπολογία 2

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 5

(5) **Σε κάθε περίπτωση, κάθε τροποποίηση που επιφέρεται πρέπει να είναι συμβατή με** τον μακροπρόθεσμο στόχο της Κοινότητας, τουτέστιν τη μετάβαση στο οριστικό καθεστώς ΦΠΑ, βασιζόμενο στην αρχή της φορολόγησης στη χώρα καταγωγής· το γεγονός αυτό προϋποθέτει ότι πρέπει να συνεχιστεί **η** πορεία προς την προσέγγιση των συντελεστών ΦΠΑ.

(5) **Ο μακροπρόθεσμος στόχος** της Κοινότητας, **είναι η** μετάβαση στο οριστικό καθεστώς ΦΠΑ, βασιζόμενο στην αρχή της φορολόγησης στη χώρα καταγωγής· το γεγονός αυτό προϋποθέτει ότι πρέπει να συνεχιστεί **σταδιακά μια συστηματική και συνεπής** πορεία προς την προσέγγιση των συντελεστών ΦΠΑ, **στο βαθμό που φαίνεται αναγκαίο για την εξάλειψη των στρεβλώσεων του ανταγωνισμού.**

Τροπολογία 3

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 7

(7) Η έκθεση αξιολόγησης της Επιτροπής της 2ας Ιουνίου 2003, που βασίζεται κυρίως στις εκδόσεις που παρουσίασαν τα κράτη μέλη που συμμετείχαν στη δοκιμαστική εφαρμογή μειωμένων συντελεστών για τις υπηρεσίες υψηλής εντάσεως εργασίας, κατέληξε στο ότι, μετά τη δοκιμαστική αυτή εφαρμογή, δεν κατέστη δυνατό να εντοπιστούν με απόλυτη βεβαιότητα θετικές επιπτώσεις ούτε όσον αφορά την απασχόληση, **ούτε όσον αφορά τον περιορισμό** της ανεπίσημης οικονομίας.

(7) Η έκθεση αξιολόγησης της Επιτροπής της 2ας Ιουνίου 2003, που βασίζεται κυρίως στις εκδόσεις που παρουσίασαν τα κράτη μέλη που συμμετείχαν στη δοκιμαστική εφαρμογή μειωμένων συντελεστών για τις υπηρεσίες υψηλής εντάσεως εργασίας, κατέληξε στο ότι, μετά τη δοκιμαστική αυτή εφαρμογή, δεν κατέστη δυνατό, **και λαμβάνοντας υπόψη τις πληροφορίες που έδωσαν τα κράτη μέλη και τα όρια των αναλυτικών μεθόδων που χρησιμοποιήθηκαν**, να εντοπιστούν με απόλυτη βεβαιότητα θετικές επιπτώσεις ούτε όσον αφορά την απασχόληση. **Τα κράτη μέλη έχουν δώσει λίγες μόνο πληροφορίες όσον αφορά τη μείωση του ΦΠΑ στον τομέα της ανεπίσημης οικονομίας. Ωστόσο, η ίδια έκθεση αποδέχεται ότι είναι πιθανό τα διαθέσιμα στοιχεία στην έκθεση αξιολόγησης να μην επιτρέπουν την άντληση σταθερών συμπερασμάτων.**

Τροπολογία 4

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 7α (νέα)

(7α) **Ωστόσο, στοιχεία που παρουσιάστηκαν στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο από τις σχετικές βιομηχανίες δείχνουν ότι υπήρξε σημαντική δημιουργία θέσεων εργασίας. Επιπλέον, τα τρία χρόνια αποτελούν πολύ μικρή περίοδο για την πλήρη αξιολόγηση ενός τόσο σύνθετου ζητήματος και επακόλουθα στοιχεία κατέδειξαν ότι το πρόγραμμα υπήρξε περισσότερο επιτυχές στη δημιουργία θέσεων εργασίας σε σύγκριση με την αξιολόγηση εκ μέρους της Επιτροπής.**

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 5

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 7β (νέα)

(7a) Ωστόσο, η έκθεση την οποία υπέβαλε ένα από τα κράτη μέλη στην Επιτροπή υπογραμμίζει τα θετικά αποτελέσματα αυτού του μέτρου στον τομέα της ανακαίνισης των παλαιών κτηρίων. Συγκεκριμένα, το εν λόγω μέτρο ευνοεί την απασχόληση και επιτρέπει ουσιαστική μείωση της παράνομης εργασίας. Είναι κρίμα που αυτή η τελευταία πτυχή συνεκτιμήθηκε πολύ λίγο από τις εκθέσεις αξιολόγησης.

Τροπολογία 6

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 8

(8) Λαμβάνοντας υπόψη, αφενός, τα ελάχιστα προφανή αποτελέσματα που είχε η εφαρμογή μειωμένου συντελεστή στις υπηρεσίες υψηλής εντάσεως εργασίας και, αφετέρου, την ανάγκη να βελτιωθεί η λειτουργία της εσωτερικής αγοράς, πρέπει να αναθεωρηθεί η σημερινή δομή των μειωμένων συντελεστών ΦΠΑ.

(8) Λαμβάνοντας υπόψη τα ελάχιστα προφανή αποτελέσματα και την πολύ μικρή χρονική περίοδο για να αξιολογηθεί πλήρως η εφαρμογή μειωμένου συντελεστή στις υπηρεσίες υψηλής εντάσεως εργασίας, και εν αναμονή ενός οριστικού καθεστώτος, είναι ενδεδειγμένο τα κράτη μέλη να επιτρέψουν τη συνέχιση της δοκιμαστικής εφαρμογής.

Τροπολογία 7

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 9

(9) Η αναθεώρηση αυτή δεν μπορεί να περιοριστεί σε αναθεώρηση του πεδίου εφαρμογής των εν λόγω συντελεστών, ή και σε προσθήκη νέων κατηγοριών ή και στην αποσαφήνιση ήδη υφιστάμενων κατηγοριών, αλλά πρέπει επίσης να επεκταθεί στις διάφορες ειδικές παρεκκλίσεις που εφαρμόζονται όσον αφορά τους συντελεστές, με σκοπό την απλούστευσή τους και τον εξορθολογισμό τους. Πρέπει επίσης η αναθεώρηση αυτή να περιέχει μέτρα που θα οδηγήσουν στη λήψη οριστικής απόφασης όσον αφορά τον συντελεστή ΦΠΑ που θα εφαρμόζεται στις υπηρεσίες υψηλής εντάσεως εργασίας.

(9) Οι συντελεστές ΦΠΑ πρέπει να αναθεωρηθούν όσον αφορά το πεδίο εφαρμογής των εν λόγω συντελεστών, ή και σε προσθήκη νέων κατηγοριών ή και στην αποσαφήνιση ήδη υφιστάμενων κατηγοριών, αλλά πρέπει επίσης να επεκταθούν στις διάφορες ειδικές παρεκκλίσεις που εφαρμόζονται όσον αφορά τους συντελεστές, με σκοπό την απλούστευσή τους και τον εξορθολογισμό τους, όπου χρειάζεται, προκειμένου να αρθούν οι στρεβλώσεις του ανταγωνισμού, και, ει δυνατόν, να απαλυνθούν τα διοικητικά βάρη για τις εμπλεκόμενες εταιρίες.

Τροπολογία 8

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 12

(12) Στη συνέχεια, πρέπει να δοθούν στα κράτη μέλη ίσες δυνατότητες εφαρμογής μειωμένων συντελεστών σε ορισμένους τομείς και να εξορθολογιστούν οι πολυάριθμες παρεκκλίσεις που ισχύουν σήμερα όσον αφορά τους συντελεστές, ώστε να αποφεύγονται ενδεχόμενες στρεβλώσεις του ανταγωνισμού.

(12) Στη συνέχεια, πρέπει να δοθούν στα κράτη μέλη ίσες δυνατότητες εφαρμογής μειωμένων συντελεστών σε ορισμένους τομείς και τα κράτη μέλη θα πρέπει να λάβουν τα αναγκαία μέτρα ώστε να εξορθολογιστούν οι πολυάριθμες παρεκκλίσεις που ισχύουν σήμερα όσον αφορά τους συντελεστές, στο βαθμό που αυτό είναι αναγκαίο για την αποφυγή ή την άρση στρεβλώσεων του ανταγωνισμού. Όλες αυτές οι μεμονωμένες παρεκκλίσεις θα πρέπει να καθοριστούν λεπτομερώς σε ένα παράρτημα της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ.

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥΤροπολογία 9
ΑΠΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 14

(14) Πρέπει επίσης να αναθεωρηθούν οι παρεκκλίσεις που εφαρμόζονται όσον αφορά τους συντελεστές και να διατηρηθούν μόνον εφόσον αφορούν αγαθά και υπηρεσίες που θα μπορούσαν να υπαχθούν σε μειωμένους συντελεστές, έτσι ώστε να υπάρξει ένας ενιαίος κατάλογος αναφοράς για την εφαρμογή συντελεστών άλλων από τον κανονικό συντελεστή. Το γεγονός αυτό συνιστά σημαντική απλούστευση και εξορθολογισμό της δομής των συντελεστών ΦΠΑ, με σκοπό τη βελτίωση της λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς.

Διαγράφεται

Τροπολογία 10

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 2, ΣΤΟΙΧΕΙΟ α)

Άρθρο 28, παράγραφος 2, εισαγωγικό τμήμα (οδηγία 77/388/ΕΟΚ)

2. Με την επιφύλαξη του άρθρου 12 παράγραφος 3, οι διατάξεις των στοιχείων α) έως ε) εφαρμόζονται **κατά τη μεταβατική περίοδο που αναφέρεται στο άρθρο 28, παράγραφος 13.**

2. Με την επιφύλαξη του άρθρου 12, παράγραφος 3, οι διατάξεις των στοιχείων α) έως ε) εφαρμόζονται **έως ότου εγκριθούν οι οριστικές ρυθμίσεις για τη φορολόγηση του ενδοκοινοτικού εμπορίου που προβλέπεται στο άρθρο 28, στοιχείο ιβ).**

Τροπολογία 11

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 2, ΣΤΟΙΧΕΙΟ α)

Άρθρο 28, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο (οδηγία 77/388/ΕΟΚ)

Η παρέκκλιση που προβλέπεται στο πρώτο εδάφιο δύναται να αφορά αποκλειστικά παραδόσεις αγαθών ή παροχές υπηρεσιών που εμπίπτουν σε μία εκ των κατηγοριών του παραρτήματος Η.

Η παρέκκλιση που προβλέπεται στο πρώτο εδάφιο δύναται να αφορά αποκλειστικά παραδόσεις αγαθών ή παροχές υπηρεσιών που εμπίπτουν σε μία εκ των κατηγοριών του παραρτήματος Η **ή του Παραρτήματος Ηα.**

Τροπολογία 24

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 2, ΣΤΟΙΧΕΙΟ α)

Άρθρο 28, παράγραφος 2, στοιχείο α), εδάφιο 2α (νέο) (οδηγία 77/388/ΕΟΚ)

Τα κράτη μέλη τα οποία την 1η Ιανουαρίου 2003 εφαρμόζουν μειωμένο συντελεστή στην παράδοση των εμπορευμάτων και στην παροχή άλλων υπηρεσιών εκτός από εκείνες που προβλέπονται στο παράρτημα Η ή στο παράρτημα Η α), μπορούν να εφαρμόσουν, για μεταβατική περίοδο πέντε ετών μετά τη θέση σε εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, μειωμένο συντελεστή υπό τον όρο ότι δεν είναι κατώτερος του 12 %.

Τροπολογία 12

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 2, ΣΤΟΙΧΕΙΟ α)

Άρθρο 28, παράγραφος 2, στοιχείο β), πρώτο εδάφιο (οδηγία 77/388/ΕΟΚ)

β) Τα κράτη μέλη που, σύμφωνα με το άρθρο 12, παράγραφος 3, υποχρεώθηκαν να αυξήσουν το κανονικό συντελεστή που εφαρμόζαν την 1η Ιανουαρίου 1991 κατά τουλάχιστον 2%, δύναται να εφαρμόζουν μειωμένο συντελεστή κατώτερο από το ελάχιστο όριο που ορίζει το άρθρο 12 παράγραφος 3, όσον αφορά τον μειωμένο συντελεστή που εφαρμόζεται στις παραδόσεις αγαθών και στις παροχές υπηρεσιών των κατηγοριών που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Η.

β) Τα κράτη μέλη που, σύμφωνα με το άρθρο 12, παράγραφος 3, υποχρεώθηκαν να αυξήσουν τον κανονικό συντελεστή που εφαρμόζαν την 1η Ιανουαρίου 1991 κατά τουλάχιστον 2%, δύναται να εφαρμόζουν μειωμένο συντελεστή κατώτερο από το ελάχιστο όριο που ορίζει το άρθρο 12, παράγραφος 3, όσον αφορά τον μειωμένο συντελεστή που εφαρμόζεται στις παραδόσεις αγαθών και στις παροχές υπηρεσιών των κατηγοριών που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Η **ή στο Παράρτημα Ηα.**

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 22

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 2, ΣΤΟΙΧΕΙΟ β)

Άρθρο 28, παράγραφος 6, πρώτο εδάφιο (οδηγία 77/388/ΕΟΚ)

β) Η παράγραφος 6 καταργείται.

β) Στο πρώτο εδάφιο της παραγράφου 6 διαγράφεται η φράση «για 4 έτη κατ' ανώτατο όριο» και η ημερομηνία της 31ης Δεκεμβρίου 2003 αντικαθίσταται με την ημερομηνία (...) ⁽¹⁾.⁽¹⁾ Ημερομηνία θέσης σε εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.

Τροπολογία 23

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 4

Παράρτημα Κ (Οδηγία 77/388/ΕΟΚ)

4) Το παράρτημα Κ καταργείται.

4) Το παράρτημα Κ καταργείται την ημερομηνία που θα τεθεί σε εφαρμογή η παρούσα οδηγία.

Τροπολογία 25

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Παράρτημα Η, κατηγορία 3, περιγραφή (οδηγία 77/388/ΕΟΚ)

Φαρμακευτικά προϊόντα των ειδών που συνήθως χρησιμοποιούνται για θεραπευτική αγωγή, για την πρόληψη ασθενειών και για σκοπούς ιατρικούς ή κτηνιατρικούς, καθώς και προϊόντα για την αντισύλληψη για την γυναικεία υγιεινή προστασία.

Φαρμακευτικά και ιατρικά προϊόντα των ειδών που συνήθως χρησιμοποιούνται για θεραπευτική αγωγή, για την πρόληψη ασθενειών, για σκοπούς ιατρικούς ή κτηνιατρικούς και για έρευνα, καθώς και προϊόντα για την αντισύλληψη για την γυναικεία υγιεινή προστασία.

Τροπολογίες 26 και 13

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Παράρτημα Η, κατηγορία 4, περιγραφή (οδηγία 77/388/ΕΟΚ)

Ιατρικός εξοπλισμός, βοηθητικά όργανα και άλλες συσκευές που συνήθως χρησιμοποιούνται για την ανακούφιση ή την αντιμετώπιση αναπηριών, προοριζόμενες αποκλειστικά για προσωπική χρήση από αναπήρους, περιλαμβανομένων και των ηλεκτρικών, ηλεκτρονικών ή άλλων συσκευών και υλικών, και τα μέσα μεταφοράς, που έχουν σχεδιαστεί ή διευθετηθεί ειδικά για αναπήρους.

Προμήθεια και επισκευή ιατρικού εξοπλισμού, βοηθητικών οργάνων και άλλων συσκευών που συνήθως χρησιμοποιούνται για την ανακούφιση ή την αντιμετώπιση αναπηριών ή για τη βελτίωση της κινητικότητας ή τη διευκόλυνση της πρόσβασης, και προορίζονται για προσωπική χρήση από αναπήρους, ακόμη και όσων επίσης παραχωρούνται από φιλανθρωπικούς οργανισμούς για προσωπική χρήση από αναπήρους, περιλαμβανομένων και των ηλεκτρονικών ή άλλων συσκευών και υλικών, καθώς και των συστημάτων συναγερμού και των ανελκυστήρων και των μέσων μεταφοράς, που προορίζονται ή έχουν σχεδιαστεί ή διευθετηθεί ειδικά για αναπήρους.

Η επισκευή των προαναφερθέντων αγαθών.

Παιδικά καθίσματα αυτοκινήτων.

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 21

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Παράρτημα Η, κατηγορία 6α (νέα), περιγραφή (Οδηγία 77/388/ΕΟΚ)

Μουσική ή ταινίες, σε δίσκους ακτίνας ή σε παρεμφερή ακουστικά ή οπτικοακουστικά μέσα, συμπεριλαμβανομένων όσων προορίζονται για μίσθωση.

Τροπολογίες 16 και 27

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Παράρτημα Η, κατηγορία 10, περιγραφή (οδηγία 77/388/ΕΟΚ)

Παράδοση, ανέγερση, μετασκευή, ανακαίνιση, επισκευή, συντήρηση και καθαρισμός κατοικιών. Η μίσθωση κατοικίας, στο μέτρο που η εν λόγω παροχή υπηρεσιών δεν απαλλάσσεται δυνάμει του άρθρου 13.

Παράδοση, ανέγερση, μετασκευή, ανακαίνιση, επισκευή, συντήρηση **(συμπεριλαμβανομένης της κηπουρικής)** και καθαρισμός κατοικιών **και καταλογογραφημένων κτηρίων και μνημείων, καθώς και κτηρίων τα οποία εκμεταλλεύονται οργανισμοί που αναγνωρίζονται από τα κράτη μέλη ως μη κερδοσκοπικά φιλανθρωπικά ιδρύματα για σκοπούς άλλους εκτός των φορολογητέων αναγκών.** Η μίσθωση κατοικίας, στο μέτρο που η εν λόγω παροχή υπηρεσιών δεν απαλλάσσεται δυνάμει του άρθρου 13. **Η προσφορά αγαθών που χρησιμοποιείται στην κατασκευή, μετασκευή ή επισκευή κατοικιών, τα οποία συμβάλλουν στη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης.**

Τροπολογία 17

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Παράρτημα Η, κατηγορία 15, περιγραφή (οδηγία 77/388/ΕΟΚ)

Παράδοση αγαθών και παροχή υπηρεσιών από φιλανθρωπικούς οργανισμούς αναγνωρισμένους από τα κράτη μέλη **και οι οποίοι ασχολούνται με την κοινωνική πρόνοια και τις κοινωνικές ασφαλίσεις**, εφόσον δεν απαλλάσσονται σύμφωνα με το άρθρο 13.

Παράδοση αγαθών και παροχή υπηρεσιών από **μη κερδοσκοπικούς οργανισμούς ή** φιλανθρωπικούς οργανισμούς αναγνωρισμένους από τα κράτη μέλη, εφόσον δεν απαλλάσσονται σύμφωνα με το άρθρο 13.

Τροπολογία 18

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Παράρτημα Η, κατηγορία 20α (νέα), περιγραφή (οδηγία 77/388/ΕΟΚ)

Υπηρεσίες μικρών επισκευών ποδηλάτων, υποδημάτων και δερμάτινων ειδών, ενδυμάτων και κλινοσκεπασμάτων οικιακής χρήσης, καθώς και πλυντηρίων και καθαριστηρίων και κομμωτικής.

Τροπολογία 19

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Παράρτημα Η, κατηγορία 20β (νέα), περιγραφή (οδηγία 77/388/ΕΟΚ)

Παιδικά ενδύματα και υποδήματα, καθώς και παιδικά καθίσματα αυτοκινήτων.

Τροπολογία 20

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Παράρτημα Ηα (νέο) Τίτλος (οδηγία 77/388/ΕΟΚ)

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΜΕΜΟΝΩΜΕΝΩΝ ΠΑΡΕΚΚΛΙΣΕΩΝ ΠΟΥ ΙΣΧΥΟΥΝ ΣΕ ΕΝΑ ΜΟΝΟΝ ΚΡΑΤΟΣ ΜΕΛΟΣ

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

P5_TA(2003)0548

Προετοιμασία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την προετοιμασία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου (Βρυξέλλες, 12-13 Δεκεμβρίου)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τις δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με την προετοιμασία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις 12-13 Δεκεμβρίου 2003 στις Βρυξέλλες,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 37, παράγραφος 4, του Κανονισμού του,

Οικονομική ανάπτυξη

1. τάσσεται υπέρ της άποψης ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση βρίσκεται σε κρίσιμη αναπτυξιακή καμπή, μετά από παρατεταμένη οικονομική στασιμότητα και υψηλά επίπεδα ανεργίας· εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι, υπό τις συνθήκες αυτές, η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν είναι σε θέση να αρθρώσει λόγο και να αναπτύξει δράση επί τη βάση κοινής στρατηγικής·
2. εκφράζει την ανησυχία του σχετικά με τις αποφάσεις που έλαβε το Συμβούλιο ΕΚΟΦΙΝ στις 25 Νοεμβρίου 2003 σε σχέση με την εφαρμογή του συμφώνου σταθερότητας και ανάπτυξης· είναι της άποψης ότι η σταθερότητα αποτελεί δημόσιο αγαθό που πρέπει να περιφρουρηθεί και ότι η οικονομική ανάπτυξη οδηγεί σε μεγαλύτερη σταθερότητα·
3. θεωρεί ότι οι οικονομικές πολιτικές θα πρέπει να εξακολουθήσουν να έχουν ως στόχο τη δημιουργία θέσεων εργασίας και την βιώσιμη ανάπτυξη· χαιρετίζει την ευρωπαϊκή πρωτοβουλία για την ανάπτυξη· εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι 10 χρόνια μετά τη Λευκή Βίβλο Ντελόρ σχετικά με την ανάπτυξη, ανταγωνιστικότητα, απασχόληση — οι προκλήσεις και η αντιμετώπισή της για τη μετάβαση στον 21ο αιώνα (COM(93)700) και τρία χρόνια μετά την έναρξη εφαρμογής της στρατηγικής της Λισαβόνας, εξακολουθούν να καθυστερούν οι αναγκαίες αποφάσεις για την προώθηση της οικονομικής ανάπτυξης· ζητεί από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να δώσει νέα ώθηση στη διαδικασία·
4. προτρέπει το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να σεβαστεί τα δικαιώματα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο πλαίσιο της διαδικασίας της συναπόφασης σε σχέση με την αναθεώρηση των ΔΕΔ καθώς θα εγκρίνει το λεγόμενο «πρόγραμμα ταχείας εκκίνησης» και θα ορίζει τα έργα για επενδύσεις στους τομείς των διευρωπαϊκών δικτύων (ΔΕΔ), της ενέργειας, των τηλεπικοινωνιών, της τεχνολογίας πληροφοριών και των υποδομών έρευνας και ανάπτυξης στην Ευρωπαϊκή Ένωση· εκφράζει τη λύπη του διότι το «πρόγραμμα ταχείας εκκίνησης» περιλαμβάνει μόνον έργα που έχουν ήδη συμφωνηθεί αλλά δεν έχουν υλοποιηθεί, και εστιάζονται σχεδόν αποκλειστικά σε επενδύσεις στις υποδομές·
5. ζητεί και πάλι να υπάρξει πλήρης ενσωμάτωση της περιβαλλοντικής πτυχής και της πτυχής της αειφορίας του προγράμματος ταχείας εκκίνησης· ζητεί επίσης τη θέσπιση φιλόδοξου προγράμματος για την ανάπτυξη καθαρών και φιλικών προς το περιβάλλον τεχνολογιών· επαναλαμβάνει ότι, πριν αναληφθεί οποιαδήποτε δράση, πρέπει να αξιολογείται ο περιβαλλοντικός αντίκτυπος όλων των πολιτικών της ΕΕ, σύμφωνα με τις διαδικασίες της Λισαβόνας και του Γκέτεμποργκ·
6. υπογραμμίζει ότι τόνωση των επενδύσεων με μεγάλα έργα δεν επαρκεί για να επιλύσει ούτε τα άμεσα ούτε τα πιο μακροπρόθεσμα προβλήματα που αντιμετωπίζει η ευρωπαϊκή οικονομία· θεωρεί ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Δεκεμβρίου θα πρέπει να επικεντρωθεί στην επίτευξη των υπάρχοντων στόχων της ατζέντας της Λισαβόνας, προκειμένου η Ένωση να καταστεί η ανταγωνιστικότερη, στηριζόμενη στη γνώση, οικονομία στον κόσμο έως το 2010·
7. είναι της γνώμης ότι, για να δοθεί πραγματική ώθηση στην παραγωγικότητα και στο οικονομικό δυναμικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, απαιτείται νέος προσανατολισμός των πιστώσεων του προϋπολογισμού προκειμένου να υποστηριχθούν αποτελεσματικότερες επενδύσεις σε ευρωπαϊκή κλίμακα·

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

8. θεωρεί αναγκαίο για την επιτυχία της ευρωπαϊκής πρωτοβουλίας για την ανάπτυξη να δοθεί έμφαση σε έργα μακρόπνοα και βιώσιμα από οικονομική και χρηματοοικονομική άποψη, και τα οποία να προϋποθέτουν υψηλό επίπεδο συγχρηματοδότησης και να προσφέρουν σαφή ευρωπαϊκή αξία· επιμένει, κατά συνέπεια, ότι, εκτός των διευρωπαϊκών δικτύων και της έρευνας και ανάπτυξης, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο και τα κράτη μέλη θα πρέπει να συμφωνήσουν επίσης να αυξήσουν τις επενδύσεις σε ανθρώπινο κεφάλαιο σε ολόκληρη την ευρωπαϊκή οικονομία και —από κοινού με την ΕΤΕπ— να ανακατανεύμουν τους πόρους στις δεξιότητες και στα μέτρα της δια βίου μάθησης· πιστεύει ότι πρέπει να δοθεί απόλυτη προτεραιότητα στις επενδύσεις σε ανθρώπινο κεφάλαιο έτσι ώστε να επιτευχθούν οι στόχοι της Λισσαβόνας·

9. υπογραμμίζει, ως προς το θέμα αυτό, τη θεμελιώδη σημασία της θέσπισης ολοκληρωμένης και αποτελεσματικής κοινοτικής νομοθεσίας για το άνοιγμα της αγοράς στις ταχυδρομικές και τις επιβατικές υπηρεσίες, λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη να διασφαλισθεί συγχρόνως η καθολική πρόσβαση στις δημόσιες υπηρεσίες· ζητεί την ανασχεδίαση του ευρωπαϊκού αεροπορικού χώρου μέσω της δημιουργίας του ενιαίου Ευρωπαϊκού Ουρανού· καλεί περαιτέρω το Συμβούλιο να αναλάβει πολύ πιο συντονισμένη δράση για να βελτιώσει τις συνθήκες ανταγωνισμού όσον αφορά την κατανομή του χρόνου στους κοινοτικούς αερολιμένες·

10. επισημαίνει ότι η ευρωπαϊκή πρωτοβουλία για την ανάπτυξη εξαρτάται επίσης από την κατάργηση των κανονιστικών και διοικητικών φραγμών σε πολλές πτυχές της διασυνοριακής συνεργασίας, υπογραμμίζοντας έτσι ότι μένει ακόμα να γίνουν πολλά για την ολοκλήρωση της διεύρυνσης της εσωτερικής αγοράς που να οδηγεί σε έρευνα, καινοτομία και επιχειρηματικότητα σε ευρωπαϊκό επίπεδο· ζητεί να πραγματοποιηθούν μελέτες αξιολόγησης των επιπτώσεων για όλες τις νέες ευρωπαϊκές νομοθετικές πράξεις και, από την άποψη αυτή, χαιρετίζει την έκκληση της Επιτροπής για μελέτες αξιολόγησης των επιπτώσεων στην ανταγωνιστικότητα καθ' όλη τη διαδικασία λήψης αποφάσεων·

11. υπενθυμίζει ότι οι χαμηλές ευρωπαϊκές επιδόσεις στον τομέα της έρευνας και ανάπτυξης και οι αντίστοιχες επενδύσεις αντικατοπτρίζουν συγκεκριμένα τις χαμηλές επιδόσεις του ιδιωτικού τομέα· καλεί, ως εκ τούτου, τις ευρωπαϊκές επιχειρήσεις να ανταποκριθούν στην εν λόγω πρωτοβουλία και να επιδείξουν προθυμία να συνάψουν τις απαραίτητες εταιρικές σχέσεις δημόσιου-ιδιωτικού τομέα ως αναγκαία προϋπόθεση για την ενίσχυση της ανάπτυξης και της απασχόλησης στην Ευρώπη·

12. εκφράζει την επιδοκιμασία του για την ανάληψη δεσμεύσεων υπέρ της πλήρους απασχόλησης, της ποιότητας και της παραγωγικότητας στην εργασία και περιεκτικών αγορών εργασίας τόσο στα σημερινά όσο και στα νέα κράτη μέλη· λαμβάνει υπό σημείωση το αίτημα για μεγαλύτερη ευελιξία των αγορών εργασίας με ταυτόχρονη διασφάλιση αποδεκτών επιπέδων ασφάλειας για τους εργαζόμενους·

13. επισημαίνει ότι οι μεταρρυθμίσεις στην αγορά εργασίας πρέπει να έχουν ως αποτέλεσμα καλύτερες θέσεις εργασίας, έτσι ώστε να δημιουργηθεί οικονομία βασισμένη στη γνώση· επιμένει ότι, στο μέτρο που η οικονομική και η κοινωνική πρόοδος πρέπει να αλληλοστηρίζονται, οι μεταρρυθμίσεις αυτές πρέπει να επιτευχθούν σε στενή συνεργασία με τους κοινωνικούς εταίρους· καλεί τους κοινωνικούς εταίρους σε ευρωπαϊκό επίπεδο να ενισχύσουν το κοινό πολυετές πρόγραμμα εργασίας τους ιδίως στο θέμα της βιομηχανικής αλλαγής και της προσαρμοστικότητας των εργαζομένων και των επιχειρήσεων·

14. επαναλαμβάνει την υποστήριξή του προς τις ευρωπαϊκές κατευθυντήριες γραμμές για την απασχόληση και την τρέχουσα στρατηγική για την απασχόληση ως αποτελεσματικό μηχανισμό για την τόνωση της απασχόλησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση με παράλληλο σεβασμό και ενίσχυση του ευρωπαϊκού κοινωνικού προτύπου· επισημαίνει ότι η ειδική ευρωπαϊκή ομάδα για την απασχόληση χαρακτήρισε την απαίτηση για αύξηση της προσαρμοστικότητας των επιχειρήσεων και των εργαζομένων ως έναν από τους τέσσερις ουσιώδεις τομείς της μεταρρύθμισης· δηλώνει ότι θα υιοθετηθεί όλα τα συμπεράσματα της ειδικής ομάδας καθώς και το αποτέλεσμα της τριμερούς κοινωνικής διάσκεψης κορυφής, στο πλαίσιο της δέσμης κατευθυντήριων γραμμών για την απασχόληση του 2004· πιστεύει ότι οι κοινωνικοί εταίροι μπορούν να αποτελέσουν σημαντικό μέσο για την επίτευξη των στόχων της Λισσαβόνας·

Ελευθερία, ασφάλεια και δικαιοσύνη

15. λαμβάνει υπό σημείωση την πρόσφατη πρόταση της Επιτροπής να ιδρυθεί Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Διαχείρισης Συνόρων, προκειμένου να βελτιωθεί η επιχειρησιακή συνεργασία μεταξύ κρατών μελών, αλλά υπογραμμίζει την ανάγκη να περιλαμβάνει η οποιαδήποτε δομή την πλήρη συμμετοχή της Επιτροπής και του Κοινοβουλίου·

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

16. επισημαίνει ότι μόνο τρία κράτη μέλη (Δανία, Ισπανία και Πορτογαλία) έχουν μεταφέρει στο εθνικό τους δίκαιο την οδηγία για το Ευρωπαϊκό Ένταλμα Σύλληψης· παροτρύνει το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να επιμείνει ώστε τα υπόλοιπα κράτη μέλη να τηρήσουν την προθεσμία της 31ης Δεκεμβρίου 2003· καλεί για άλλη μια φορά το Συμβούλιο να θεσπίσει απόφαση πλαίσιο σχετικά με τη θέσπιση κοινών προτύπων που θα διέπουν το δικονομικό δίκαιο·
17. αποδοκιμάζει το γεγονός ότι οι ηγέτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και η Προεδρία του Συμβουλίου δεν συζήτησαν τα δικαιώματα των κρατουμένων του Γκουαντανάμο σε μια δίκαιη δίκη και επιμένει το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο και η Προεδρία να δεσμευτούν ότι θα θέσουν το θέμα αυτό στις ανώτερες βαθμίδες της κυβέρνησης των ΗΠΑ·
18. αποδοκιμάζει το γεγονός ότι το τελευταίο Συμβούλιο Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων δεν έχει καταλήξει σε συμφωνία για κοινή πολιτική στο θέμα της παροχής ασύλου και τούτο παρά την προθεσμία που είχε θέσει το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο· επιμένει στην ανάληψη δράσης (σε πρώιμο στάδιο της ιρλανδικής Προεδρίας) που να βασίζεται σε υψηλές απαιτήσεις προστασίας·
19. τονίζει την ανάγκη να σημειωθεί σημαντική πρόοδος στον προσδιορισμό και την υλοποίηση μιας σφαιρικής ευρωπαϊκής πολιτικής στον τομέα της μετανάστευσης όπως προβλέφθηκε στο Τάμπερε και αναπτύχθηκε έκτοτε από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή·
20. λαμβάνει υπό σημείωση την επιθυμία του Συμβουλίου να αναπτύξει σχέσεις με κράτη προέλευσης ή διαμετακόμισης μεταναστευτικών ροών, διαπιστώνει ωστόσο και πάλι ότι η πρόοδος ήταν πολύ περιορισμένη όσον αφορά τη διαπραγμάτευση των συμφωνιών επανεισοχής σε ευρωπαϊκό επίπεδο·
21. υπενθυμίζει την ανησυχία του όσον αφορά την ανάγκη για την ανάληψη πραγματικής και ολοκληρωμένης δράσης εκ μέρους των τρίτων χωρών προέλευσης και διαμετακόμισης για τη διαχείριση των μεταναστευτικών ροών τους, προκειμένου να τερμίσει στις τραγωδίες που βλέπουμε να διαδραματίζονται καθημερινά στις ακτές της Μεσογείου·
22. ζητεί να ενταχθούν τα ζητήματα της μετανάστευσης στις σχέσεις της ΕΕ με τρίτες χώρες και πιστεύει ότι τα προγράμματα σταθεροποίησης, υπό τη μορφή θετικών οικονομικών και εμπορικών μέτρων, μπορούν να αποτελέσουν κίνητρο για τις χώρες προέλευσης και διαμετακόμισης, έτσι ώστε να εξασφαλισθεί η συμμόρφωση με συμφωνίες εθελοντικής επανόδου·
23. συμφωνεί με τη σημασία που αποδίδει το Συμβούλιο στην καταπολέμηση της διακίνησης ναρκωτικών και επαναλαμβάνει ότι τα σχεδιαζόμενα μέτρα θα πρέπει να πλήττουν άμεσα τη χρηματοδότηση των παρανόμων δραστηριοτήτων των εμπόρων και των εγκληματικών ή τρομοκρατικών οργάνωσεων·

Διεύρυνση

24. επισημαίνει ότι οι δέκα υπό ένταξη χώρες έχουν σημειώσει μεγάλες προόδους στην έγκριση, εφαρμογή και επιβολή του κοινοτικού κεκτημένου, αλλά ότι απομένουν ακόμη να πραγματοποιηθούν ορισμένες σημαντικές εργασίες από σήμερα έως τη διεύρυνση· αναμένει να υποδεχθεί τα νέα κράτη μέλη στην Ένωση την 1η Μαΐου 2004· επισημαίνει ότι οι ελλείψεις, όσον αφορά το βαθμό προσαρμογής στην κοινοτική νομοθεσία και πολιτική, υπονομεύουν τη δυνατότητα των υπό ένταξη χωρών να επωφεληθούν από κοινοτικές επιδοτήσεις και εξαγωγές τροφίμων· εκφράζει τέλος την πεποίθησή του ότι η διεύρυνση θα πραγματοποιηθεί υπό ομαλές συνθήκες·
25. παροτρύνει το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να εξασφαλίσει ότι το πλαίσιο για την περάτωση των ενταξιακών διαπραγματεύσεων με τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία θα επιτρέψει στις χώρες αυτές να ενταχθούν στην Ένωση το 2007 εφόσον πληρούνται τα κριτήρια προσχώρησης· είναι της άποψης ότι το χρηματοδοτικό πλαίσιο για την ένταξη της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας θα πρέπει να βασίζεται στις ίδιες αρχές με τις αρχές των 10 χωρών που θα ενταχθούν το 2004, και στην αρχή σύμφωνα με την οποία η ένταξη δεν επιτρέπεται να επιφέρει επιδείνωση της καθαρής θέσης του προϋπολογισμού σε σχέση με το έτος που θα προηγηθεί της ένταξης·
26. τονίζει ότι η επίτευξη της ημερομηνίας στόχου θα εξαρτηθεί από την πραγματική πρόοδο που θα σημειωθεί όχι μόνο στις διαπραγματεύσεις αλλά και στην πράξη, με βάση τα επιτεύγματα κάθε χώρας, κι ότι προς τούτο απαιτείται να επιταχυνθούν σημαντικά οι προσπάθειες και οι προετοιμασίες τους·

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

27. καλεί το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να διαδραματίσει το ρόλο του, εξασφαλίζοντας ότι όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη συμβάλλουν πλήρως στην αναζήτηση συνολικής διευθέτησης του Κυπριακού προβλήματος· λαμβάνει υπόψη τις εκλογές που πρόκειται να διεξαχθούν στις 14 Δεκεμβρίου στο βόρειο τμήμα της Κύπρου και ελπίζει ότι θα συμβάλουν στην πρόοδο της ειρηνευτικής διαδικασίας στο πλαίσιο του σχεδίου των Ηνωμένων Εθνών και με βάση το σχέδιο του Γενικού Γραμματέα του ΟΗΕ·

28. είναι πεπεισμένο ότι, στο πλαίσιο αυτό, η επίλυση του Κυπριακού προβλήματος και η επανένωση της Νήσου θα ωφελήσει όλους τους κατοίκους του και θα ληφθεί σοβαρά υπόψη κατά την απόφαση για την ενδεχόμενη έναρξη ενταξιακών διαπραγματεύσεων με την Τουρκία·

Εξωτερικές υποθέσεις

Τουρκία

29. καλεί το Συμβούλιο να αφιερώσει ιδιαίτερη προσοχή στις περαιτέρω εξελίξεις και στην πρόοδο των μεταρρυθμίσεων στην Τουρκία· συνεπεία των τρομακτικών βομβιστικών επιθέσεων των τελευταίων ημερών, εκφράζει τα συλλυπητήριά του σε όλες τις οικογένειες των θυμάτων και των τραυματιών και αναμένει από το Συμβούλιο να διατηρήσει και να τονώσει περαιτέρω τη δέσμευσή του στην Τουρκία έτσι ώστε να εκφραστεί αμέριστη η συμπαράστασή μας·

Ιράκ

30. εκφράζει τη βαθιά ανησυχία του για την κατάσταση στη χώρα και θεωρεί ότι οι προτάσεις που διατυπώθηκαν από την αμερικανική κυβέρνηση και το Προσωρινό Συμβούλιο για σαφές χρονοδιάγραμμα μεταφοράς της κυριαρχίας στους εκπροσώπους του λαού του Ιράκ αποτελούν ένα πρώτο θετικό βήμα· επαναλαμβάνει το αίτημά του προς το Συμβούλιο να υπογραμμίσει τις πρωτοβουλίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην μεταπολεμική κατάσταση εγκρίνοντας κοινή θέση·

31. επανεπιβεβαιώνει την προσηλωσή του στο τελευταίο ψήφισμα του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών για το Ιράκ που εγκρίθηκε ομόφωνα και εκφράζει την ικανοποίησή του για τη δέσμευση της Ένωσης να διαδραματίσει σημαντικό ρόλο στην πολιτική και την οικονομική ανοικοδόμηση της χώρας·

32. χαιρετίζει την έκβαση της Διάσκεψης των Χορηγών για το Ιράκ στη Μαδρίτη και καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να παράσχουν πλήρη και δημόσια πρόσβαση στην ενημέρωση σχετικά με όλες τις δραστηριότητες οι οποίες χρηματοδοτούνται με χρήματα των φορολογουμένων της Ευρωπαϊκής Ένωσης μέσω του Διεθνούς Μέσου Ανασυγκρότησης και/ή του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

Μέση Ανατολή

33. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να προωθήσουν περαιτέρω την πρωτοβουλία των Τεσσάρων, έτσι ώστε να υλοποιηθεί ο χάρτης πορείας που έχει εγκριθεί επίσης από το Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών με την απόφαση 1515 και να στηριχθεί πλήρως η πρωτοβουλία της Γενεύης η οποία συνιστά απτή και βιώσιμη πρόταση για την επίτευξη της ειρήνης·

Γεωργία

34. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να παρακολουθούν εκ του σύνεγγυς την εξέλιξη της κατάστασης στην Γεωργία προσφέροντας όλη την αναγκαία οικονομική και τεχνική βοήθεια προς τις αρχές έτσι ώστε να στηριχθούν, σταθεροποιηθούν και ανοικοδομηθούν οι θεσμοί, να ορισθεί μια στρατηγική για μεταρρυθμίσεις και να προετοιμαστούν οι προεδρικές και γενικές εκλογές·

35. χαιρετίζει τον διορισμό από το Συμβούλιο ειδικού εκπροσώπου για το Νότιο Καύκασο· ζητεί από το Συμβούλιο να καταβάλει όλες τις απαραίτητες προσπάθειες για να αρχίσουν εκ νέου οι τρεις ειρηνευτικές διαδικασίες, οι οποίες έχουν οδηγηθεί σε αδιέξοδο εδώ και πολύ καιρό, προκειμένου να επιτευχθεί σταθερότητα στην περιοχή·

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

Διάσκεψη Κορυφής του ΟΑΣΕ στο Μάαστριχτ

36. λυπάται διότι η διάσκεψη κορυφής του ΟΑΣΕ δεν μπόρεσε να καταλήξει σε συμπεράσματα λόγω διαφορών απόψεων για την κατάσταση στη Μολδαβία· καλεί το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να ασχοληθεί με αυτό και με άλλα ζητήματα που προξενούν έντονες διχογνωμίες στο πλαίσιο των σχέσεων ΕΕ-Ρωσίας·

Στρατηγική της ΕΕ για την ασφάλεια

37. υπογραμμίζει τη σημασία της έγκρισης του εγγράφου που πρόκειται να υποβάλει ο Ύπατος Εκπρόσωπος για την ΚΕΠΠΑ, Χαβιέ Σολάνα, μέσω του οποίου η ΕΕ πρέπει να βρει το δρόμο για σαφή χάραξη προτεραιοτήτων όσον αφορά τα συμφέροντα και τους στόχους της στον τομέα της εξωτερικής πολιτικής και της πολιτικής ασφάλειας· υπογραμμίζει ότι η στρατηγική της ΕΕ για την ασφάλεια μπορεί να αναπτυχθεί μόνο με βάση την πολυμερή προσέγγιση και μέσα στο σύστημα του ΟΗΕ· είναι πεπεισμένο για τη μεγάλη συνεισφορά που μπορεί να έχει η στρατηγική αυτή, εφόσον βασίζεται σε συνολικό πλαίσιο που υπερβαίνει την αυστηρά στρατιωτική διάσταση και εξασφαλίζει την ανάπτυξη ολόκληρης δέσμης πολιτικών, οικονομικών, κοινωνικών και στρατιωτικών μέτρων προκειμένου να αποτρέπονται και να επιλύονται συγκρούσεις·

Ευρωπαϊκή πολιτική ασφάλειας και άμυνας

38. εκφράζει την ευαρέσκειά του για τις τρεις πρώτες επιχειρήσεις αντιμετώπισης κρίσεων που εκτελέστηκαν με επιτυχία στο πλαίσιο της ΕΠΑΑ· χαιρετίζει την ίδρυση υπηρεσίας της ΕΕ για την άμυνα και καλεί το Συμβούλιο να προωθήσει περαιτέρω τη συγκρότηση περιεκτικής και αξιόπιστης ευρωπαϊκής αμυντικής ταυτότητας, συμπεριλαμβανομένης της συλλογικής ευρωπαϊκής δυνατότητας για το σχεδιασμό και τη διοίκηση επιχειρήσεων της ΕΕ, που θα δίνει τη δυνατότητα δράσης αυτόνομα από το ΝΑΤΟ, χωρίς όμως να υπονομεύει τη Συμμαχία ή να αναπαράγει χωρίς λόγο άλλες δομές· επιμένει ότι πρέπει να ζητείται η γνώμη του πριν τη λήψη αποφάσεων για τις προτεραιότητες της ΕΠΑΑ και επισημαίνει ότι μόνο η καλή ενημέρωση του Κοινοβουλίου θα του δώσει τη δυνατότητα να λαμβάνει ταχέως και αποτελεσματικά τις αναγκαίες αποφάσεις·

Όπλα μαζικής καταστροφής

39. ζητεί να υλοποιηθεί στο ακέραιο το πρόγραμμα δράσης της ΕΕ εναντίον της διάδοσης όπλων μαζικής καταστροφής και καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να προωθήσουν περαιτέρω τις εργασίες σχετικά με την σχεδιαζόμενη στρατηγική της ΕΕ για τη διάδοση των όπλων μαζικής καταστροφής, όπως αυτή εκφράζεται στα συμπεράσματα της Προεδρίας του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Θεσσαλονίκης και στις βασικές αρχές που συμφωνήθηκαν στις 16 Ιουνίου 2003, εστιάζοντας ιδίως:

- στην περαιτέρω οικουμενική διάδοση των βασικών συνθηκών για τον αφοπλισμό και τη μη εξάπλωση των πυρηνικών όπλων και, όπου είναι αναγκαίο, στην ενίσχυση των συνθηκών καθώς και των μέσων για την εξασφάλιση της συμμόρφωσης με τις διατάξεις τους·
- στην ενίσχυση της πολιτικής, οικονομικής και τεχνικής υποστήριξης της ΕΕ υπέρ των οργανισμών που αναλαμβάνουν την επαλήθευση·
- στην ενίσχυση των πολιτικών και των πρακτικών για τον έλεγχο των εξαγωγών όπλων μέσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση και πέρα από αυτήν·

Νάρκες κατά προσωπικού

40. καλεί το Συμβούλιο να καλέσει τα σημερινά και τα μελλοντικά κράτη μέλη να προσχωρήσουν στην σύμβαση για την απαγόρευση της χρήσης, αποθήκευσης, παραγωγής και μεταφοράς ναρκών κατά προσωπικού και σχετικά με την καταστροφή τους το ταχύτερο δυνατό, έτσι ώστε η Ευρωπαϊκή Ένωση να μπορέσει να διαδραματίσει πλήρη και ενεργό ρόλο στην πρώτη διάσκεψη επισκόπησης της σύμβασης το 2004 υποστηρίζοντας την οικουμενική διάδοση, την εδραίωση και την πλήρη εφαρμογή της·

Γουαντάναμο

41. επαναλαμβάνει το αίτημά του προς την Προεδρία του Συμβουλίου να θέσει στις αρχές των ΗΠΑ το θέμα του δικαιώματος των φυλακισμένων που κρατούνται στην ακτή του Γκουαντάναμο για δίκαιη δίκη και να εγγράψει το ζήτημα αυτό στην ημερήσια διάταξη της προσεχούς διάσκεψης κορυφής Ευρωπαϊκής Ένωσης και Ηνωμένων Πολιτειών·

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

42. καλεί το Συμβούλιο να υποβάλει προτάσεις ενώπιον του Ανωτάτου Δικαστηρίου των ΗΠΑ ως *amicus curiae*, προς υποστήριξη ειδικότερα των πολιτών της ΕΕ που κρατούνται στο Γουαντάναμο·

Διατλαντική διάσταση

43. ζητεί από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να καλέσει την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, όταν περατωθεί η Διακυβερνητική Διάσκεψη, να ζητήσει από τις Ηνωμένες Πολιτείες την από κοινού αναθεώρηση των διατλαντικών σχέσεων, με στόχο την αντικατάσταση της νέας Διατλαντικής Ατζέντας με μια συμφωνία Διατλαντικής Εταιρικής Σχέσης έως το 2007, που να ανταποκρίνεται στα πραγματικά κοινά συμφέροντα και δυνατότητες των εταίρων·

*

* * *

44. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή και στα κοινοβούλια των κρατών μελών.

P5_TA(2003)0549

Εκθεση προόδου των εργασιών της Διακυβερνητικής Διάσκεψης

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την έκθεση προόδου των εργασιών της Διακυβερνητικής Διάσκεψης

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το σχέδιο Συνθήκης για τη θέσπιση Συντάγματος για την Ευρώπη, της 18ης Ιουλίου 2003, που προετοίμασε η Ευρωπαϊκή Συνέλευση,
 - έχοντας υπόψη το από 24ης Σεπτεμβρίου 2003 ψήφισμά του που αφορά το σχέδιο Συνθήκης για τη θέσπιση Συντάγματος για την Ευρώπη και περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη σύγκληση Διακυβερνητικής Διάσκεψης⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη το από 20ής Νοεμβρίου 2003 ψήφισμά του για τις δημοσιονομικές διατάξεις του σχεδίου Συνθήκης για τη θέσπιση Συντάγματος για την Ευρώπη⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη τις προτάσεις της Ιταλικής Προεδρίας (CIG 52/1/03),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 37, παράγραφος 2, του Κανονισμού του,
- A. υπενθυμίζοντας ότι η Συνέλευση αποτελείτο από αντιπροσώπους των κοινοβουλίων, των ευρωπαϊκών οργάνων και κυβερνήσεων, οι οποίοι από κοινού επέτυχαν με δυσκολία συμβιβαστικές λύσεις για πολλά ευαίσθητα σημεία ισορροπίας στη συνταγματική δομή, και συνεπώς οποιοδήποτε ουσιαστικές αλλαγές από τις κυβερνήσεις, οι οποίες θα δρούσαν μεμονωμένα, δεν θα ήταν αποδεκτές,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι το σχέδιο Συνθήκης για τη θέσπιση Συντάγματος για την Ευρώπη θα πρέπει να παραμείνει η βάση για την τελική και συνολική συμφωνία της Διακυβερνητικής Διάσκεψης,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ορισμένες τομεακές ομάδες εντός του Συμβουλίου παρουσιάζουν τις δικές τους προτάσεις, υπονομεύοντας με αυτόν τον τρόπο τη βάση για σταθερές διαπραγματεύσεις,

⁽¹⁾ P5_TA(2003)0407.

⁽²⁾ P5_TA(2003)0517.

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

1. απευθύνει έκκληση στους αρχηγούς κρατών και κυβερνήσεων να συνεχίσουν τις προσπάθειές τους και να ξεπεράσουν τις αντιθέσεις τους, ώστε να καταλήξουν σε ένα ισορροπημένο και θετικό αποτέλεσμα στις 13 Δεκεμβρίου 2003·
2. ανησυχεί για την εκ μέρους ορισμένων κρατών μελών αμφισβήτηση των προτάσεων της Ευρωπαϊκής Συνέλευσης σε ό,τι αφορά τις θεσμικές μεταρρυθμίσεις· υπενθυμίζει ότι οποιαδήποτε λύση σε ό,τι αφορά τη μεταρρύθμιση των τριών θεσμικών οργάνων πρέπει να σέβεται την ισορροπία μεταξύ εκπροσώπησης και αποτελεσματικότητας·
3. υπενθυμίζει την υποστήριξη του προς τις προτάσεις που περιέχονται στο σχέδιο Συνθήκης σε ό,τι αφορά τον προσδιορισμό της ειδικής πλειοψηφίας· θεωρεί πάντως ότι υπάρχει περιθώριο ως προς τους προτεινόμενους αριθμούς, υπό τον όρο ότι θα τηρηθούν η αρχή της διπλής πλειοψηφίας και το μειωμένο όριο που είχε συμφωνηθεί στη Νίκαια της Γαλλίας·
4. επιδοκιμάζει την πρόταση της Ιταλικής Προεδρίας για επέκταση της ειδικής πλειοψηφίας στον τομέα της ΚΕΠΠΑ, προκειμένου να επιτευχθεί γενικά ισορροπημένο αποτέλεσμα στις διαδικασίες λήψης αποφάσεων·
5. επιδοκιμάζει τις προτάσεις της Προεδρίας, ιδίως όσον αφορά την εισαγωγή οριζόντιας ρήτρας σχετικά με την κοινωνική πολιτική (άρθρο III 2α), την αναγνώριση των αρμοδιοτήτων των κρατών μελών σχετικά με τις υπηρεσίες γενικού οικονομικού συμφέροντος (άρθρο III 6) και την εισαγωγή στο άρθρο I 2 της ισότητας μεταξύ γυναικών και ανδρών, η οποία, ωστόσο, θα έπρεπε να θεωρείται αξία και όχι απλώς αρχή·
6. επιμένει ότι δεν πρέπει να υπάρξει απομάκρυνση από τις προτάσεις της Συνέλευσης για λελογισμένη επέκταση της λήψης αποφάσεων με ειδική πλειοψηφία· τονίζει τη σημασία του κειμένου της Συνέλευσης σχετικά με τις απλοποιημένες διαδικασίες για τη μετάβαση από την ομοφωνία στην ειδική πλειοψηφία ή από την ειδική νομοθετική διαδικασία στη συνήθη νομοθετική διαδικασία (γενική ρήτρα «γέφυρας»)·
7. αποδοκιμάζει την προφανώς ήδη ελημμένη απόφαση να καταργηθεί το «Νομοθετικό» Συμβούλιο, το οποίο είχε ως στόχο να διαχωρίσει με μεγαλύτερη ευκρίνεια τα νομοθετικά από τα εκτελεστικά καθήκοντα του Συμβουλίου και να κατοχυρώσει την πλήρη διαφάνεια της νομοθετικής διαδικασίας· ελπίζει ότι θα διατηρηθεί τουλάχιστον η επιλογή να θεσπισθεί το «Νομοθετικό» Συμβούλιο σε μεταγενέστερο στάδιο·
8. προειδοποιεί τη Διακυβερνητική Διάσκεψη να μην αμφισβητήσει τη γενική ισορροπία που επετεύχθη στη Συνέλευση επί των οικονομικών και δημοσιονομικών διατάξεων· απορρίπτει κάθε προσπάθεια αποδυνάμωσης των σημερινών δημοσιονομικών δικαιωμάτων του Κοινοβουλίου, δεδομένου ότι αυτό συνιστά σοβαρή επίθεση κατά των βασικών κοινοβουλευτικών αρχών·
9. επαναλαμβάνει την υποστήριξη του προς τις προτάσεις του σχεδίου Συντάγματος σε ό,τι αφορά τη σύνθεση της Επιτροπής· εκτιμά ότι ο διορισμός ενός Επιτρόπου ανά κράτος μέλος απειλεί να προσδώσει στην Επιτροπή διακυβερνητικό χαρακτήρα·
10. καλεί τη Διακυβερνητική Διάσκεψη να διατηρήσει το συμβιβασμό που επετεύχθη στη Συνέλευση, σύμφωνα με τον οποίο ο Υπουργός Εξωτερικών της Ένωσης, ως αντιπρόεδρος της Επιτροπής, προϊστάται κοινής διοίκησης, η οποία απαρτίζεται από την Επιτροπή, το Συμβούλιο και υπαλλήλους από τα κράτη μέλη εντός της Επιτροπής, και προεδρεύει του Συμβουλίου Εξωτερικών Υποθέσεων·
11. πιστεύει ότι τυχόν πρόταση για περιορισμό του πεδίου εντολής του Εισαγγελέα στην καταπολέμηση της απάτης η οποία θίγει τα οικονομικά συμφέροντα της Ένωσης πρέπει να συνοδεύεται από την εφαρμογή της συνήθους νομοθετικής διαδικασίας·
12. επιμένει στη σημασία να προβλεφθεί απλή και ευέλικτη διαδικασία για την αναθεώρηση του Μέρους III του Συντάγματος·
13. υποστηρίζει σταθερά την πρόθεση να συγκληθεί Διάσκεψη για την Αναθεώρηση της Συνθήκης Euratom, προκειμένου να καταργηθούν οι απηρχαιωμένες και ξεπερασμένες διατάξεις της Συνθήκης, κυρίως όσον αφορά την έλλειψη δημοκρατικών διαδικασιών για τη λήψη αποφάσεων·
14. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Ιταλική Προεδρία, στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στα εθνικά κοινοβούλια, καθώς και στη Διακυβερνητική Διάσκεψη.

P5_TA(2003)0550

Πλαίσιο για τις τριμερείς στοχοθετημένες συμβάσεις

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο «Πλαίσιο για τις τριμερείς στοχοθετημένες συμβάσεις μεταξύ της Ένωσης, των κρατών και των αρχών περιφερειακής και τοπικής αυτοδιοίκησης» (COM(2002)709 – 2003/2088(INI))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(2002)709),
 - έχοντας υπόψη τα άρθρα 47, παράγραφος 2 και 163 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Συνταγματικών Υποθέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς και της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών και (A5-0401/2003),
- A. οι περιφερειακές και τοπικές αρχές διαδραματίζουν όλο και σημαντικότερο ρόλο, χάρη στην παραδοσιακή συμμετοχή τους στην εφαρμογή των κοινοτικών πολιτικών σε όλους τους τομείς, και ειδικότερα στον περιβαλλοντικό, λόγω της περιφερειακής φύσης της περιβαλλοντικής πολιτικής,
- B. η Λευκή Βίβλος για την ευρωπαϊκή διακυβέρνηση εισάγει την έννοια των τριμερών συμβάσεων με σκοπό μεταξύ άλλων την αναβάθμιση του ρόλου των περιφερειακών και τοπικών αρχών και την ενίσχυση της συμμετοχής τους στην εφαρμογή της νομοθεσίας,
- Γ. στην προαναφερθείσα ανακοίνωση, η Επιτροπή επισημαίνει ότι η Συνθήκη προβλέπει τη συνεκτίμηση των τοπικών περιστάσεων, σε ορισμένους τομείς με μεγάλη τοπική σημασία, όπως είναι η πολιτική στον τομέα της συνοχής και η περιβαλλοντική πολιτική, θεωρεί δε την ευελιξία ως εγγενές στοιχείο των αρχών που διέπουν αυτούς τους τομείς,
- Δ. επίπλέον, με την ανακοίνωσή της, η Επιτροπή επανεπιβεβαιώνει την έννοια της «εταιρικής σχέσης» ως πρότυπο που καλύπτει την υπάρχουσα ποικιλία καταστάσεων στις διάφορες περιφέρειες της Κοινότητας και προσφέρει την κατάλληλη ευελιξία δράσης,
- Ε. η Επιτροπή υπενθυμίζει ευστόχως στην ανακοίνωσή της ότι οι τριμερείς συμβάσεις και συμφωνίες υπόκεινται στη γενική υποχρέωση της συμβατότητας με τις Συνθήκες και ότι, ειδικότερα, επ' ουδενί μπορούν να δημιουργήσουν, να διατηρήσουν ή να εισαγάγουν εμπόδια στις κοινοτικές συναλλαγές,
- ΣΤ. θεωρεί σκόπιμο την πρόβλεψη της Επιτροπής να χαιρετίσει, σε πρώτη φάση, τριμερείς συμφωνίες μόνο πειραματικής φύσεως και ζητεί, αφ' ης στιγμής τις αξιολογήσει και συναγάγει τα αντίστοιχα συμπεράσματα, να υποβάλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έκθεση στην οποία θα αξιολογεί τη λειτουργία τους και τον τρόπο με τον οποίο συνέβαλαν στη βελτίωση της υλοποίησης και της διαφάνειας των κοινοτικών πολιτικών,
- Z. τέτοιου είδους τριμερείς συμφωνίες και συμβάσεις μπορούν να θεωρηθούν ευπρόσδεκτες, όπως επισημαίνει και η Επιτροπή, όταν δεν διαταράσσουν τα συνταγματικά συστήματα των κρατών μελών,
- H. οι κανόνες σε ορισμένους τομείς πολιτικής μπορεί να έχουν διαφορετικές επιπτώσεις σε κλιματικές ή γεωγραφικές συνθήκες που διαφοροποιούνται σημαντικά από μια θεωρούμενη ως φυσιολογική περίπτωση,

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

- Θ. οι τριμερείς στοχοθετημένες συμβάσεις ή συμφωνίες ενδέχεται να παράσχουν μια μέθοδο με την οποία η Επιτροπή, ένα κράτος μέλος και οι αρχές τοπικής αυτοδιοίκησης του κράτους μέλους να μπορούν να αντιμετωπίσουν, κατά τρόπο που θα λαμβάνει υπόψη τις τοπικές ευαισθησίες, με παράλληλη τήρηση της ενότητας του κοινοτικού δικαίου της ΕΕ, προβλήματα τα οποία δεν θα μπορούσαν να επιλυθούν εξίσου ικανοποιητικά με απλή εφαρμογή των κοινών ευρωπαϊκών κανόνων,
- I. όσον αφορά τις δεσμευτικής φύσεως τριμερείς συμβάσεις, αυτές δεν θα πρέπει ούτε να παρεκκλίνουν ούτε να τροποποιούν ορισμένες διατάξεις του παραγωγού δικαίου που ισχύει σε ολόκληρη την επικράτεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- IA. το Κοινοβούλιο τάσσεται κατά της έγκρισης των συμφωνιών οικονομικών ενισχύσεων, λόγω του ότι οι περιφέρειες υποχρεούνται ούτως ή άλλως να τηρούν το κοινοτικό δίκαιο,
1. εκφράζει εκ νέου την ικανοποίησή του, όπως εξάλλου το έπραξε και στο ψήφισμά του της 14ης Ιανουαρίου 2003 σχετικά με τον ρόλο των περιφερειακών και τοπικών αρχών στην ευρωπαϊκή οικοδόμηση⁽¹⁾, για το γεγονός ότι η Επιτροπή προωθεί την πρότασή της για τις τριμερείς συμβάσεις και συμφωνίες, ξεκινώντας με τις τριμερείς συμφωνίες σε δοκιμαστική βάση·
 2. χαιρετίζει, κατά συνέπεια, την ανακοίνωση της Επιτροπής που θεσπίζει ένα πλαίσιο με το αντικείμενο αυτό·
 3. παροτρύνει την Επιτροπή να προωθήσει όσο το δυνατόν γρηγορότερα το πιλοτικό πρόγραμμά της σε ικανό αριθμό περιπτώσεων και σε επαρκώς μεγάλο εύρος ούτως ώστε να αποτελέσει δεόντως αντιπροσωπευτική και αυστηρή δοκιμασία της προτεινομένης μεθόδου για την επίτευξη ευελιξίας των μέσων που προβλέπονται για την εκτελεστική νομοθεσία·
 4. ενθαρρύνει την Επιτροπή να διασφαλίσει ότι θα υπάρξει η δέουσα παρακολούθηση της προόδου του πιλοτικού προγράμματος και να εξασφαλίσει ότι το Κοινοβούλιο θα τηρείται απολύτως ενήμερο περί αυτού ενώ θα έχει και τη δυνατότητα να διενεργεί της δική του αξιολόγηση·
 5. ενθαρρύνει την Επιτροπή να μεριμνήσει, δίνοντας τη δέουσα δημοσιότητα, για την εξασφάλιση της πλήρους και ισομερούς δυνατότητας των ενδιαφερόμενων περιφερειακών αρχών, σε συνεργασία με τα αντίστοιχα κράτη μέλη, να συμμετάσχουν στο πιλοτικό πρόγραμμα·
 6. καλεί την Επιτροπή να μεριμνήσει ώστε να διατεθούν οι κατάλληλοι οικονομικοί πόροι για την προώθηση αυτής της δημοσιότητας και για την πραγματοποίηση αναλύσεων και συγκρίσεων πανευρωπαϊκής κλίμακας για τα πιλοτικά προγράμματα, ώστε να μπορέσουν να καθοριστούν γενικές κατευθυντήριες γραμμές σε περίπτωση που τα πιλοτικά αυτά προγράμματα αποδειχθούν επιτυχή·
 7. καλεί την Επιτροπή να περιλάβει στην περί επικουρικότητας δήλωση που θα επισυνάπτεται σε κάθε μελλοντική νομοθετική πρόταση, ανασκόπηση της σκοπιμότητας συμπεριληφής ρήτρας εξουσιοδότησης που θα διευκολύνει την αξιοποίηση μιας τριμερούς σύμβασης·
 8. καλεί την Επιτροπή να προχωρήσει σε αναθεώρηση της ήδη ισχύουσας νομοθεσίας στους αντίστοιχους τομείς πολιτικής, με σκοπό να εξεταστεί η δυναμική χρησιμότητα της νομοθεσίας για την καθιέρωση μιας γενικής ρήτρας εξουσιοδότησης για τις τριμερείς συμβάσεις σε σχέση με τους κατάλληλους κανονισμούς ή οδηγίες, η συγκεκριμένα τμήματα αυτών·
 9. καλεί την Επιτροπή να σεβαστεί την αναγκαιότητα διασφάλισης ότι η προσφυγή σε τριμερείς συμβάσεις ή συμφωνίες θα διευκολύνεται μόνο στις ασυνήθεις περιπτώσεις και συνθήκες· διαφορετικά, επειδή η ποικιλομορφία των αρμοδίων αρχών τοπικής αυτοδιοίκησης στην Ένωση είναι μεγάλη, υπάρχει περίπτωση ένα μέσο που στοχεύει στην απλοποίηση και την ευελιξία της διαχείρισης της νομοθεσίας να επιφέρει υπερβολική πολυπλοκότητα και να ακυρώσει τον κανονιστικό στόχο·
 10. στο ίδιο πνεύμα, χαιρετίζει και ενστερνίζεται τις κατηγορηματικές δηλώσεις της Επιτροπής όσον αφορά την πρόθεσή της για διατήρηση πανευρωπαϊκού ισότιμου πεδίου λειτουργίας και για διαρκή συμμόρφωση με τις διατάξεις της Συνθήκης, ώστε να αποφευχθεί η παρεμπόδιση του ενδοκοινοτικού εμπορίου και να αποτραπεί η πρόκληση στρεβλώσεων της ενιαίας αγοράς μέσω της προσφυγής σε τέτοιου είδους μέσα·

(¹) P5_TA(2003)0009.

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

11. εφιστά ωστόσο την προσοχή στο γεγονός ότι η σύναψη τριμερών συμβάσεων και συμφωνιών στόχων δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να υπονομεύσει την δεσμευτικότητα ή την ενιαία εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου·
12. θεωρεί ως απολύτως αναγκαίο, στις περιπτώσεις στις οποίες συνάπτονται διμερείς ή συμφωνίες στόχων να παραμένει σαφώς διακριτή η πολιτική ευθύνη για τους πολίτες·
13. ζητεί από την Επιτροπή να ξεκινήσει το πιλοτικό πρόγραμμα το ταχύτερο δυνατόν και να τηρεί ενήμερο το Κοινοβούλιο όσον αφορά τη σημειούμενη πρόοδο·
14. επικροτεί την πρόθεση της Επιτροπής να επεκτείνει την πειραματική αυτή στρατηγική και σε άλλους τομείς, αφού ολοκληρωθεί επιτυχώς η πιλοτική φάση·
15. τονίζει ότι οι τριμερείς συμβάσεις δεν αποσκοπούν στην τροποποίηση της υπάρχουσας κοινοτικής νομοθεσίας ή στο να αποτελέσουν κατάλληλο μέσον για τη μεταφορά των οδηγιών στο εθνικό δίκαιο· εφόσον περιλαμβάνουν τα κράτη μέλη ως βασικούς συντελεστές, δεν θα προσκρούουν στα συνταγματικά συστήματα των κρατών μελών και δεν θα μεταβάλλουν τις αρμοδιότητες των δημοσίων αρχών·
16. συνιστά στην Επιτροπή να αναπτύξει τόσο τις συμφωνίες όσο και τις τριμερείς συμβάσεις με το δεδομένο ότι, εφόσον ο εθνικός συνταγματικός νόμος δεν ορίζει διαφορετικά, η ευθύνη για την εκτέλεση των κοινοτικών κανόνων βαρύνει εν τέλει τα κράτη μέλη και ότι αυτά δεν μπορούν, επ' ουδενί, να επικαλεσθούν για την μη εκτέλεσή τους αρμοδιότητες των αρχών περιφερειακής ή τοπικής αυτοδιοίκησης·
17. φρονεί ότι οι στόχοι των συμβάσεων και των συμφωνιών πρέπει να ορίζονται με κάθε σαφήνεια, καθώς και ο ανώτατος χρόνος λειτουργίας τους και τα αποτελέσματα που πρέπει να επιτευχθούν στο τέλος της ορισθείσας περιόδου·
18. φρονεί ότι οι τριμερείς συμβάσεις —δεδομένου ότι δεν απορρέουν από δεσμευτικό κοινοτικό πρότυπο και για το λόγο αυτό δεν έχουν αποτελέσει αντικείμενο νομοθετικής διαδικασίας με τη συμμετοχή του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου— πρέπει να περιορισθούν σε θέματα που αφορούν τη βελτιωμένη εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας· επίσης το Κοινοβούλιο, μέσω των αρμόδιων επιτροπών του, πρέπει να ενημερωθεί για την υπογραφή των συμβάσεων αυτών·
19. θεωρεί συνετή την πρόβλεψη της Επιτροπής να συνάψει, σε μια πρώτη φάση, μόνο τριμερείς συμφωνίες πειραματικού χαρακτήρα και ζητεί από αυτήν, αφ' ης στιγμής τις αξιολογήσει και εξαγάγει τα σχετικά συμπεράσματα, να υποβάλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στην οποία να αξιολογεί την εφαρμογή τους και τον τρόπο με τον οποίο συνέβαλαν στην βελτίωση της εφαρμογής και της διαφάνειας των κοινοτικών πολιτικών·
20. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, το Δικαστήριο, τον Ευρωπαϊκό Διαμεσολαβητή, και στα κοινοβούλια των κρατών μελών, ζητώντας από αυτά να διαβιβάσουν το ψήφισμά αυτό στις ενδιαφερόμενες περιοχές·

P5_TA(2003)0551

Δραστηριότητες της OLAF

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής για την αξιολόγηση των δραστηριοτήτων της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF) (COM(2003)154 — 2002/2237(INI))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής (COM(2003)154),
- έχοντας υπόψη τη γνώμη 2/03 της Επιτροπής Εποπτείας της OLAF σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Επιτροπή Εποπτείας OLAF, Γνωμοδότηση αριθ. 2/03 σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής όσον αφορά την αξιολόγηση της δραστηριότητας της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF), Λουξεμβούργο, 18.6.2003.

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

- έχοντας υπόψη τις εκθέσεις πεπραγμένων της Υπηρεσίας καθώς και της Επιτροπής Εποπτείας της OLAF,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 280 της Συνθήκης ΕΚ,
 - έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1073/1999 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 25ης Μαΐου 1999, σχετικά με τις έρευνες που πραγματοποιούνται από την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF) ⁽¹⁾
 - δυνάμει του άρθρου 47, παράγραφος 2 και το άρθρο 163 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A5-0393/2003),
- A. εκτιμώντας ότι η συνθήκη ΕΚ επιβάλλει στην Κοινότητα και στα κράτη μέλη την καταπολέμηση των απατών και άλλων στρεφόμενων κατά των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας παρανόμων πράξεων με μέτρα τα οποία έχουν αποτρεπτικό αποτέλεσμα και προσφέρουν αποτελεσματική προστασία,
- B. εκτιμώντας ότι το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1073/1999 καθόρισε τρεις τομείς καθηκόντων για την OLAF:
- καταρχάς, διεξαγωγή ερευνών για την εντατικοποίηση του αγώνα εναντίον της απάτης, της διαφθοράς και λοιπών παρανόμων πράξεων εις βάρος των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας,
 - κατά δεύτερο λόγο, συνδρομή προς τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών με σκοπό το συντονισμό της συνεργασίας τους,
 - κατά τρίτον, σχεδιασμός και ανάπτυξη μεθόδων για την καταπολέμηση της απάτης·
- Γ. εκτιμώντας ότι από τη δομή και το περιεχόμενο του κανονισμού προκύπτει σαφώς ότι ο νομοθέτης αποδίδει εξαιρετικά μεγάλη σημασία στη διεξαγωγή ερευνών εκ μέρους της Υπηρεσίας·
- Δ. εκτιμώντας ότι αποστολή των ερευνών της OLAF είναι η αποκάλυψη προσωπικών ευθυνών, η διαπίστωση της έκτασης οικονομικών απωλειών, πλαστών απαιτήσεων πληρωμής ή δηλώσεων τελωνείου και η προσκόμιση αποδείξεων, πρόσφορων για το δικαστήριο ή δυναμένων να χρησιμοποιηθούν σε πειθαρχικές διαδικασίες·
- Ε. εκτιμώντας ότι ως εκ τούτου η OLAF δεν επιτρέπεται να ενεργεί ούτε ως υπηρεσία οικονομικού ελέγχου ούτε ως υπηρεσία πληροφοριών·
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1073/1999 που εγκρίθηκε το Μάιο του 1999 περιείχε ορισμένα προσωρινά στοιχεία εν αναμονή μιας τροποποίησης του νομικού πλαισίου, το οποίο θα καθιστούσε δυνατό έναν καλύτερο έλεγχο της νομιμότητας των ερευνών, και εν αναμονή μιας τροποποίησης του Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης των Υπαλλήλων για την διασαφήνιση των υποχρεώσεων και την προστασία των δικαιωμάτων των υπαλλήλων και λοιπού προσωπικού,
- Ζ. εκτιμώντας ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή κατά την ανάληψη των καθηκόντων επέβαλε «πολιτική μηδενικής ανοχής» όσον αφορά τις απάτες και απασθάλιες, αλλά ότι έως τώρα απέτυχε σε μεγάλο βαθμό με την πραγματική εφαρμογή αυτής της απαίτησης, και ότι, ως εκ τούτου, απαιτείται σοβαρή και αξιόπιστη αλλαγή,
- Η. εκτιμώντας ότι το άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΚ) 1073/1999 υποχρεώνει την Επιτροπή να υποβάλει προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο έκθεση κατά τη διάρκεια του τρίτου έτους μετά τη θέση σε ισχύ του εν λόγω κανονισμού, η οποία έκθεση συνοδεύεται από τις σχετικές γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Εποπτείας σχετικά με την αξιολόγηση της δραστηριότητας της OLAF καθώς και, εφόσον τούτο κρίνεται σκόπιμο, από προτάσεις για την τροποποίηση ή διεύρυνση των αρμοδιοτήτων της Υπηρεσίας,
- Θ. εκτιμώντας ότι η OLAF πρέπει να κρίνεται από τον τρόπο με τον οποίο διεκπεραίωσε τις αρμοδιότητες που της έχουν εκχωρηθεί,
- Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο εν ενεργεία διευθυντής της OLAF ανέλαβε τα καθήκοντά του το Μάρτιο του 2000 και ότι, έκτοτε, είχε στη διάθεσή του περισσότερο από τρισήμισι χρόνια για να οργανώσει την Υπηρεσία· λαμβάνοντας επιπλέον υπόψη ότι στην διάθεσή του ήταν επίσης και οιαδήποτε συνδρομή θα έκρινε σκόπιμο να ζητήσει εκ μέρους του Κοινοβουλίου προκειμένου να βελτιωθεί ο τρόπος διεξαγωγής των ερευνών της Υπηρεσίας,

(¹) ΕΕ L 136 της 31.5.1999, σ. 1.

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

ΙΑ. εκτιμώντας ότι η υπόθεση της Eurostat αποκάλυψε προφανείς αδυναμίες στον τρόπο διεξαγωγής των ερευνών της Υπηρεσίας:

- η διερεύνηση των κατηγοριών, μολονότι ήταν γνωστές στην υπηρεσία από το 2000, διήρκεσε, σε ορισμένες περιπτώσεις, επί σειρά ετών. Κάτι τέτοιο παραπέμπει σε εσφαλμένες αρχικές εκτιμήσεις ως προς τα γεγονότα εκ μέρους των ανωτάτων κλιμακίων και, ενδεχομένως, ακόμα και σε υπονόμηση των ερευνών από στελέχη της Υπηρεσίας·
- οι αυστηροί κανόνες που διέπουν την διεξαγωγή εσωτερικών ερευνών (προστασία των δικαιωμάτων των υιομενών από την έρευνα) σε ορισμένες περιπτώσεις παραβιάστηκαν ή αγνοήθηκαν·

η υπηρεσία διέπραξε σοβαρά λάθη στη διάθεση των πόρων της: ο αριθμός των ατόμων που ασχολούνται σε έρευνες επί εσωτερικών υποθέσεων όπως αυτή —επί του παρόντος μικρότερος των 20— είναι εντελώς ανεπαρκής για την επίτευξη στέρεων και αξιοποιήσιμων αποτελεσμάτων·

ΙΒ. εκτιμώντας ότι οι αδυναμίες της OLAF δεν διακιοιολογούν σε καμία περίπτωση τα λάθη και τα προβλήματα επικοινωνίας εντός της Επιτροπής: οι υπηρεσίες της Επιτροπής είχαν από το 1999-2000 στη διάθεσή τους όλες τις σχετικές πληροφορίες για την υπόθεση της Eurostat,

ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η OLAF, από την ίδρυση της και μετά και σύμφωνα με δικά της στοιχεία, ασχολήθηκε με περισσότερες από 3000 υποθέσεις, 1426 εκ των οποίων ήταν υποθέσεις της προκατόχου οργάνωσης της UCLAF· λαμβάνοντας ωστόσο υπόψη ότι μόνο ένα μικρό τμήμα από αυτές αποτέσαν αντικείμενο γνησίων διοικητικών ερευνών κατά την έννοια του κανονισμού OLAF (ΕΚ) αριθ. 1073/1999,

ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι μόνον κατά το έτος 2002 διαπιστώθηκαν ατασθαλίες και απάτες εις βάρος της Κοινότητας ύψους περίπου 2 δις. ευρώ ενώ θα πρέπει επιπλέον να υποθέσει κανείς την ύπαρξη σημαντικού αριθμού υποθέσεων που δεν αποκαλύφθηκαν ποτέ,

1. ασκεί αυστηρή κριτική για το γεγονός ότι η Επιτροπή διαβίβασε την έκθεση προόδου σύμφωνα με το άρθρο 15 του κανονισμού OLAF με περισσότερο από ένα χρόνο καθυστέρηση μόνον κατά την 31η Ιουλίου 2003 επισήμως προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο· διαπιστώνει ότι η έκθεση έχει ήδη ξεπεραστεί από τα γεγονότα, γιατί δεν δίνει απαντήσεις σε σοβαρά προβλήματα στις δραστηριότητες ερευνών της υπηρεσίας, τα οποία ήταν διακριτά από μακρού και με την υπόθεση της EUROSTAT έγιναν τώρα προφανή· θεωρεί ότι τούτο αποδεικνύει για μια ακόμη φορά πως ήταν λάθος να συγκεντρωθούν οι αρμοδιότητες της σύνταξης προϋπολογισμού, της τήρησης λογαριασμών και της καταπολέμησης της απάτης στα χέρια ενός μέλους της Επιτροπής, διότι τούτο προκαλεί αναπόφευκτα σύγκρουση συμφερόντων· ζητεί να αποφεύγεται στο μέλλον η σύγκρουση αυτή συμφερόντων·

2. λαμβάνει υπό σημείωση την αναγγελία του Προέδρου της Επιτροπής Prodi σχετικά με το νομοθετικό πρόγραμμα και το πρόγραμμα εργασίας για το 2004, σύμφωνα με την οποία η Επιτροπή θα προβεί σε νομοθετικές προτάσεις, προκειμένου να προωθήσει την ιδέα του Ευρωπαϊού Εισαγγελέα και να δώσει στην OLAF καθεστώς πλήρους αυτονομίας·

3. χαιρετίζει την ανακοίνωση του Προέδρου της Επιτροπής, Romano Prodi, στις 18 Νοεμβρίου 2003, σύμφωνα με την οποία η Επιτροπή θα υποβάλει νομοθετικές προτάσεις, οι οποίες είναι δυνατόν να αποφασιστούν από το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο πριν τις ευρωπαϊκές εκλογές και κατ' αυτόν τον τρόπο θα συμβάλλουν στην αποκατάσταση της εμπιστοσύνης του κοινού· υποστηρίζει σε αυτό το πλαίσιο τις προτάσεις του Προέδρου της Επιτροπής να αποδοθεί μεγαλύτερη προτεραιότητα στις βασικές αποστολές της OLAF, να διατηρηθεί η αρμοδιότητα της OLAF για τις εσωτερικές έρευνες, να βελτιωθεί η ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ της OLAF και των θεσμικών οργάνων, να διαφυλαχθούν αποτελεσματικότερα τα δικαιώματα υπεράσπισης όσων υποβάλλονται στις έρευνες και να ενισχυθεί ο ρόλος της Επιτροπής Εποπτείας· αναμένει από την Επιτροπή τέτοιες νομοθετικές προτάσεις το αργότερο κατά τη σύνοδο του Δεκεμβρίου 2003· καλεί την Επιτροπή να λάβει υπόψη της και να ακολουθήσει τις συστάσεις που διατυπώνονται με το ψήφισμα αυτό·

Εμβέλεια της έκθεσης της Επιτροπής

4. θεωρεί ακατανόητο το γεγονός ότι η Επιτροπή δεν εξέτασε στην έκθεσή της προβλήματα και δυσχέρειες (αναποτελεσματικότητα των ερευνών, ανεπαρκής προστασία των δικαιωμάτων των ενδιαφερομένων) που είχαν ήδη περιγραφεί με σαφήνεια σε προηγούμενες εκθέσεις, γνωμοδοτήσεις και πρακτικά της Επιτροπής Εποπτείας της OLAF·

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

5. τονίζει ότι η Επιτροπή δεν έχει μέχρι στιγμής αναγνωρίσει την πολιτική της ευθύνη για τις δραστηριότητες της OLAF· επισημαίνει ότι, παρ' όλο που η Επιτροπή δεν επιτρέπεται να επηρεάζει την πορεία των ερευνών, οι οποίες διεξάγονται με αποκλειστική ευθύνη του διευθυντή της OLAF, οφείλει να ασκεί πειθαρχική εξουσία σύμφωνα με το άρθρο 12, παράγραφος 4 του κανονισμού της OLAF κατόπιν διαβουλεύσεως με την Επιτροπή Εποπτείας, εφόσον προκύπτουν παρατυπίες·

6. καλεί την Επιτροπή, να προτείνει στο πλαίσιο αυτό λύσεις που μπορούν να λειτουργήσουν επίσης για τα προβλήματα που έχουν αντιμετωπίσει έως σήμερα όλα τα θεσμικά όργανα και οι υπηρεσίες, προβλήματα τα οποία είναι δυνατόν να συνοψιστούν ως εξής:

- ανεπαρκής εφαρμογή των διατάξεων, που προστατεύουν την τήρηση των θεμελιωδών δικαιωμάτων των θιγομένων από έρευνες·
- έλλειψη μηχανισμών ελέγχου που μπορούν να διασφαλίσουν την εφαρμογή αυτών των διατάξεων για την προστασία των θιγομένων·
- περιττές επικαλύψεις αρμοδιοτήτων της OLAF με εκείνες άλλων υπηρεσιών της Επιτροπής (στον τομέα των οικονομικών ελέγχων και του ελέγχου της ορθής εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου), επικαλύψεις οι οποίες εμποδίζουν την OLAF να επικεντρωθεί στα ερευνητικά της καθήκοντα·
- ασυνέπειες στην επικοινωνιακή πολιτική της OLAF, η οποία απαιτεί από τα ενεχόμενα θεσμικά όργανα σιγή αλλά η ίδια δίδει πληροφορίες σχετικά με έρευνες στα μέσα ενημέρωσης·

7. πιστεύει ότι η OLAF δεν πρέπει να θεωρηθεί διάδοχος της προηγούμενης μονάδας καταπολέμησης της απάτης της Επιτροπής (UCLAF) αλλά ως αρχή που διεξάγει έρευνες και η οποία συνεργάζεται με την Ευροπολ, την Eurojust και το Ευρωπαϊκό Δικαστικό Δίκτυο και ενδέχεται στο μέλλον να κληθεί να συνεργαστεί με τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Εισαγγελέα·

Πόρισμα της Επιτροπής Εποπτείας της OLAF

8. σημειώνει με εξαιρετική ανησυχία το πόρισμα της Επιτροπής Εποπτείας της OLAF διότι, τέσσερα χρόνια μετά τη δημιουργία της OLAF και τρία χρόνια και πλέον μετά το διορισμό του διευθυντού της, εξακολουθούν να μην πληρούνται ορισμένες αποφασιστικές σημασίας προϋποθέσεις για την επιτυχία της Υπηρεσίας·

9. συμμερίζεται την εκτίμηση της Επιτροπής Εποπτείας της OLAF ότι οι από το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο καθορισθέντες στόχοι μπορούν να υλοποιηθούν μόνον υπό τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- η OLAF χρειάζεται ισχυρή ηγεσία,
- η OLAF πρέπει να καθορίσει προτεραιότητες για την εργασία της,
- η OLAF πρέπει, στο πλαίσιο του προγράμματος δραστηριοτήτων της, να καθορίσει μια σαφή πολιτική ως προς την διεξαγωγή ερευνών η οποία να λαμβάνει υπόψη αυτές τις προτεραιότητες·

10. συμμερίζεται την εκτίμηση της Επιτροπής Εποπτείας ότι αυτή «δεν αποτελεί επιτροπή της Επιτροπής, αλλά ένα ανεξάρτητο όργανο, το οποίο αναφέρεται σε όλα τα όργανα» (κεφάλαιο IV.5 της γνωμοδότησης)· χαιρετίζει με έμφαση το γεγονός ότι η Επιτροπή Εποπτείας εργάζεται υπό πλήρη διαφάνεια και καθιστά όχι μόνο τις εκθέσεις και τις γνωμοδοτήσεις της αλλά και τα αναλυτικά πρακτικά πορισμάτων των συνεδριάσεών της προσπελάσιμα σε όλα τα όργανα· θεωρεί αυτό ως πολύτιμη υποστήριξη των εργασιών της·

11. δίνει έμφαση στην αξία διορισμού εξωτερικών, ανεξάρτητων προσώπων στην Επιτροπή Εποπτείας της OLAF, τα οποία στις χώρες τους ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις πλήρωσης υψηλόβαθμων καθηκόντων σε σχέση με τις δραστηριότητες της Υπηρεσίας· επιπλέον, τονίζει ότι αυτή η αρχή είναι απαραίτηστη και παραμένει απαραίτητη προϋπόθεση της αποτελεσματικής και αξιόπιστης εργασίας της Επιτροπής Εποπτείας·

12. θεωρεί τη γνώμη της Επιτροπής Εποπτείας της OLAF ως επιβεβαίωση της δικής του υπόνοιας ότι πολλά σοβαρά προβλήματα έχουν ανακύψει λόγω κακής εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1073/1999·

13. παραπέμπει, επ' αυτού στο άρθρο 11 (7) του προαναφερθέντος κανονισμού, βάσει του οποίου η Επιτροπή Εποπτείας της OLAF πρέπει να ενημερώνεται από το διευθυντή της Υπηρεσίας σχετικά με τις υποθέσεις οι οποίες απαιτούν διαβίβαση πληροφοριών στις δικαστικές αρχές κράτους μέλους· επισημαίνει ότι η OLAF αποφεύγει να εφαρμόζει αυτή τη διάταξη με το να ενημερώνει την Επιτροπή Εποπτείας αφού έχει διαβιβάσει τις σχετικές πληροφορίες στις δικαστικές αρχές·

Προτεραιότητες των επόμενων έξι μηνών

14. αναμένει από την Επιτροπή να καταθέσει εγκαίρως, ούτως ώστε να συζητηθούν στην ολομέλεια του Δεκεμβρίου 2003, νομοθετικές προτάσεις βάσει του άρθρου 280 της Συνθήκης ΕΚ, προκειμένου να πραγματοποιηθούν οι εξής βελτιώσεις στον κανονισμό OLAF:

- α) η Επιτροπή Εποπτείας της OLAF πρέπει εις το εξής, όχι μόνον να διασφαλίζει την ανεξαρτησία των ερευνών της υπηρεσίας, αλλά και να διαθέτει ρητή εξουσιοδότηση ούτως ώστε να μπορεί να εγγυηθεί την προστασία των θεμελιωδών ελευθεριών και δικαιωμάτων εκείνων που θίγονται από τις έρευνες· αυτό ισχύει ιδίως για το δικαίωμα των ενδιαφερομένων να λαμβάνουν θέση όσον αφορά τα πραγματικά περιστατικά που τους αφορούν καθώς και για την αρχή ότι τα πορίσματα της έρευνας οφείλουν να βασίζονται σε ενέχοντα αποδεικτική ισχύ πραγματικά γεγονότα και μόνο·
- β) ο διευθυντής της OLAF θα υποχρεούται να καθορίσει σαφείς και δεσμευτικούς κανόνες οι οποίοι θα διέπουν την διεξαγωγή ερευνών της Υπηρεσίας και την παροχή των σχετικών πληροφοριών στα θεσμικά όργανα και στο κοινό· κατόπιν δε θετικής γνώμης της Επιτροπής Εποπτείας, ο διευθυντής της Υπηρεσίας θα προβαίνει στη θέσπιση τους·
- γ) το δικαίωμα του διευθυντή της OLAF να διεξάγει διοικητικές έρευνες με πλήρη ανεξαρτησία δεν θίγεται, υπογραμμίζεται δε η υποχρέωση του διευθυντή να ενημερώνει την Επιτροπή Εποπτείας της OLAF:
 - πριν την διαβίβαση εκ μέρους της OLAF πληροφοριών προς τις δικαστικές αρχές κράτους μέλους·
 - σε όλες τις περιπτώσεις κατά τις οποίες οι εσωτερικές έρευνες διαρκούν περισσότερο από 9 μήνες·
 - σε όλες τις περιπτώσεις κατά τις οποίες έχουν υποβληθεί ενστάσεις κατά μέτρων που ελήφθησαν στο πλαίσιο εσωτερικών ερευνών·
- δ) προκειμένου να ενισχυθεί η ανεξαρτησία της Επιτροπής Εποπτείας και να υπογραμμιστεί ο διοργανικός της ρόλος, θα πρέπει η γραμματεία της Επιτροπής Εποπτείας να μην συγκροτείται πλέον από την OLAF αλλά να υπάγεται διοικητικά στη Γενική Γραμματεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Για το σκοπό αυτό πρέπει να καθοριστούν διατάξεις που θα διέπουν την λειτουργία της οι οποίες θα πρέπει να βασίζονται, στο μέτρο του δυνατού, στις αντίστοιχες διατάξεις που διέπουν τη γραμματεία του Ευρωπαϊκού Διαμεσολαβητή·
- ε) οι διατάξεις όσον αφορά τις από τη μεταρρύθμιση του Κανονισμού Υπηρεσιακής Καταστάσεως των Υπαλλήλων προβλεπόμενες νέες ρυθμίσεις για πειθαρχικές διαδικασίες πρέπει να ευθυγραμμιστούν με το νέο κανονισμό της OLAF·

15. χαιρετίζει τη γνωμοδότηση 3/03 της Επιτροπής Εποπτείας της OLAF για την ενίσχυση του ρόλου της Επιτροπής Εποπτείας· χαιρετίζει ιδίως την πρότασή της για τη δημιουργία θέσης «συνηγόρου των ατομικών δικαιωμάτων», ο οποίος θα στηρίζει την επιτροπή στην άσκηση των πρόσθετων καθηκόντων της και θα έχει το καθήκον να προετοιμάζει τις γνωμοδοτήσεις της επιτροπής για τις καταγγελίες που απευθύνονται στο διευθυντή της OLAF σύμφωνα με το άρθρο 14 του κανονισμού OLAF·

16. επισημαίνει ότι κατά το άρθρο 10 του κανονισμού OLAF, ο διευθυντής της OLAF υποχρεούται ρητώς να διαβιβάζει στις δικαστικές αρχές πληροφορίες σχετικά με θέματα που μπορεί να καταλήξουν σε ποινικές δίωξεις· τονίζει ότι ο κανονισμός δεν αφήνει από αυτή την άποψη διακριτική εξουσία στο διευθυντή ούτε προβλέπει τη δυνατότητα μεταβίβασης πληροφοριών σε τρίτους·

17. εκφράζει έντονη ανησυχία για το πόρισμα της Επιτροπής Εποπτείας σύμφωνα με το οποίο η έλλειψη σαφών διαδικαστικών κανόνων συνιστά έναν «μη αμελητέο κίνδυνο για την προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων των υπό έρευνα ατόμων» (κεφάλαιο V της γνωμοδότησης)· καλεί το διευθυντή της OLAF να προβεί στην επεξεργασία σαφών και διαφανών διαδικαστικών κανόνων και να τους θέσει σε ισχύ χωρίς χρονοτριβή κατόπιν θετικής γνώμης της Επιτροπής Εποπτείας·

18. αναμένει από την OLAF ότι θα λάβει απολύτως υπόψη της τους εις τον κανονισμό της OLAF καθοριζόμενους τρεις τομείς αρμοδιοτήτων (διοικητική έρευνα με στόχο τη συλλογή αποδείξεων για ατασθαλίες· συνδρομή των υπηρεσιών των κρατών μελών· σχεδιασμός και ανάπτυξη μεθόδων καταπολέμησης της απάτης) και ότι θα έχει διαρκώς κατά νου την έμφαση που έδωσε ως προς την Υπηρεσία ο νομοθέτης στη διεξαγωγή ερευνών. Θα πρέπει ως εκ τούτου κατά την οργάνωση της Υπηρεσίας και τον καθορισμό του προγράμματος δραστηριοτήτων της για το 2004 να ληφθούν υπόψη τα ακόλουθα σημεία:

- α) προτεραιότητα πρέπει να δοθεί σε έρευνες που αφορούν εκείνους τους τομείς για τους οποίους οι εθνικές αρχές είτε δεν επιδεικνύουν ιδιαίτερο ενδιαφέρον είτε δεν είναι αρμόδιες, όπως είναι οι έρευνες εντός των υπηρεσιών και θεσμικών οργάνων και σε σχέση με τις άμεσα από την Επιτροπή διαχειριζόμενες δαπάνες.

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

- β) έρευνες στους υπό α) αναφερόμενους τομείς πρέπει κατ' αρχήν να διενεργούνται αυστηρά εντός των ορίων των προβλεπομένων από τους κανόνες περί εσωτερικών ερευνών, λόγω του ότι στις περιπτώσεις αυτές θα πρέπει να διερευνάται πάντα και η ενδεχόμενη εμπλοκή ή αμέλεια υπαλλήλων της ΕΕ.
- γ) για έρευνες θα πρέπει να διατεθούν τουλάχιστον 140 οργανικές θέσεις.
- δ) δραστηριότητες συνδρομής και συντονισμού σε συνεργασία με τα κράτη μέλη καθώς και καθήκοντα συλλογής πληροφοριών θα πρέπει να διαχωρίζονται σαφώς από οργανωτική άποψη από τις έρευνες.
- ε) η Υπηρεσία θα πρέπει να εξετάσει ποια καθήκοντα μπορεί να παραχωρήσει στις υπηρεσίες της Επιτροπής·

19. αναμένει επιπλέον από την Επιτροπή να υποβάλει χωρίς χρονοτριβή νομοθετικές προτάσεις προκειμένου να αντιμετωπιστούν εκείνες οι αδυναμίες του νέου δημοσιονομικού κανονισμού που είναι ήδη φανερές και οι οποίες αυξάνουν προς το παρόν τον κίνδυνο απάτης· ζητεί συγκεκριμένα επ' αυτού την τροποποίηση των διατάξεων ούτως ώστε να καταστεί δυνατός ο αποκλεισμός επιχειρήσεων από την ανάθεση συμβάσεων εφόσον αρνούνται να αποκαλύψουν το ιδιοκτησιακό τους καθεστώς·

20. ζητεί περαιτέρω, να προβλεφθούν στο δημοσιονομικό κανονισμό αποτελεσματικότεροι έλεγχοι των γενικών διευθυντών ως διατακτών για την αποτροπή της κατάχρησης εξουσίας· προτείνει δε επίσης να ελέγχει ο υπόλογος της Επιτροπής τουλάχιστον δειγματοληπτικά τις πληροφορίες οι οποίες του διαβιβάζονται και από τον διατάκτη· εισηγείται να μην υπάγονται πλέον οι αποκαλούμενες δυνατότητες εσωτερικού ελέγχου των γενικών διευθύνσεων στους γενικούς διευθυντές, αλλά στον εσωτερικό ελεγκτή· ζητεί, τέλος, οι θέσεις του υπολόγου και εσωτερικού ελεγκτή πληρούνται κατόπιν ανοικτής προκήρυξης διαγωνισμού·

21. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει πριν ακόμη το τέλος του έτους τις αναγκαίες νομοθετικές προτάσεις για την τροποποίηση του δημοσιονομικού κανονισμού και ενδεχομένως την τροποποίηση των σχετικών εκτελεστικών διατάξεων·

Προτεραιότητες για την εργασία της Υπηρεσίας και για την καταπολέμηση της απάτης

22. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει ανακοίνωση προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έως τον Απρίλιο του 2004 με την οποία θα το ενημερώνει σχετικά με το ποια μέτρα έχουν λάβει οι υπό ένταξη χώρες για την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας και κατά πόσον θεωρεί αυτά επαρκή· υπενθυμίζει στην Επιτροπή και την OLAF ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο απαιτήσε επανειλημμένα να δημιουργηθούν στις υπό ένταξη χώρες γραφεία της OLAF (1)·

23. δηλώνει στο πλαίσιο αυτό ότι δεν κατανοεί το γεγονός ότι δεν έχει πληρωθεί η θέση ενός βασικού συμβούλου για το συντονισμό της καταπολέμησης της απάτης στις υπό ένταξη χώρες·

24. καλεί την Ιταλία, το Λουξεμβούργο και την Αυστρία να κυρώσουν χωρίς χρονοτριβή το Δεύτερο Πρωτόκολλο της Συμφωνίας για την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας·

25. καλεί μετ' επιτάσεως το Συμβούλιο να εγκρίνει την οδηγία σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων (2)·

26. καλεί όλα τα όργανα, οργανισμούς και υπηρεσίες, εφόσον δεν το έχουν πράξει ακόμα, να προσχωρήσουν αμέσως στη διοργανική συμφωνία την οποία υπέγραψαν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και η Επιτροπή στις 25 Μαΐου 1999 (3)· επιμένει ότι είναι απαραίτητο να ακολουθούν οι εσωτερικές αποφάσεις το κείμενο της βασικής απόφασης του παραρτήματος της διοργανικής συμφωνίας· επιμένει ότι θα πρέπει κάθε υπάλληλος να μπορεί να απευθύνεται άμεσα στην OLAF χωρίς να πληροφορεί τους ιεραρχικά προϊσταμένους του· καλεί την Επιτροπή να υποβάλει έκθεση έως την 31η Δεκεμβρίου 2003 σχετικά με τις απαραίτητες τροποποιήσεις ούτως ώστε να προσαρμοστεί η συμφωνία στην νομολογία του Δικαστηρίου, στις αποφάσεις του Διαμεσολαβητή και στην μεταρρύθμιση του Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης των Υπαλλήλων·

27. διαπιστώνει ότι το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο επισημαίνει στις αποφάσεις του της 10ης Ιουλίου 2003 (4) κατά της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας τη νομιμότητα και τη συμφωνία με τις αρχές του κράτους δικαίου των αρμοδιοτήτων έρευνας που εκχωρήθηκαν με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1073/1999 στην OLAF·

(1) P5_TA(2003)0099 της 13.3.2003, παράγραφος 43.

(2) EE C 71 E της 25.3.2003, σ. 1.

(3) EE L 136 της 31.5.1999, σ. 15.

(4) C-11/00 και C-15/00 (EE C 213 της 6.9.2003, σ. 1).

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

28. εμμένει στο γεγονός ότι θα διενεργηθεί τον Ιανουάριο του 2004 στην OLAF διοικητικός και διαχειριστικός έλεγχος· διαπιστώνει ότι, λόγω της φύσεως της υπόθεσης, ο οικονομικός αυτός έλεγχος πρέπει να διενεργηθεί υπό τον αποκλειστικό έλεγχο της Επιτροπής Εποπτείας της OLAF·

29. καλεί τις δικαστικές αρχές των κρατών μελών να ενημερώσουν την OLAF για τα αποτελέσματα ποινικών διαδικασιών οι οποίες κινήθηκαν βάσει ερευνών της OLAF·

30. καλεί την OLAF να υποβάλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο μέχρι το Μάιο του 2004 ανακοίνωση σχετικά με τις ρυθμίσεις που διέπουν τη συνεργασία με την Interpol, την Europol, την Eurojust καθώς και τρίτες χώρες·

31. υποστηρίζει την Επιτροπή στην προσπάθειά της να συμπεριλάβει διατάξεις σχετικές με την καταπολέμηση της παραχάραξης χρήματος στις προκαταρκτικές διαπραγματεύσεις συνεργασίας, σύνδεσης και προσχώρησης·

Έρευνες

32. ελπίζει ότι η OLAF θα μπορέσει να περατώσει τις υποθέσεις που ανέλαβε η OLAF την περίοδο προ του 1999, από τις οποίες εκκρεμούν ακόμη 150, έως το τέλος του έτους 2003 και να υποβάλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έως το Μάιο του 2004 σχετική έκθεση·

33. επιμένει ότι οι εκθέσεις έρευνας της OLAF πρέπει να συντάσσονται κατά τέτοιο τρόπο ώστε να είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται από τις εθνικές δικαστικές αρχές ή από τα πειθαρχικά συμβούλια των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων, λαμβάνοντας υπόψη ότι για έρευνες της OLAF και πειθαρχικές διαδικασίες είναι δυνατόν να εφαρμόζονται διαφορετικές μέθοδοι έρευνας και νομικές βάσεις·

34. απαιτεί επιπλέον, σε εκείνες τις περιπτώσεις όπου οι διοικητικές δομές διευκόλυναν ενδεχομένως την απάτη, να περιλαμβάνει η τελική έκθεση της OLAF συστάσεις περί διεξαγωγής εις βάθος έρευνας όσον αφορά αυτές τις δομές από τις αρμόδιες υπηρεσίες· τονίζει ωστόσο ότι μια τέτοια έρευνα δεν είναι δυνατόν να διενεργείται από την OLAF·

35. επισημαίνει ότι, από τις 3000 και πλέον εκκρεμείς υποθέσεις στην OLAF, περισσότερες από 2300 εμπύπτουν στους τομείς διαρθρωτικών ταμείων, εμπορίου, τελωνείων, εξωτερικής βοήθειας, γεωργίας και άμεσων δαπανών· επισημαίνει επιπροσθέτως ότι έρευνες σ' αυτούς τους τομείς απαιτούν συχνά περισσότερο από δύο έτη· καλεί την OLAF να αναλύσει τις ιδιαιτερότητες και εξελίξεις στους διάφορους τομείς ούτως ώστε να αναπτύξει τις πλέον κατάλληλες στρατηγικές προκειμένου να καταπολεμηθεί η απάτη στον εκάστοτε τομέα·

Εσωτερικές έρευνες

36. απαιτεί όπως ενημερωθεί εμπιστευτικά η OLAF και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για το αποτέλεσμα στις περιπτώσεις που ένας ευρωπαϊκός οργανισμός κινεί πειθαρχική διαδικασία στη βάση ερευνών της OLAF·

37. εκφράζει την αδυναμία του να κατανοήσει τους λόγους για τους οποίους, σε σειρά υποθέσεων, η OLAF δεν κατόρθωσε να ολοκληρώσει τις έρευνές της εντός της καθορισθείσας προθεσμίας των εννέα μηνών· επισημαίνει π.χ. ότι δύο υποθέσεις της Eurostat εκκρεμούν από τον Οκτώβριο του 2000 και ότι στην υπόθεση της αντιπροσωπείας της Επιτροπής στη Βιέννη για την οποία η έρευνα άρχισε στις 7 Αυγούστου 2001, οι έρευνες δεν έχουν ολοκληρωθεί ακόμα, δύο χρόνια μετά·

38. καταλήγει στα ακόλουθα συμπεράσματα βάσει των εσωτερικών ερευνών που πραγματοποιήθηκαν στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο:

- στο παρελθόν, οι εσωτερικές έρευνες διαρκούσαν ένα έως δύο έτη, διάστημα πολύ μεγάλο· ζητεί από την OLAF να ενημερώνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εάν μια έρευνα διαρκεί περισσότερο από εννέα μήνες· καλεί επίσης την OLAF να έρχεται σε επαφή με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο οποτεδήποτε είναι αναγκαία η λήψη μέτρων εκ μέρους του Κοινοβουλίου προκειμένου να προστατευθούν τα δικαιώματα των ενδιαφερομένων, τα οικονομικά συμφέροντα του οργάνου ή η έρευνα,
- τελικές εκθέσεις οι οποίες διαβιβάζονται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει επίσης να λαμβάνουν υπόψη ποιες πληροφορίες είναι απαραίτητο να διαβιβαστούν και σε ποιούς,
- το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα πρέπει, σε συμφωνία με την OLAF να καθορίσει κανόνες όσον αφορά τον τρόπο με τον οποίο θα γίνεται ο χειρισμός τελικών εκθέσεων εσωτερικών ερευνών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

39. επισημαίνει ότι στο χρονικό διάστημα που καλύπτει η έκθεση από τον Ιούνιο του 2001 έως τον Ιούνιο του 2002 μόνον 63 από 552 υποθέσεις (11 %) αφορούσαν εσωτερικές έρευνες, και ότι η OLAF μόνο σε 2 (1 %) από 241 υποθέσεις έλαβε συμπληρωματικά μέτρα·

Εξωτερικές έρευνες

40. υποδεικνύει όπως αφεθεί κατ' αρχήν στην Επιτροπή η επανεξέταση κανονισμών, οδηγιών και αποφάσεων όσον αφορά την ασφάλειά τους έναντι απατών· η Επιτροπή μπορεί, εφόσον το κρίνει σκόπιμο, να ζητήσει την συνδρομή του τμήματος της OLAF για την πολιτική, την νομοθεσία και τις νομικές υποθέσεις·

41. επισημαίνει ότι σε εξωτερικές έρευνες εφαρμόζονται διάφορα νομικά μέσα· ζητεί για το λόγο αυτό από την Επιτροπή να υποβάλει έως το Μάιο του 2004 ανακοίνωση για το πως είναι δυνατόν να δοθεί σ' αυτά τα νομικά μέσα ένα κοινό πλαίσιο, ιδίως στους τομείς, στους οποίους τα κράτη μέλη δεν διαθέτουν ειδικές αρμοδιότητες, όπως άμεσες δαπάνες και εσωτερικές έρευνες·

42. υπογραμμίζει τη σημασία του γεγονότος ότι η OLAF μπορεί να δραστηριοποιηθεί όταν τα κράτη μέλη δεν έχουν καμία δυνατότητα να επέμβουν ή δεν επιθυμούν να αναλάβουν δράση, π.χ. για τις άμεσες δαπάνες·

43. ζητεί από την OLAF να παράσχει διευκρινίσεις έως το Μάιο του 2004 για το πως λειτουργεί και είναι δυνατόν να βελτιωθεί η συνεργασία της με τα κράτη μέλη (π.χ. υπηρεσιακή πλατφόρμα)· εκτιμά συγκεκριμένα ότι θα πρέπει να αναλάβουν οι εθνικές αρχές μεγαλύτερο ρόλο σε έρευνες καταπολέμησης της απάτης (π.χ. επί τόπου έλεγχοι) σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας· καλεί επειγόντως τα κράτη μέλη που δεν το έχουν πράξει ακόμη, να καθορίσουν ποιες εθνικές αρχές θα συνδράμουν την OLAF σε επιτόπιους ελέγχους σε κάθε τομέα δαπανών·

44. ζητεί να εξεταστεί σε ποιο βαθμό συμφωνίες για τη συνεργασία, αφενός μεταξύ της OLAF και των υπηρεσιών της Επιτροπής, ιδίως εκείνων που διαθέτουν πόρους, και αφετέρου μεταξύ της OLAF και του Ευρωπαϊκού Ελεγκτικού Συνεδρίου, είναι δυνατόν να βελτιώσουν το επιχειρησιακό έργο της OLAF·

Διαβίβαση πληροφοριών μεταξύ της OLAF και Ευρωπαϊκών Οργανισμών

45. επιμένει ότι η ενημέρωση της OLAF σύμφωνα με το άρθρο 2 της απόφασης βάσης⁽¹⁾ πρέπει να κατοχυρωθεί στον Κανονισμό Υπηρεσιακής Κατάστασης, και ότι οι πληροφοριοδότες («whistle blowers») δεν πρέπει να υφίστανται προσωπικές και επαγγελματικές συνέπειες· ανησυχεί για το γεγονός ότι το τρέχον σχέδιο για τη μεταρρύθμιση του Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης των Υπαλλήλων δεν ρυθμίζει επαρκώς τις σχετικές υποχρεώσεις και δικαιώματα των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού·

46. καλεί στο πλαίσιο αυτό την Επιτροπή και την OLAF να εξετάσουν κατά πόσον θα ήταν θεμιτό να δημιουργηθεί θέση «δικηγόρου εμπιστοσύνης» (αμερόληπτη τρίτη πλευρά) μέσω του οποίου θα ήταν δυνατόν να κατοχυρωθεί η πλήρης ανωνυμία ενός πληροφοριοδότη·

47. υπενθυμίζει το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1073/1999 που περιλαμβάνει τις προϋποθέσεις και τους όρους για μια εσωτερική έρευνα·

48. λαμβάνει υπόψη το σχέδιο κώδικα συμπεριφοράς της Επιτροπής⁽²⁾, το οποίο προορίζεται να ρυθμίζει την ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ της OLAF και της Επιτροπής στο πλαίσιο των εσωτερικών ερευνών·

49. πιστεύει κατ' αρχήν ότι το τρέχον σχέδιο επιφέρει τόσο εκτεταμένες τροποποιήσεις στον υφιστάμενο κανονισμό και άρα και στις αρμοδιότητες της OLAF ώστε να πρέπει ενδεχομένως να αναθεωρηθούν οι διατάξεις περί διαβίβασης πληροφοριών στον ίδιο τον κανονισμό· επιμένει δε ότι ο διευθυντής της OLAF πρέπει να καθορίζει το περιεχόμενο των πληροφοριών καθοδηγούμενος από την ανάγκη προστασίας των δικαιωμάτων των ενδιαφερομένων, από την αναγκαιότητα της διενέργειας μιας αποδοτικής και αποτελεσματικής έρευνας καθώς και από το καθήκον να αποτρέψει οιοσδήποτε οικονομικές ζημιές των ευρωπαϊκών οργανισμών, συμπεριλαμβανομένων των μελλοντικών· εκτιμά δε ότι οι ευρωπαϊκοί οργανισμοί πρέπει να αποφασίσουν με δική τους ευθύνη για το πως θα χειριστούν τις πληροφορίες, τις οποίες έλαβαν από την OLAF·

(¹) Συνημμένη στην προαναφερθείσα διοργανική συμφωνία της 25ης Μαΐου 1999.

(²) SEC(2003)871, ενοποιημένη έκδοση της 14.8.2003.

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

Διοίκηση της OLAF

50. είναι πεπεισμένο ότι η αποστολή της OLAF καθιστά απαραίτητη την μέγιστη δυνατή ανεξαρτησία της Υπηρεσίας ως προς τη διοίκηση του προσωπικού· οφείλει δε κατά την άσκηση των καθηκόντων της να συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις που ορίζει ο Κανονισμός Υπηρεσιακής Καταστάσεως, αλλά και με τις οδηγίες και τους περιορισμούς της αρμόδιας επί του Προϋπολογισμού Αρχής, ιδίως κατά τη πλήρωση των θέσεων εκτάκτων υπαλλήλων·

51. φρονεί ότι ο διευθυντής της OLAF πρέπει να υποβάλει τον προϋπολογισμό άμεσα στην αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή και ότι πρέπει να χορηγηθεί στην OLAF χωριστή επικεφαλίδα στον προϋπολογισμό του 2004, όπως συμβαίνει εξάλλου με τον Διαμεσολαβητή·

52. προσδοκεί ότι η Επιτροπή Εποπτείας θα αναλάβει μεγαλύτερο ρόλο στο μέλλον·

53. επισημαίνει ότι πρέπει να δοθεί στην Επιτροπή Εποπτείας της OLAF η δυνατότητα, μέσω ενίσχυσης της γραμματείας της, να εκδίδει γνώμες·

- πριν η OLAF διαβιβάσει πληροφορίες στις δικαστικές αρχές κράτους μέλους (άρθρο 11 (7) του κανονισμού),
- για όλες τις υποθέσεις, στις οποίες οι εσωτερικές έρευνες διαρκούν περισσότερο από 9 μήνες (άρθρο 11 (7) του κανονισμού), και
- για όλες τις υποθέσεις, κατά τις οποίες ασκούνται ενστάσεις κατά μέτρων στο πλαίσιο εσωτερικών ερευνών (άρθρο 14 του κανονισμού)·

54. απαιτεί να ενισχυθεί η ανεξαρτησία και η ελευθερία δράσης της Επιτροπής Εποπτείας της OLAF με τον διοικητικό διαχωρισμό της γραμματείας της από την Επιτροπή και την οργανωτική και δημοσιονομική υπαγωγή της στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·

55. υπενθυμίζει ότι η διαδικασία για το διορισμό του διευθυντή υπήρξε εξαιρετικά χρονοβόρα· υπενθυμίζει ότι η θητεία του παρόντος διευθυντή λήγει το Μάρτιο του 2005· καλεί την Επιτροπή να προκηρύξει τη θέση του διευθυντή κατά την άνοιξη του 2004 στην Επίσημη Εφημερίδα προκειμένου η αρμόδια επιτροπή του Κοινοβουλίου να μπορέσει να δεχτεί σε ακρόαση κατά το φθινόπωρο του 2004 βάσει προτάσεως της Επιτροπής Εποπτείας τους κατάλληλους υποψηφίους· προειδοποιεί ρητώς ήδη από τώρα το Συμβούλιο και την Επιτροπή να μην υποστηρίξουν δημοσίως ορισμένους υποψηφίους, πριν να πραγματοποιηθούν οι ακρόασεις αυτές στο Κοινοβούλιο·

56. υπενθυμίζει ότι η διαδικασία για τον επαναδιορισμό της Επιτροπής Εποπτείας υπήρξε εξαιρετικά χρονοβόρα και συνάντησε μεγάλες δυσκολίες προκειμένου να υπάρξει συμφωνία στο Συμβούλιο· καλεί την Επιτροπή να υποβάλει πρόταση για τη διαδικασία διορισμού των μελών της Επιτροπής Εποπτείας της OLAF·

Προοπτικές: η OLAF ως τμήμα ευρύτερου μηχανισμού καταπολέμησης του εγκλήματος

57. είναι πεπεισμένο ότι το τρέχον υβριδικό καθεστώς της OLAF —διοικητικά μεν υπαγόμενη στην Επιτροπή, ανεξάρτητη δε στις έρευνές της— δεν είναι βιώσιμο μακροπρόθεσμα· η OLAF πρέπει να καταστεί τμήμα ευρύτερου μηχανισμού καταπολέμησης του εγκλήματος·

58. καλεί την OLAF να συζητήσει με την Επιτροπή Εποπτείας της OLAF και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τα μέτρα που προτίθεται να λάβει υπό το φως του διοικητικού και διαχειριστικού ελέγχου·

59. απαιτεί όπως επανεξεταστεί η δραστηριότητα της OLAF το 2007· εν προκειμένω θα πρέπει να εφαρμοστούν οι διατάξεις του άρθρου 15 του κανονισμού (ΕΚ) 1073/1999·

*

* *

60. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή, την Επιτροπή Εποπτείας της OLAF καθώς και την OLAF.

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

P5_TA(2003)0552

Επαναπατρισμός της σορού αποβιωσάντων

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την έγκριση μέτρων που αφορούν τον επαναπατρισμό της σορού αποβιωσάντων (2003/2032(INI))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το άρθρο 163 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων (A5-0362/2003),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι δεν υπάρχει προς το παρόν ρύθμιση που να διέπει με ομοιόμορφο τρόπο σε ολόκληρο το έδαφος της Ένωσης το θέμα του επαναπατρισμού της σορού ενός αποβιώσαντος από ένα κράτος μέλος σε κάποιο άλλο,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι, δεδομένης της έλλειψης τέτοιας ρύθμισης, τη διασυννοριακή μεταφορά μιας σορού διέπουν δύο κείμενα του διεθνούς δικαίου, ήτοι η Συμφωνία του Βερολίνου του 1937 και η Συμφωνία του Στρασβούργου που συνήφθη το 1973 υπό την αιγίδα του Συμβουλίου της Ευρώπης, τα οποία έχουν προσυπογράψει ορισμένα μόνο κράτη μέλη και τα οποία κείμενα είναι απηρχαιωμένα από πολλές απόψεις,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, βάσει αυτών των συμφωνιών, σε περίπτωση θανάτου κοινοτικού υπηκόου σε κράτος μέλος άλλο από εκείνο της καταγωγής του οι διαδικασίες είναι πιο περίπλοκες, τα χρονικά διαστήματα μέχρι να λάβει χώρα ο ενταφιασμός ή η αποτέφρωση μεγαλύτερα και οι δαπάνες υψηλότερες από ό,τι σε περίπτωση θανάτου στη χώρα καταγωγής,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, με την επέκταση του ενδοκοινοτικού τουρισμού, την αύξηση του αριθμού των συνταξιούχων που επιλέγουν κατοικία σε χώρα άλλη από τη δική τους και, γενικότερα, τη μεγαλύτερη —και ενθαρρυνόμενη— ενδοκοινοτική κινητικότητα, ο αριθμός των θανάτων κοινοτικών υπηκόων σε χώρες άλλες από εκείνες της καταγωγής τους προβλέπεται να αυξηθεί,
- Ε. υπενθυμίζοντας ότι η Επιτροπή πρόσφατα επανεπιβεβαίωσε ότι η κυκλοφορία και η διαμονή των πολιτών της Ένωσης μεταξύ των κρατών μελών πρέπει να πραγματοποιείται, *mutatis mutandis*, υπό συνθήκες παρόμοιες με εκείνες που ισχύουν για τους πολίτες κρατών μελών που κυκλοφορούν και αλλάζουν κατοικία στο εσωτερικό της δικής τους χώρας, και ότι η άσκηση του δικαιώματος της ελεύθερης κυκλοφορίας και διαμονής θα έπρεπε να προωθηθεί όσο το δυνατό περισσότερο, μειώνοντας στο ελάχιστο δυνατό τις διοικητικές διατυπώσεις⁽¹⁾,
- ΣΤ. διαπιστώνοντας ότι, υπό την παρούσα κατάσταση, σε περίπτωση θανάτου, απέχουμε πολύ από την εξομοίωση του κοινοτικού υπηκόου με τους αποβιώσαντες επί του εδάφους της χώρας καταγωγής τους, όπως ανέφεραν πολλοί ευρωβουλευτές οι οποίοι, σε ερωτήσεις τους προς την Επιτροπή και το Συμβούλιο, επεσήμαναν ως παράδειγμα ότι, για τη μεταφορά της σορού ενός αποβιώσαντος από το Salzburg στο Frelassing (απόσταση 10 χλμ.), απαιτείται φέρετρο από ψευδάργυρο, όχι όμως και για τη μεταφορά μιας σορού από το Ιβαλο στο Ελσίνκι (απόσταση 1 120 χλμ.)⁽²⁾,
1. υπενθυμίζει ότι η ελευθερία κυκλοφορίας και διαμονής αποτελεί θεμελιώδες δικαίωμα στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ότι το δικαίωμα αυτό εγγράφεται στο ευρύτερο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς, εντός της οποίας δεν επιτρέπεται να υπάρχουν σύνορα, και όπου η ελευθερία αυτή δεν επιτρέπεται να παρεμποδίζεται, και ότι το δικαίωμα αυτό επί πλέον κατοχυρώνεται από τον Ευρωπαϊκό Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων τον οποίο η Ευρωπαϊκή Συνέλευση πρότεινε να ενσωματώσει στο νέο Ευρωπαϊκό Σύνταγμα·
2. εκτιμά ότι ο επαναπατρισμός της σορού χωρίς υπερβολικές δαπάνες και διοικητικές διατυπώσεις σε περίπτωση θανάτου ενός κοινοτικού υπηκόου σε χώρα άλλη από εκείνη όπου θα γίνει ο ενταφιασμός ή η αποτέφρωση, μπορεί να θεωρείται ως λογικό συνακόλουθο του δικαιώματος του κάθε ευρωπαίου πολίτη να κυκλοφορεί και να διαμένει ελεύθερα στην επικράτεια των κρατών μελών·

⁽¹⁾ Αιτιολογική έκθεση στην τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με το δικαίωμα των πολιτών της Ένωσης και των μελών των οικογενειών τους να κυκλοφορούν και να διαμένουν ελεύθερα στο έδαφος των κρατών μελών (COM(2003)199).

⁽²⁾ Βλ. συγκεκριμένα γραπτές ερωτήσεις E-0935 και E-0210/02.

Πέμπτη, 4 Δεκεμβρίου 2003

3. Θεωρεί ότι οι διατάξεις της Συμφωνίας του Στρασβούργου, που επιβάλλουν αυστηρούς κανόνες για τη μεταφορά μιας σορού από το ένα κράτος στο άλλο, προκαλούν μια έμμεση διάκριση λόγω του ότι ισχύουν κατ' ουσίαν για «αλλοδαπούς» και επομένως αντιβαίνουν προς την κοινοτική λογική.
 4. Ζητεί από την Επιτροπή να επαληθεύσει, υπό την ιδιότητά της του θεματοφύλακα των Συνθηκών, κατά πόσον το κείμενο αυτό του διεθνούς δικαίου είναι συμβατό με το κοινοτικό δίκαιο και να λάβει, εφόσον χρειαστεί, τα αναγκαία μέτρα για το σεβασμό αυτού του τελευταίου.
 5. Ζητεί αφετέρου από την Επιτροπή να μεριμνήσει για την εναρμόνιση των διατυπώσεων και κανόνων διασυνοριακής μεταφοράς της σορού των αποβιωσάντων σε ολόκληρη την επικράτεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και να προσπαθήσει σε αυτό το πλαίσιο και στο μέτρο του δυνατού να επιτύχει την εξομείωση των κοινοτικών υπηκόων με τους υπηκόους του κράτους μέλους διαμονής.
 6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή, καθώς και στην Ευρωπαϊκή Ομοσπονδία Γραφείων Τελετών.
-